

A person is sitting on a stone ledge in the foreground, looking out over a cityscape at dusk. The city is illuminated with warm lights, and the sky is a mix of orange and blue. The text is overlaid on the top half of the image.

# SAINT-MALO ÉTONNANTS VOYAGEURS

Festival international du livre & du film

11-12-13 JUIN 2011

AVEC LA PARTICIPATION DE

*Un choix*

**Télérama**

telerama.fr

[WWW.ETONNANTS-VOYAGEURS.COM](http://WWW.ETONNANTS-VOYAGEURS.COM)



TERRES D'AVENTURE, VOYAGEURS DU MONDE, GRAND NORD GRAND LARGE, MER ET VOYAGES

*partenaires du*

FESTIVAL INTERNATIONAL DU LIVRE ET DU FILM

# ÉTONNANTS VOYAGEURS

SAINT-MALO - DU 11 AU 13 JUIN 2011

Pendant le festival, retrouvez les librairies et les brochures de voyage de Voyageurs du Monde dans l'espace "Toutes les saveurs du monde" d'Olivier Roellinger, qui animera de délicieux débats. Et découvrez sur place, les oeuvres des écrivains invités.





# SOMMAIRE

- P. 4 LE FESTIVAL ÉTONNANTS VOYAGEURS**
- P. 6 ÉDITO DE RENÉ COUANAU,**  
MAIRE DE SAINT-MALO ET DÉPUTÉ D'ILLE-ET-VILAINE  
**ET DE MICHEL LE BRIS,**  
PRÉSIDENT D'ÉTONNANTS VOYAGEURS
- P. 8 ILS SOUTIENNENT LE FESTIVAL**
- P. 10 LES GRANDS THÈMES DU FESTIVAL**
  - P. 12 VILLES-MONDES ET CULTURES URBAINES**
    - P. 12-13 LE XXIE SIÈCLE NAÎT SOUS NOS YEUX
    - P. 14-17 30 AUTEURS POUR DIRE LA VILLE-MONDE
    - P. 18-19 DU ROMAN FEUILLETON À LA SÉRIE TÉLÉ
    - P. 20-21 AU RENDEZ-VOUS DE L'AFRIQUE
    - P. 22-23 QUAND L'ART DESCEND DANS LA RUE ET RÊVEURS DE VILLE
    - P. 25 TOUT SAVOIR SUR LES AUTEURS ET RENCONTRES AUTOUR DES VILLES
- P. 30 LITTÉRATURE-MONDE**
- P. 32 POUR SALUER ÉDOUARD GLISSANT**  
PRÉSENCE D'HAÏTI
- P. 34 OUTRE-MER ET PRÉSENCE D'AIMÉ CÉSAIRE**
- P. 36 AU RENDEZ-VOUS DES VOYAGEURS**
- P. 40 L'AVENTURE MARITIME**
- P. 44 BESOIN DE POÈME**
- P. 46 TOUTES LES SAVEURS DU MONDE**
- P. 48 LA MAISON DE L'IMAGINAIRE**
- P. 52 UN FESTIVAL DE LA JEUNESSE**
  - P. 55 CONCOURS DE NOUVELLES ET SLAM DANS LES QUARTIERS
  - P. 56 JOURNÉES SCOLAIRES
- P. 58 LE PROGRAMME DE L'ÉDITION**
  - P. 60  LES GRANDS DÉBATS
  - P. 64  LES CAFÉS LITTÉRAIRES
  - P. 65  LES AUTRES RENCONTRES
  - P. 66 UN FESTIVAL DE CINÉMA
    - p. 68  Les grandes demi-journées thématiques
    - p. 72  Films et débats
    - p. 85 Index des films et films partenaires
  - P. 86  SCÈNES
    - p. 86 L'Escalé : un nouveau lieux de spectacle
    - p. 88 Soirées et spectacles
  - P. 90  LES EXPOSITIONS
- P. 95  LE DICO DES INVITÉS**
- P. 120 ÉTONNANTS VOYAGEURS, QUI SOMMES-NOUS ?**
- P. 122 INFORMATIONS PRATIQUES**

A person is sitting on a stone wall, looking out over a city at dusk. The sky is filled with soft, golden light and scattered clouds. The city below is illuminated with warm lights, and the buildings are silhouetted against the sky. The person is wearing a dark jacket with a light-colored stripe on the sleeve.

SAINT-MALO  
**ETONNANTS VOYAGEURS  
2011**

**320 INVITÉS DU MONDE  
ENTIER • 300 RENCONTRES,  
DÉBATS, LECTURES • 103 FILMS  
ET DOCUMENTAIRES • 10 EXPOSITIONS  
26 LIEUX DONT 9 SALLES  
DE PROJECTION • 4 000 M<sup>2</sup>  
D'ESPACE LIBRAIRIE • 5 JOURS  
DE FESTIVAL JEUNESSE**



## UN FESTIVAL DIFFÉRENT

Différent dans ses formes : un festival, pas un salon. Différent dans son projet : depuis 1990, ni festival « généraliste » ni festival d'un « genre », mais l'affirmation d'une idée. Qui vaut pour toute la littérature : le soucis de dire le monde. Parti en quête des petits-enfants de Stevenson et de Conrad, le festival s'est découvert d'année en année une famille plus vaste, des cousins, des complices dans tous les genres et sous toutes les latitudes, partageant le même désir de se frotter par le récit aux beautés comme aux urgences du monde. Et le cinéma, nous accompagne désormais.

## UNE FÊTE DE LA LITTÉRATURE ET DU CINÉMA...

... pour tous les publics et pour tous les âges. Mêlant les genres littéraires. Mêlant des rencontres, des grands débats, des cafés littéraires, des spectacles, des expositions, des films, des lectures, des animations jeunesse, un concours de nouvelles, des journées dédiées aux scolaires, des rencontres gourmandes, des petits-déjeuners avec les auteurs, des rencontres d'amitié, un immense salon du livre... Rassemblant de plus en plus de cinéastes, de photographes, d'artistes partageant le même goût du monde.

Jamais on n'avait déployé autant de moyens pour faire de la littérature une fête !

## ET DE TOUTES LES DÉCOUVERTES

Le mouvement des « écrivains-voyageurs » est né ici. Et le « manifeste pour une littérature-monde » (voir p. 120). Ici s'est affirmée la nouvelle génération d'écrivains africains. Et une vision nouvelle de la francophonie. L'explosion de la littérature indienne y aura été annoncée dix ans avant tout le monde (en 1993 !) Et l'on ne compte plus les auteurs que le festival aura fait découvrir. Étonnants Voyageurs : un formidable laboratoire où découvrir et penser le monde qui vient.

Retrouvez le festival toute l'année sur [www.etonnants-voyageurs.com](http://www.etonnants-voyageurs.com)...



# Télérama

partenaire de votre événement  
partenaire de votre émotion

Le cinéma, la télé, la radio, les livres, le théâtre, les concerts, la danse...  
Retrouvez toute l'actualité culturelle chaque mercredi dans Télérama.





## INTERROGER LE MONDE QUI VA



© Gérard Cazade

Elles s'étirent parfois sur des kilomètres, s'étendent, déroulent leur frénésie de bitume et de béton, elles avalent, elles concentrent, elles se dressent, toujours plus loin, toujours plus haut, elles s'emmurailent. Elles font peur un peu, mais elles attirent, elles portent en elles le mystère de l'homme pressé et de la modernité. Rien ne les arrête dans leur soif de conquête. Elles avancent comme avance le désert. Mexico, Pékin, New York..., ces villes ne sont plus des villes. Mégapoles ou mégapoles affolées, leur gigantisme charrie son lot de désarroi, de solitude, d'anonymat. L'homme qui les habite devient seul, égaré, parmi des millions d'individus ; il devient étranger parmi tous...

Pourtant, comme une oasis, ces villes assoiffées recèlent d'énormes richesses ; la première d'entre elles, c'est l'homme, l'homme qui court et ne s'arrête pas, mais qui travaille aussi et qui produit, qui crée, qui imagine, qui rêve par-delà les gratte-ciel en devinant songeur derrière ces montagnes de verre et d'acier, bien loin, qu'il pleut des étoiles et que dort encore la mer infinie...

Ambitieux, plein de promesses, « Étonnants voyageurs » conserve étonnement et fraîcheur. Notre regard lorsqu'il est neuf permet forcément de mieux voir, au-delà des murs de béton, loin des préjugés aussi. Le thème 2011, « Villes Mondes et cultures urbaines », permettra une nouvelle fois d'interroger ce monde qui va. Avec les nombreux auteurs, avec le public, ensemble, une fois de plus nous avancerons dans la connaissance de l'autre. Créer, c'est partager. Le livre nous y invite.

Bon festival à tous !

### René COUANAU

Maire de Saint-Malo  
Député d'Ille-et-Vilaine

## VILLES MONDES, CULTURES URBAINES



© M. Peillier-Corbis

Notre propos, dès la première édition du festival, fut d'affirmer, bien au-delà de la seule littérature de voyage, l'urgence d'une littérature soucieuse de dire le monde. C'est qu'il changeait, ce monde, à toute vitesse, ou plus exactement celui que nous connaissions disparaissait et avec lui l'essentiel de nos repères, tandis qu'un autre surgissait devant nous, inquiétant, fascinant : inconnu. Notre seule certitude, devant lui, était que ce sont les artistes, les écrivains, qui nous donnent à voir l'inconnu du monde, en captent la parole vive, donnent forme et visage au chaos devant nous et le rendent, ce faisant, habitable : nous habitons d'abord poétiquement le monde.

Nous sommes restés fidèles, au fil des ans, à ce programme. Combien d'auteurs, combien de courants littéraires avons-nous révélé ? « Travel writing », nouvelle littérature indienne (dès 1993 !) littératures caribéennes, écrivains de l'Ouest américain, « nature writers », toute la nouvelle génération des écrivains africains : le moins que l'on puisse dire, rétrospectivement, est que nous ne nous sommes guère trompés.

Place donc, cette année, aux villes-monde et aux cultures urbaines. Ce thème, déjà esquissé en 2007, nous l'avions choisi au retour d'un festival de Bamako enthousiasmant — l'actualité nous aura depuis rattrapé : n'est-ce pas la même jeunesse qui envahissait les rues de Tunis et du Caire ? Cultures urbaines : dans le cratère en fusion des mégapoles s'invente la littérature de demain, se dessine les linéaments d'une culture-monde. Nous avons voulu cette année déployer le temps du festival, la diversité de ses formes, roman, poésie, cinéma, B.D., slam, hip hop, « street art », « web documentaires », séries TV, cinéma : le XXI<sup>e</sup> siècle en train de naître sous nos yeux.

### Michel LE BRIS

Président d'Étonnants Voyageurs



Isabelle Labeyrie par Marc Gouzy - A. LAMBERT COO

Pour le dîner, elle a déjà connu mieux,  
elle a déjà connu pire. Elle sait que cette nuit  
il peut faire froid, que les coupures de courant  
sont fréquentes et que la peur d'une réplique  
sismique restera dans un coin de sa tête.  
Elle sait qu'elle savait tout ça avant de partir.  
Elle sait qu'elle ne voudrait pas être ailleurs,  
car c'est ici qu'elle va faire son métier.

**L'INFORMATION EST UNE VOCATION.**

105.5  
france-info.com



## FORGER DE GRANDES VOCATIONS !

Quinze ans que les Espaces culturels E.Leclerc soutiennent l'engagement du festival Saint-Malo Etonnants Voyageurs pour la littérature. Nous sommes à l'identique de ce grand festival, nous, libraires des Espaces culturels E. Leclerc, curieux du monde, de la littérature telle qu'elle s'invente ici et ailleurs, respectueux des auteurs et de leurs œuvres, heureux de les accueillir dans l'un de nos 200 Espaces culturels E.Leclerc et plus heureux quand ils rencontrent, grâce à nous, des lecteurs. Il n'est pas d'écrivains sans lecteurs, il n'est pas de libraires sans auteurs et lecteurs. Ensemble, nous participons à la transmission de la culture et du savoir.

Les Espaces culturels E.Leclerc contribuent avec enthousiasme à l'une des initiatives phares du festival, associé de longue date avec l'Education nationale : un concours qui propose à des écrivains en herbe de s'essayer à l'écriture de nouvelles, et par la magie et la qualité de leur plume, de profiter de la belle atmosphère du festival à Saint-Malo.

Ce concours de nouvelles à dimension nationale et ultramarine – puisque, rappelons-le en cette Année des Outremer, les élèves de la Guadeloupe, la Guyane et la Martinique y participent – trouve aujourd'hui un nouveau souffle avec la création d'une master-class. L'occasion pour nos lauréats de retravailler leur nouvelle avec l'écrivain Timothée de Fombelle, président du jury, avant qu'elle ne soit publiée en ligne par le festival. Rendez-vous compte : trois jours à côtoyer les écrivains du monde entier, à travailler sa fibre littéraire. De quoi forger des grandes vocations !

### Michel-Edouard LECLERC

Président des Centres E. Leclerc



Cette année encore, la « littérature-monde » jette l'ancre dans son port d'attache, Saint-Malo, dont Ptolémée déjà faisait un des carrefours maritimes de l'Œcoumène, selon le nom que l'on donnait alors à la surface de la Terre habitée par l'homme, portant son empreinte, façonnée de sa main. Une main en conséquence prédestinée au geste, au signe, à la lettre, à l'écrit tant, pour les anciens Grecs, le cosmos n'était jamais qu'une figure du logos.

Or, de cette inscription humaine, la ville, demeure le modèle. Elle est bien, telle l'arche traversant les

eaux du déluge ou le désert de la promesse, ce micro-univers ballotté entre le chaos et l'ordre, la passion et la paix, la déraison et la raison.

Demain, dans son écrasante majorité, l'humanité vivra au sein de mégapoles qu'annoncent, toutes voiles debout, couleurs, clameurs, saveurs mêlées, les cités capitales de la globalisation. Cette nouvelle géographie physique sera aussi mentale. Et artistique, littéraire.

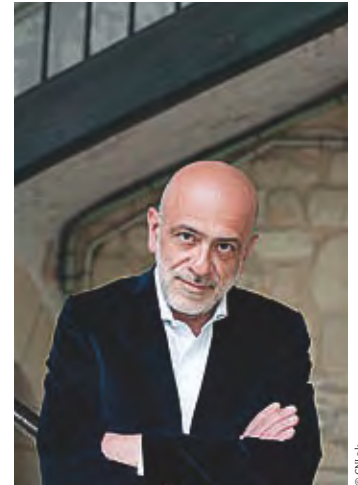
À côté des saluts adressés, entre autres, à Césaire, Glissant, Haïti, et l'Afrique, les formes innovantes de

cette mutation, blogs, graphismes, web-docus, hip hop, slam, street art, sont ainsi présentes au rendez-vous malouin de ce printemps, En s'emparant de la polis planétaire en formation, l'édition 2011 d'Étonnants Voyageurs montre, de la sorte, que la « littérature-monde » est aussi une « culture-monde ».

Grâces soient donc rendues à Michel Le Bris et aux siens de faire de cette continuation une révélation.

### Jean-François COLOSIMO

Président du Centre national du livre



© Chloé



Le festival Saint-Malo Étonnants Voyageurs, tel qu'il le porte dans son nom même, est l'un des plus grands festivals de littérature consacré au voyage sous toutes ses formes. Non content de mettre en avant les voyageurs et leurs récits, il met en pratique lui-même l'exercice en posant ses valises un peu partout dans le monde comme ce fut le cas dernièrement au Mali.

Néanmoins, le festival est d'une grande fidélité à l'égard de son port d'attache breton et je m'en réjouis, tant les valeurs portées par ses organisateurs sont dans le droit fil de celles des bretonnes et des bretons.

Parmi ces valeurs, le Conseil régional est tout particulièrement sensible à celle de l'ouverture à tous les publics. Ainsi, nous sommes à l'initiative cette année encore, en partenariat avec le Rectorat, d'une journée

dédiée aux lycéens et apprentis en ouverture du festival afin qu'ils profitent au mieux de cet événement littéraire.

Nous sommes également sensibles à l'ouverture au monde en général, faisant ainsi, si cela était encore nécessaire, la preuve du caractère accueillant des bretons. Je ne peux m'empêcher ici de faire référence au portrait de la Bretagne réalisé par la Région et dont l'une des conclusions est que les visiteurs qualifient prioritairement les Bretons d'ouverts et accueillants, là où les bretons eux-mêmes ne classent cet item qu'au bas de la liste de leurs caractéristiques communes !

Bon festival ! Festival mat !

### Jean-Yves LE DRIAN

Président de la Région Bretagne

## DE QUOI ÉTONNANTS VOYAGEURS EST-IL LE NOM ?

Au Conseil général, nous savons que, en temps de crise, la culture n'est pas un luxe. La culture c'est le refus de la pensée paresseuse et elle offre les clés de trésors inestimables. L'intelligence, la découverte, et les mots essentiels d'un vocabulaire très riche : celui de l'émotion. Voilà ce qu'est Étonnants Voyageurs !

La culture, c'est également un festival des énergies. Celles qui se superposent, se croisent et s'entrecroisent : littérature, cinéma, gastronomie, musique, sons et images. Tous les outils pour évoquer une modernité qu'il faut bien essayer de qualifier. Voilà ce qu'est Étonnants Voyageurs !

Il faut que nous réapprenions à prendre le temps, dans un monde qui court jusqu'à l'essoufflement. Le temps de découvrir, de voyager, sans ne jamais vraiment savoir où les vents nous mènent. Le temps de l'imaginaire, de l'amour et de l'amour de la création. Le temps d'ouvrir un œil, curieux, lucide et attentif sur le monde, sur nos

sociétés, sur nos villes. Et le temps de comprendre que la littérature puise sa source dans toutes les forces de la vie. André Breton a fait écrire sur l'épithaphe de sa tombe du cimetière des Batignolles, cette phrase : « Je cherche l'or du temps ». Je crois qu'il parlait de la richesse de la découverte et l'importance d'y consacrer des instants de vraie et de simple réflexion.

Voilà ce qu'est Étonnants Voyageurs !

Le Conseil général soutient depuis longtemps cet événement différent et de qualité qui attire spectateurs, amateurs ou curieux. Un événement ancré sur un territoire qui a les yeux tournés vers la mer, qui est une terre de brassage et de passage. Une terre, l'Ille-et-Vilaine, où les femmes et les hommes savent ce que le voyage recèle en lui de puissance sensible; combien il peut rendre plus grand d'esprit.

Voilà ce qu'est Étonnants Voyageurs !

### Jean-Louis TOURENNE

Président du Conseil général d'Ille-et-Vilaine





# Les finalistes du Prix Ouest-France Étonnants Voyageurs 2011

Parrainé par  
Salaün Holidays

Le Prix Ouest-France du roman est décerné dans le cadre du Festival Saint-Malo Étonnants Voyageurs, par un jury de 10 membres de 15 à 20 ans.



**La Table Ronde**  
240 pages, 18 €

**Saigon la Rouge.**  
*Jacques de Miribel*

Saigon en 1940 : histoire d'un commissaire de police qui se révèle dans la tourmente de la guerre. Délicat et suranné comme une photographie sépia de la rue Catinat à Saigon, le livre est un bel hommage à ce monde révolu.



**Vents d'Ailleurs**  
128 pages, 14 €

**Si tu cherches la pluie, elle vient d'en haut.**  
*Yahia Belaskri*

Dans l'Algérie des années 90, la violence est extrême. Adel et Déhia, deux destins cassés, vont devoir vivre au lendemain de la haine. Ce livre est extrêmement touchant... par sa foi dans l'amour.



**Mercure de France**  
222 pages, 16,50 €

**Noires blessures.**  
*Louis-Philippe Dalembert*

A la fois grave et tendre, et non sans humour, le roman dresse des portraits émouvants d'hommes et de femmes accrochés à leur humanité, au milieu des relents du racisme et de colonialisme.



**Editions Le Seul**  
162 pages, 17 €

**L'ombre des choses à venir.**  
*Kossi Efovi*

L'auteur poursuit le fil de la plus tragique des histoires: celle d'une guerre interminable où la fausse parole s'allie à la violence des armes. Un livre éblouissant et visionnaire sur fond de mélancolie radicale, de dérision absolue et de générosité désespérée.



**Editions Fromentin**  
218 pages, 18 €

**B.A.-ba, la vie sans savoir lire.**  
*Bertrand Guillot*

Sous la plume concise et alerte de l'auteur, vivez l'angoisse, la perplexité, les fous rires, la surprise et finalement la découverte d'un monde : la vie dans un univers crypté à l'époque du tout information. B+A = ba ? pas si simple vous verrez !

**Deviens juré  
du Prix Ouest-France  
Étonnants Voyageurs 2011  
Tu as entre 15 et 20 ans,  
tu aimes les livres  
et tu aimes en parler ?**

Pose ta candidature pour le jury en envoyant une lettre de motivation par mail. Pour la délibération finale et la remise du prix sur le festival Étonnants Voyageurs, le week-end à Saint-Malo sera offert aux jurés.

Retrouve toutes les informations sur le site [www.ouest-france.fr](http://www.ouest-france.fr)

Prix parrainé par

**Salaün**  
Holidays

Nous vous offrons le monde.

**SAINT-MALO** FESTIVAL INTERNATIONAL DU LIVRE ET DU FILM  
**Etonnants  
Voyageurs**

**ouest  
france**



# LES GRANDS THÈMES DU FESTIVAL

## **P. 12 VILLES-MONDES ET CULTURES URBAINES**

- P. 12 LE XXIE SIÈCLE NAÎT SOUS NOS YEUX
- P. 14 30 AUTEURS POUR DIRE LA VILLE-MONDE
- P. 18 DU ROMAN FEUILLETON À LA SÉRIE TÉLÉ
- P. 20 AU RENDEZ-VOUS DE L'AFRIQUE
- P. 22 QUAND L'ART DESCEND DANS LA RUE, RÊVEURS DE VILLE
- P. 25 LA PROGRAMMATION VILLES-MONDES

## **P. 30 LITTÉRATURE-MONDE**

### **P. 32 POUR SALUER EDOUARD GLISSANT. PRÉSENCE D'HAÏTI**

### **P. 34 OUTRE-MER. PRÉSENCE D'AIMÉ CÉSAIRE**

### **P. 36 AU RENDEZ-VOUS DES VOYAGEURS**

### **P. 40 L'AVENTURE MARITIME**

### **P. 44 BESOIN DE POÈMES**

### **P. 46 TOUTES LES SAVEURS DU MONDE**

### **P. 48 LA MAISON DE L'IMAGINAIRE**

## **P. 52 UN FESTIVAL DE LA JEUNESSE**

- P. 55 CONCOURS DE NOUVELLES ET SLAM DANS LES QUARTIERS
- P. 56 JOURNÉES SCOLAIRES



La Bataille de la place El Tahrir (Alain Buu/13')

# LE XXI<sup>È</sup> SIÈCLE NAÎT SOUS NOS YEUX

## À L'HEURE DES VILLES MONDES

En 1950, seules Londres et New York comptaient plus de 8 millions d'habitants. Aujourd'hui, on compte 22 mégapoles dans le monde. On en prévoit 35 en 2015. Et 4 milliards de citoyens. Villes folles, monstrueuses, tentaculaires, en croissance exponentielle, sans plus de centre ni de limites, cratères en éruption où s'invente le monde de demain, dans le tohu-bohu des identités confrontées, mêlées, brisées, réinventées — et nous savons bien que nos concepts et nos catégories anciennes sont impuissants à les penser. « Dire le monde », aujourd'hui, c'est d'abord dire la prolifération de ces mégapoles, les énergies qui les traversent, leurs sons, leurs rythmes, leur chaos tout à la fois destructeur et créateur, la résistance aussi à la sauvagerie de leur expansion, l'invention de nouvelles manières d'être ensemble : cultures urbaines. Dans ces cratères en fusion s'invente la littérature de demain, s'entendent des voix nouvelles, se réinventent images et musiques, et jusqu'à l'espace même — une culture-monde.

## CULTURES URBAINES

Le philosophe indien Arjun Appadurai annonçait la venue d'un monde qu'il faudrait penser non plus en termes de « structures » mais de « flux ». Et Achille Mbembe, récemment, le surgissement d'une « autre Afrique », urbaine, « afropolitaine », où la jeunesse exprimait sa révolte et ses espoirs sous des formes inédites. Nous l'avons vu soulever le festival Etonnants Voyageurs en novembre, à Bamako. Nous l'avons vu déferler dans les rues de Tunis, puis du Caire. Nous la voyons ébranler tout le monde musulman — et au-delà. De Lina Ben Mhenni, la blogueuse tunisienne, aux « pixadores » de Sao Paulo, d'Amkoullel, la star du hip-hop malien, aux vidéastes anonymes d'une révolution volée en Iran, comment ne pas voir que le phénomène est mondial ? Hip-hop, slam, street art, « webdocus », blogs, BD, romans, poésie, séries TV : une formidable mutation est en cours.

## UNE MUTATION PLANÉTAIRE ?

Elle s'annonçait depuis des années, gagnait de proche en proche le monde entier, dessinait des cartographies nouvelles, ébauchait de nouveaux codes, dessinait des connivences inattendues. Et si, là, maintenant, devant nous, venait le moment de cristallisation de ce qui n'était jusque-là que latent, presque invisible : le surgissement d'une génération nouvelle ?

Après tout, c'est ainsi qu'à partir du milieu des années 1950 se répandit ce que l'on appela plus tard « contre culture », rock, jazz, BD, romans noirs, nouvelle SF, ignorée par la presse « sérieuse », jusqu'à ce qu'elle se cristallise, à l'Est comme à l'Ouest, explose en un quasi-soulèvement, une certaine année 1968. Et la face du monde en fut changée...

## DONNER À VOIR L'INCONNU DU MONDE

L'enjeu du pouvoir est toujours le contrôle des flux. D'argent, de population, mais aussi d'informations, d'images et de sons — lesquels lui permettent, pense-t-il, de contrôler les esprits. L'explosion de la contre-culture des sixties va avec l'invention du microsillon et du transistor. Celle d'aujourd'hui, avec Internet, les mobiles, Facebook, que les dictatures, inquiètes, tentent à toute force d'interdire. Mais qui sans cesse déborde les obstacles dressés, investit des lieux jusque-là « non culturels », crée hors des champs balisés. Et, parce qu'elle donne du même coup à voir l'inconnu du monde, elle lui donne forme, visage, *permet de l'habiter*. Ce qui a toujours été la fonction première de l'art.



Lina Ben Mhenni



Les Nubians (Hip Hop, le monde est à vous / Joshua Atesh Little / Doc and Film / 2010 / 82')

## PRINTEMPS ARABE

Blogueuse de la première heure, à Tunis, bête noire de « Ben Ali les ciseaux » **Lina Mhenni**, aura informé, mobilisé sans relâche tout au long de la « Révolution de Jasmin » à travers Facebook et Twitter. Elle publie aujourd'hui *Tunisian Girl* (Indigène). **Abdelwahab Meddeb**, lui, publie *Le printemps de Tunis* (Albin Michel), il livre son analyse du « moment révolutionnaire » tunisien. **Khaled Al Khamissi**, l'auteur de *Taxi* (Actes Sud) était place Tahrir, au Caire, et publiera cet automne *Place Tahrir, il était une fois... la révolution* (Actes Sud). **Alain Buu** y était, lui aussi, d'où il ramène un formidable webdocumentaire et des images que nous exposons. Sans oublier le film *Fragments d'une révolution*, ou comment, à travers You Tube, Facebook, Internet, le flot d'images filmées au téléphone portable par la jeunesse iranienne a lutté contre les mensonges du régime d'Ahmadinejad.

**Auditorium, samedi 14h.**

## RAP, SLAM, HIP-HOP, LE MONDE EST À EUX

Trois jours pour décloisonner les genres ! Quand le hip-hop rencontre la littérature — avec **Oxmo Puccino** et **Rachid Santaki**, auteur de *Les anges s'habillent en Caillera*. « Le vers dans tous ses états » ou quand le slam rencontre la poésie, autour d'**Yvon Le Men** le dimanche matin, avec **Jacques Darras**, **Paul Verheggen**, **Jean-Pierre Siméon**, **Souleymane Diamanka**, **Rouda Amkoullel**, **Wilfried N'Sonde** et **Elie Guillou**. Dans le joli film d'**Emmanuelle Villard**, *Les enfants d'Hampaté Bâ*, Souleymane Diamanka évoque son rapport à la poésie et à sa double culture. **Rouda**, **Rim**, **Jacky Ido** et le **Collectif 129H**, chaque jour à l'Escale animent des slam sessions et des lectures croisées avec les auteurs du festival. Sans oublier, **Mike Ladd**, le volcanique poète-slameur new-yorkais, star du « spoken word », qui sera aux côtés de **Denis Lavant**, de **Sapho**, de **Raphael Didjaman** et d'autres en-

core pour un grand hommage à Édouard Glissant orchestré par **Razerka Lavant** (Théâtre de Saint-Malo, dim. à 21h00).

Né dans le Bronx des années 70, le hip hop, qui intègre aussi bien graffeurs que « breakdancers » mais a trouvé dans la musique son expression la plus forte, a essaimé aux quatre coins du monde, langage protestataire des jeunesses du monde entier. *Hip-hop, le monde est à vous* : le film-panorama de Joshua Atesh Little a enthousiasmé la critique au dernier festival de Locarno. Pendant ce temps, les graffeurs français envahissaient les terrains vagues, les gares et stations de métro, se vivaient comme des sociétés peu ou prou secrètes, dont le documentaire *Writers* de Marc-Aurèle Vecchione retrace la gestation. Tandis que Jean-Pierre Thorn, dans *93, la belle rebelle*, tord le cou à bien des idées reçues sur ce département. Et que le film *Tracks-Tunisia Clash* nous révèle le rôle des rappeurs de Tunis dans la « Révolution de Jasmin ».

# 30 AUTEURS POUR DIRE LA VILLE-MONDE

Le roman ? D'abord, le roman de la ville. Aux villes monstres d'aujourd'hui, villes-mondes, villes de ténèbres, on oppose souvent la ville lumière, lieu de culture et de civilisation. Mais comment ne pas voir que les villes ont toujours été dites, et simultanément, villes ténèbres et villes lumière, lieux de perdition et lieux de renaissance, lieux de destruction des identités, de ruptures des liens anciens des arrivants, et d'invention de civilités nouvelles ? Ville des *Mystères de Paris*, quand la ville se peuple d'Apaches, et que la nuit tombe sur ses bas-fonds, ville des forges infernales de la révolution industrielle, à Londres et à Paris, grand opéra noir à la Dickens, à la Zola, de la Ville et du Peuple, jungles d'asphalte du roman noir américain, avec Dashiell Hammett, villes toujours comme le lieu de l'unité énigmatique des ténèbres et de la lumière — espace, pour cela, du roman.

Comment écrire la ville ? À villes-mondes, nouveaux rythmes, nouvelles formes littéraires ? Argot, verlan et autres paroles « jeunes » : autant de manières de s'affirmer, de dire son appartenance à un groupe : comment s'emparer de ces nouveaux langages ? Quel rapport nouveau à l'oralité à travers slam, ou rap ?



Dimitri Stefanakis © Antoine Rozès

## LA VILLE COMME PERSONNAGE

Quand la ville devient le personnage principal du roman : la formidable biographie de Bombay signée **Suketu Mehta**, foisonnant témoignage entre récit et reportage, des bas-fonds à Bollywood, qui donne à voir les métamorphoses de la mégapole (*Bombay maximum city*, Buchet-Chastel) ; l'Alexandrie de **Dimitri Stefanakis**, carrefour des civilisations, comme « apocalypse » de son inspiration (*Jours d'Alexandrie*, Viviane Hamy Editions) ; comme l'est sur l'autre rive de la Méditerranée la ville du Turc **Mario Levi**, auteur de *Istanbul était un conte* (Sabine Wespieser), ville palimpseste où s'écrit le monde. Le Caire de **Khaled Al Khamissi** vu par la mosaïque de 58 conversations avec des chauffeurs de taxi qui arpentent la ville en racontant à leur manière la misère, la corruption et la crise, qui traverse leur pays (*Taxi*, Actes Sud). Et quand les villes de l'autre bout du monde, fantasmées et magnifiées depuis l'étranger, deviennent le sujet réaliste d'auteurs français : le Shanghai des milieux diplomatiques de **Stéphane Fière** (*Double bonheur*, Anne-Marie Métailié) et Vladivostok dans le récit de **Cédric Gras** (*Vladivostok, neiges et moussons*, Phébus).



Suketu Mehta

Stéphane Fière (© Philippe Matsas)

Tarquin Hall (© Hannah)

# VILLE POLAR, LE CŒUR DU ROMAN NOIR

La ville et ses marges ont toujours été le lieu d'épanouissement du roman noir. La ville pas seulement comme décor, mais comme matrice des comportements sociaux et des trajets de vie. Seront là pour en parler : **Nick Stone** et son *Voodoo Land* (Gallimard) ; **François Arango**, un Français aux trousseaux du *Jaguar sur les toits* (Métailié), meurtrier adepte du sacrifice aztèque pour une enquête pleine d'effroi dans un Mexico grouillant ; **Andrew Taylor**, maître du polar anglo-saxon pour qui le *Diable danse à Bleeding Heart Square* (Cherche Midi Éditeur) ; **Jérôme Nouhouai**, jeune auteur Béninois, qui signe deux romans très noirs, rythmés et foisonnants, dans une mégapole d'Afrique subsaharienne rongée par la misère, le racisme, la répression, la mort... (*Le Piment des plus beaux jours*, au Serpent à plumes et *La Mort du lendemain* chez Présence africaine) ; l'Anglais **Tarquin Hall** aux commandes d'une enquête au cœur de la fièvre de New Delhi dans *Le Chasseur de gourou* (10-18) ; l'Italienne **Gilda Piersanti** dans les méandres de la ville éternelle, Rome, et un nouveau défi pour l'inspecteur Mariella De Luca (*Roma Enigma : Un printemps meurtrier*, Le Passage). Et enfin le Gabonais **Janis Otsiemi** pour une rapsodie sur fond de corruption dans un Libreville explosif (*La Bouche qui mange ne parle pas*, Jigal). Sans oublier **Nathalie Beunat** qui rassemble une anthologie de Dashiel Hammett, ou comment, en 1929, le roman noir descendit dans la rue.

Nick Stone



Andrew Taylor (© Mona)



## VILLE CRATÈRE VILLE FRONTIÈRE

La ville des migrations, des exils et des diasporas, la ville des frontières, où les langues se mêlent, s'imprègnent, et où naît la représentation d'un univers composite, hybride. Un portrait urbain et charnel, jazzy et léger des Afropéens de Paris par **Léonora Miano** (*Blues pour Élise*, Plon) ; les rêves et le rythme de la communauté mexicaine d'un quartier de L.A. dont les rues couvertes de graffitis ont l'énergie vitale des personnages qui les traversent chez les *Madones d'Echo Park* (L'Olivier) de **Brando Skyhorse** ; une chronique acide de la débrouille du Londres afro-caribéen dans une langue bâtarde entre spoken english et argot zimbabwéen par **Brian Chikwava** (*Harare Nord*, Zoé Editions) ; le regard candide et drôle d'un jeune immigré serbe dans un Dublin morose par l'Irlandais **Hugo Hamilton** (*Je ne suis pas d'ici*, Phébus).

Léonora Miano



Hugo Hamilton



Brando Skyhorse



Brian Chikwava



Charles Robinson (© Hermance Tiay)

Insa Sane

## DE L'AUTRE CÔTÉ DU PÉRIPH

Que se passe-t-il, en France comme ailleurs, quand les auteurs de la périphérie prennent la parole ? Quand les cités et leurs langages entrent en scène ? Cela ne nous amène-t-il pas à repenser la problématique identitaire et à redéfinir le champ littéraire tout entier ? Embarquement de l'autre côté du périph, *Dans les cités* de **Charles Robinson** (Le Seuil) qui explore la banlieue comme territoire mental de ses habitants ; dans la riche énergie insufflée par le rap, la danse et la boxe thaï des *Anges s'habillent en caillera* (Moisson Rouge) de **Rachid Santaki** ou encore dans une enquête sur fond d'émeutes urbaines et de guerres de quartiers avec **Insa Sane** (*Daddy est mort... retour à Sarcelles*, Sarbacane). Et s'il fallait encore prouver que le hip hop peut receler des pépites textuelles, le recueil d'**Oxmo Puccino**, *Mines de Cristal* (Au Diable Vauvert) en serait la meilleure pièce à conviction.



Laird Hunt



Marvin Victor

## VILLES DE L'ERRANCE

Pourquoi la ville appelle-t-elle l'errance ? Comment la marche urbaine rythme, « bouscule et oriente les pensées, les structure, les déstructure et les restructure simultanément, et comment un être peut ingérer un paysage jusqu'à s'y dissoudre » ? L'errance de **Marvin Victor**, rythmée et foisonnante d'images, entêtante, au cœur d'un Port-au-Prince post-séisme (*Corps mêlés*, Gallimard) ; la quête angoissante à la David Lynch dans le New-York déréglé de l'après 11-Septembre de **Laird Hunt** (*New-York N°2*, Actes Sud) ou la déambulation, au cœur de Montréal, d'un homme doté de facultés extraordinaires chez **Stanley Péan** dans *Bizango* (Les Allusifs).



## VILLE FANTASTIQUE

L'univers urbain théâtre du plus fou des fantasmes et des imaginaires : celui du premier roman de **David S. Khara** où l'inspecteur Werner Von Lowinsky se lie d'amitié avec un vampire, sur fond de meurtres à Manhattan (*Les Vestiges de l'Aube* (Black Coat Press) ; New York encore chez **Fabrice Colin** et son étourdissant *Bal de givre* (Albin Michel) entre roman fantastique et conte de fées moderne, où les traumatismes du 11-Septembre questionnent notre rapport au monde ; New York toujours, celui de la fin du rêve américain et des super-héros de l'Italien **Marco Mancassola** (*La Vie sexuelle des super-héros* (Gallimard). Un Londres fantastique du XXI<sup>e</sup> siècle, devenu ville des magiciens et des sorciers chez **Jonathan Stroud** qui y trame une intrigue policière à l'humour caustique (la trilogie *Bartimeus*, Albin Michel Jeunesse) ou un Paris du futur où les êtres dotés de pouvoirs surnaturels sont placés dans des réserves à la périphérie de la ville, chez **Jeanne-A Debats** (*Plaguers*, L'Atalante).

Jonathan Stroud



Fabrice Colin



Jonas T. Bengtsson



Richard Lange

## BAS-FONDS

Personnages en rupture de ban, symboles d'une population urbaine en déchéance dont les rêves pour la plupart s'effondrent... Le roman urbain comme diagnostic politique d'une société et des cités en crise ? Le Fort-de-France borderline d'**Alfred Alexandre** (*Les Villes assassines*, Écritures) ; le chaos humain de la plèbe de Los Angeles dans la langue âpre et désabusée de l'Américain **Richard Lange** (*Ce Monde cruel*, Albin Michel) ; *Les Immortelles*, prostituées de Port-au-Prince du jeune poète **Makenzy Orcel** (Mémoires d'encrier) ; les proscrits de la société de Copenhague avec **Jonas T. Bengtsson** (*Submarino*, Denoël) ; ou le Miami des années 1980 gangrené par les « cocaïne cow-boys » cubains chez le Britannique **Nick Stone** (*Voodoo Land*, Gallimard).



Le drame de Daumier

# DU ROMAN FEUILLETON À LA SÉRIE TÉLÉ

« On ne lit plus, on dévore ! » se désolait le grand critique Alfred Nettement, devant le déferlement des romans-feuilletons dans les années 1840 — preuve, à ses yeux, qu'ils ne relevaient pas de la littérature. D'autres, après lui, diront les *Mystères de Paris* d'Eugène Sue responsables de la révolution de 1848. À juste titre : l'engouement suscité fut extraordinaire. Triomphe du roman « populaire » : parce que les simples gens, le lisant, s'y reconnaissent, se perçoivent pour la première fois comme peuple, être collectif.

Ce que l'on sait moins, c'est que le roman-feuilleton du même coup inventait le « grand roman » du XIX<sup>e</sup> siècle. Balzac, lisant Eugène Sue, entreprend *La Comédie humaine*, Hugo, les *Misérables*. C'est le roman-feuilleton qui invente alors les techniques nouvelles de narration : recours aux dialogues, suspense, découpage des scènes, nécessité, imposée par la publication quotidienne, pour « rebondir », d'un nombre impair de niveaux de narration. Et puis, surtout, qui impose de nouveaux personnages romanesques : la Ville et le Peuple.



Une belle rencontre autour  
des romans-feuilletons du XIX<sup>e</sup> siècle,  
à l'Auditorium, lundi à 14h,  
avec Jacques Baudou, Nathalie Beunat,  
Michel Le Bris et Pierre Dubois.



Dashiell Hammett

## L'INVENTION DU ROMAN NOIR

Il naît pile dans la crise de 29, avec *La Moisson rouge* de Dashiell Hammett et *Le Litte Caesar* de W.R. Burnett. Une écriture hypertendue, où l'on dirait entendre le crépitement encore des machines à écrire pour dire toute la violence, le rythme, l'intensité de la ville des années 20. Ville-panthère d'Ed Mc Bain dans *La Sonneur*, jungle d'asphalte pour Burnett dans *La Femme à abattre*, ville carnassière de Chester Himes dans *La reine des pommes*, ville tout à la fois fantastique et réaliste : le roman noir imposera de nouveaux modes de narration, inspirera durablement les littératures du monde entier. Et le cinéma.

Treme (de David Simon et Eric Overmyer / HBO / 2010)

## SÉRIES TV : LE ROMAN-FEUILLETON D'AUJOURD'HUI

« Et si la fiction était plus juste que les sciences sociales ? » interrogeait Sylvie Laurent dans la revue *Esprit*, à propos de *The Wire*. (Sur écoute) la série culte de David Simon et Ralph Burn que nous avons programmée il y a deux ans, chronique hallucinée d'un Baltimore ravagé par la drogue et la corruption, qu'*Atlantic Monthly* a comparé au Londres de Dickens. Un phénomène qui n'a fait que s'amplifier, marqué par la prééminence des scénaristes-écrivains, comme Pellicanos, et qui fascine aujourd'hui de plus en plus d'écrivains. Comme si c'était là, désormais, que se donnait à voir le monde en train de naître. Sur un média touchant le plus grand nombre, comme hier, pour le feuilleton, la première presse industrielle.

La série TV inventant de nouveaux modes de narration, qui demain – déjà aujourd'hui – irrigueront le roman du XXI<sup>e</sup> siècle ? Les nouvelles séries TV héritières en cela du roman-feuilleton du XIX<sup>e</sup> ? Après tout, les avant-gardes n'ont jamais inventé de nouveaux procédés narratifs. Au fil du temps elles n'auront jamais fait que reprendre les techniques du théâtre du boulevard du Crime, du roman-feuilleton, du roman noir, du cinéma. *Tout simplement parce que pour être lu, il faut des codes narratifs partagés.*



« Du roman feuilleton à la série télé », une rencontre, à l'Auditorium, lundi à 16h, avec Vincent Colonna, Anne-Marie Garrat, Jacques Baudou, Sylvain Laurent et Michel Le Bris.

Orange  
cinéma séries orange

## SÉRIES AMÉRICAINES !

Nous avons été dans les premiers à nous passionner pour ces séries, elles seront présentes de nouveau, tout au long du festival, cette année encore.

**NUIT DES SÉRIES** Avec en point d'orgue une nuit consacrée à *Treme*, la nouvelle série de David Simon, dont nous avons déjà programmé la série culte *The Wire* (Sur écoute), sur Baltimore : trois mois après l'ouragan Katrina, dans une Nouvelle-Orléans abandonnée de tous, le combat d'un quartier pour survivre. Avec l'ambition, pour un David Simon en colère, de proposer ainsi une « voie d'accès au réel ». Musique omniprésente, envoûtante : une réussite ! Nuit de folie à l'Auditorium, au Palais du Grand large, le dimanche à partir de 21h pour 5 épisodes ! (Entrée libre pour tous, voir p. 87). Et une rediffusion de 3 épisodes le lundi matin au Vauban 4.

À DÉCOUVRIR *Boardwalk Empire*, le lundi après-midi à l'Auditorium (17h15) : quand la ville américaine devenait, plus qu'un personnage, un mythe. Atlantic City, au temps de la prohibition, dans les années 1920. Avec Martin Scorsese aux commandes. Et les scénaristes des *Sopranos*...

SANS OUBLIER Deux épisodes de *Showrunners* le dimanche matin à 10h15 au Vauban 5 : des documentaires exceptionnels sur ceux qui font le succès des séries US : les scénaristes David Simon (*The Wire*, etc.) et Alan Ball (*Six feet under* et *True Blood*).



# AU RENDEZ-VOUS DE L'AFRIQUE

Avec : Amkoulel, Brian Chikwava, Roland Colin, Souleymane Bachir Diagne, Souleymane Diamanka, Christiane Yandé Diop, Jean-Michel Djian, Kossi Efoui, Romuald Fonkoua, Cheikh Hamidou Kane, Alain Mabanckou, Achille Mbembe, Léonora Miano, Katy Léna Ndiaye, Jérôme Nouhouaï, Janis Otsiemi, Felwine Sarr, Sami Tchak, Rama Thiaw, Abdourahman Waberi.

À Bamako, nous avons vécu, du 22 au 28 novembre dernier, une édition passionnante d'Étonnants Voyageurs. Marquée par l'irruption d'une nouvelle génération. Résolument urbaine, ouverte sur le monde et les formes nouvelles d'expression. Le choix des villes-mondes comme thème de Saint-Malo est né là ! Renforcé un peu plus tard par le sentiment, devant les images qui nous venaient de Tunis et du Caire, que c'était la même génération qui envahissait la rue... L'Afrique bouge à toute vitesse, écrivait Achille Mbembe. Plus encore que nous n'imaginions.

## UN APRÈS-MIDI « L'AFRIQUE ARRIVE »

ORGANISATION INTERNATIONALE DE  
la francophonie 

Nés après l'indépendance, ils ont grandi dans le cauchemar des génocides, sous le joug des dictatures, dans la quotidienneté de la corruption, contraints souvent à l'exil. Le génocide de 1994 au Rwanda aura été un tournant : fin de l'innocence, des paradis perdus, des discours seulement victimaires, quand l'Afrique découvre sa capacité à s'autodétruire. Le roman de l'exil, de l'immigration, du télescopage culturel, de la « frontière », comme dit Léonora Miano, n'est pas, ainsi que le voudraient certains, à opposer aux romans de ceux demeurés au pays, garants d'une « authenticité » : cette opposition est absurde, et suicidaire. La dispersion identitaire est le fruit – un des fruits – de la tragédie historique des dernières décennies. Le nouvel espace romanesque africain n'est plus, sur place, celui du village et du ressassement du discours anti-colonialiste mais celui de l'exil, et celui de la ville, monstrueuse, hybride, tentaculaire, où s'expérimentent également, mais d'une autre manière, métissage et multiculturalisme, se met en place un univers créole, soubassement pour Achille Mbembe d'une modernité « afropolitaine ». La ville, où s'invente, au-delà du roman, une culture de la rue, rap, slam, hip-hop, par laquelle la jeunesse exprime sa révolte et ses espoirs... Deux films et une rencontre autour du **nouveau roman africain : entre exil et mégapoles**, avec **Achille Mbembe, Kossi Efoui, Felwine Sarr, Sami Tchak** et les voix de la ville **Amkoulel, Janis Otsiemi, Jérôme Nouhouaï et Rama Thiaw**.

DIMANCHE, MAISON DES ASSOCIATIONS, À PARTIR DE 14H



Kossi Efoui © Hermance Triay

## RAP DU MALI AMKOULEL

La jeune star du hip hop malien ! D'un charisme peu commun, il est le créateur de l'école du Farafina Club, qui réunit DJs, graffeurs et danseurs maliens, il s'affirme comme le chroniqueur attentif de son époque, par ses chansons sans complaisance, en français comme en bambara. Il sera en concert le **samedi 11 juin à 21h au théâtre Chateaubriand**. Voir p. 89.



Amkoulel © G. Le Ny

# FILMS

## REGARDS AFRICAINS



Boul Fallé

*Boul Fallé* et *En attendant les hommes* : deux très beaux documentaires, deux regards sur l'Afrique d'aujourd'hui par deux réalisatrices. **Rama Thiaw** a choisi de raconter *Boul Fallé* de l'intérieur, depuis son quartier Pikine situé dans la banlieue de Dakar. En suivant le quotidien des lutteurs, en allant au contact dans l'arène, en filmant les répétitions en studio des rappeurs, elle dresse un portrait rythmé des jeunes Sénégalais qui ont trouvé la lutte avec frappe et le hip-hop comme moyens d'expression. Dans *En attendant les hommes*, la caméra de Katy Lena Ndiaye, discrète, accompagne des femmes avec une rare sensibilité. Loin des clichés se dessine-là le devenir d'une Afrique différente et fière, moderne. Et s'affirme au cinéma une nouvelle vague africaine particulièrement attachante.

## KINSHASA UNE TRILOGIE AFRICAINE



Benda Bilili

Cette réalité « afropolitaine » si bien analysée par Achille Mbembé explose au cinéma, dans sa dureté mais aussi dans son incroyable énergie, son effervescence culturelle — « culture urbaine », ici, n'est pas un vain mot. Fascinés par Kinshasa, Renaud Barret et Florent de la Tullaye, photographe et designer, ont tout quitté pour tenter de dire la capitale tentaculaire. **La danse de Jupiter** ; **Benda Bilili** ; **Victoire Terminus, les boxeuses de Kinshasa** : un triptyque saisissant, sur l'Afrique d'aujourd'hui.

### SOULEYMANE BACHIR DIAGNE



L'un des 50 grands penseurs d'aujourd'hui. La démarche de Souleymane Bachir Diagne se développe autour de l'histoire de la logique et des mathématiques, de l'épistémologie, ainsi que des traditions philosophiques de l'Afrique et du monde islamique. Professeur aux États-Unis, membre du comité de direction de *Présence africaine*, tenant de l'Islam des Lumières, il est un des plus attentifs à l'évolution de l'Afrique actuelle. Deux grands débats où le rencontrer :

**LUNDI 11H45, SALLE MAUPERTUIS, C'EST QUOI LA FRANCE ? ET LUNDI 15H45, SALLE MAUPERTUIS : ISLAM, LITTÉRATURE, DÉMOCRATIE.**

### CHEIKH HAMIDOU KANE



Né à Matam (Sénégal) en 1928, il occupa des fonctions ministérielles au sein du gouvernement de Mamadou Dia au temps de l'accession à l'indépendance. Son roman *L'aventure ambiguë*, publié en 1961, est tenu aujourd'hui pour un classique.

**SAMEDI, 16H30, SALLE MAUPERTUIS « L'AVENTURE PRÉSENCE AFRICAINE », (APRÈS-MIDI CÉSaire). DIMANCHE, 11H30, CAFÉ LITTÉRAIRE. LUNDI 12H15, SALLE CANADA.**



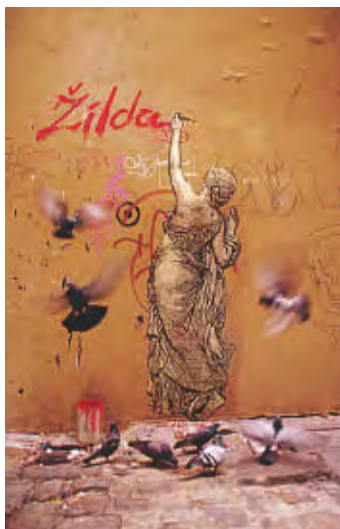
### ACHILLE MBEMBÉ

Camerounais, professeur aux États-Unis, le penseur africain du post-colonialisme. Son dernier livre paru en France, *Sortir de la grande nuit*, a été pour beaucoup une révélation. La décolonisation africaine n'aura-t-elle été qu'un accident bruyant, un craquement à la surface, le signe d'un futur appelé à se fourvoyer ? Achille Mbembe montre que, au-delà des crises qui ont souvent frappé le continent depuis les indépendances, de nouvelles sociétés sont en train de naître, réalisant leur synthèse sur le mode du réassemblage, de la redistribution des différences entre soi et les autres et de la circulation des hommes et des cultures.

# QUAND L'ART DESCEND DANS LA RUE

« La rue est ma palette » (Ernest Pignon-Ernest). « La plus grande galerie d'art au monde » (le photographe JR). Peintres, photographes, graffeurs, *pixadores* : par eux, la ville devient un nouvel espace narratif. Comme les pages d'un immense livre sur lequel écrire leurs fictions, inscrire leurs images. Qu'est-ce que c'est, habiter un lieu — sinon le charger d'imaginaire, d'images, de fictions ? Provocants, inventifs, mystérieux parfois, voici donc les nouveaux poètes de l'espace urbain...

Vieux comme le monde, le graffiti — éphémère, poésie anonyme, sauvage, de la rue, clandestine, message d'amour ou cri de révolte. Déjà, à Pompéi... Et un livre de référence, devenu culte, *Graffiti* de Brassai, en 1960, auquel s'associa Picasso, qui le définit comme Art brut. Avant l'explosion de mai 68, quand les murs se mirent à parler, se couvrirent d'affiches sérigraphiées, (« Sous les pavés la plage » « Gilda je t'aime, à bas le travail »). Pendant qu'à New York les rames de métro se couvraient de noms mystérieux de « posses », de « crews », de « squads », de « gangs », « Soul » ou « Crazy Artists », pour des actions de plus en plus spectaculaires — naissance de ce que l'on appellera la culture « hip hop »...



Jeune artiste rennais, Zilda investit la rue de collages au trait noir grandeur nature, télescope figures mythologiques, Icares de papier chutant sur les façades et laissés-pour-comptes surgissant des fourmillières humaines.

Trois jours pour découvrir la genèse d'un mouvement, à travers des films, des rencontres, des performances et d'autres surprises. Dont une superbe rencontre, le **lundi à 14h dans la salle Maupertuis**, « **Art et transgression : investir les lieux non-culturels** » autour de **Miss.Tic**, le photographe **Choque**, **Paul Bloas** et **Zilda**.

## MISS. TIC

Artiste plasticienne, poétesse du « street art », Miss. Tic, conjugue travail au pochoir sur les murs de Paris et épigrammes poétiques pour dire sa vie, des désirs, ses colères...



## PERFORMANCE DE PAUL BLOAS ET SERGE TEYSSOT-GAY

Peintre plasticien brestois, **Paul Bloas** depuis 20 ans court les villes du monde où il colle sur les murs ses peintures géantes. Il créera une œuvre en plein air pendant le festival accompagné à la guitare par **Serge Teyssot-Gay**, co-fondateur de Noir Désir : dimanche à 19h dans la Fosse aux Lions (devant l'Hôtel de Ville, intra-muros, si la météo le permet, sinon à L'Escale). Et **dimanche à 16h15 en Vauban 1**, projection du film *Zones d'Ombres* suivie d'une rencontre.



Serge Teyssot-Gay et Paul Bloas en action.



Début 1970 **Ernest Pignon Ernest**, commence à apposer des images peintes, dessinées, sérigraphiées, sur les murs de lieux symboliques pour provoquer des « anachronismes signifiants », en quête d'interactions, de rencontres, avec le lieu comme avec les passants, dont la photographie gardera la mémoire. Un immense artiste auquel nous consacrerons un après-midi entier le **dimanche au Vauban 1**.

## JR, LE « PHOTOGRAPHE CLANDESTIN »

Il se dit lui-même « activiste urbain », parcourt depuis 2011 les villes du monde, Paris, Los Angeles, Jérusalem, en collant sur les murs des reproductions grand format de ses photographies. Retrouvez ses installations à Tunis (ci-contre) après la Révolution de Jasmin dans l'exposition « **Face aux Murs** » et la projection de son film **Women are Heroes**, **dimanche à 17h30 au Vauuban 1**, dans le cadre de l'après-midi consacrée à Ernest Pignon-Ernest.



Women are heroes

Kadath par Nicolas Fructus



© N. Fructus



## RÊVEURS DE VILLE

Aux villes mondes investies par artistes et graveurs répondent les villes imaginées, les architectures improbables, futuristes, les visions des artistes de BD comme celle des *Cités obscures* de **Benoît Peeters** et François Schuiten, ou de *Kadath*, la cité mythique de Lovecraft rêvée par **Nicolas Fructus**. Retrouvez aussi **Gérard Trignac**, **Gabriella Giandelli**, **Greg Shaw**, **François Davis** et **Philippe UG** dans l'exposition « Rêveurs de ville » (Voir p. 90).

### JEAN-PIERRE DIONNET, LA BD AU CŒUR DES VILLES IMAGINAIRES...



Jean-Pierre Dionnet

Les plus belles planches de BD sur les villes, du XIX<sup>e</sup> siècle à aujourd'hui, l'occasion de constater que parfois la réalité rejoint les fictions les plus folles... Diaporama dans l'exposition et séance commentée par **J.-P. Dionnet**, **lundi roh**, à la **Maison de l'Imaginaire**.

### VOYAGE DANS LES CITÉS OBSCURES AVEC BENOÎT PEETERS



Benoît Peeters

À partir d'une sélection d'images et d'extraits de films, **Benoît Peeters**, scénariste de la série, partagera avec le public la genèse des *Cités obscures* et le récit de cette aventure partagée, qui a donné le jour, avec François Schuiten à ces villes imaginaires désormais mythiques. **Lundi 14h30 à la Maison de l'Imaginaire** à la suite d'une grande matinée autour des Villes rêvées.



Votre sourire est  
notre plus belle  
récompense

Nous sommes convaincus que la  
Qualité de Vie contribue au progrès  
de chacun et à la performance  
des organisations, Sodexo est présent  
sur 33 900 sites dans 80 pays.

Chaque jour, nos 380 000 collaborateurs  
délivrent des solutions globales  
incluant des "Solutions de Services  
sur Site" et des "Solutions de Motivation".

Avec cette offre globale, Sodexo  
répond aux attentes de ses  
clients dans huit segments d'activités :  
Entreprises et Administrations,  
Education, Santé, Seniors,  
Sports et Loisirs, Défense,  
Etablissements pénitentiaires  
et Bases-vie.

Sodexo France  
6, rue de la Redoute  
78280 GUYANCOURT  
Tél.: 01.30.85.75.00



A Sodexo Initiative

**sodexo**  
Solutions de Qualité de Vie au Quotidien

france  
**bleu**  
armorique

ici,  
les auteurs  
se livrent

**vu d'ici**

Toute l'actualité culturelle en Bretagne  
avec Ronan Manuel  
le samedi 14 h - 16 h

**103.1** [bleuarmorique.com](http://bleuarmorique.com)



# PROGRAMMATION VILLES-MONDES & CULTURES URBAINES



## FILMS PAR VILLES

### Bombay

-**Dharavi, slum for sale**

de Lutz Konermann, p 81

-**Mumbai, le rêve de la démesure**

de Frédéric Soltan, Dominique Rabotteau, p 81

-**Un rickshaw dans la ville**

de Joanas/Savitri Pariente/Medhatul, p 81

### Dakar

-**Boul Fallé, la voie de la lutte**

de Rama Thiaw, p 75

### Delhi

-**Bollywood Boulevard**

de Camille Ponsin, p 74

### Detroit

-**Detroit passe au vert**

Laurent Cibien, Alain Guillon,

Pascal Carcanade, p 83

-**The Cycles of the Mental Machine**

de Jacqueline Caux, p 81

### Kinshassa

-**Victoire Terminus, les boxeuses de**

**Kinshasa** de Renaud Barret

& Florent de La Tullaye, p 69

-**Benda Billili**, de Renaud Barret

& Florent de La Tullaye, p 70

-**La danse de Jupiter**, de Renaud Barret

& Florent de La Tullaye, p 75

### Hong-Kong

-**Les hommes grenier**

Bertrand Meunier, Michael Sztanke, p 81

### Mexico

-**Aréna Mexico**

d'Anne-Lise Michoud, p 81

### Nouvelle Orléans

-**Treme**

de David Simon, Eric Overmyer, p 83

### Port-au-Prince

-**Goudou Goudou, Les voix des ignorés**

**de la reconstruction** de Giordano Cossu

et Benoît Cassegrain, p 71

-**Chronique d'une catastrophe annon-**

**cée : Haïti apocalypse now** d'Arnold

Antonin, p 83

-**Une étrange cathédrale dans la graisse**

**des ténèbres** de Charles Najmann, p 83

### Paris

-**Chronique d'un été**

de Jean Rouch & Edgar Morin, p 70

-**Writers, 20 ans de graffiti à Paris**

de Marc-Aurèle Vecchione, p 80

### Séoul

-**Megalopolis Seoul**

de Augustin Viatte, p 80

### Shanghai

-**I wish I knew, histoires**

**de Shanghai** de Jia Zhang Ke, p 80



## FILMS PAR THEMES

### Cultures urbaines

-**Zones d'Ombres**

de Sylvain Bouttet, p 69

-**Jean-Michel Basquiat : the radiant child**

de Tamra Davis, p 83

-**Women are hereos** de JR, p 69

-**Parcours : Ernest Pignon Ernest** de Pa-

trick Chaput & Laurent Drumont, p 69

-**Writers, 20 ans de graffiti à Paris**

de Marc-Aurèle Vecchione, p 80

-**Hip Hop, le monde est à vous !**

de Joshua Atesh Little, p 69

-**93 La belle rebelle**

de Jean-PierreThorn, p 80

-**Les enfants d'Hampate Bâ**

de Emmanuelle Villard, p 80

### Révolutions arabes

-**La bataille de la place Tahrir**

de Alain Buu, p 80

-**Fragments d'une révolution**

Film anonyme, p 68

-**Tracks-Tunisia Clash**

de Hinde Meddeb, p 68

### Séries, roman feuilleton

-**Treme** de David Simon, p 83

-**Boardwalk Empire** de Terence Winter

& Martin Scorsese, p 71

-**Showrunners** de Virginia Vosgimorukian

& Laurent Perry, p 72

-**Dashiell Hammett, 1894-1961 : le privé-**

**écrivain** de Philippe Le More, p 71, p 82



## GRANDS DÉBATS

### Dimanche

-**La rime dans tous ces états**

(Maupertuis, 11h)

-**Habiter le Chaos** (Maupertuis, 17h30)

### Lundi

-**Les nouveaux langages de la ville**

(Surcouf, 10h)

-**La plus grande galerie du monde ?**

(Maupertuis, Lundi 14h)



## DEMI-JOURNÉES THÉMATIQUES

### Samedi

-**Un monde en feu, sous**

**le signe de J. Kessel**

(Auditorium, à partir de 14h)

-**Villes-Mondes**

(Théâtre Chateaubriand, à partir de 14h)

### Dimanche

-**Quand l'art descend dans la rue**

(Vauban 1, à partir de 14h15)

### -L'Afrique arrive

(Maison des Associations, à partir de 14h)

-**Le nouveau monde des séries**

(Auditorium, à partir de 14h)



## SPECTACLES ET SOIRÉES

-**Concert : Amkoulel** (Samedi 21h, théâtre, Chateaubriand, 12 euros) p 89

-**Nuit des Séries :**

**Treme** (dimanche, 21h-2h, Auditorium

P.G.L.) entrée libre pour tous, p 89

-**L'Escal** (la parole sous toutes ses formes,

slam, poésie, musiques, lectures...) p 86



## EXPOSITIONS

-**Face aux murs** (graff et street art), p 90

-**Cyrus Cornut, Les villes sont comme**

**des océans** (photographies), p 91

-**Rêveurs de villes** (illustrations et bandes

dessinées), p 92

-**Alain Buu, La Bataille de la place**

**El Tahrir** (photographies), p 92



## LES INVITÉS

### AMKOULEL

Alfred ALEXANDRE

Khaled ALKHAMISSI

François ARANGO

Julien BARRET

Jacques BAUDOU

Lina BEN MHENNI

Jonas T. BENGTTSSON

Natalie BEUNAT

Paul BLOAS

Brian CHIKWAVA

CHOQUE

Collectif 129H

Vincent COLONNA

Cyrus CORNUT

Kamel DAOUD

Souleymane DIAMANKA

Jean-Pierre DIONNET

Stéphane FIERE

Nicolas FRUCTUS

Gabriella GIANDELLI

Cédric GRAS

Tarquin HALL

Hugo HAMILTON

Laird HUNT

Richard LANGE

Mario LEVI

Marco MANCASSOLA

### Achille MBEMBE

Alexander MCCALL

SMITH

Abdelwahab MEDDEB

Léonora MIANO

MISS.TIC

Edgar MORIN

Jérôme NOUHOUAÏ

Makenzy ORCEL

Janis OTSIEMI

Stanley PEAN

Benoît PEETERS

Gilda PIERSANTI

Ernest PIGNON-ERNEST

Oxmo PUCCINO

Charles ROBINSON

ROUDA

Insa SANE

Rachid SANTAKI

Brando SKYHORSE

Dimitris STEFANAKIS

Nick STONE

Andrew TAYLOR

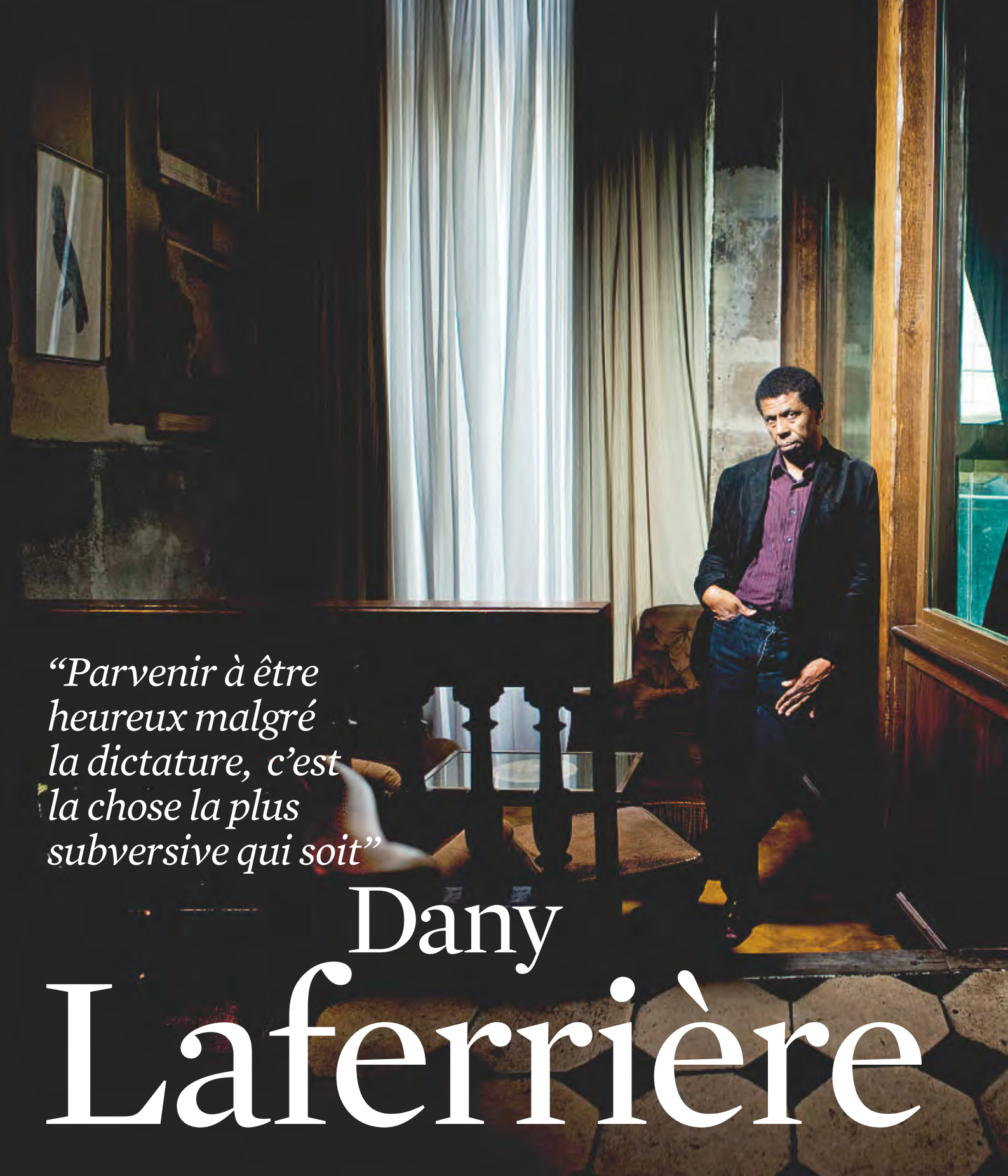
Sami TCHAK

Roma TEARNE

Serge TEYSSOT-GAY

Marvin VICTOR

ŽILDA

A photograph of Dany Laferrière standing in a room. He is wearing a dark jacket over a purple shirt and dark jeans. He is looking towards the camera. The room has a window with white curtains, a wooden railing in the foreground, and a framed picture on the wall to the left.

*“Parvenir à être  
heureux malgré  
la dictature, c’est  
la chose la plus  
subversive qui soit”*

Dany  
Laferrière

*A quoi bon s'étendre sur la "créolité" ? Exilé à Montréal, l'écrivain haïtien se voit d'abord comme un auteur "américain" en prise avec le réel. Un quidam bienveillant, faussement léger, qui aime observer la foule de l'intérieur.*

En publiant, au début de cette année, *Tout bouge autour de moi*, portrait d'Haïti ravagé par le séisme du 12 janvier 2010, Dany Laferrière a voulu « jeter comme un drap blanc sur le corps des victimes, les décrire avec discrétion et tendresse ». Né à Port-au-Prince en 1953, grandi dans la ville de Petit-Goâve, Dany Laferrière était jeune journaliste quand, en 1976, du jour au lendemain, il a dû fuir Haïti, la dictature de Jean-Claude Duvalier. C'est à Montréal, où il s'est installé, qu'il a publié neuf ans plus tard son premier livre, *Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer*. Dix-neuf ouvrages ont suivi depuis, nourris en partie de sa vie, de son enfance, de son itinéraire, mais puisant aussi à de nombreuses autres sources. Il y eut notamment *L'Odeur du café*, *Le Goût des jeunes filles*, *Cette grenade dans la main du jeune nègre est-elle une arme ou un fruit ?*, *Chronique de la dérive douce*, *La Chair du maître...* et plus récemment, *Je suis un écrivain japonais* (2008) et *L'Enigme du retour* (Prix Médicis 2009)<sup>1</sup>.

Des livres qui forment ensemble ce que Dany Laferrière appelle son « autobiographie américaine ». Rencontre avec un écrivain impertinent et drôle, qui fuit les étiquettes et les idées reçues.

**Quel est-il, ce projet d'« autobiographie américaine » que vous avez entrepris depuis vos tout débuts ?**

Disons qu'il s'agit d'un autoportrait, composé d'une douzaine de romans – et, plus largement, de l'intégralité de mes livres, soit vingt au total. Le projet romanesque consiste tout simplement à raconter l'histoire d'un jeune homme né à Port-au-Prince, qui a passé son enfance dans la ville de Petit-Goâve, et qui se retrouve en exil à 23 ans, en Amérique du Nord : Montréal, New York, Miami... Un jeune homme qui voudrait devenir un individu, et qui doit pour cela s'extirper de la foule haïtienne, de ce collectif, de cette société surpeuplée et secouée de drames politiques énormes. Il lui semble que, en décrivant ce qui lui arrive de façon très personnelle et précise, il parviendra à retrouver ce sens de l'individualité et, en même temps, à décrire la société dont il est issu. ▀

# L'ÉCRIVAIN HAÏTIEN DANY LAFERRIÈRE L'ENTRETIEN DE "TÉLÉRAMA"

**Ce projet, vous en aviez une conscience claire dès le départ, quand vous commencez à écrire *Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer* (1985) ?**

Pas du tout. Mon premier livre était un acte de rupture. Je voulais savoir si un Haïtien pouvait écrire un livre qui se passe hors d'Haïti, un livre où le mot Haïti ne figure pas, n'est pas prononcé. Un Haïtien tel que moi, qui avait été journaliste à 18 ans, et plongé pendant des années au cœur de la touffeur politique de ce pays. Quelqu'un comme ça pouvait-il écrire un livre qui fasse abstraction d'Haïti ? J'avais compris qu'il y avait ce pays natal, gouverné par les Duvalier, que j'avais fui, mais qu'il y avait aussi la petite chambre où je vivais désormais, dans le quartier latin de Montréal, et qui était gouvernée par moi seul. Finalement, ce territoire très étroit était la plus grande, la plus belle chose qui pouvait m'arriver, le grand événement de ma vie. La clé que j'avais dans ma poche était une chose nouvelle pour moi, d'ailleurs. En Haïti, on n'a pas de clé, on n'en a pas besoin, il y a toujours à la maison une mère ou une grand-mère. A Montréal, tout à coup, j'avais une clé, qui était la clé de ma vie. Avant d'écrire, je m'étais posé la question : qu'est ce qui m'importe le plus, en ce moment ? Duvalier ? L'agitation politique en Haïti ? Eh bien non, ce qui m'importait, c'était la petite clé. Et la machine à écrire que j'avais achetée avec l'argent gagné en travaillant à l'usine.

**Le lieu a donc conditionné l'écriture : c'est vraiment la « chambre à soi » dont parlait Virginia Woolf ?**

Complètement. L'écriture est engendrée par la solitude, et en même temps elle chasse la solitude. Lire, écrire, rêver : si mes jours pouvaient être occupés à cela, ma vie me convenait.

*“On n'est pas tout le temps un exilé, un Noir, un ancien colonisé ou je ne sais quoi d'autre. On peut juste être un homme assis à une terrasse de café, et qui regarde.”*

**Et la machine à écrire ?**

C'était une Remington 22. Je savais qu'il m'en fallait une. Je ne voulais pas écrire à la main, car ce que je souhaitais écrire ne correspondait pas à l'écriture manuelle, qui est trop littéraire, trop artisanale. Les écrivains que je lisais à l'époque s'appelaient Hemingway, Bukowski, Henry Miller ; ils constituaient la mythologie de l'écriture dans laquelle je voulais m'inscrire. Il y avait, en Haïti, une tradition littéraire forte aussi, mais très classique, très XIX<sup>e</sup> siècle. Moi je voulais une littérature plus directe, plus concrète. Je venais d'une dictature, donc d'un monde abstrait, construit de rêves, de symboles, de métaphores – parce que c'est cela, la dictature, les gens qui la combattent ne l'ont souvent jamais vue vraiment, ils se battent contre un ennemi masqué, insaisissable –, et je voulais que le monde devienne enfin concret. Et le mot tapé à la machine me semblait plus concret que le mot tracé à la main. Il y a le bruit des touches, aussi. Et la mise à distance, les phrases plus courtes qu'elle impose naturellement.

**Vos écrivains de référence sont alors des Américains ?**

Je venais de découvrir ces écrivains dans leur espace. Moi-même, je ne voulais pas être un écrivain de culture française en Amérique, ça ne m'intéressait pas du tout. Il ne s'agissait pas de renier ma langue. Simplement, je voulais être un écrivain américain parce qu'Haïti est en Amérique. Écrivain antillais ? Écrivain des Caraïbes ? Non, je ne partage pas l'idée des Antilles, c'est selon moi une vision colonialiste de l'espace. Haïti se trouve en Amérique, point final.

En lisant les auteurs américains, je sentais leur volonté d'être en prise directe avec le réel, ils m'ont fait découvrir aussi le présent de l'indicatif, et les personnages de plain-pied avec le monde. Hemingway, Miller, Bukowski convenaient parfaitement au programme qui était le mien.

**Donc : être un écrivain américain...**

Oui, même si, aujourd'hui, chacun sait que je suis un « écrivain japonais »...<sup>2</sup>. En me disant « écrivain américain » écrivant en français, je faisais un immense pas de côté, je sortais de la détermination antillaise. Et je m'inscrivais dans une mythologie : j'étais dans le Nouveau Monde, j'y avais tous les droits. C'est dans cette Amérique créée par les artistes et les écrivains, cette Amérique cultivée, sophistiquée, familiarisée avec la culture européenne, que je voulais vivre et écrire. Evidemment, cette revendication était un peu de la provocation, à une époque où le discours sur la créolité était très en vogue. Mais, Haïti, c'est moi ! Je ne suis pas obligé de crier ma créolité sur les toits, au contraire même : elle est si enracinée en moi que je n'ai pas besoin de m'y intéresser, elle me suivra où que j'aille. C'est comme faire du vélo : il ne faut pas regarder la roue, il faut n'avoir plus aucune conscience du vélo pour avancer. Lorsque j'ai commencé à écrire, je voulais regarder la réalité en face. Que se passait-il dans ma vie ? Qu'est-ce que je perdais, qu'est-ce que je gagnais à avoir quitté Haïti pour le Canada ? Eh bien, si je me montrais sincère, je devais admettre que je gagnais à être là, à Montréal. D'ailleurs, je ne parlais pas d'exil à mon sujet, car la notion d'exil me liait à la dictature haïtienne, avec laquelle je voulais rompre. Je préférais le mot voyage.

**Quitter Haïti ne fut donc pas une douleur ?**

Je suis né heureux, j'ai du mal à éprouver de la douleur. La moindre angoisse se métamorphose vite en bonheur. Quelle que soit la situation, si dramatique soit-elle, mon cerveau la transforme. Lors du séisme en Haïti, vingt minutes après la secousse, je pensais déjà à la renaissance à venir de l'île... Je suis fait comme ça. Alors non, la rupture avec Haïti ne m'a pas pesé, j'ai la capacité de vivre ma vie à l'endroit où je suis, et dans la situation dans laquelle je me trouve. Bien sûr, il peut m'arriver de ressentir une petite douleur au cœur, cette insatisfaction latente qui nous incite tous à rêver à autre chose que ce que nous avons – mais c'est la simple condition humaine.

**On sent néanmoins, dans *L'Enigme du retour*, une sorte de mélancolie...**

Oui, mais je n'écris pas uniquement pour moi, sur moi. Je ne suis pas seul à parler dans le livre, même lorsque je dis « je ». Je sais bien que certains souffrent de cette mélancolie plus que moi. Alors, c'est pour être avec eux.

**On ne doit pas lire vos livres comme le reflet de vos états d'âme ?**

Mes états d'âme tiendraient en quinze pages ! Mes livres disent aussi la vie des autres. Il y a des moments, quand on écrit, où, pour trouver les détails qui « font vrai », comme dirait mon ami Stendhal, il faut se référer à sa vie propre. Mais il y a des couleurs que l'on met et qui sont plus générales. J'entends les autres, j'entends leur tristesse, leur nostalgie, notamment ceux qui n'ont pas comme moi cette échappée qu'offre l'écriture. Il y a toujours un narrateur dans mes livres, mais c'est un « je » complexe. Il ne s'agit pas toujours de moi, ni de quelqu'un d'autre, d'ailleurs. C'est plutôt comme un fil rouge, qui permet de faire entendre les voix des autres, la rumeur du monde. Une caméra subjective. C'est ainsi que je passe l'époque au tamis. Je regarde

## A voir au festival

**Le café littéraire** coanimé par Maëtte Chantrel (qui l'a créé), Michel Abescat, rédacteur en chef à *Télérama*, et le journaliste Pascal Jourdana, tous les jours, de 10h à 19h.

Christine Ferniot, journaliste à *Télérama*, animera, avec Chantal Pelletier, les rencontres "Toutes les saveurs du monde" organisées autour d'Olivier Roellinger.

## L'ÉCRIVAIN HAÏTIEN DANY LAFERRIÈRE L'ENTRETIEN DE "TÉLÉRAMA"

les gens autour de moi, je vois chez eux la douleur, l'angoisse. Et c'est aussi l'absence de douleur et d'angoisse personnelles qui me permet d'entendre leurs émotions, de les transcrire.

**Votre père, opposant politique à Papa Doc, a dû fuir Haïti quand vous aviez 4 ans. Avez-vous hérité de lui un tempérament contestataire ?**

Lorsque j'étais jeune journaliste en Haïti, je n'étais pas un contestataire qui élève la voix. Je travaillais pour un journal, *Le Petit Samedi soir*, avec un groupe de jeunes gens de mon âge, et j'étais le plus littéraire de tous. Mes chroniques n'étaient presque pas politiques – ou alors très politiques, si on entend par ce mot une proximité recherchée avec la réalité. J'allais dans les profondeurs de l'île, rencontrer des gens, raconter leurs vies. Avec l'idée que la dictature ne pénètre pas partout, ne dévore pas tout. Il faut parvenir à être heureux malgré la dictature, c'est la chose la plus subversive qui soit. J'essayais, dans mes articles, de ne pas élever la voix. Baisser le ton, dans une société bruyante où dominant les discours à voix très fortes – d'autorité ou de contestation –, c'est subversif aussi. C'est ainsi qu'on peut toucher et convaincre la foule, ceux qui ne sont ni la dictature, ni la résistance.

**Vous avez comparé souvent votre façon d'écrire à une roue. Qu'entendez-vous par là ?**

Dans chacun de mes livres, il y a des traces des précédents : les personnages, les idées reviennent. Je peux même dire que chacun de mes livres contient en résumé le projet général. C'est comme si, en lisant un seul livre, on pouvait avoir une idée de l'ensemble. Les gens qui me lisent régulièrement peuvent même penser que je radote, car je me répète. Je pratique une littérature de l'entassement, du piétinement, du ressassement. La page n'est jamais blanche en face de moi. C'est presque comme si je n'écrivais pas. J'ai ouvert un chemin il y a vingt-cinq ans, et je me contente de le suivre.

**L'Enigme du retour n'est pas un livre à part ?**

Non. Cette « autobiographie américaine » que j'ai entreprise est un vrai fourre-tout, tout ce que j'écris peut y entrer. *L'Enigme du retour* est sans doute le livre qui clôt l'ensemble, mais cela n'empêche pas les retours en arrière, les livres qui s'intercalent parmi ceux qui sont déjà parus. Bientôt, je vais faire publier des récits de voyage qui comptent beaucoup pour moi. Parce qu'il me semble important de montrer, à travers eux, qu'un jeune Haïtien peut aussi parcourir le monde pour simplement en rendre compte. J'ai toujours regretté qu'Aimé Césaire ou Senghor n'aient parlé que de leur lutte, et pas assez des voyages qu'ils ont faits, des rencontres. Ils n'étaient quand même pas que des machines à sauver l'humanité ! Ils pouvaient, eux aussi, rencontrer quelqu'un dans un bar, un soir, et nous le raconter simplement, sans voir cela à travers le prisme de la négritude. Avec mes chroniques de voyage, je voudrais montrer aux jeunes gens du tiers-monde qu'on a le droit de voyager, de voir le monde de ses propres yeux, et non à travers un prisme politique. Qu'on n'est pas tout le temps un exilé, un Noir, un ancien colonisé ou je ne sais quoi d'autre... On peut juste être un homme assis à une terrasse de café, et qui regarde. Mon problème est sans doute que... je n'ai pas de problème d'identité. Elle est ancrée en moi, peut-être même surabondante, à tel point que je ne m'en soucie pas, ou alors pour essayer plutôt de m'en dégager. On me l'a souvent reproché, au début.

**Quelle était la nature de ce reproche ?**

On me trouvait dandy, trop distant. Presque un hussard ! Mais si être dandy, c'est porter une douleur sans que cela se voie, si c'est être malheureux, non pour soi-même, mais parce que les autres le sont, alors oui, je le suis. Si être dandy, c'est être indifférent aux douleurs des autres, ne s'intéresser qu'à sa petite personne, alors non. J'avance caché. C'est pour cela que je n'aime pas les étiquettes : je n'aime pas être perçu, je veux être au milieu de la foule sans que nul ne le sache.



C'est ça, mon costume de dandy. Je suis comme Brummell qui disait : « Si vous m'avez remarqué, c'est que je n'étais pas bien habillé. »

Il ne faut pas qu'on me voie. Tout le monde dit : Laferrière, il est léger, il est drôle. Personne ne se méfie. Pendant ce temps, je continue ma chronique. Vingt livres déjà... Vous n'aurez pas de grand livre de moi, tout sera moyen, égal. Mon obsession, quand j'écris, c'est qu'on ne puisse pas me citer. Qu'il n'y ait que des annotations, du présent de l'indicatif, pas de réflexions ni de méditations, et surtout pas ces phrases qu'un lecteur a envie de noter quand il les croise dans un ouvrage. A ce titre, *L'Enigme du retour* est une erreur dans mon travail : en vingt-cinq ans, c'est la seule fois où j'ai fait des phrases. J'étais trop bien habillé, en quelque sorte ! Alors que la littérature, c'est comme un fer brûlant qu'on fait entrer dans le corps de l'autre – alors il ne faut pas que la personne voie le fer avant, sinon elle s'enfuit.

### A lire



**Tout bouge autour de moi**, de Dany Laferrière, éd. Grasset, 190 p., 15 € (lire la critique dans *Télérama* n°3183/15 janvier 2011).



**Hôtel Oloffson, la chambre de Jimmy Buffett**, nouvelle incluse dans le recueil collectif *Nouvelles du bout du monde*, éd. Hoëbeke, 212 p., 18 €.

**Ne pas faire de littérature, cela demande beaucoup de travail ?**

C'est énorme. En plus, vous ne serez jamais cité comme un grand écrivain. Il n'y a rien de plus facile qu'être un grand écrivain. Faire un livre moyen, être juste un bon écrivain : ça, c'est difficile ●

PROPOS RECUEILLIS PAR **NATHALIE CROM**

PHOTOS **LÉA CRESPI** POUR *TÉLÉRAMA*

Cet article est publié dans *Télérama* n°3204 du 8 juin.

<sup>1</sup> Les ouvrages récents de Dany Laferrière sont parus chez Grasset. Les précédents sont parus aux éditions du Serpent à plumes.

<sup>2</sup> En référence à *Je suis un écrivain japonais*, éd. Grasset, 2008.

# LITTÉRATURE-MONDE

Cette édition du festival sera de nouveau le lieu de réflexions croisées entre la « littérature monde » francophone et celles du monde entier — notamment de l'Inde dont nous avons tenu à souligner l'effervescence créatrice. Mais aussi l'occasion d'une réflexion sur la fiction, et la présence exceptionnelle de Maurice Nadeau pour son centenaire !

Le moins que l'on puisse dire, c'est que depuis sa parution le 16 avril 2007 dans les colonnes du *Monde*, le « Manifeste pour une littérature-monde » aura suscité des débats passionnés ! Pas moins de 13 colloques internationaux, mobilisant plus de 500 universitaires et écrivains, du Danemark à la Floride, d'Alger à Djibouti, d'Italie à la Finlande, Montréal, Paris, Grenoble, la Barbade, New York ou l'université



de Fredericton au Canada en octobre dernier. Tandis que la plupart des départements d'études francophones des universités étrangères l'inscrivaient à leur programme. Et que se multipliaient les ouvrages, actes des colloques, numéros spéciaux de revues : pas moins de 9 publications étrangères, dont les dernières en date : *Transnational French Studies : Postcolonialism and littérature-monde* édité par Alec Heargraves, Charles Fordsick et David Murphy (Liverpool University Press) et *Littérature-monde, enjeux et perspectives* (Actes du colloque d'Alger).

Qui disait que la littérature française n'intéressait plus guère au-delà de nos frontières ? Tout dépend laquelle...

## BIENVENUE À LA « WORLD ALLIANCE »

Une « World Alliance » est en cours de constitution, avec l'ambition de réunir les plus grands festivals littéraires du monde dans un programme d'échanges : l'Edinburgh International Book Festival, le Melbourne Writers' Week, le PEN World Voices de New York, l'International Festival of Authors de Toronto, le Beijing Bookworm (Chine), le Berlin Literaturfestival, le Jaipur Festival of Literature (Inde). Nous recevons **Andrew Coulton**, directeur administratif de l'Edinburgh Book Festival et membre de la Word Alliance, ainsi que **Geoffrey Taylor**, directeur du festival de Toronto pour étudier les voies d'une collaboration possible.

## GRAND DÉBAT

Fictionner le monde, pourquoi se raconte-t-on des histoires ?

Avec **Michel Le Bris**, **Sylvie Laurent**, **Hubert Haddad** et **Jean Rouaud**.

DIMANCHE, VAUBAN 1, 10H



Hubert HADDAD (© Élisabeth Alimi/Opale/Éditions Zulma)



Maurice Nadeau



## POUR SALUER MAURICE NADEAU

Écrivain, éditeur, créateur de la *Quinzaine littéraire*, découvreur de talents : une prodigieuse traversée du siècle, par un géant des lettres qui fêtera à Saint-Malo son centenaire ! Ses amis, avec en tête le fidèle **Gilles Lapouge**, collaborateur de la *Quinzaine* depuis les débuts, **Alain Dugrand**, **Christine Jordis**, seront là, autour de lui, pour lui rendre hommage.

DIMANCHE, VAUBAN 1, 10H

© Radhika Jha, *Des lanternes à leurs cornes attachées* (Picquier, 2011)



## LA LITTÉRATURE-MONDE EST INDIENNE !

Depuis 17 ans, nous invitons des auteurs indiens à Saint-Malo — et d'abord en 1993, pour une édition que nous avons intitulée « world fiction » - littérature-monde, déjà ! « Ils chahutent les frontières géographiques et intellectuelles, car ils n'ont pas leur pareil pour dire le monde d'aujourd'hui, un monde de déplacements, un monde de mobilités et de résistances... » écrivait récemment **Eve Charrin** dans la revue *Esprit*. Cette année encore, romanciers, écrivains-voyageurs, cinéastes animeront le festival : **Suketu Mehta**, l'auteur du formidable *Bombay, maximum City*, **Tishani Doshi**, **Jaspreet Singh**, **Vijay Singh**, **Chitrita Banerji**, **Radhika Jha**, **Mimlu Sen**, **Paban Das** ainsi que toute une foule d'auteurs que l'Inde fascine dont **Patrick Boman**, **Tarquin Hall**, **Alice Albinia**, **Yveline Feray**, **Dominique Hoeltgen**, **Patrice Favaro**... Des films, de *Bollywood Boulevard* de Camille Ponsin à *India by song* de **Vijay Singh**, des grands débats dont l'incontournable « La littérature-monde est indienne » le dimanche à Maupertuis pour évoquer ensemble l'Inde des villes et de la mondialisation, celle des révoltes et des survies, mais encore et toujours l'Inde rêvée, l'Inde des mythes, celle des contrées isolées et des fleuves sans fin... sans oublier le goût de l'Inde aux *Saveurs du monde* avec **Olivier Roellinger**.



Mimlu Sen

## MIMLU SEN ET LES « VAGABONDS ENCHANTÉS »

Un incroyable voyage, physique et spirituel, à la découverte des Bauls du Bengale. « Une révélation » nous dit le grand écrivain-voyageur William Dalrymple, « une clé absolument unique qui nous ouvre un monde inconnu, mystique et enchanté ». Outre le livre, **Mimlu Sen** et **Paban Das**, le leader du groupe des « Honey gatherers » donneront un concert à **L'Escale**.

**DIMANCHE, L'ESCALE, 11H**



## PRIX OUEST-FRANCE ÉTONNANTS VOYAGEURS

Le principe est simple : 10 jeunes sélectionnés par un jury d'écrivains, choisissent 5 romans parmi une liste de 10 livres retenus par le jury adulte. Puis, à Saint-Malo, après des discussions passionnées, ils élisent leur lauréat. Ils avaient fait très fort dès la première année avec *Verre cassé* d'Alain Mabanckou, encore ignoré par la critique ! Nul doute que cette année encore les jurés sauront faire le bon choix ! En lice : **Y. Belaskri**, **L.-Ph. Dalembert**, **K. Efooui**, **B. Guillot** et **J. de Miribel**. **DIMANCHE, CAFÉ LITTÉRAIRE, 12H15**



## PRIX J. KESSEL UN MONDE EN FEU

Un grand après-midi autour des **Révolutions arabes** (voir p. 68) le samedi après-midi au théâtre Chateaubriand sous la houlette d'**Olivier Weber**, grand reporter et romancier, qui se clôturera à 18h15 avec la remise du **Prix Joseph Kessel de la SCAM** (Société Civile des Auteurs multimédias) qui consacre l'auteur d'une œuvre de haute qualité littéraire, récit de voyage, biographie, essai.



Qui succèdera cette année à Martin Page, lauréat 2010 ?

# LA LITTÉRATURE-MONDE AU CŒUR DU FESTIVAL

## GRANDS DÉBATS

### Samedi

**Présence d'Aimé Césaire**  
(Salle Maupertuis, à partir de 14h)

### Dimanche

**Écritures migrantes, pensée en mouvement**  
(Salle Maupertuis, 14:00)

**Du roman feuilleton à la série TV**  
(Auditorium 16:00)

**La littérature-monde est indienne**  
(Salle Maupertuis, 15:45)

### Lundi

**Pourquoi se raconte-t-on des histoires ? ... de la nécessité de fictionner le monde**  
(Salle Maupertuis, 10:00)

**C'est quoi la France ?** (Salle Maupertuis, 11:45)

**Bienvenue à la World Alliance**  
(Rotonde Surcouf, 11:45)

**Pour un dictionnaire des langues françaises** (Rotonde Surcouf, 17:30)



## LES DEMI-JOURNÉES THÉMATIQUES

### Samedi

**Pour saluer Edgar Morin**  
(Auditorium, à partir de 10h00)

**Villes-Mondes** (Auditorium, à partir de 14:00)

**Après-midi Kessel : le XXI<sup>e</sup> siècle naît sous nos yeux** (Théâtre Chateaubriand, à partir de 14:00)

### Dimanche

**Un géant des lettres : Bon anniversaire Monsieur Nadeau !** (Cinéma Le Vauban – Salle 1, 10 :00)

**Présence d'Édouard Glissant**  
(Auditorium, à partir de 14:00)



## LES INVITÉS

Alfred ALEXANDRE  
Kebir M. AMMI  
Tahar BEKRI  
Lina BEN MEHNNI  
Eve CHARRIN  
Brian CHIKWAVA  
Khaled AL KHAMISSI  
Louis-Philippe DALEMBERT  
Kamel DAOUD  
Maylis DE KERANGAL  
Souleymane Bachir DIAGNE  
Tishani DOSHI  
Kossi EFOUI  
Mathias ENARD  
Romuald FONKOUA  
Hubert HADDAD  
Radhika JHA  
Dany LAFERRIERE  
Sylvie LAURENT  
Michel LE BRIS  
Alain MABANCKOU  
Achille MBEMBE  
Daniel MAXIMIN  
Abdelwahab MEDDEB  
Suketu MEHTA  
Leonora MIANO  
Edgar MORIN  
Maurice NADEAU  
Jean ROUAUD  
Bulbul SHARMA  
Marvin VICTOR



## POUR SALUER ÉDOUARD GLISSANT



Patrick Chamoiseau © Gael Le Ny

Centre national du  
**Livre**

Nous l'aimons. L'équipe du festival, les écrivains qui en forment la famille, et le public qui, à chacune de ses venues à Saint-Malo, se pressait pour l'écouter. Ce dernier l'avait véritablement découvert en 1997, lors de l'édition consacrée aux littératures de la Caraïbe, et cette découverte fut pour tous un coup de cœur. Découverte d'un immense poète, découverte d'un grand penseur, découverte d'un homme pour lequel engagement poétique et engagement politique ne se distinguaient pas.

Comme sa réflexion sur le « Tout Monde » rejoignait ce que nous développons depuis la création du festival, d'une « littérature monde » ! Au cœur de cette rencontre, il y avait une même conviction de l'urgence de la beauté, une même vision du « poème » : cette dimension de grandeur en chaque homme qui le fonde en son humanité — et qu'affirmait avec une force rare le *Manifeste pour les « produits » de haute nécessité*, écrit en pleine grève dans les Antilles, en 2009, et dont il fut un des inspirateurs, une pensée des temps présents, qui vaut pour tous : Édouard Glissant, toujours vivant.

Nous lui consacrons une **grande journée à l'Auditorium** (voir p 69) en compagnie de **Patrick Chamoiseau, Sylvie et Mathieu Glissant** et ses amis, nous projeterons pas moins de trois films, feront des lectures. Et la journée se cloturera par une superbe **soirée au Théâtre de Saint-Malo**, avec le génial **Denis Lavant, Sapho, Mike Ladd, Nicole Dogué, Alexandra Fournier** et **Raphael Didjaman** (Voir p. 88).

*« Derrière le prosaïque du «pouvoir d'achat» [...] se profile l'essentiel qui nous manque et qui donne du sens à l'existence, à savoir : le poétique. [...] « Nous appelons à une haute politique, à un art politique, qui installe l'individu, sa relation à l'Autre, au centre d'un projet commun où règne ce que la vie a de plus exigeant, de plus intense et de plus éclatant, et donc de plus sensible à la beauté ».*

*Manifeste pour les «produits» de haute nécessité (Galaade, 2009)*



Denis Lavant et ses amis pour une soirée exceptionnelle en hommage à Édouard Glissant au Théâtre de Saint-Malo.





## PRÉSENCE D'HAÏTI

On entend «reconstruction», «premières urgences», «refuges» mais qu'est-ce qu'«habiter un lieu» — et comment se reconstruire? On n'habite d'abord que poétiquement le monde nous dit Ernest Pignon-Ernest. Nous dit **Edouard Glissant**. Nous disent tour à tour les écrivains haïtiens — à commencer par Franckétienne qui « Rapjazze » Port-au-Prince, « où l'or pur naît dans un creuset d'ordures ». Frankétienne auquel le réalisateur **Charles Najman** consacre un documentaire que nous projeterons en avant-première. Les artistes de la Grand'Rue investissent la ville en ruine, la peuple de leurs événements, saynètes, fresques. Un lieu, n'est-ce pas aussi, d'abord, un imaginaire? Habiter un lieu suppose de le charger de son imaginaire, d'en vivre la mémoire, de l'inventer continuellement. Futiles, les livres, les poèmes, les musiques? Sans doute. Mais aussi nécessaires. Comment simplement parler de reconstruction, si ce ne sont pas les Haïtiens eux-mêmes qui réinvestissent leur espace?

Les écrivains haïtiens avaient illuminé le festival l'année dernière. Pas moins de 13 d'entre eux feront cette année le déplacement. Pour témoigner de la réalité de Port-au-Prince 18 mois après le terrible séisme. Et de la puissance créatrice de ce peuple : 12 nouveaux livres ont été publiés depuis le dernier festival qui marquent l'émergence

### Une résidence d'écriture en Haïti

(*Les Immortelles, Mémoires d'ancier, 2010.*)

À l'initiative de l'écrivain James Noël et de la peintre Pascale Monnin, l'association Passagers des Vents anime un carrefour artistique et culturel où se côtoieront écrivains et artistes, toutes disciplines confondues, de l'intérieur comme de l'extérieur, accueillis en résidence. Une première résidence du 1er au 4 avril dernier a réuni Yanick Lahens, Makenzy Orcel, Marvin Victor et le photographe Paolo Woods.



Makenzy Orcel en résidence. À 28 ans, il s'affirme comme un grand espoir des lettres haïtiennes

de voix nouvelles. Avec : **Marvin Victor, Makenzy Orcel, James Noël, Jean-Euphèle Milcé, Emmelie Prophète, Marie-Célie Agnant, Yanick Lahens, Stanley Péan, Rodney Saint-Eloi, Anthony Phelps, Lyonel Trouillot, Evelyne Trouillot, Gary Victor, Dany Laferrière.** Des rencontres,

**JAMES NOEL** *Kana Sutra* (Vents d'ailleurs, 2011) La révélation d'un jeune poète, prochain pensionnaire de la villa Médicis à Rome en 2012.



© Francesco Gattoni

encore et toujours, une grande matinée autour de « **Comment habiter un lieu ?** » (voir p. 70), des films et webdoc, cafés littéraires et lectures.

## INSTITUT FRANÇAIS

### MARIE-CÉLIE AGNANT

*Un alligator nommé Rosa*

(Vents d'Ailleurs, 2011)

Un roman violent qui interroge les notions d'exil et de mémoire.



© DR

### ANTHONY PHELPS

*Et moi je suis une île* (Bibliothèque québécoise, 2010)

Un des grands de la littérature haïtienne, pour la première fois à Saint-Malo.



© DR

### MARVIN VICTOR

*Corps mêlés* (Gallimard, 2010)

Un roman ample, puissant, où le séisme devient la métaphore de la vie en Haïti, tremblement de terre permanent depuis la nuit de temps.

## TOUTE LA PROGRAMMATION HAÏTI

### RENCONTRES

#### Samedi

-**Etonnants Voyageurs, rendez-vous en Haïti** ? Salle Maupertuis, 10:45  
-**La Ville-Monde**  
Maison du Québec, 15:00

#### Dimanche

-**Refonder Haïti**  
Ecole de Marine Marchande 3, 14:00

#### Lundi

-**Rencontre avec Dany Laferrière**  
Maison du Québec, 16:45  
-**Tête à tête avec Yanick Lahens**  
Ecole de Marine Marchande 3, 15:30



### FILMS ET RENCONTRES

#### Samedi

-**Les écritures du chaos**  
Vauban 3 à partir de 14:15  
*Jean-Michel Basquiat : the radiant child*, 14:15  
-Rencontre «Les écritures du chaos», 16:00  
-*Une étrange cathédrale dans la graisse des ténèbres*, de Charles Najmann, 17:30

#### Dimanche

-**Qu'est-ce que c'est qu'habiter un lieu ?**  
Auditorium à partir de 10:00  
-*Goudou Goudou, Les voix des ignorés de la reconstruction (1 et 2)*, de Giordano Cossu, Benoit Cassegrain, 10:00  
-Rencontre à 10:30 avec Evelyne et Lyonel Trouillot, Yanick Lahens, Dany Laferrière, Emmelie Prophète, Jean-Euphèle Milcé  
-*Goudou Goudou, Les voix des ignorés de la reconstruction (2 et 3)*, 10:00



### FILMS

#### Dimanche

-*Chronique d'une catastrophe annoncée : Haïti apocalypse now*, d'Arnold Antonin  
Vauban 4, 17:00  
-*Haïti, pays réel, pays rêvé* de Christian Tortel,  
Vauban 4, 17:45, suivi d'une rencontre sur la résidence d'artistes Les Passagers du Vent.



### LES INVITÉS HAÏTI

Marie-Célie **Agnant**  
Dany **Laferrière**  
Yanick **Lahens**  
Jean-Euphèle **Milcé**  
Charles **Najman**  
James **Noël**  
Makenzy **Orcel**  
Stanley **Péan**  
Anthony **Phelps**  
Emmelie **Prophète**  
Rodney **Saint-Eloi**  
Evelyne **Trouillot**  
Lyonel **Trouillot**  
Gary **Victor**  
Marvin **Victor**

## PRÉSENCE D'AIMÉ CÉSAIRE

Poète, dramaturge, homme politique, une des grandes figures du XX<sup>e</sup> siècle, il est pour tous le chantre de la « négritude » concept dont l'effet d'ébranlement fut immense, mais trop souvent mal compris aujourd'hui, déformé, rétréci à une vision identitaire, ethnociste — quand il avait valeur universelle. André Breton le premier le comprit, découvrant en 1941 dans une mercerie de Fort-de-France sa revue *Tropiques*, Breton qui fera du *Cahier d'un retour au pays natal* le plus beau des éloges. Jacques Lacarrière, peu de temps avant sa mort, devait publier un superbe *Ce que je dois à Aimé Césaire*. Nous devons tous quelque chose à Aimé Césaire ! Et c'est pour déployer toutes les dimensions de cette dette, donner à entendre la splendeur de cette parole poétique proprement unique, balayer les malentendus, que nous lui consacrerons tout l'après-midi du samedi, salle Maupertuis.

Lecture, par **Alex Descasses** d'extraits du *Cahier d'un retour au pays natal*, avant une

rencontre sur la trajectoire du poète, avec **Daniel Maximin**, auteur du livre *Césaire-Lam, insolites bâtisseurs* (RMN, 2011), qui accompagne l'exposition au Grand Palais, **Romuald Fonkoua** (*Aimé Césaire*, Perrin), **Louis-Philippe Dalembert**, **Tahar Bekri** et **Michel Le Bris** — rencontre suivie d'une lecture à deux voix d'échanges entre Aimé Césaire et Wifredo Lam, son grand ami peintre par **Daniel Maximin** et **Nicole Dogué**. Suivra une discussion sur l'aventure de *Présence africaine*, où Césaire et Senghor jouèrent un si grand rôle, avec **Christiane Diop** qui fut à sa fondation, **Romuald Fonkoua**, actuel rédacteur en chef de la revue, **Cheikh Hamidou Kane** et **Roland Colin**. Avant une lecture par **Sylvia Lacarrière** du texte de Jacques Lacarrière : *Ce que je dois à Aimé Césaire*, et une rencontre les « Petits enfants d'Aimé Césaire » : avec **Mathias Enard**, **Romuald Fonkoua**, **Alain Mabanckou**, **Daniel Maximin**, **Léonora Miano**, **Abdourahman Waberi**.

Avec d'autres artistes, poètes surréalistes et intellectuels, le peintre Wifredo Lam est dans le cargo qui fait escale à Fort-de-France en 1941, avant de gagner New York. Va naître alors, entre Césaire et lui, une amitié qui jamais ne se démentira.



Première édition du *Cahier d'un retour au pays natal*, éditions Bordas, 1947.

SAMEDI,  
SALLE MAUPERTUIS  
À PARTIR DE 14H00



# L'ANNÉE DE L'OUTREMER

Éclairer la réalité des outre-mer français, au-delà des clichés sur les « enfers de cyclones ou de crises sociales » ou les « paradis de cocotiers », mettre en lumière les « identités » des sociétés d'outre-mer, souvent terres de « résistances », loin des images de « victimes passives de l'histoire et de la géographie » parfois véhiculées : tel est le propos de cette « Année des outre-mer », dont Daniel Maximin a été nommé commissaire. C'est dans ce cadre et avec l'aide financière du commissariat que nous avons pu organiser la venue des auteurs ultra-marins, et proposer cet hommage à Aimé Césaire. Que ce dernier en soit remercié. Avec : **Alfred Alexandre, Véronique Kanor, Eugène Nicole, Daniel Maximin, Ernest Pépin, Simone Schwarz-Bart, Alex Descasse et Nicole Dogué.**



## ALFRED ALEXANDRE

*Les villes assassines*  
(Ecriture, 2011)

Il se revendique romancier « post-créole » résolument urbain, appelle à rompre avec le « questionnement identitaire dans lequel la littérature antillaise est enfermée depuis un demi-siècle », se réclame du roman américain, revendique un retour au récit. Ce qui promet de vifs débats, pendant le festival !

## SPECTACLE DE VERONIQUE KANOR SOLITUDES MARTINIQUE

Sur scène, 2 écrans s'interpellent. Bouts de films et photographies ricochent de l'un à l'autre. Face aux images, une lectrice-chef d'orchestre cherche un sens à sa condition de femme noire et met la Martinique en point d'interrogations plurielles : Quelle est la nature de ces 400 000 solitudes qui marchent côte-à-côte ? Pourquoi ce sol est-il empoisonné ? Comment maronner ? Par où joindre les 2 bouts d'une île-vieille-fille aux contours flous ? Photos, vidéos, voix, bande son... Voir p.86



Christian Yandé Diop

## L'AVENTURE PRÉSENCE AFRICAINE

Une aventure intellectuelle exceptionnelle, et mal connue, mais qui reste une inspiration pour les temps présents. L'histoire de la revue *Présence africaine*, crée par Alioune Diop en 1947, est inséparable de la rencontre Aimé Césaire-Léopold Sédar Senghor. Agrandie aux dimensions d'une maison d'édition, inspiratrice de nombreux colloques et congrès dont le 1er Congrès des Ecrivains et Artistes noirs (Paris en 1956) et le Festival Mondial des Arts Nègres (Dakar en 1966) elle joua un rôle considérable dans la fermenta-



## EUGÈNE NICOLE

*L'œuvre des mers* (L'Olivier, 2011)

La tentative folle de recréer page après page, son pays perdu, d'en absorber l'histoire, les imaginaires, de l'enclorre dans une œuvre-monument. Il quitte l'île de Saint-Pierre à 14 ans et garde en lui la déchirure de cet exil. Publié en 1988, l'*Œuvre des mers* se sera augmenté de quatre autres romans, rassemblés en un volume, aux éditions de l'Olivier.



tation intellectuelle qui précéda le mouvement des indépendances africaines. Il n'est pas inutile d'y faire retour, car on oublie souvent comme la pensée qui animait ces pionniers était universaliste — bien loin de ce qui allait suivre... Avec **Christiane Yandé Diop**, épouse de feu Alioune Diop, qui dirige les éditions Présence Africaine, **Romuald Fonkoua** actuel rédacteur en chef de la revue, l'écrivain **Cheikh Hamidou Kane** et **Roland Colin**.

## TOUTE LA PROGRAMMATION OUTRE-MER

### LES GRANDS DÉBATS

Samedi

Après-midi

«Présence d'Aimé Césaire «  
Maupertuis à partir de 14h

14:00 Lam/Césaire, Lectures  
à deux voix

14:30 Rencontre : Césaire-Breton-Wi-  
fredo Lam, un moment exceptionnel  
15:45 Lecture de *Cahier d'un retour  
au pays natal*

16:30 Rencontre :

L'aventure Présence Africaine

17:30 Lecture de *Ce que je dois à Aimé  
Césaire*

- 18:15 Rencontre :

Les enfants d'Aimé Césaire



### LES INVITÉS

Alfred **ALEXANDRE**

Roland **COLIN**

Tahar **BEKRI**

Louis-Philippe **DALEMBERT**

Alex **DESCASSES**

Christine **DIOP**

Nicole **DOGUE**

Mathias **ENARD**

Romuald **FONKOUA**

Cheikh Hamidou **KANE**

Véronique **KANOR**

Sylvia **LACARRIERE**

Yanick **LAHENS**

Michel **LE BRIS**

Daniel **MAXIMIN**

Alain **MABANCKOU**

Jacques **MARTIAL**

Léonora **MIANO**

Eugène **NICOLE**

Ernest **PEPIN**

Simone **SCHWARZ-BART**

Abdourahman **WABERI**



### SPECTACLE

**Solitudes Martinique**

de Véronique Kanor

L'Escale, Samedi à 16:00

# AU RENDEZ-VOUS DES VOYAGEURS



Franck Vogel

La caméra, tout autant que la plume, pour dire le monde, faire passer le frisson des grands espaces, nous ouvrir aux autres et aux autres cultures. Dans les deux cas, tout est affaire de regard, et de plus en plus nombreux, nous semble-t-il, sont les « documentaristes » à affirmer une véritable originalité d'auteur. Et le choix sera difficile, dans tous les films proposés, comme nous fut difficile la dernière sélection où l'on retrouvera quelques réalisateurs de choix : **Jean-Michel Corillion**, **Stéphane Breton**, **Olivier Weber**, **Sylvain Tesson**, **Vijay Singh ...**



A. Albinia (D.R.) ; M. Enard (© G. Le Ny) ; O. Tokarczuk (© Grzegorz Zygadło) ; K. Ammi (© C. Hélie, Gallimard)

Une vingtaine de films mais aussi une quinzaine d'auteurs : **Alice Albinia** remonte le cours de l'Indus et celui de l'histoire, **Kébir Ammi** revisite le parcours de l'ambigu Charles de Foucault et de son guide Mardochee sur les routes du Maroc interdit. **Chitrita Banerji** nous propose un périple gourmand dans les régions de l'Inde avec la cuisine comme révélateur de leur identité, **Isabelle Delloye** s'attache avec émotion aux tribulations d'un jeune afghan qui découvre le monde occidental, **Mathias Enard** nous transporte à Constantinople sur les pas de Michel Ange avant un saut plein de mélancolie en lointaine Sibérie, **Roger Faligot** fait revivre le Breton Pierre Malherbe, premier voyageur à avoir effectué le tour du monde par voie terrestre, **Mimlu Sen**

nous fait découvrir la communauté la plus mystérieuse du Bengale, les Bauls, **Priscilla Telmon** nous emporte vers le Tibet interdit, **Olga Tokarczuk** dresse un étonnant monument dédié au nomadisme contemporain, **Anne Vallaeys** part sur les traces du mystérieux Edward James, jeune homme riche qui brûla sa vie et sa fortune au service de l'art et des artistes, avant de disparaître dans la jungle mexicaine...

Des films, des rencontres, des grands débats, des demi-journées à thèmes où écrivains et réalisateurs confronteront leurs expériences, pour explorer des bouts du monde, rencontrer des peuples méconnus, comprendre sa relation à l'autre.



© Louis Monnier-Rue des Archives

### GÉRARD CHALIAND, « OBSERVATEUR-PARTICIPANT »

Quelle vie ! Étonnant voyageur, il l'est assurément, cet homme aux cent vies, courant le monde depuis ses 16 ans — plus de vingt ans passés dans 75 pays d'Afrique, d'Asie, d'Amérique, et pas précisément en touriste — tour à tour terrassier, démonstrateur de foire, représentant en montres et bijoux fantaisie, distributeur d'enveloppes, docker occasionnel à Gennevilliers, cuisinier français en Inde.. Au total, ce n'est pas moins de 35 métiers, la plupart manuels, qu'il exerce alors. Devenu spécialiste des guerillas, « observateur-participant » précise-il, « en principe, je ne me bats pas, mais si je suis encerclé, je

ne me laisse pas carnarder ! » — lui qui lutta aux côtés d'Amilcar Cabral pour la décolonisation de la Guinée Bissau, fréquenta Yasser Arafat et Georges Habache, Che Guevara et le commandant Massoud, est par ailleurs universitaire de haut vol, avec une préférence marquée, on l'aura compris, pour le terrain, et géopolitologue de renommée mondiale.

À 77 ans, bon pied, bon œil et toujours aussi peu adepte de la langue de bois, il est l'auteur d'une œuvre considérable. Le premier tome de ses *Mémoires* sort tout juste aux éditions Laffont.



### LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE

Chaque jour des personnes bravent tous les dangers, risquent leur vie, non par « goût de l'aventure », ou souci de spectacle, mais pour gagner simplement de quoi manger. Deux films de **Daniel Lainé** qui sera là pour nous en parler : *Congo*, *le rajiot de l'enfer* et *Les forçats du volcan*.



### POUR SALUER JEAN-MICHEL CORILLION

Jawi de Thaïlande, Sherpa du Népal, Bugis en Indonésie, Punan en pleine jungle de Bornéo... la liste est longue des peuples dont cet explorateur a partagé le quotidien. Avec deux décennies de voyage aux quatre coins du monde et une vingtaine de films à son actif, il est aujourd'hui reconnu comme l'un des meilleurs documentaristes français. L'occasion de faire plus ample connaissance avec le réalisateur de *Devenir femme au Zanskar* que

nous avons décidé de reprogrammer cette année. Mais aussi de suivre le destin d'une communauté de chasseurs de baleines sur une petite île à l'est de l'Archipel indonésien ou de comprendre le projet fou d'un ingénieur français rêvant de tracter un iceberg jusqu'aux Canaries pour ravitailler les populations en eau.

**DIMANCHE, VAUBAN 5, 14H30-19H00**

### GRAND DÉBAT ON LES APPELLE « NATURE WRITERS »



Un grand débat pour dire la splendeur du monde, sa violence aussi, sa cruauté — et comment nous nous y inscrivons. Avec trois auteurs américains : **David Vann**, **Pete Fromm** et **Ron Carlson**.



#### David Vann

*Sukkwan island*, de **David Vann**, descente aux enfers d'un père et de son fils dans les paysages sublimes de l'Alaska, vous obséderez longtemps. David Vann (© Diana Matar)



#### Pete Fromm

*Indian Creek* avait révélé le talent de **Pete Fromm**, *Avant la nuit* le confirme, recueil de nouvelles sur les petites gens du Montana rural. Pete Fromm (© Terry Fromm)



#### Ron Carlson

Entre polar et road movie, *Le Signal* de **Ron Carlson** campe ses personnages à l'ombre des montagnes immenses du Wyoming.

Ron Carlson (© Christine Byrd)

*Lamalera, l'ultime combat*





Bouvier et Vernet, Turquie 1953

## NICOLAS BOUVIER, L'USAGE DU MONDE

Ses livres continuent d'illuminer des générations de lecteurs, d'une écriture si fine, si légère, émerveillée, qu'il leur semble toucher à travers elle au grain même du monde. La publication de la correspondance qu'il entretient avec Thierry Vernet, son complice de *L'Usage du monde* (*Correspondance des routes croisées*, Zoé) aura été un des événements de l'automne 2010. Alors, une fois encore et on ne saurait s'en lasser, une belle part du festival sera placée cette année sous le signe de **Nicolas Bouvier** avec rencontres, lecture, remise du prix Bouvier, mais aussi découverte de l'œuvre exceptionnelle d'un ethnologue-cinéaste-poète-voyageur : **Stéphane Breton**. En sa présence, un passionnant débat sur « L'œil du voyageur (et de l'ethnologue) », sans oublier la projection d'un beau portrait de **Lieve Joris** : le grand rendez-vous des amoureux de littérature voyageuse.

THÉÂTRE CHATEAUBRIAND, DIMANCHE, À PARTIR DE 14H00.

## NICOLAS BOUVIER-THIERRY VERNET : CORRESPONDANCE DES ROUTES CROISÉES (ZOÉ)

Elle rassemble les lettres que s'écrivirent Nicolas Bouvier et Thierry Vernet dès l'âge de 16 ans jusqu'à la parution de *L'Usage du monde* en 1964.

« Viendras-tu aux Indes avec moi ? », « Par des chemins différents », « Est-ce toi ou moi qui suis loin ? », « Un petit peu de courant dans ce fil qui nous lie », « Comme un conte le livre du monde » : les 5 temps de l'échange, depuis le Collège de Genève jusqu'à l'œuvre commune. Une histoire d'amitié, de deux artistes ayant choisi de vivre jusqu'au bout leur passion. Une merveille d'humour partagé et de finesse, qui nous fait découvrir enfin Thierry Vernet, le « compagnon voyageur » si présent dans *L'Usage du monde*. Et ce privilège rare, d'entrer ainsi de plain-pied dans l'atelier de l'écrivain dans les grandes années de ses voyages vers l'Orient...

## LE FLÂNEUR DE L'AUTRE RIVE : GILLES LAPOUGE



*Dictionnaire amoureux du Brésil* (Plon)

« Ce dictionnaire voudrait donner à voir ses forêts du début des choses, ses eldorados, les déserts écorchés du Nordeste, la douceur de ses habitants et leur cruauté, la volupté de Rio, de Brasilia, de Sao Luis, les fêtes et les sambas, les fascinants poissons de l'Amazone, l'aventure du caoutchouc, du café et de ce bois écarlate qu'on appelle « le bois brésil ». Comme je fréquente ce pays régulièrement, je l'ai peint avec mes souvenirs. Je montre ses images. Je me rappelle ses odeurs et ses orages. » Nous sommes déjà partis !

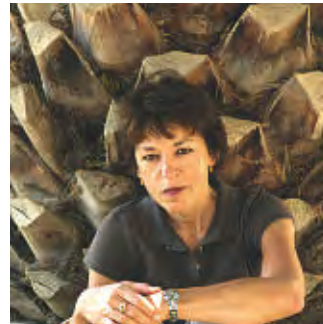


© Monika Bujal

## PAOLO RUMIZ



Le plus grand écrivain-voyageur italien vivant. Grand ami de Ryszard Kapuscinski, dont il prolonge l'inspiration et son exigence d'une "écriture du réel", prix Hemingway 1993, et Bruce Chatwin Prize 2007. Né en 1947, «sur la frontière, dit-il, le jour même où la frontière a été placée autour de Trieste». Il était fatal que ses voyages explorent sans cesse les frontières, se tournent vers les territoires oubliés — ici, un voyage de 7 000 kilomètres, « de l'Océan Glacial Arctique à la Méditerranée, aux confins orientaux de l'Union Européenne », avec le sentiment troublant au fil de son avancée qu'en fait de « frontières » il se trouve au centre, au cœur d'un continent englouti. Un livre et un homme exceptionnel à découvrir cette année.



## LIEVE JORIS, AU-DELÀ DU MIROIR

Elle est depuis toujours chez elle, à Etonnants Voyageurs. Prix de l'As-trolable, prix Nicolas Bouvier, elle a fui très tôt son milieu familial pour courir les routes du monde, avec pour modèles Ryszard Kapuscinski et V.S. Naipaul. Elle nous revient cette année avec *Ma cabine téléphonique africaine* (Actes Sud). Occasion de projeter, en avant première le beau portrait de **Lieve Joris** réalisé par Rita Mosselmans (VRT Productions, 52', 2011).

## PRIX NICOLAS BOUVIER

Le prix Nicolas Bouvier, fondé par le festival Etonnants Voyageurs, est décerné chaque année à Saint-Malo et doté d'une bourse de 5000 euros. Son jury est composé de Alain Borer, Pascal Dibie, Alain Dugrand, David Fauquemberg, Gilles Lapouge, Björn Larsson et Catherine Shan. Après trois tours de scrutin, le prix Nicolas Bouvier 2011 a été décerné à *Chroniques de l'Occident nomade* (Paulette Ed., Lausanne) d'**Aude Seigne**.

« Si vous avez bourlingué à 20 ans en t.-shirt autour du monde, Aude Seigne restitue exactement les sentiments les plus riches, les plus profonds, les plus précieux de cette époque sans cesse recommencée. Cela vous a un air de Kerouac réactualisé, de liberté libre ressourcée! Jeunesse, talent, justesse de ton, énergie, acuité, absolue passion du voyage offrent une pratique et une théorie très exactement bouvieristes du voyage ». Alain Borer

## TOUTE LA PROGRAMMATION VOYAGE

### LE GRAND DEBAT

#### Samedi

On les appelle « nature writers » : les écrivains du Grand Dehors  
Ronde Surcouf, 16:15



### LES DEMI-JOURNÉES THÉMATIQUES

#### Dimanche

##### Après-midi Nicolas Bouvier

Théâtre Chateaubriand, à partir de 14:00

#### Lundi

**Matinée Les sauvages ça n'exite pas**, Auditorium, à partir de 10:00



### LES FILMS

(voir aussi p 66- 79)

#### Samedi

##### Après-midi Terre Humaine

Vauban 5, à partir de 14:15

#### Dimanche

##### Matinée OÙ va le monde

Vauban 4, à partir de 10:00

avec Jean-Pierre BORIS et Olivier WEBER

##### Après-midi Pour saluer

##### Jean-Michel Corillion

Vauban 5, dimanche, à partir de 14:30

avec Jean-Michel CORILLION

#### Lundi

##### Matinée Les routes de l'impossible

Théâtre Chateaubriand, à partir de 10:00  
avec Daniel LAINE



### LES INVITES

Alice ALBINIA  
Simon ALLIX  
Kebir M. AMMI  
Chitrita BANERJI  
Patrick BERNARD  
Patrick BOMAN  
Alain BORER  
Stéphane BRETON  
Gérard CHALLIAND  
Daniele CLODE  
Jean-Michel CORILLION  
Paban DAS  
Wade DAVIS  
Henri DE GERLACHE  
Isabelle DELLOYE  
Alain DUGRAND  
Mathias ENARD  
Mathias ENARD  
Roger FALIGOT  
Fabio GEDA  
Cédric GRAS  
Fatema HAL

Jean-Michel HUCTIN  
Lieve JORIS  
Daniel LAINE  
Gilles LAPOUGE  
Björn LARSSON  
Christel MOUCHARD  
Eugène NICOLE  
Jean-Pierre PERRIN  
Anne PONS  
Paolo RUMIZ  
Louis SCHITTLY  
Aude SEIGNE  
Mimlu SEN  
Priscilla TELMON  
Sylvain TESSON  
Olga TOKARCZUK  
Florence TRAN  
Anne VALLAEYS  
David VANN  
Mélanie VINCELETTE  
Olivier WEBER



# L'AVENTURE MARITIME

On a marché sous le pôle (© Benoît Poyelle)

À Saint-Malo, depuis des siècles, l'esprit du voyage se conjugue avec l'appel du large. Ici, s'est dit aussi la rude peine des hommes, à Terre-Neuve ou ailleurs. Ici, se sont illustrés écrivains, photographes, cinéastes, peintres de marine. Ici, se pense l'avenir de la mer — qui est,

nous le savons bien, celui de notre planète.

La mer : un continent toujours à explorer. Et à rêver. Parce qu'elle concentre tous les désirs d'ailleurs, elle invite au voyage, elle est comme l'espace même de l'aventure littéraire. Comme elle est le

lieu aujourd'hui d'une formidable aventure scientifique. Source de richesses et d'énergie, espace de tous les dangers, en elle se mêlent enjeux climatiques, géo-stratégiques, écologiques. En elle, se joue l'avenir de la planète.

## L'ÉPOPÉE DES TERRE-NEUVAS



Ils étaient des milliers, du nord de la Bretagne, à quitter leur foyer pour des campagnes de 6 à 7 mois à Terre-Neuve et au Groenland. **Loïc Josse**, libraire à Saint-Malo, secrétaire du prix Gens de mer, leur consacre un livre-somme, d'une formidable érudition, et témoignage humain exceptionnel : «J'ai eu le bonheur, écrit-il, de rencontrer ces derniers témoins d'une histoire séculaire, qui avaient pêché à la voile et au doris, avant l'époque des chalutiers. Ils étaient encore nombreux autour de Saint-Malo, Cancale et Dinan au début de mes recherches dans les années 1970, et surpris que je les interroge sur leur vie, qu'ils jugeaient

banale ! » Nourri de témoignages et d'archives privées, notamment de maisons d'armement, riche aussi d'une iconographie étonnante, pour l'essentielle inédite, un livre qui fera date !

La promesse d'un moment fort **samedi, à 17h à l'École de la Marine Marchande**, introduit par un film tourné en 8mm. par le capitaine Lerède, *Pêche à Terre-Neuve*, commenté par **Aimé Lefeuvre** ancien terre-neuva, et suivi d'une rencontre avec l'auteur, Aimé Lefeuvre et **Alain Ollivier**, fils du capitaine Aristide Ollivier, dont les documents font l'essentiel de l'exposition consacrée aux Terres-neuvas (voir p 90).



Terre-Neuvas, de Loïc Josse (© Benoît Poyelle)





## L'AVENTURE TARA



Nous les suivons depuis les débuts de leur aventure et ils sont chaque année fidèles au rendez-vous de Saint-Malo. Ils nous reviennent avec quatre films passionnants, où l'exploration des mystères du plancton prend des allures d'investigation policière, dans un monde d'images tout simplement sublimes. **SAMEDI, ECOLE DE MARINE MARCHANDE 1, 10H15 ET LUNDI, ECOLE DE MARINE MARCHANDE 1, 10H**



Georges Mougin (Rêve de glace, Thierry Robert)

## FILMS DE GLACES...

Tout d'abord, deux films étonnants et une rencontre. *Rêves de glace*, d'abord, de **Jean-Michel Corillion** : l'idée apparemment folle de tracter un iceberg (soit tout de même des milliers de tonnes d'eau douce) depuis le large du Canada, et lui faire traverser l'Atlantique. Depuis 40 ans l'ingénieur **Georges Mougin**, originaire de Saint-Malo, travaille sur cette idée. Et il se pourrait bien qu'elle devienne réalité... La projection sera suivie par une rencontre avec le réalisateur et Georges Mougin lui-même !

Folle aussi, l'aventure de l'expédition polaire sous-marine *Deepsea Under The Pole (On a marché sous le pôle)*, qu'a filmé Thierry Robert : deux ans de préparation pour 2 mois d'aventures, 800 kilomètres à parcourir à vol d'oiseau, à ski... et en plongeant sous la banquise pour filmer le monde subaquatique avant que la glace ne disparaisse. Des images stupéfiantes, d'un monde qui ne sera bientôt plus.

Mais aussi le film de Nicolas Vanier, belle histoire, images sublimes, frisson du « Grand Dehors » : *Loup* est l'histoire d'un jeune nomade évène, gardien de la harde de rennes de son clan qui va, à l'encontre de toutes les règles de son peuple, se lier d'amitié avec une meute de loups, au risque d'être rejeté par sa famille et par son clan...

## THALASSA FÊTE SES 35 ANS

« Vous êtes sûr de trouver assez de sujets pour tenir jusqu'à l'été ? » s'inquiéta le directeur de programmes qui venait d'accepter le projet farfelu d'un caméraman un peu inconscient, nommé **Georges Pernoud**. Nous y sommes encore, 35 ans plus tard, tant la mer est un monde... La plus ancienne émission TV du PAF — mais certainement pas la moins jeune : il est connu que l'air marin vivifie, et les rêves de grand large tiennent en éveil. 35 ans donc de rendez-vous hebdomadaires : cela crée des liens, au point que vous avez le sentiment étrange que l'équipe fait partie de la famille, a vu grandir les enfants. Une aventure hors du commun, que l'équipe de Thalassa viendra partager avec le public, tout au long d'une matinée, reparcourir depuis ses débuts. Documents, anecdotes, regards aussi sur le futur : 35 bougies à souffler tous ensemble ! **DIMANCHE 10H, THÉÂTRE CHATEAUBRIAND**



france  
3

## FIGURES DE LÉGENDE


Son ciré jaune l'a rendu célèbre dans tous les ports du monde. **Guy Cotten** était fils de paysan, né à Saint Yvi (Finistère) en 1936. Ce qui n'était qu'un petit atelier en 1964 est aujourd'hui une multinationale, leader mondial pour l'équipement des marins pêcheurs et des plaisanciers. **Philippe Harlé**, lui, chéri des plaisanciers comme des marins pêcheurs, pionnier du centre nautique des Glénans, aura dessiné plus de 200 types de bateaux, à commencer par le légendaire *Muscadet*, en 1962,

suivi du *Cognac*, de l'*Armagnac*, du *Tequila*, du *Sangria*, du *Scotch*, de l'*Aquavit*... dont les noms suggèrent de coupables penchants. Et qui ne connaît pas le **père Jaouen**, fort en gueule et grand cœur, loup de mer de 90 ans, qui depuis 40 ans, à bord de ses voiliers *Le Bel Espoir* et *Rara Avis* a entrepris de remettre en selle des jeunes déboussolés ? **Chantal Loiselet** lui consacre un livre, par ce mois de mai aux éditions Glénat : *Démérez-vous pour être heureux*.

**SAMEDI, ECOLE DE MARINE MARCHANDE 1, 15H45**



Le père Jaouen



En nous **associant** avec madame la maire,  
**nous expérimentons**  
la production **d'électricité** sous la mer.

**Danielle Brezellec est maire de Ploubazlanec,  
site pilote du 1<sup>er</sup> parc hydrolien de France.**

Si madame la maire a donné son accord pour l'installation en 2012 du projet pilote des hydroliennes de Paimpol-Bréhat, c'est d'abord parce que EDF lui a assuré que les intérêts des pêcheurs et des ostréiculteurs seraient préservés. Totalement immergées, les hydroliennes vont créer de l'énergie 100 % naturelle grâce aux courants marins.

**Découvrez les histoires de ceux qui changent l'énergie  
dès aujourd'hui sur [edf.com](http://edf.com)**

## BATEAUX VERTS, AVIONS SOLAIRES ? LE FUTUR A DÉJÀ COMMENCÉ



Le vent, énergie d'avenir ? Les derniers cargos à voile ont cessé de naviguer il y a moins d'un siècle — l'ère du pétrole n'aura peut-être été qu'une parenthèse. Architectes, constructeurs et armateurs se sont lancés dans une course de vitesse, des cartons à dessin sortent des projets futuristes : bateaux solaires, cargo à « turbo-voiles » : Philippe Lucas filme la révolution en marche dans *Matière grise pour bateaux verts*, et **Jean-Yves Glorennec**, patron d'Avel Vor Technologies présentera le chalutier à voiles « Grand Largue » basé à Saint-Malo. Du vent dans les voiles, du soleil

sur les ailes... c'est le projet « Solar Impulse », l'avion solaire de Bertrand Piccard et André Borschberg : 60 mètres d'envergure recouverts de panneaux solaires alimentant 4 hélices chargées de propulser les 1600 kilos de l'engin. Il avait volé 26 heures durant, une aventure de 3 années, que filme **Henri de Gerlache** dans *Les ailes du soleil*. Prochaine étape : un tour du monde en 2013. Une projection sera suivie d'une rencontre avec Bertrand Piccard (sous réserve).

**DIMANCHE, ECOLE DE MARINE MARCHANDE 1, DÈS 14H**



### LE DERNIER PHARE

Que restera-t-il dans notre imaginaire de l'épopée des phares et de leurs gardiens, le jour, ou plutôt la nuit, où il n'y aura plus de phares ? demandait Thierry Marchadier dans son film *Il était un phare*. Eh bien, nous y sommes : les phares, bientôt appartiendront au passé, et avec eux tout un pan de notre imaginaire. Une époque que viendra dire **Louis Cozan**, auteur de *Un feu sur la mer, mémoires d'un gardien de phare*, **Vincent Guigueno**, qui prépare une exposition sur les phares pour le Musée de la marine et **Dominique Le Brun**.

**LUNDI, ECOLE DE MARINE MARCHANDE 1, 14H**

## YVON LE CORRE, L'IVRE DE MER

C'est le titre de son dernier livre, qui le résume tout entier, et qu'il aura mis cinq ans à composer, en caractères de plomb, puis à illustrer patiemment, avec pour l'éditer la vieille presse achetée en 1998 pour les gravures de son précédent livre, *Les outils de la passion*. Un livre d'amour fou, et un livre d'incroyables aventures, un livre-vie. Marin, arpenteur de mondes, c'est d'abord un magnifique peintre : ne manquez ni la rencontre ( **dimanche 16h30, Ecole de Marine Marchande 2** ), ni le livre, au minuscule tirage, vendu directement par l'auteur, ni l'exposition à la Mai-sonne internationale de la poésie et des écrivains.



Yvon Le Corre, *L'ivre de mer*

### PRIX GENS DE MER

Qui succédera à Carsten Jensen (*Nous les noyés*, Maren Sell) ? Ul-time délibération pour le jury le samedi à 18h30 à l'Ecole de la Marine Marchande, suivie de la remise du prix et d'une rencontre avec le lauréat. Créé à l'initiative de la librairie *La Droguerie de Marine* et doté par EDF en Bretagne, le prix est soutenu par les Thermes marins de Saint-Malo et la Compagnie des Pêches.

**SAMEDI, ECOLE DE MARINE MARCHANDE 1, 18H30**

## TOUTE LA PROGRAMMATION L'AVENTURE MARITIME

### LES DEMI-JOURNÉES THÉMATIQUES

#### Samedi

##### **Matinée Tara Océans**

Ecole de Marine Marchande 1, à partir de 10:15

##### **Après-midi Gens de Mer**

Ecole de Marine Marchande 1, à partir de 14:00

#### Dimanche

##### **Matinée Thalassa**

Théâtre Chateaubriand, à partir de 10:00

##### **Matinée Rêves de glace**

Ecole de la Marine Marchande, à partir de 10:15

##### **Après-midi Les énergies de demain**

Ecole de la Marine Marchande, 14:00

#### Lundi

##### **Matinée Tara Océans**

Ecole de Marine Marchande 1, à partir de 10:00

### LES FILMS

*Au delà d'un naufrage* de Yves Bourgeois  
*Ernestine* de Georges Pernoud  
*Il était un phare* de Thierry Marchadier  
*La balade de Corto* de Georges Pernoud  
*Les ailes du soleil* de Henri De Gerlache  
*L'homme de la route du rhum* de Karel Prokop  
*L'île de Black Mor* de Jean-François Laguionie  
*Lamarela. L'ultime combat* de J.-M. Corillion  
*Matière grise pour bateaux verts* de Ph. Lucas  
*On a marché sous le pôle* de Thierry Robert  
*Pipe en écume de mer* de Georges Pernoud  
*Pêche à Terre-Neuve en 1935* de Henri Lerède  
*Rêves de glace* de Jean Michel-Corillion  
*Tara Océans: le Grand Bloom* de Michael Pitiot  
*Tara Océans: Hommes* de Michael Pitiot  
*Tara Océans: Le Monde secret* de Michael Pitiot  
*Tara Océans: Le Pacte Sacré* de Michael Pitiot  
*Tortel* de Georges Pernoud  
*Un dimanche à Copacabana* de G. Pernoud

### LES INVITÉS

Isabelle AUTISSIER  
Contre Amiral François BELLEC  
Jean-Michel CORILLION  
Guy COTTEN  
Louis COZAN  
Daniele CLODE  
Henri DE GERLACHE  
Dominique FORTIER  
Lydia GABORIT  
Pierre-Yves GLORENNEC  
Vincent GUIGUENO  
Dominique LEBRUN  
Aimé LEFEUVRE  
Yvon LE CORRE  
Michel JAOUEN  
Loïc JOSSE  
Georges MOUGIN  
Eugène NICOLE  
Alain OLLIVIER  
Georges PERNOUD  
Anne PONS  
Michèle POLAK  
Claude VILLERS

**SALLE SAINT-ANNE, INTRA-MUROS**  
Située près du théâtre Chateaubriand, la salle Sainte Anne est un lieu idéal pour écouter poèmes, chansons, et slams. On y est bien assis, on y est comme à la maison, le dos reposé et les oreilles au calme. On est entre amis, une centaine d'amis. C'est beaucoup et c'est peu. C'est juste ce qu'il faut pour en parler à la sortie. Pour propager l'écho, jusqu'au cœur du festival.

# BESOIN DE POÈME

## UN DERNIER VERS POUR LA ROUTE

Pour dire le monde qui bouge à nos portes, la Tunisie, la Belgique, Haïti encore ; le monde qui envahit le monde, les mégapoles, les grandes cités de verre ; le monde des fils du vent qui font trembler les sédentaires. Un dernier vers pour ne pas oublier les grands anciens encore si présents, Corbière, Whitman... Andrée Chédid. Un dernier vers enfin pour écouter les jeunes chanteurs, les jeunes slameurs d'aujourd'hui qui aiment les mots, en rimes et en raisons.

Peu à peu, pas à pas, mot à mot, la poésie a pénétré le festival. D'abord et tout simplement par la question même que pose le poème, la question du chant, le chant des pistes auraient dit Bruce Chatwin, Jacques Lacarrière et Nicolas Bouvier dont les paroles de verre résonnent encore contre les murailles de pierre de Saint Malo. Car la poésie écoute aux portes et ouvre les fenêtres. La poésie des conteurs et bien sûr la poésie des poètes.

Qui sont-ils ceux qui vont venir cette année ? De quoi, de qui parlent-ils ? Quelles sont leurs peines, leurs joies ? Ce sont les nôtres conju-

guées en plusieurs langues et sous tous les temps. Ils viennent de Tunisie, du printemps arabe dont on a tant parlé cet hiver. Ils viennent encore une fois d'Haïti dont il faudra encore et encore parler. De Saint-Pierre et Miquelon, l'île la plus à l'ouest de la langue française, de Belgique, ce pays qui n'en finit pas de ne pas finir. Ils viennent d'Amérique et de Bretagne, des siècles passés et de la dernière pluie. Ils traversent le temps, à cheval sur le poème. Ils viennent vers vous. Chez nous.

**Yvon Le Men**

## LA RIME DANS TOUS SES ÉTATS POÉSIE À LA SALLE MAUPERTUIS DIM. 11H-13H, SALLE MAUPERTUIS

Avant d'être entendus, les mots créent souvent des malentendus. Le mot poème est de ceux-ci. Le poème est-il seulement le texte ? Y a-t-il un avant « poème » ? Au commencement était le verbe, mais au commencement du commencement ? Est-ce le regard, la respiration ? Est-ce l'oreille ou la main qui écrit ? Le poème est-il seulement dans le poème ? Qu'en est-il alors du slam, de la chanson, du théâtre, du conte, du roman ?

Il y a les vers de **Jean Pierre Si-méon** qui célèbrent Orphée, notre père à tous, les pirouettes de

**Jean-Pierre Verheggen** qui, l'air de rien, en disent long. Il y a les strophes de **Jacques Darras** qui, à marche forcée, trouvent leur équilibre, les chansons d'**Elie Guillou** qui jouent sur le fil de sa voix. Il y a le rap d'**Amkoullel**, les fantaisies de **Rouda** qui croisent la gravité de **Souleymane Diamanka** dont la gorge s'est forgée aux proverbes de son père et **Yvon Le Men** qui a toujours mélangé la parole et l'écriture. Il y a toutes ces voix qui cherchent leur voie.



Jacques Darras (© G. Le Ny)



Souleymane Diamanka (© G. Le Ny)

Yvon Le Men © Emmanuel Pain



Jean-Pierre Verheggen (© J. Sassier Gallimard)

## LE PRIX ROBERT GANZO DE POÉSIE

Après Bernard Noël en 2010, le poète belge **Jean-Pierre Verheggen** reçoit cette année le prix Robert Ganzo qui distingue depuis 2007 l'auteur d'un livre de poésie d'expression française en prise avec le mouvement du monde. Sa poésie est une poésie orale, un incessant remaniement de la langue qui avec calembours, dérision et trivialité ne manque pas de truculence ni d'humour. Et une rencontre 100% belge avec **Karel Logist**, **Serge Delaive** et **Rony Demaeseneer**.

Avec **Yvon Le Men** et **Jean-Pierre Verheggen**

**DIM. 10H, SALLE MAUPERTUIS AU PALAIS DU GRAND LARGE**

## POUR SALUER ANDRÉE CHEDID



Andrée Chédid

Saluons ensemble notre amie Andrée Chédid, disparue en février dernier. Elle qui disait :

*« Je veux garder les yeux ouverts sur les souffrances, le malheur, la cruauté du monde, mais aussi sur la lumière, sur la beauté, sur tout ce qui nous aide à nous dépasser, à mieux vivre, à parler sur l'avenir ».*

Avec **Silvia Lipa-Lacarrière**, **Jean-Pierre Siméon** et **Yvon Le Men**

**SAM. 14H30, SALLE SAINT-ANNE**



Makenzy Orcel



Alexis Gloaguen (© J.-C. L'Espagnol)

## VEUVES DE VERRE, CITÉS RADIEUSES

« Environnées par des rivières de voitures, elles s'affirment comme le noyau dense du monde, elles fondent le centre financier dont elles sont le fortin en vitrage d'ébène. T.D. Bank, Royal Trust, I.B.M. : voilà les noms de ces nouvelles Parques. » (Alexis Gloaguen, *Les veuves de verre*, Maurice Nadeau, 2010).

Une rencontre autour des Villes avec **Avec Yvon Le Men**, **Alexis Gloaguen**, et **Makenzy Orcel**

**DIM. 14H30-15H30, SALLE SAINT-ANNE**

## ET D'AUTRES RENCONTRES...

*Pourquoi j'ai écrit ?  
L'écriture n'est pas une tradition gitane. La poésie me semblait trop haute pour moi, inaccessible, et puis je voulais la vivre, pas l'écrire.*

Alexandre Romanes,  
*Paroles perdues*



Phelps (© Anthony Phelps/Mirellus)

**Montréal, Saint-Pierre et Miquelon, Haïti, trois îles en poésie** (A. Phelps, L.-Ph. Dalember, Alexis Gloaguen et Eugène Nicole)  
**Tristan Corbière, un poète timbré** (Yvon Le Men et Jacques Darras)



Tahar Bekri

**Pour saluer Jean Pierre Siméon avec un hommage à Luc Bérumont** (Marie Hélène Fraissé, Jean-Pierre Siméon)  
**Le poète marcheur de ville, Walt Whitman** (Jacques Darras,



Jean-Pierre Siméon

Michel Le Bris)  
**Méditerranées** (Tahar Bekri, Sylvia Lacarrière),  
**1, 2, 3... poètes belges** (Jean Pierre Verheggen, Karel Logist, Serge Delaive)...

## LA POÉSIE AU CŒUR DU FESTIVAL

### LES RENCONTRES

#### Samedi

Hommage à Andrée Chédid  
D'une île à l'autre, du Nord au Sud  
Un dernier vers pour la route

#### Dimanche

Veuves de verre, cités vradieuses  
Pour saluer Jean-Pierre Siméon, avec un hommage à Luc Bérumont  
1, 2, 3... poètes belges

#### Lundi

Méditerranées  
Le poète marcheur de ville, Walt Whitman  
Tristan Corbière, un poète timbré



### LES FILMS

Un Siècle d'écrivains, Édouard Glissant de Patrick Chamoiseau (p. 71)  
Empreintes : Édouard Glissant, la créolisation du monde de Mathieu Glissant et Yves Billy (p. 71)  
Édouard Glissant : un monde en relation de Manthia Diawara (p. 71)  
Les enfants d'Hampaté Bâ d'Emmanuelle Villard (p. 80)



### LES INVITÉS POÉSIE

AMKOULEL  
Julien BARRET  
Tahar BEKRI  
Louis-Philippe DALEMBERT  
Jacques DARRAS  
Serge DELAIVE  
Rony DEMAESENEER  
Souleymane DIAMANKA  
Marie-Hélène FRAISSÉ  
Alexis GLOAGUEN  
Elie GUILLOU  
Michel LE BRIS  
Yvon LE MEN  
Sylvia LIPA-LACARRIERE  
Karel LOGIST  
Eugène NICOLE  
James NOËL  
Makenzy ORCEL  
Anthony PHELPS  
Jules PUIBARAUD  
Alexandre ROMANES  
ROUDA  
Jean-Pierre SIMEON  
Jean-Pierre VERHEGGEN



Olivier Roellinger

# TOUTES LES Voyageurs DU MONDE SAVEURS DU MONDE

TA TERRES  
D'AVEVENTURE  
« LE VOYAGE A PIED »

« Rien n'est plus  
identitaire que la cuisine.  
Rien n'est plus métissé »  
(Michel Le Bris).

Depuis 2005, Toutes les saveurs du monde font escale à Saint-Malo dans un chapiteau à l'atmosphère singulièrement partageuse pour une vingtaine de rencontres célébrant dans un même élan la littérature et la gourmandise.

Olivier Roellinger, sa complice-programmatrice Chantal Pelletier et la journaliste-animatrice Catherine Ferniot convient à leur table des passionnés du monde entier : écrivains, sociologues, historiens, géographes, critiques gastronomiques, éditeurs, producteurs, qui savent tous que le goût, la table et les fourneaux racontent le monde d'aujourd'hui, ses bonheurs comme ses désordres, et permettent d'entrevoir demain. Saveurs indiennes, rencontre avec Alain Passard notre invité d'honneur, coup de projecteur sur le commerce alimentaire mondial, légumes et fruits, couscous et thé, lectures et dégustations... et des romanciers qui se mettent à table.

## L'INVITÉ D'HONNEUR

### ALAIN PASSARD, QUAND LES LÉGUMES ENTRENT EN SCÈNE



© Romain Cabon

La passion de ce grand chef triplement étoilé ? Les légumes, qu'il traite comme de grands crus. « Je travaille les découpes, je décorique, je cuis, j'assaisonne, je braise, je flambe. J'entre en vibration avec les légumes. Je suis dans une ivresse totale de couleurs, de parfums. » Pour ce faire, il a créé trois potagers, chacun dans un terroir différent où seuls les chevaux viennent prêter mains fortes aux hommes. Un artiste exigeant doublé d'un plasticien qui pratique le collage avec bonheur, comme le révèle son livre *Collages et recettes*, dont les illustrations orneront le Salon de thé.

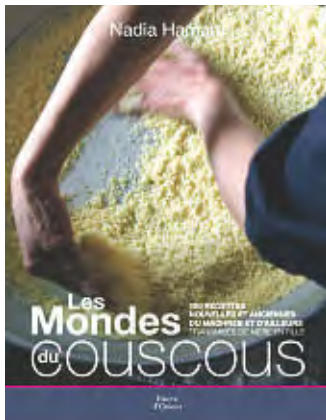


## LE GRAND DÉBAT

### MAIN BASSE SUR LE RIZ, DANS LES ARCANES DU COMMERCE ALIMENTAIRE MONDIAL

Augmentation des prix des matières premières, agissements peu scrupuleux des grands groupes industriels... Principal moteur de la mondialisation, la nourriture est au cœur des questions de santé, d'environnement...

Deux rencontres pour voir plus clair et envisager les possibilités pour chacun d'agir au quotidien, avec Christophe Alliot (spécialiste du commerce équitable) et Jean-Pierre Boris, auteur de *Main basse sur le riz* dont nous diffusons aussi le film (voir p. 76).



## LES PRODUITS RIZ, COUSCOUS, THÉ : UN TOUR DU MONDE

Pour voyager dans l'univers de la boisson la plus bue au monde et découvrir que les aromes et les saveurs du thé sont aussi riches et complexes que les grands vins, en compagnie de **Franta**, créateur tchèque du salon de thé la *Tchaïovna* et **Catherine Bourzat**, grande connaisseuse de l'Inde et de la Chine.

Pour célébrer le couscous du Moyen-Orient au Brésil en passant par l'Inde aux côtés de **Nadia Hamam**, journaliste globe-trotter, **Fatema Hal**, Chef du restaurant Mansouria à Paris et **Sabine Bucquet-Grenet**, éditrice culinaire. Pour explorer le riz, nourriture des dieux et des hommes, véritable trésor gustatif et culinaire avec l'auteur indienne **Chitrita Banerji**, **JP Gené**, chroniqueur gastronomique au *Monde*.



© P. Baud

## FRUITS & LÉGUMES

Des vergers à l'assiette, les fruits sont porteurs de symboles depuis l'aube de l'humanité... Éloge de la pomme par **Olivier Roellinger**, de la figue par le producteur **Pierre Baud**, de la poire par **JP Gené** et de la mangue par **Bulbul Sharma**. Quand la passion du verger rencontre celle du potager... Avec **Alain Passard**, **Jacky Durand** et **JP Gené**, tous deux journalistes. Sans oublier un chapardage de confitures version **Coralie Roger**.

## ÉPICES & SAVEURS INDIENNES



Voyage dans les cuisines du sous-continent, ses épices, ses chutneys, son thé, son riz, ses jardins, sa littérature, avec de grands auteurs indiens **Jaspreet Singh**, **Bulbul Sharma**, **Radhika Jha** et **Chitrita Banerji**. Sans oublier le tête à tête **Olivier Roellinger - Radhika Jha**, jeune auteure indienne cosmopolite et voyageuse, dont l'œuvre originale est synonyme de sensualité. Et la vision de l'orientaliste passionnée qu'est **Catherine Bourzat**, celle de l'éditrice **Sabine Bucquet**, des critiques gastronomiques **Jean-Pierre Gené** et **Jacky Durand**, de l'historien **Patrick Rambourg** ou du journaliste **Jean-Pierre Boris**.

## ET D'AUTRES EMBARQUEMENTS SAVOUREUX

Il est aussi prévu un envol vers les Antilles avec **Simone Schwartz-Bart**, un embarquement en haute mer avec les flibustiers de **Mélani Le Bris** ; une dizaine de dégustations orchestrées en coulisses par **André Eslan** le chef de **O. Roellinger** depuis 20 ans ; un jeu interactif pour dresser une table de jadis et d'aujourd'hui aux côtés de **Rodolphe Le Tirant** ; un mariage entre le roman et la table façon **Mathias Enard** ou **Chantal Pelletier**, et un fou rire l'eau à la bouche avec **Jacques Darras** ou **Claude Villers**.

## SALON DE THÉ ET LIBRAIRIE GOURMANDE

Pour la pause goûteuse, un salon de thé dédié aux arômes du monde, la *Tchaïovna*, avec Pauline et Franta... et une librairie gourmande tenue par la librairie Voyageurs du Monde où les auteurs dédicacent leurs ouvrages.



Dans le Salon de thé Toutes les saveurs du Monde, une exposition des collages de notre invité d'honneur Alain Passard, issues de son livre *Collages et recettes*.

**sodexo**  
Solutions de Qualité de Vie au Quotidien

# TOUTE LA PROGRAMMATION SAVEURS DU MONDE

## LES RENCONTRES

### Lundi

Saveurs mises en bouche  
L'Inde, source des saveurs du monde  
Voyages en curiosités gourmandes  
Plaisirs de langue, plaisirs de bouche  
Le thé : de la cueillette aux grands crus, de la tasse à l'assiette  
Au bonheur des fruits

### Dimanche

Aventures et mésaventures du riz  
Quand le roman se met à table  
Commerce alimentaire mondiale : alerte aux scandales  
Balade dans les jardins d'épices du Kerala  
La table : scènes et mises en scène  
Dégustation de thé  
Lectures à voix haute : « Si on riait ? »

### Lundi

Rencontre avec le grand cuisinier Alain Passard  
Le tour du monde des couscous  
Passions cuisine : deux femmes, deux continents  
La cuisine du verger et du potager  
Confitures et chutney, douceurs d'un art



## FILMS

Main basse sur le riz  
(CREPU Jean / Ladybirds Films / 2009 / 84')

Detroit passe au vert  
(Laurent GIVIEN, Alain GUILLOIN, Pascal CARCANADE / ARTE / 42' / 2008)



## LES INVITÉS SAVEURS

**INVITE D'HONNEUR**  
Alain PASSARD

### AUTEURS SAVEURS

Chitrita BANERJI  
Catherine BOURZAT  
Jean-Pierre BORIS  
Sabine BUCQUET-GRENET  
Jacky DURAND  
JP GENE  
Nadia HAMAM  
Patrick RAMBOURG  
Olivier ROELLINGER

### PRODUCTEURS ET EXPERTS

Pierre BAUD  
Christophe ALLIOT  
Rodolphe LE TIRANT  
Franta NEDVIDEK  
Coralie ROGER

### AUTEURS INVITÉS DU FESTIVAL

Mathias ENARD  
Jacques DARRAS  
Fatema HAL  
Radhika JHA  
Mélani LE BRIS  
Chantal PELLETIER  
Simone SCHWARTZ-BART  
Bulbul SHARMA  
Jaspreet SINGH  
Claude VILLERS



Aleksí Briclot, *Annihilation : Conquest 1* dans *Worlds & Wonders*, CFSL Ink

### TOUT UN MONDE D'IMAGES...

Sur nos murs, vous retrouverez les couvertures originales des cycles «poche» de Robin Hobb (chez J'ai lu) peintes par **Vincent Madras**, les créations fantastiques d'**Aleksí Briclot**, les héros de *La Brigade Chimérique*, sans oublier *Prince Vaillant!*

### NICOLAS FRUCTUS

Illustration, BD, dessin animé, cinéma, jeux vidéo, de plateaux et de stratégie, photographie, sculpture... Toujours avec un crayon en main et mille projets en cours, Nicolas Fructus est un génial « touche à tout » qui explore avec le même talent toutes les facettes de l'Imaginaire. Un invité incontournable pour cette première Maison de l'Imaginaire, comme pour l'exposition *Rêveurs de ville* ...

# LA MAISON DE L'IMAGINAIRE

Nous rêvions d'un lieu où le monde serait magie, où l'on parlerait de quêtes initiatiques, de batailles et de vieux grimoires... Un lieu qui nous transporterait du royaume des six duchés de Robin Hobb, à Kadath, la ville de Lovecraft, en passant par les Cités Obscures de Schuiten et Peeters. Un lieu « aux frontières du réel », habité par les mythes et les légendes, où l'on voyagerait dans le temps et l'espace, où l'on rencontrerait des chevaliers en armures, des dragons et des extra-terrestres... et peut-être même quelques humains !

La Maison de l'Imaginaire située dans le lycée L'Institution Saint-Malo, sera, à l'image du festival, au carrefour de tous les genres : s'y croiseront romanciers, scénaristes et auteurs de BD, illustrateurs, passionnés de jeux de rôle et de plateaux...



Robin Hobb, invitée d'honneur de la première Maison de l'Imaginaire

### FANTASY ROBIN HOBB

Grâce à elle, les serpents, les dragons et les plus fantastiques des créatures deviennent des amis de longue date, et on se prend à rêver de partir en quête du Royaume des anciens... Cette très grande dame de la littérature de l'Imaginaire, star mondiale de la « fantasy », sait comme personne nous transporter en de fabuleux voyages. Elle sera l'invitée d'honneur de notre première Maison de l'Imaginaire !

**RETROUVEZ-LA : SAMEDI À 14H, ET DIMANCHE À 10H30.**





# FABULEUX CRÉATEURS D'UNIVERS

Ils côtoient fées, dragons, mécanimaux, rats voyageurs, magiciens, dieux, villes imaginaires et super héros, au point qu'ils les ont adoptés — mais peut-être, allez savoir, les ont-ils créés ? Dans un monde où la magie a mauvaise presse, il est temps de réhabiliter leurs compagnes et leurs compagnons, — en commençant par démontrer qu'ils vivent bien parmi nous ! La vingtaine d'auteurs et d'illustrateurs qui se croiseront au fil des rencontres à la Maison de L'Imaginaire ont été choisis pour les univers qu'ils ont le pouvoir de faire naître sous leur plume, ou leurs crayons...

## STEAMPUNK

OISIN MCGANN

Entre chasse aux Mécanimaux, gestion d'une famille infernale où les petits meurtres entre parents sont monnaie courante et où les ancêtres reviennent à la vie, l'existence de Nathaniel Wildenstern n'est pas de tout repos... Un vrai coup de cœur du festival pour ce premier volet d'une saga familiale entre SF steampunk, western, roman gothique et roman d'intrigue.



Robin Hobb, *Dragons et Serpents, La Cité des anciens I*, Pygmalion, 2010

## LA CITÉ DES ANCIENS

ROBIN HOBBS

Difformes, inachevés, ils naissent incapables de survivre seuls. Vient le temps, jugent les Marchands du Désert de pluie, de rompre le pacte immémorial qui les lie aux dragons. Et commencent les aventures de Thymara, la fille aux membres griffus, d'Alise l'amie des dragons, et de Leftin, le fantasque coquin, chargés d'accompagner ces créatures diminuées jusqu'à la mythique Cité des Anciens...

## LE FLEUVE DES DIEUX

IAN MACDONALD

Nous sommes en 2047, et la Terre court à sa perte, entraînée vers une catastrophe technologique. En Inde, les Intelligences artificielles se rebellent et des corps humains flotent dans le Gange... Ian McDonald, grand maître de la Science Fiction actuelle, reverse les perspectives dans un roman au souffle puissant. Et si dans un siècle, Bénarès, Kins-hasa et Rio dominaient le monde ? La presse anglo-saxonne a parlé de chef d'œuvre...



## MOI, JENNIFER STRANGE, DERNIÈRE TUEUSE DE DRAGONS

JASPER FFORDE

Nous adorions déjà cet auteur facétieux et déjanté pour la série *Thursday Next*, et sa fameuse brigade littéraire chargée de faire rentrer dans le droit chemin les héros de nos romans préférés si jamais leur venait des envies de rébellion... Il nous propose cette fois un roman de fantasy où se croisent un dragon condamné, des magiciens déçus et une adolescente en désaccord avec son destin. Un roman hilarant, publié pile aux dates du festival et un grand nom de l'Imaginaire à ne pas manquer!



# LES RDV À NE PAS MANQUER....

## RENCONTRES EXTRA TERRESTRES

Apprenez à les classer, à les reconnaître et les appeler par leur vrai nom... Venez les rencontrer et les apprivoiser en compagnie d'**Yves Bosson**, ufologue, qui partage leur vie depuis plusieurs années... Projection de *La Classification systématique du vivant extraterrestre* (Denis Van Waerebeke/Cargo Films/2006/10') suivie d'une présentation, images à l'appui. **Dimanche 14h00.**



## LES FABULEUSES HISTOIRES DE PIERRE DUBOIS, ELFICOLOGUE ET DRAGONOLOGUE

Qui ne le connaît pas ? Ses encyclopédies sont traduites dans le monde entier. Et l'on dirait, à le voir, qu'il sort tout droit de ses bouquins. Mais est-il un gentil lutin, ou le grand méchant loup ? **Samedi 14h, dimanche 10h**, mise en jambe matinale avec **Pierre Dubois** et ses amis les fées, les elfes et les dragons pour des farandoles endiablées ou des histoires effrayantes, selon les humeurs de ce personnage facétieux.



Pierre Dubois

## PERFORMANCE GRAPHIQUE D'ALEKSI BRICLOT

**Samedi à 18h**, ce Grand Magicien de l'illustration fantastique, vous présentera quelques pièces rares de son bestiaire artistique. Avec un peu de chance, vous assistez peut-être en direct à la naissance d'une de ses créatures, tout droit issue de sa palette.

Aleksy Briclot, *Rosheen Meanderer, Worlds & Wonders*, CFSL Ink, 2010



## BD, LITTÉRATURE ET JEU DE RÔLE... À LA CROISÉE DES MONDES !

Chaque genre a ses fans convaincus... mais ces univers sont-ils réellement si éloignés les uns des autres ? Des auteurs (**Fabrice Colin**, **Mathieu Gaborit**), un illustrateur (**Nicolas Fructus**), et des invités surprises, tous passionnés, à la fois créateurs et pratiquants confronteront les différentes facettes de l'Imaginaire. **Samedi, 15h30**



Fabrice Colin



*Des dieux et des hommes. T.1*, Dargaud, 2011

## DIEUX VS SUPER HÉROS...

Quand les héros du panthéon grec partis à la conquête de Las Vegas rencontrent les super héros européens et des Dieux américains,... la rencontre s'annonce étonnante ! Entre BD et roman, c'est à une plongée dans l'univers urbain fantastique que nous invitent **Christophe Lambert**, **Marco Mancassola**, **Jean-Pierre-Dionnet**, **Serge Lehman** et **Fabrice Colin** ! **Lundi, 12h15**

## FANTASY BRANDON SANDERSON

*Le Puits de l'ascension, Fils des Brumes, le Héros des siècles, Elantris...* En quelques livres, il est devenu une légende. Pour Jean-Pierre Dionnet, dont le moins qu'on puisse dire est qu'il est un connaisseur, **B. Sanderson** s'impose comme le plus étonnant créateur d'univers depuis Frank Herbert et son génial *Dune* ! C'est dire... A retrouver **dimanche à 11h45 et à 18h.**

## 39<sup>ÈME</sup> SÉLECTION DU GRAND PRIX DE L'IMAGINAIRE

Depuis 1974, le jury de ce prix reconnu comme l'un des plus prestigieux distingue l'originalité et la vitalité d'œuvres qui réinventent le passé, explorent le futur, mêlent aventures et philosophie, questionnent notre perception du monde à travers tous les genres : roman, nouvelle, manga, illustration,... etc. Autant d'univers et d'auteurs fabuleux à découvrir ! Remise des prix, samedi 11 juin, 17h15, en présence des lauréats des douze catégories.

# LA COUR DES JEUX



Trois pas suffisent pour franchir le passage... Là, protégés par les murs épais du donjon, des chevaliers et des pirates vous entraîneront dans de folles aventures autour de **jeux de rôle ou de plateaux**. Que vous soyez geek assumés ou simple curieux, seul

ou en famille, néophytes ou joueur confirmé, entre séances d'initiation et grandes joutes, vous y trouverez votre bonheur !

**Samedi, dès 14h, et dimanche et lundi, de 10h à 19h**, des thématiques en lien avec la programmation de la salle de rencontre.

## AVIS D'EMBARQUEMENT IMMÉDIAT POUR DE FOLLES AVENTURES :

Editions du  Matagot

### AVEC LES ÉDITIONS DU MATAGOT

#### Jeu de plateau CYCLADES

Embarquez pour la Grèce antique et rejoignez l'archipel des Cyclades avec la bénédiction des Dieux de l'Olympe, et l'appui de fabuleuses créatures. L'objectif : recruter des troupes, construire des navires, ériger des forteresses et des métropoles...



#### Jeu de rôle METAL ADVENTURES

Incarnez un pirate de l'espace. Mené par un maître de jeu, vous découvrirez un univers futuriste dans lequel pirates de l'espace et vaisseaux spatiaux intergalactiques sont les héros. Dans cette galaxie, vous interprétez des personnages hauts en couleurs en quête de liberté.



### AVEC FRAGAMES

Le créateur de jeux **Roberto Fraga** baigne jour et nuit dans un monde parallèle, rempli de **dragons**, de **pharaons** et d'**aventuriers sans scrupules**, qu'il s'échine à dompter pour le plus grand plaisir des milliers de joueurs qui ont déjà choisi les jeux qu'il crée chaque année.

**Avec lui, venez tester de nombreux jeux d'aventure, de voyage, d'enquêtes policières, de pirates et corsaires...**



**Vous en connaissez peut-être certains, mais en découvrirez bien plus encore !**



#### Jeu de stratégie FÉLINIA

Dans la cité de Katzburg les marchands sont en effervescence. Le bourgmestre, Henry-Cat, a signé un accord de coopération avec le continent de Felinia. Contre des marchandises précieuses, les peuples de Felinia acceptent d'installer chez eux des comptoirs commerciaux. Mais les places sont limitées : il va falloir être très réactif !

#### Jeu de plateau SHADOW HUNTERS

Luttez pour le triomphe du bien (ou du mal). Serez-vous une créature des ténèbres, un Shadow, ou plutôt un chasseur de démons, un Hunter ? Gardez votre nature secrète... Vous la dévoilerez bien assez tôt ! Voyagez de continent en continent, identifiez vos alliés, collectez les puissants artefacts puis démasquez vos adversaires... et éliminez-les !

## TOUTE LA PROGRAMMATION MAISON DE L'IMAGINAIRE

### LES RENCONTRES

Les 6 duchés et les rivages Maudits de Robin Hobb  
BD, littérature et jeux, à la croisée des mondes !  
Que serait un monde sans magie ?  
Dragons en folie  
Retour vers le futur  
Un univers pour deux ? / Face au mythe  
Nos villes imaginées  
Dieux vs supers héros  
Aux frontières du réel

### 1/2 JOURNÉES THÉMATIQUES

Magie et enchantements (**dim. 10h-13h**)  
Voyages dans le temps et dans l'espace (**dim. 14h-19h**)  
Villes imaginaires (**lun. 10h-15h30**)

### DIAPORAMA

Conçu par Jean-Pierre Dionnet, un formidable survol, follement érudit, d'une richesse iconographique rare, de la manière dont les artistes ont rêvé les villes à travers les siècles.

### LES INVITÉS

#### AUTEURS ÉTRANGERS

Jasper Fforde  
Robin Hobb  
Ian MacDonald  
Oisín MacGann  
Marco Mancassola  
Stanley Péan  
Brandon Sanderson  
Sjon  
Alan Snow  
Jonathan Stroud

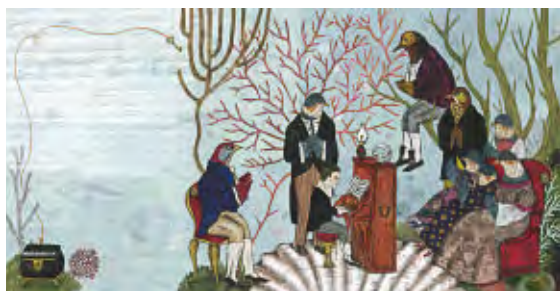
#### AUTEURS FRANÇAIS

Yves Bosson  
Fabrice Colin  
Jeanne-A Debats  
Jean-Pierre Dionnet  
Pierre Dubois  
Mathieu Gaborit  
Laurent Genefort  
Claudine Glot  
Pauline Alphen  
Michel Jeury  
Christophe Lambert  
Serge Lehman

#### ILLUSTREURS

Alexis Briclot  
Nicolas Fructus  
Gess  
Vincent Madras  
Benoit Peeters

# LE FESTIVAL DE LA JEUNESSE



Exposition Sur un air de musique, voir p. 93

## DES AUTEURS, DES ILLUSTRATEURS

Une exposition, un chapiteau dédié à la jeunesse avec des ateliers (voir ci-contre), mais aussi des auteurs et des illustrateurs à venir écouter, et à qui faire signer leurs ouvrages au Salon du livre : **Hubert Ben Kemoun, Maylis de Kérangal, Rébecca Dautremer, Timothée de Fombelle, Bruno Gibert, Yvelyne Féray, Jean-Claude Mourlevat, Charlotte Gastaut, Evelyne Brisou-Pellen**, et bien d'autres encore !

Alors ne ratez pas, entre autres, le petit déjeuner avec Hubert Ben Kemoun (**DIMANCHE, L'UNIVERS, 9H00**) et une rencontre « La littérature à la rescousse de notre planète », **LUNDI, À L'ÉCOLE DE LA MARINE MARCHANDE, 14H.**

Chaque jour, au cinéma Le Vauban

## DES FILMS POUR TOUS

Il n'y a pas d'âge pour avoir soif d'aventure et de grands espaces ! Le festival du film ouvre donc ses portes aux jeunes aventuriers et à leur famille avec de grands films.

## LE PETIT PRINCE À SAINT-MALO !

Des lectures et trois épisodes, dont un inédit, des aventures du Petit Prince et de son ami Renard partis à la découverte de nouvelles planètes et de leurs étranges habitants... D'après le roman d'Antoine de Saint-Exupéry et réalisé par Pierre Alain-Chartier (LPPTV, Method Animation, LPAnimation, Sony/Pictures Home Entertainment, La Fabrique d'images, DQ Entertainment Limited et ARD. En association avec France Télévisions, WDR, RAI Fiction, TSR et TV5 Monde/2010/52').



### En avant première LA PLANÈTE DE LA MUSIQUE

(par Clélia Constantine, 52')

**SAMEDI, VAUBAN 2, 15H00**

Projection précédée d'une lecture.

### LA PLANÈTE DU TEMPS

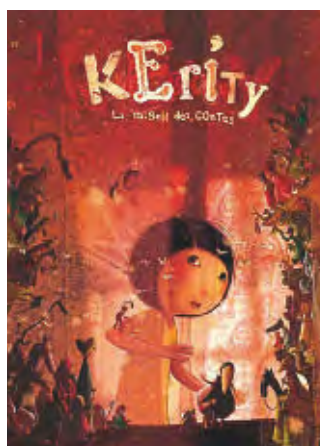
(par Alexandre de la Patellière, Matthieu Delaporte et Romain van Liemt, 52')

**DIMANCHE, VAUBAN 2, 17H15**

### LA PLANÈTE DES ÉOLIENS

(Par Delphine Dubos, 52')

**LUNDI, VAUBAN 2, 14H30**



### Rébecca Dautremer KÉRIDY, LA MAISON DES CONTES

Dominique Monféry (Gaumont-Alphanim, La Fabrique, Lanterna Magica./80'/2009)

Suivez les aventures du jeune Nathanaël, chargé par Alice, le capitaine Crochet et la fée Carabosse de sauver tous les contes de sa bibliothèque... Les dessins sont signés **Rébecca Dautremer**, à retrouver également dans l'exposition *Sur un air de musique...* **DIMANCHE ET LUNDI, VAUBAN 2, 10H30, DÈS 3 ANS**  
Projections suivies de rencontres avec Rébecca Dautremer.

Loup



### LOUP

Nicolas Vanier (Pathé/France 3/Taiga films/2009/102')

Partez pour les plaines enneigées de la Sibérie orientale sur les traces de Sergueï, un jeune nomade Évène gardien des rennes de son clan se prenant d'affection pour une famille de loups. Une surprenante histoire d'amitié et des paysages sublimes, filmés par l'aventurier du grand nord Nicolas Vanier. **SAMEDI, VAUBAN 1, 17H00. DÈS 8 ANS**

### L'ÎLE DE BLACK MOR

Jean-François Laguionie (Gebeka Films, 80', 2003)

Le Kid, un jeune orphelin, a pour seule richesse la carte d'une île au trésor tombée du livre de Black Mór, un célèbre pirate. Avec deux pillards d'épaves, il se lance à la recherche de la fameuse île... Tout simplement formidable! **DIMANCHE, VAUBAN 2, 15H00 DÈS 7 ANS**  
Projection suivie d'une rencontre avec **Bruno Le Floc'h**, le «story boarder».



L'île de Black Mor

# L'ÎLE AUX TRÉSORS

## UN LIEU DÉDIÉ À LA JEUNESSE

Fermez les yeux et imaginez votre festival, un coin rien que pour vous... Que voyez-vous ? Un chapiteau multicolore, à l'abri de la cohue, rempli de Mange-livres (vos animateurs préférés), où vous pourrez faire (presque) tout ce dont vous avez envie : des ateliers animés par les auteurs et illustrateurs invités (voir ci-dessous), des jeux en pagaille, un foule de livres passionnants, des gros coussins douillets et des lecteurs attirés, de quoi bricoler, dessiner, découper, coller et peindre. Ouvrez les yeux : c'est ici !

### DES ATELIERS

Avis à tous les 3/12 ans... Chaque jour à partir de 10h, embarquement vers des horizons changeants, peuplés d'éléphants, de maharadjahs, « d'arbranimaux » et d'instruments les plus loufoques ! Toutes les heures débute un nouvel atelier animé par les illustrateurs et les auteurs jeunesse invités du festival, qui vous feront entrer dans leur univers et vous dévoileront leurs techniques à grand renfort de gouache, d'encre de Chine, de pliages et autres collages, mais aussi de mots et de paroles ! Attention, c'est gratuit mais il faut s'inscrire, alors réservez votre entrée dès le matin 10h, les places sont limitées.



Gaëtan Doremus, Ping Pong (Seuil Jeunesse, 2010)

### HÉLÈNE RACJAK

*Petites et grandes histoires des animaux disparus et Comme un Maharajah*

Partez à la recherche d'un cougar disparu, composez un herbier et devenez peintre officiel de la cour des maharajah... Imagination, dessin, collage. **SAMEDI 15H30, DIMANCHE 16H00 ET LUNDI 15H00 DÈS 6/8 ANS**

### EGLANTINE BONETTO ET MARICA JAUBERT

Collection *Jo et Moi autour du monde* (éditions SIKANMAR)

Avec Jo, partez en reportage sur le festival et composez un carnet de voyage rempli d'anecdotes, de souvenirs et de dessins. Ecriture, dessin, collage, pastels. **SAMEDI 11H00, DIMANCHE 14H30 ET LUNDI 11H00 DÈS 6 ANS**

### GAËTAN DOREMUS

*Ping Pong*

Munis de crayons et de pinceaux, imaginez la suite des aventures de nos deux éléphants roses. Dessin, gouache, papiers collés, encre de Chine. **SAMEDI 17H30, DIMANCHE 15H30 ET LUNDI 10H30 DÈS 5 ANS**

### INFOS PRATIQUES :

■ Ouvert en continu du samedi au lundi, de 10h à 19h.

■ Espace nursery, change et allaitement et tout le nécessaire pour chauffer les repas des plus jeunes.

■ Inscriptions des enfants, de 3 à 12 ans, par tranches de 2 heures.

### DELPHINE JACQUOT

*Monsieur Chopin ou le voyage de la note bleue*

Imaginez une nouvelle créature, mi-animal, mi-instrument de musique, mais totalement loufoque... Dessin, découpage, collage. **SAMEDI 14H30, DIMANCHE 14H00, LUNDI 14H00 DÈS 6 ANS**

### LAËTITIA DEVERNAY

*Diapason*

A tous les petits curieux et les bricoleurs en herbe : courez vous inscrire à cet atelier pour créer des livres-objets incroyables ! Pliage, collage, dessin. **SAMEDI 17H00, DIMANCHE 11H00 ET 17H30 DÈS 8 ANS**



Laëtitia Devernay, Diapason (La Joie de Lire, 2010)

### MAIS QUI SONT LES MANGE-LIVRES ?

Piliers du festival jeunesse et fédérés autour de l'association Ocomme3potes, ils accueillent depuis 12 ans nos jeunes festivaliers ! Cette année : **Hélène, Mathilde, Annaïg, Natacha, Benoît, Anne-Gaëlle, Louba, Andriy, Luc, Fanch, Nadya et Rozenn**, épaulés par de nombreux bénévoles du festival !



© Bruno Gibert Le petit Gibert illustré (Albin Michel jeunesse, 2010)

### BRUNO GIBERT

*Le petit Gibert illustré*

Et si... vous réinventiez tout le dictionnaire, en remplaçant les définitions trop sérieuses par d'autres bien plus rigolotes ? Ecriture, parole et illustration. **SAMEDI 16H00, DIMANCHE 10H30 ET 17H00 DÈS 8 ANS**

### ANTOINE GUILLOPPE

*Pleine lune*

Venez réaliser des « arbranimaux », ces drôles de bêtes qui se glissent sur les branches des arbres, les nuits de pleine lune... Théâtre d'ombre, dessin, à partir de 8 ans.

**SAMEDI 14H00, DIMANCHE 15H00 ET LUNDI 14H30 DÈS 8 ANS**



• CULTURE •

# La Région Bretagne aux côtés des artistes dans les territoires

→ [bretagne.fr](http://bretagne.fr)



*Bretagne,  
l'ambition culturelle*

# CONCOURS DE NOUVELLES ÉTONNANTS VOYAGEURS

## SUR LA ROUTE DES INDES...

Près de 5 000 jeunes auteurs ont embarqué il y a plusieurs mois de cela pour un fabuleux voyage vers les Indes avec, à la barre, un capitaine de choix : Timothée de Fombelle. Ils ont tous entre 11 et 18 ans, sont scolarisés dans un établissement français et ont été séduits par l'un des deux incipit écrits par notre président de jury 2011. Au terme de plusieurs heures de dur labeur, ils nous en ont proposé une suite. Regroupées par académie d'origine, les nouvelles ont d'abord fait l'objet de lectures attentives de la part de jurys aux 4 coins de la France. 65 nouvelles ont ainsi été primées et leurs auteurs récompensés.

Un jury national, composé du président, de journalistes, d'auteurs, d'éditeurs et de partenaires, s'est ensuite réuni pour élire les 5 nouvelles composant le palmarès national. Ces 5 jeunes auteurs primés, derniers survivants d'un long voyage, sont invités au festival avec leur famille pour s'immerger dans la littérature contemporaine, recevoir leur prix, et surtout participer aux deux demi-journées de Master Class d'écriture qui leur permettront de retravailler leurs textes sous le regard expert de Timothée de Fombelle. Au terme de ce travail, vous trouverez leurs nouvelles sur : [www.etonnants-voyageurs.com](http://www.etonnants-voyageurs.com)

**Venez assister à la remise de prix du concours, avec lectures d'extraits des nouvelles le samedi 11 juin, 19h, café littéraire. Cérémonie suivie d'une scène musicale avec Amkoulel.**

Ce concours individuel d'écriture de nouvelles, qui fête son 20ème anniversaire cette année, bénéficie de l'agrément du ministère de l'Éducation nationale et du soutien des Espaces Culturels E.Leclerc.



GALLIMARD JEUNESSE

## INITIATION À LA POÉSIE ET AU SLAM À LA MAISON DE QUARTIER DE LA DÉCOUVERTE DE SAINT-MALO.



Pour la seconde année, et grâce au soutien renouvelé de la Caisse des Dépôts et Consignations, le festival a développé des actions éducatives au sein des Maisons de quartier de Saint-Malo.

Notre programme : dès avril, une sensibilisation au slam et à la poésie dans le quartier de La Découverte, et plus particulièrement auprès des élèves du collège Surcouf de Saint-Malo, puis deux ateliers ouverts à tous pendant les vacances de Pâques ! Ces 6 journées de stage avec Yvon Le Men, Souleymane Diamanka, Rouda et Lyor ont réuni des adolescents et des adultes passionnés de mots et de rimes et se sont conclues par une scène ouverte de slam le jeudi 8 juin à la Maison de quartier de la Découverte. Retrouvez les jeunes poètes et slameurs durant le festival lors de rencontres et de scènes ouvertes !

# LES JOURNÉES SCOLAIRES EN ROUTE POUR L'INDE



Avant l'arrivée du grand public, Étonnants Voyageurs s'ouvre à la jeunesse dès le jeudi 9 juin ! Écoliers, collégiens, lycéens et apprentis : ils seront, cette année encore, plus de 2300 élèves de Bretagne au fil des deux journées...

La Vallée des larmes de Jean-Michel Corillon (ZED Production / France 5, France, 2007, 52')

## PASSEPORT POUR L'AILLEURS POUR 550 COLLÉGIENS



### LE JEUDI 9 JUIN

22 classes des 4 départements bretons découvrent en avant première la 22e édition du festival ! Un privilège acquis grâce à un travail de longue haleine, depuis décembre, au sein de leur classe, en accomplissant une à une les missions que le festival leur a confié :

**Première mission :** Imaginer et construire un véritable journal autour de l'univers d'un des 4 romans proposés, tous 100% Inde, préparé avec les conseils avisés de la journaliste Josiane Guéguen. Pour réussir : un savant dosage entre travail d'investigation, d'imagination, respect de l'histoire et extrapolation, travail de groupe et valorisation des talents individuels...

**Seconde mission :** Préparer LA rencontre avec l'un des 5 auteurs étudiés, tous en lien avec l'Inde, en solo ou en duo... Les auteurs invités : **Patrice FAVARO** *Mahout* (Thierry Magnier), **Anne POUGET** *Les énigmes du vampires* (Casterman jeunesse) ; **Christel MOUCHARD** *Devi, bandit aux yeux de fille* (Flammarion jeunesse), **Irène COHEN JANCA** *Quand j'étais déesse* (Le Rouergue jeunesse), **Florence LAMY** *Vâta-Java, cheval sacré de l'Inde* (Oskar).

**Dernière mission :** Préparer l'ensemble des activités au programme de leur journée à Saint-Malo pour qu'elle reste inoubliable !



© Devenir femme au Zanskar



En haut à gauche : Favaro ; en haut à droite : Anne Pouget ; en bas à gauche : Christel Mouchard (© Didier Pruvot - Flammarion) ; en bas à droite : Irène Cohen Janca

### UNE JOURNÉE INOUBLIABLE POUR TOUS :



Et pour que la fête soit totale, tant pour les lycéens que pour les collégiens : visite des expositions et du Salon du livre et projection de *La Vallée des larmes* de **Jean-Michel Corillon** (ZED Production / France 5, France, 2007, 52') suivie d'une rencontre avec le réalisateur !

**Les classes de collège :** le club des rats conteurs du collège Chappedelaine de Pléné-Jugon(22) ; 5e C du collège Sébilor de Matignon (22) ; 6e A du collège La Tourelle de Quimper (29) ; 5e 4 du collège Alain de Crozon (29) ; 3e C du collège Lurçat de Lanester (56) ; 5e A du collège Martin de Baud (56) ; 6e A et B du collège Jacob de Josselin (56) ; 6e E du collège Beaumont de Redon (56) ; 6e Belle-Ile ; 5e Lancelot et Morgane du collège Duguay Trouin de Saint-Malo (56) ; 4e A du collège Le Landry de Rennes (56) ; les 5e K et L du collège Saint-Joseph de Bruz (56) ; la 5e F du collège Guilloux de Montfort S/Meu (56) ; 4e Muguet du collège Brassens du Rheu (56) ; 6e A du collège Charcot de Saint-Malo (56) ; 6e A du collège La Providence de Montauban de Bretagne (56) ; 4e A du collège Surcouf de Saint-Malo (56) ; 3e Gandhi du collège Guerpon de Maure de Bretagne (56) ; 3e C du collège Saint-Joseph de Cancale (56).



## 760 LYCÉENS ET APPRENTIS BRETONS

### LE VENDREDI 10 JUIN

Après avoir défendu leur candidature, été sélectionnées parmi près de 50 demandes, fait preuve d'un enthousiasme sans faille, travaillé depuis des mois... les 28 classes de lycées et de CFA débarquent pour une plongée au cœur de l'Inde, aux côtés d'invités prestigieux !

Un café littéraire en tête à tête avec les auteurs, une rencontre préparée depuis janvier avec l'adaptation du livre lu : versions imagées, lectures, clips vidéo, maquettes ou adaptations théâtrales... Grande nouveauté, Etonnants Voyageurs a créé un blog pour communiquer avec les auteurs. Cette année, le Conseil régional de Bre



tagne a offert aux classes des chèques livres, de quoi enrichir les étagères des CDI.



### SERONT AU RENDEZ-VOUS :

**Radhika JHA** *L'Odeur* (Philippe Picquier) et *Le cuisinier, la belle et le dormeur* (Philippe Picquier) ; **Patrick BOMAN** *Retour en Inde* (Arléa) et *L'inspecteur Peabody se mouille* (Philippe Picquier) ; **Tarquain HALL** *Salaam London* (folio Gallimard), *L'homme qui exauce les vœux* (10/18), *Le chasseur de gourous* (10/18) ; **Bulbul SHARMA** *La colère des aubergines* (Philippe Picquier), *Mes sacrées tantes* (Philippe Picquier) ; **Dominique HOELTGEN** *Inde, la révolution par les femmes* (Philippe Picquier) ; **Vijay SINGH** *Jaya Ganga, le Gange et son double* (Ginko) ; **Yvelyne FERAY** *Contes d'une grand-mère indienne* (Philippe Picquier).



Tarquain Hall



Bulbul Sharma



Radhika Jha

**Les classes de lycée :** Morbihan : 2nde LITSO et 2nde 7 du Lycée B. Franklin d'Auray, 2 nde 2 du lycée Brocclande de Guer, 2nde 2 du lycée J. Macé de Lanester, 2nde du lycée J. d'Arc de Pontivy, 2nde LITSO et 2nde 7 du lycée J-M de Lamennais de Ploërmel, 2nde /1e S/1e STI du lycée St-Joseph Lasalle de Lorient, 2nde du lycée J. Loth de Pontivy, des Côtes d'Armor - BEPA du lycée D. Savio de Dinan, 2nde du lycée F. Bienvenue de Loudéac, 2 nde du lycée La Fontaine-des-eaux de Dinan, 2 nde 2 LITSO du lycée J. Savina de Trégulier, D'Ille-et-Vilaine : 2nde1 et 2 du lycée Chateaubriand de Combourg, 2nde du lycée J-B Le Taillandier de Fougères, 2nde LITSO du lycée Saint-Jo-Bossuet de Lannion, 2nde 2 du lycée Saint-Magloire de Dol-de-Bretagne, 2nde 2 du lycée Saint-Sauveur de Redon, 1e Bac pro du CFA BTP35 de Saint-Grégoire, Bac Pro Commerce du CCIFA de Saint-Joan-des-Guérets, Term Bac Pro du lycée J. Gueheno de Fougères, 2nde STG du lycée J. d'Arc de Rennes, Finistère : BAC Pro BCT/Boulangier-Pâtisier de l'IFAC-CFA de Brest, 2nde générale (option sport) du lycée J.-M. Le Bris de Douarnenez, 2nde du lycée Kérichen de Brest, 2nde 3 du lycée Laënnec de Pont L'Abbé, 1ère L du lycée du Léon de Landivisau, 2nde 3 du lycée St-Louis de Châteaulin, Term et 1ère L du lycée P. Sérusier de Carhaix, 2nde 2 du lycée Notre-Dame de Kerbertrand de Quimper.

## LE FESTIVAL DES ÉCOLES...



Ben Kemoun

Les 9 et 10 juin, les écoles primaires de Saint-Malo font leur festival. Rencontre littéraire, spectacle musical, visite d'exposition, concours d'illustration, il y en aura pour tous les goûts. Un thème fédérateur : la musique !

**LE VENDREDI 10 JUIN :** Les CM rencontrent le prolifique auteur jeunesse **Hubert Ben Kemoun**, fabuleux jongleur de mots, et l'un des invités d'honneur du festival jeunesse 2011 ! Des rencontres activement préparées par les classes, des lectures d'extraits et de nombreuses questions en perspective...

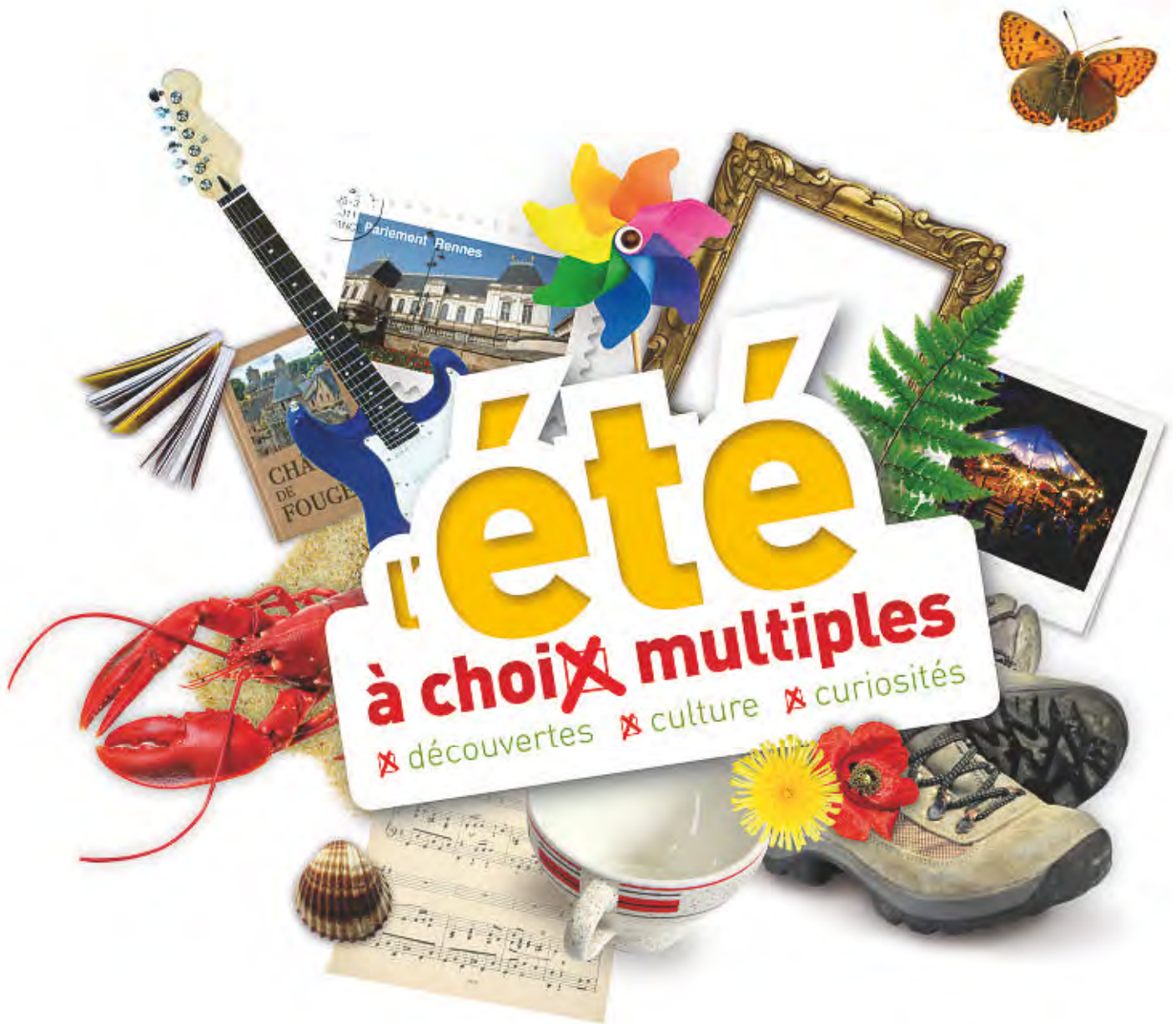
**LE JEUDI 9 JUIN,** voyage au fil des mots et des notes pour les **GS, CP et CE**, avec **Elie Guillou**, jeune amateur de mots et de musique qui fera voyager les enfants au gré de chansons glanées dans son répertoire ou empruntées aux plus grands. Avec un bonus : la création d'une nouvelle chanson ! Ainsi mis en rythme, les élèves n'auront que quelques pas à faire pour découvrir l'exposition

jeunesse « **Sur un air de musique** » et poursuivre leur voyage au fil des musiques du monde. C'est là que sera remis le prix du concours d'illustration organisé autour d'extraits de **Nathalie Soussana, J.-C. Hoarau et Delphine Jacquot** : des albums dédiés par Delphine Jacquot (avec la complicité de son éditeur Didier Jeunesse) !



Elie Guillou

# à Rennes & en Ile-et-Vilaine



à partir du 27 juin...

[www.ete-rennes-ille-et-vilaine.fr](http://www.ete-rennes-ille-et-vilaine.fr)



## LE PROGRAMME DE L'ÉDITION 2011

- P. 60  **LES GRANDS DÉBATS**
- P. 64  **LES CAFÉS LITTÉRAIRES**
- P. 65  **LES AUTRES RENCONTRES**
- P. 66 **UN FESTIVAL DE CINÉMA**
- P. 68  **LES GRANDES DEMI-JOURNÉES THÉMATIQUES**
- P. 72  **FILMS ET DÉBATS**
- P. 85 **INDEX DES FILMS ET FILMS PARTENAIRES**
- P. 86  **SCÈNES**
  - P. 86 L'ESCALE : UN NOUVEAU LIEU DE SPECTACLE EN CONTINU
  - P. 88 SOIRÉES ET SPECTACLES
- P. 90  **LES EXPOSITIONS**

# LES GRANDS DÉBATS



Petits-déjeuners, lectures, cafés littéraires, spectacles, jeux, expositions, lieux de paroles : Étonnants Voyageurs a toujours multiplié les portes d'entrée pour que chacun s'y sente chez soi — tout en mélangeant les « genres » sans autre critère que la qualité, pour proposer aussi à chacun la surprise de découvertes. Parce que la littérature est une fête, une école de liberté, un bonheur partagé. Mais Étonnants Voyageurs est aussi une certaine idée de la littérature, qui bouscule bien des dogmes, invite à la réflexion. Et parce que la littérature, telle que nous la concevons, engage une idée de l'homme, de sa puissance de création, de sa liberté, celle-ci se trouve au cœur de la réflexion sur les temps présents. Et particulièrement dans la salle Maupertuis, à la Rotonde Surcouf, à l'Auditorium. Mais pas seulement...

Salle Maupertuis

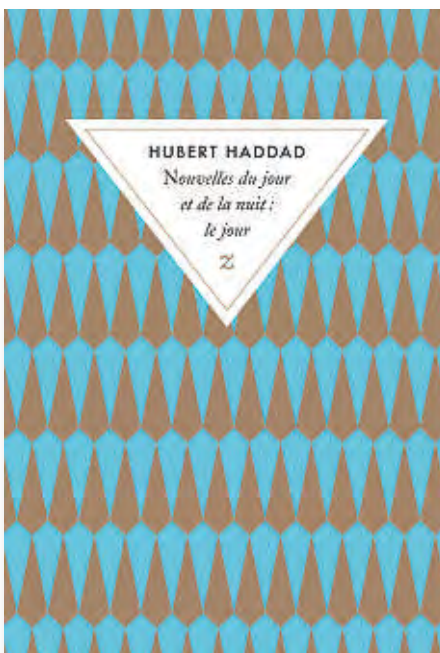


## ÉTONNANTS VOYAGEURS... RENDEZ-VOUS EN HAÏTI ?

En nous quittant dans Port-au-Prince en ruines, nous nous étions jurés, avec Lionel Trouillot et Dany Laferrière de remonter dès que possible le festival que le tremblement de terre venait de mettre bas. Et d'abord à Saint-Malo, au printemps dernier. Puis à Port-au-Prince, de nouveau. Le choléra, les troubles politiques, nous auront contraints à différer notre projet. Mais sûrement pas à y renoncer ! Parce que la culture, plus que jamais, est un enjeu majeur de la reconstruction. Comme en témoignent les acteurs rassemblés, tous engagés dans ce combat.

Avec Lionel TROUILLOT, Jean-Euphème MILCE, Emmelie PROPHÈTE, Evelyne TROUILLOT, Louis-Philippe DALEMBERT, Dany LAFERRIÈRE, Janick LAHENS

**SAM. 11 JUIN 10H45-12H15**  
SALLE MAUPERTUIS  
(PALAIS DU GRAND LARGE)



## FICTIONNER LE MONDE : POURQUOI SE RACONTE-T-ON DES HISTOIRES ?

Il y a de l'indicible. C'est même pour cela qu'il y a littérature. Si tout était dicible, tout serait dit depuis longtemps, et nous n'en ferions pas tant d'histoires ! Mais des histoires, justement, nous en racontons depuis l'aube des temps... « Ce simple mystère : raconter des histoires » disait Henry James. Pourquoi, ce « besoin de fictions » ?

« Indicible »... C'est peut-être vite dit. Si le « fictif » n'est pas le vrai, il n'est pas non plus le faux : peut-être faudrait-il enfin admettre qu'il dit quelque chose qui ne peut pas être dit autrement. Et en tirer toutes les conséquences : qu'il y a un autre ordre de connaissance que celle rationnelle, discursive — une

connaissance relevant de l'imaginaire. Par laquelle nous pouvons lier connaissance avec l'autre. Et habiter le monde...

Avec Michel LE BRIS, Jean ROUAUD, Kossi ÉFOUI, Sylvie LAURENT, Hubert HADDAD  
**LUN. 13 JUIN 10H-11H30, SALLE MAUPERTUIS (PALAIS DU GRAND LARGE)**



## ÉCRITURES MIGRANTES, UNE PENSÉE EN MOUVEMENT

Ils disent le douloureux télescopage des cultures, le fait d'avoir à vivre en soi ces multiples appartenances et ces déracinements — en un temps de basculement, qui semble exiger non plus comme jadis une pensée du stable, mais du *mouvant*, où tout ce qui était perçu jusque-là comme barrage, outil de régulation (état, frontière, identité, famille, etc) paraît sans plus d'efficacité devant la puissance des flux d'images, d'argent, d'information, de personnes. Car n'est-ce pas le pouvoir de la littérature, que de « mettre en musique » à travers des fictions ces voix multiples autour de soi, en soi — n'est-ce pas la définition même du roman ? Le promesse, dès lors, d'un « âge d'or » du roman pour le XXI<sup>e</sup> siècle naissant ?

Avec **Brian CHIKWAVA**, **Dany LAFERRIERE**, **Tishani DOSHI**, **Roma TEARNE**

**DIM. 12 JUIN 14H-15H15, SALLE MAUPERTUIS (PALAIS DU GRAND LARGE)**



## LES PUISSANCES DU MYTHE

Dans les années d'arrogance des avant-gardes, quand celles-ci rêvaient à une littérature qui n'aurait plus d'autre objet qu'elle-même, et que la « production textuelle » prétendait remplacer le récit, bref, quand la fiction et donc l'imaginaire se trouvaient frappés d'interdit, le moins que l'on puisse dire est que le mythe n'avait pas bonne presse. Mais comment dire, sans y retourner, l'inconnu du monde qui vient, dans le déploiement de ses puissances ?

Avec **Robin Hobb**, **Ian MCDONALD**, **Hubert HADDAD**, **Patrick CHAMOISEAU**

**LUN. 13 JUIN 11H30-13H, SALLE SURCOUF (PALAIS DU GRAND LARGE)**

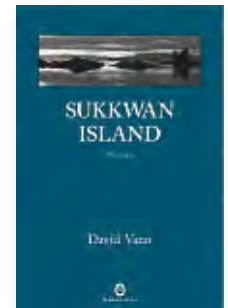


## ON LES APPELLE « NATURE WRITERS » : LES ÉCRIVAINS DU GRAND DEHORS

Dire la splendeur du monde, sa violence aussi, sa cruauté — et comment nous nous y inscrivons. Sortir du trop plein de soi pour s'ouvrir au « Grand dehors », se laisser traverser par lui jusqu'à ne plus faire obstacle. On les appelle « nature writers », ils sont surtout américains, enfants de Thoreau, de Whitman, d'Emerson, écrivains des grands espaces. Étonnants Voyageurs les a accueillis depuis sa création — les premières collections spécifiques, créées alors par Michel Le Bris, s'appelaient *Les matins du monde* (La Table ronde) et *Le grand dehors* (Hoebeker). Un jeune éditeur intrépide a pris le relais : Gallmeister, récompensé par le Médicis étranger 2010 pour *Sukkwan Island* de **David Vann**, descente aux enfers d'un père et de son fils dans les paysages sublimes de l'Alaska — David Vann, qui sera présent à Saint-Malo, avec Pete Fromm et Ron Carlson. *Indian Creek*, récit d'une année de solitude comme gardien de saumons dans les Rocheuses avait révélé le talent de **Pete Fromm** : *Avant la nuit* le confirme, recueil de nouvelles sur les petites gens du Montana rural qui l'a fait qualifier de « Tchekov de Great Falls ». Entre polar et road movie, *Le Signal* de **Ron Carlson** campe ses personnages à l'ombre des montagnes immenses du Wyoming. Trois superbes écrivains à ne pas manquer, et l'occasion d'un salut amical aux éditions Gallmeister.

Avec **Mélanie VINCELETTE**, **David VANN**, **Pete FROMM**, **Ron CARLSON**

**SAM. 11 JUIN 16H15-17H30, SALLE SURCOUF (PALAIS DU GRAND LARGE)**

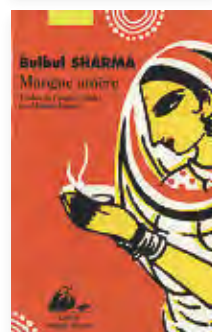


## LA LITTÉRATURE-MONDE EST INDIENNE

« Ils chahutent les frontières géographiques, nationales, intellectuelles. Ils bousculent les certitudes [...] n'ont pas leur pareil pour dire le monde d'aujourd'hui, un monde de déplacements, un monde de mobilités et de résistances, à la fois géographiques et sociales. Ils parlent d'émigration, d'ambitions sociales, de fuite, de révolte, de survie, d'échappées. Ils parlent, mieux que personne, de mondialisation », écrivait cet automne Ève Charrin sur la littérature indienne dans un numéro de la revue *Esprit*. Ce n'est pas nous qui la contredisons, qui depuis 17 ans, invitons des auteurs indiens à Saint-Malo — notre édition de 1993 était intitulée « world fiction » - littérature-monde, déjà ! Trois auteurs pour nous le dire.

Avec **Suketu MEHTA**, **Bulbul SHARMA**, **Radhika JHA**, **Ève CHARRIN**

**DIM. 12 JUIN 15H30-16H45, SALLE MAUPERTUIS (PALAIS DU GRAND LARGE)**



## LA RIME DANS TOUS SES ÉTATS



Avant d'être entendus, les mots créent souvent des malentendus. Le mot poème est de ceux-ci. Le poème est-il seulement le texte ? Y a-t-il un avant poème ? Au commencement était le verbe, mais au commencement du commencement ? Est-ce le regard, la respiration ? Est-ce l'oreille ou la main qui écrit ? Le poème est-il seulement dans le poème ? Qu'en est-il alors du slam, de la chanson, du théâtre, du conte, du roman ?

Il y a les vers de **Jean-Pierre Siméon** qui célèbrent Orphée, notre père à tous, les pirouettes de **Jean-Pierre Verheggen** qui, l'air de rien, en disent long. Il y a les strophes de **Jacques Darras** qui, à marche forcée, trouvent leur équilibre, les chansons d'**Élie Guillou** qui jouent sur le fil de sa voix. Il y a le rap d'**Amkoulel**, les fantaisies de **Rouda** qui croisent la gravité de **Souleymane Diamanka** dont la gorge s'est forgée aux

proverbes de son père. Il y a aussi **Wilfried N'Sondé** et **Yvon Le Men** qui ont toujours mélangé la parole et l'écriture. Il y a toutes ces voix qui cherchent leur voie.

Avec Jacques DARRAS, Jean-Pierre VERHEGGEN, ROUDA, Souleymane DIAMANKA, AMKOULLEL, Jean-Pierre SIMÉON, Wilfried NSONDE, Élie GUILLOU, Yvon LE MEN

**DIM. 12 JUIN 11H-13H, SALLE MAUPERTUIS (PALAIS DU GRAND LARGE)**

## BIENVENUE À LA WORLD ALLIANCE

Elle se donne pour objectif de réunir les plus grands festivals littéraires du monde dans un programme d'échanges. La « World Alliance », en cours de constitution rassemble actuellement les festivals du livre d'Edimbourg, de Melbourne, du Pen Club de New York, de Toronto, de Berlin, de Pékin, de Jaipur. Nous recevons **Andrew Coulton**, de l'Edinburgh Book Festival et de la Word Alliance, ainsi que **Geoffrey Taylor**, directeur du festival de Toronto, pour étudier les voies d'une collaboration possible.

Avec Meaghan DELAHUNT Michel LE BRIS Andrew COULTON Geoffrey TAYLOR

**DIM. 12 JUIN 11H45-13H, SALLE SURCOUF (PALAIS DU GRAND LARGE)**

## C'EST QUOI LA FRANCE ?

Au « manifeste pour une littérature-monde en français » appelant à rompre avec la séparation entre la supposée « vraie » littérature française et les littératures dites francophones, pour penser un vaste ensemble des littératures de langue française perçues sur un pied d'égalité, certains ont pu réagir comme s'ils se trouvaient dans une forteresse désormais assiégée — sans voir que cette France « pure » relevait du phantasme, que cet « extérieur » inquiétant, qu'ils tentaient de contenir dans les marges, était depuis longtemps à « l'intérieur », que la France était pluriethnique et multiculturelle. Après *Je est un autre* publié l'année dernière chez Gallimard, le dernier numéro de la NRF (*Un tour de la France*) vient utilement nous le montrer, au sommaire duquel nous retrouvons bien des signatures amies. Alors, c'est quoi, la France ?

Avec Jean ROUAUD, Souleymane Bachir DIAGNE, Kebir M. AMMI, Maylis DE KÉRANGAL, Abdelwahab MEDDEB

**LUN. 13 JUIN 11H45-13H00, SALLE MAUPERTUIS (PALAIS DU GRAND LARGE)**



Une rencontre qui se prolongera par toute une après-midi à la **Maison des Associations, le lundi à partir de 14h00**. Avec la projection des *Enfants d'Hampâté Bâ* (à 14h00) d'**Emmanuelle Villard** (Adalios productions) très joli film où Souleymane Diamanka évoque ses deux cultures et comment chacune s'enrichit de l'autre, suivie à 15h15 d'une rencontre *C'est quoi, la France ?* avec **Wilfried N'Sondé, Abdourahmane Waberi, Souleymane Diamanka, Alain Mabanckou**. Avant que **Jean-Pierre Thorn** ne présente à 16h30 son film **93 la belle rebelle** (ADR Productions/ INA / 2011) riche de documents et de témoignages étonnants, ou comment, dans ce département emblématique, la jeunesse s'est construite à travers le rock, le slam, le punk, le hip-hop.



## LES INDES RÊVÉES

Il y a l'Inde réelle, multiforme, cruelle et fascinante, qui surgit sur la scène du monde, bousculant traditions, rapports sociaux, comme un volcan en éruption, que disent les écrivains indiens avec une force rare. Et puis cette Inde que l'on dit « éternelle » — alors qu'elle a toujours été, nous dit Chitrita Banerji, un pays d'intenses brassages de civilisations, en transformation permanente — et qui n'en finit pas de faire rêver les écrivains du dehors. Des Indes réelles, malgré tout, ces Indes rêvées ?

Avec Ian MCDONALD, Yveline FERAY, Patrick BOMAN, Tarquin HALL

**SAM. 11 JUIN 10H30-12H00, SALLE SURCOUF (PALAIS DU GRAND LARGE)**



## HABITER LE CHAOS

Au commencement, il y a le surgissement de l'inconnu, l'informe, l'innommé, le grondement des forces premières du monde : le chaos. Et puis, face à lui, cette puissance en nous de création des formes — le pouvoir plastique de l'imaginaire. Nous habitons d'abord poétiquement le monde. Nous le surchargeons d'images, d'histoires, de musiques, pour le rendre peu à peu habitable : un « lieu » n'est-il pas d'abord un imaginaire ?

Peut-être même est-ce la fonction première de l'art. Ne sont-ce pas d'abord les artistes qui nous donnent à voir, à entendre, l'inconnu du monde, en captent la parole vive, lui donnent forme — bref, le rendent habitable ?

Avec **Alfred ALEXANDRE, Laird HUNT, Yahia BELASKRI, Marvin VICTOR**

**DIM. 12 JUIN 17H00-18H30, SALLE MAUPERTUIS (PALAIS DU GRAND LARGE)**



Choque Photos, Pixadores à São Paulo

## ISLAM, LITTÉRATURE, DÉMOCRATIE

Comment lutter contre le fondamentalisme musulman ? Aux prophètes de tous bords d'une « guerre des civilisations », la jeunesse de Tunis et du Caire a apporté une formidable réponse que ceux-ci n'attendaient sans doute pas. Où les artistes, longtemps bâillonnés, ont joué un rôle important. Et dès lors la donne change... L'islam compatible avec la démocratie, la libre création artistique ? Un débat qui s'annonce passionnant avec un très grand philosophe africain, enseignant aux États-Unis et tenant d'un « Islam des Lumières », **Souleymane Bachir Diagne, Abdelwahab Meddeb**, que les auditeurs de France-Culture connaissent bien, animateur de « Cultures d'Islam », et l'écrivain égyptien **Khaled Al Khamissi**.

Avec **Souleymane Bachir DIAGNE, Abdelwahab MEDDEB, Khaled AL KHAMISSI**

**LUNDI 15H45-17H00, SALLE MAUPERTUIS (PALAIS DU GRAND LARGE)**



## LES NOUVEAUX LANGAGES DE LA VILLE

Les expressions de la rue. Entre néologisme et barbarisme. Le nouvel argot, un patois de banlieue ? Etymologie urbaine. D'où viennent les expressions qu'utilisent les jeunes ? Dis-moi combien tu utilises de mots, je te dirai qui tu es. Les ghettos linguistiques. Les discriminations grammaticales. Face à la rhétorique redoutable des politiciens, les phrases fragiles de ceux qui inventent des mots tellement ils en ont peu...

Avec **Alfred ALEXANDRE, Rachid SANTAKI, Insa SANE, Charles ROBINSON**

**LUNDI 10H-11H15, SALLE SURCOUF (PALAIS DU GRAND LARGE)**





# LE CAFÉ LITTÉRAIRE



© Gaël Le Ny

85 auteurs, 30 pays, une cinquantaine d'éditeurs et 26 plateaux. Pour écouter toute l'actualité littéraire en compagnie de Maette Chantrel, Michel Abescat et Pascal Jourdana. Venez entendre de nouvelles voix venues d'Afrique, d'Inde, d'Haïti, des États Unis, du Canada, de Grande Bretagne, d'Italie, de Pologne... Ils nous disent leur vision du monde à travers des romans, des récits, des témoignages, de la poésie et des biographies.

## LES AUTEURS DU CAFÉ LITTÉRAIRE

RETROUVEZ TOUT LE DÉTAIL DU PROGRAMME DU CAFÉ LITTÉRAIRE DANS LA GRILLE HORAIRE.

Marie-Célie AGNANT  
Alice ALBINIA  
Alfred ALEXANDRE  
Khaled ALKHAMISSI  
AMKOULLEL  
Kebir M. AMMI  
François ARANGO  
Lina BEN MHENNI  
Jonas T. BENGTSOON  
Ron CARLSON  
Gérard CHALIAND  
Brian CHIKWAVA  
Louis-Philippe DALEM-  
BERT  
Kamel DAOUD  
Jacques DARRAS  
Maylis DE KERANGAL  
Meaghan DELAHUNT  
Isabelle DELLOYE  
Souleymane DIAMANKA  
Jean-Michel DJIAN  
Tishani DOSHI

Kossi EFOUI  
Mathias ENARD  
Sherko FATAH  
Jasper FFORDE  
Stéphane FIERE  
Pete FROMM  
Anne-Marie GARAT  
Fabio GEDA  
Hubert HADDAD  
Hugo HAMILTON  
Robin HOBBS  
Laird HUNT  
Radhika JHA  
Loïc JOSSE  
Cheikh Hamidou KANE  
Herman KOCH  
Dany LAFERRIERE  
Yanick LAHENS  
Richard LANGE  
Gilles LAPOUGE  
Michel LE BRIS  
Yvon LE MEN

Mario LEVI  
Alain MABANCKOU  
Marco MANCASSOLA  
Alexander MCCALL  
SMITH  
Léonora MIANO  
Eugène NICOLE  
James NOEL  
Jérôme NOUHOUAÏ  
Makenzy ORCEL  
Janis OTSIEMI  
Stanley PEAN  
Chantal PELLETIER  
Oxmo PUCCINO  
Charles ROBINSON  
Alexandre ROMANES  
Jean ROUAUD  
ROUDA  
Paolo RUMIZ  
Lionel SALAUN  
Insa SANE  
Rachid SANTAKI

Felwine SARR  
Louis SCHITTLY  
Mimlu SEN  
Anjana Bulbul SHARMA  
Jaspreet SINGH  
SJON  
Brando SKYHORSE  
Dimitris STEFANAKIS  
Nick STONE  
Dominique SYLVAIN  
Andrew TAYLOR  
Sami TCHAK  
Roma TEARNE  
Jean TEULE  
Olga TOKARCZUK  
Tito TOPIN  
Anne VALLAEYS  
David VANN  
Gary VICTOR  
Marvin VICTOR  
Olivier WEBER

### \* LE LIEU

Situé au coeur du palais du Grand Large dans la Rotonde Jacques Cartier, le Café littéraire a reçu en 21 éditions près de 1800 auteurs venus du monde entier. Ses créateurs, Christian Rolland et Maëtte Chantrel l'avaient conçu comme un lieu vivant et chaleureux, un lieu où les spectateurs se sentent au plus près des écrivains et de leurs univers. Parler de l'actualité des auteurs, c'est aussi provoquer des rencontres entre des auteurs qui ne se connaissent pas et se découvrent, ou révéler une complicité les unissant. Le Café Littéraire, un lieu apprécié des auteurs pour mettre en appétit des spectateurs amoureux des livres et de ce qu'ils nous disent du bruissement du monde. Enregistré en vidéo par Cap7 Média, il est visible sur le site d'Étonnants Voyageurs, sur lequel peut être consulté le programme complet des rencontres.

Maette Chantrel et Claude Villers



### ET N'OUBLIEZ PAS :

La remise des prix du concours de nouvelles en présence du président du jury de cette année **Timothée de Fombelle (sam. 19h)**, et en avant-première **Amkoulel, en concert le soir même.**

La proclamation du **Prix Ouest-France Étonnants Voyageurs en présence du Jury des jeunes et du Lauréat 2011 (dim 12h15).**





# LES AUTRES RENCONTRES DU FESTIVAL



## LES PETITS-DÉJEUNERS LITTÉRAIRES



© : Gaël Le Ny

Chaque matin, un auteur rencontre ses lecteurs (huit au maximum) autour d'un petit-déjeuner. Qui n'a pas rêvé de passer un moment avec son auteur préféré, dans une atmosphère propice aux confidences ? Le succès a été tel, les années passées, que nous multiplions une fois encore les rencontres. Le prix sera celui du petit-déjeuner. Programme et inscriptions sur le site : [www.etonnants-voyageurs.com](http://www.etonnants-voyageurs.com)

**TOUS LES MATINS À 9H00 À L'HÔTEL DE L'UNIVERS ET AU CHATEAUBRIAND.**

## RENCONTRES LITTÉRAIRES DANS LES MAISONS DE QUARTIER



François Arango

**Dim. 12 juin : Hubert Haddad**, Comité de quartier de Château Malo ; **Louis-Philippe Dalember**, Comité de quartier de La Guymauvière ; **François Arango**, Comité de quartier du Lévy ; **Cédric Gras**, Comité de quartier de Marne Eveil.

**Lun. 13 juin : Roger Faligot**, Comité de quartier de Quelmer, La Passagère.



Tout au long du festival, 10 maisons de quartier de Saint-Malo auront la chance d'accueillir des auteurs pour des rencontres privilégiées, en comité restreint. Tous les participants à ces rencontres de quartier sont invités au festival.

**Sam. 11 juin : Hubert Ben Ke-moun**, Comité de quartier de Saint-Servan, **Stéphane Fière**, Association « Droits de Cité », Port des Sablons, **Kebir M. Ammi**, CCAS de la Maison de quartier de la découverte ; **Lionel Salaün**, Comité de quartier de Paramé.

## Lectures, rencontres MAISON DU QUÉBEC



Dominique Fortier

*Dominique Despatie, Dominique Fortier, Serge Delaive, Thierry Horguelin, Dany Laferrière, Karel Logist, Stanley Péan, Anthony Phelps, Jean-Pierre Verheggen, Mélanie Vincelette.* En collaboration avec le Service culturel de la Délégation générale du Québec à Paris et avec le concours de la Délégation générale Wallonie-Bruxelles à Paris.

Bienvenue, de nouveau, à la Maison du Québec ! Qui accueillera les auteurs du Québec, d'Haïti et de Belgique francophone. « Rencontres voyages » animées par Danielle Laurin (*Le Devoir*, Montréal) chaque après-midi, « En tête à tête » avec un auteur, « Apéros poésie » en début de soirée : sur scène, un banc public, un réverbère... Libre aux auteurs de venir y lire leurs propres textes, ou ceux qu'ils affectionnent, en solo, en duo, comme il leur plaît.

*Avec : Marie-Célie Agnant, Sté-*

## LE SALON DU LIVRE

Tout au long du festival, dans la halle Duguay-Trouin et sous chapiteau, un espace librairie qui réunit 12 libraires et plus de 150 éditeurs de littérature générale et jeunesse rassemblés sur plus de 6 400 m<sup>2</sup> de stands. Et trois jours de signatures en continu. **Entrée libre le vendredi !** L'occasion de découvrir en avant-première les coups de cœur des libraires, de faire des repérages stratégiques en prévision du week-end, et de rencontrer les premiers auteurs arrivés au festival !



© Gaël Le Ny

# UN FESTIVAL DE CINÉMA

En cette année 2011, et en phase avec les grands thèmes du festival, la programmation film de Saint-Malo fera la part belle aux « villes-mondes » et à l'émergence des « cultures urbaines ». Sans oublier les fondamentaux du Festival, facettes multiples d'une création soucieuse de «dire le monde» dont les films de mers et d'étonnants voyageurs, ainsi que le meilleur de la production documentaire. Notre souhait est de valoriser chaque année un peu plus les rencontres entre auteurs de différents domaines : écrivains, réalisateurs, auteurs de bandes dessinées, photographes... Nous avons donc décidé de renforcer les projections de films associées à des débats, dans le cadre de demi-journées thématiques et avons aménagé la grande salle du cinéma Le Vauban afin qu'elle puisse accueillir de vraies rencontres.

## 10 LIEUX DE DIFFUSION :

- **L'Auditorium du palais du grand large** : films et débats autour de la programmation générale
- **L'École de la Marine Marchande et le théâtre Chateaubriand** : films et débats en lien avec la mer, l'aventure, le voyage
- **La Maison des associations**
- **Le Cinéma Le Vauban** : 5 salles offrant une capacité totale de 868 places

## LES TROIS COUPS DE CŒUR DE PATRICE BLANC-FRANCARD



Amyu, *l'armée des hommes-guêpes*

### AMYU, L'ARMÉE DES HOMMES-GUÊPES

france 5

Jérôme Raynaud (ZED avec France Télévisions pôle France 5/2010/52)

En Amazonie, là où la forêt est défigurée par les promoteurs, les guerriers Kayapo ont décidé de se battre, seuls contre tous, pour éviter la construction du barrage Belo Horizonte, qui noierait leurs terres et anéantirait leur culture. Avant de partir en guerre avec leurs arcs et leurs machettes, ils soumettent les plus jeunes d'entre eux à la terrible épreuve initiatique des guêpes tueuses. Trouver le plus gros nid dans la forêt et l'attaquer à la machette, sans protection, endurant l'inimaginable douleur de milliers de piqûres. Les images de l'attaque sont d'une hallucinante grandeur. *Amyu, l'armée des hommes guêpes*, un film de Jérôme Raynaud pour Zed Productions.

LUNDI 13 JUIN, VAUBAN 1, 11H45. REDIFFUSION À 15H, CHAPELLE ECOLE DE MARINE MARCHANDE

### LE DERNIER VOYAGE DE TANYA

Aleksei Fedorchenko (Kwanza/2010/75)

Miron Aleeksevitch est le patron d'une usine de papier à Neia, sur la Volga. Un homme gris, à l'image de sa vie, dans l'ex-Union Soviétique. Lorsque sa femme Tanya meurt, il décide d'incinérer son corps sur les lieux-mêmes de leur lune de miel, respectant l'ancien rite funéraire d'une ethnie aujourd'hui disparue : les Meria. Un road-movie funèbre, magnifique et silencieux, qui nous fait découvrir un réalisateur d'un talent majestueux, Aleksei Fedorchenko. L'une des perles inclassables de la programmation cinéma du festival 2011.

SAMEDI 11 JUIN, MAISON DES ASSOCIATIONS, 15H45, DANS LE CADRE DE L'APRÈS-MIDI « PÈLERINS, MYSTIQUES, VAGABONDS ENCHANTÉS ». REDIFFUSION LE LUNDI 13, THÉÂTRE CHATEAUBRIAND, 16H15

### BASQUIAT, THE RADIANT CHILD

Tamra Davis (Pretty Pictures/2009/88')

Le film sur l'artiste majeur que l'on ne peut se passer d'évoquer lorsqu'on se réfère aux racines du « Street Art ». Eloquent, jazzy, d'une sidérante modernité, l'art de Basquiat nous touche au plus profond, près d'un quart de siècle après sa mort par overdose, le 12 août 1988.

SAMEDI 11 JUIN, VAUBAN 3, 14H15, PROJECTION SUIVIE D'UNE RENCONTRE AVEC L'ÉCRIVAIN ET PEINTRE HAÏTIEN MARVIN VICTOR ET LE RÉALISATEUR CHARLES NAJMAN.



Basquiat, *the radiant child*



## LES AVANT PREMIÈRES

AVANT-PREMIÈRES FRANCE 5



### LA MONTAGNE MAGIQUE, SUR LES CHEMINS DU KAILASH

de Florence Tran et Simon Allix (Sombbrero & Co avec la participation de France Télévisions pôle France 5/ inédit 2011/52')

Au cœur de l'Himalaya, le Mont Kailash, sculpté comme un diamant, est le lieu de pèlerinage ultime pour les Hindouistes et les Bouddhistes. Des centaines de pèlerins viennent accomplir un périple initiatique qui sera le plus important de leur vie : 54 km de marche entre 4 600 et 5 600 mètres d'altitude. Sur cette terre de légende, deux voyageurs venus d'Occident témoignent de cette épopée spirituelle...

**SAMEDI 11 JUIN, AUDITORIUM, 19H, EN PRÉSENCE DES RÉALISATEURS. REDIFFUSIONS LE DIMANCHE 12 JUIN, CHAPELLE ECOLE DE MARINE MARCHANDE, 14H30 ET LUNDI 13 JUIN, VAUBAN 1, 10H15**



La montagne magique, sur les chemins du Kailash



Six mois de cabane au Baïkal

### AVANT-PREMIERE France 5 SIX MOIS DE CABANE AU BAÏKAL



Sylvain Tesson et Florence Tran (Bô Travail ! avec la participation France Télévisions pôle France 5, 2011, 52')

Pour assouvir son besoin de liberté, Sylvain Tesson a trouvé une solution radicale... s'enfermer seul dans une cabane, en pleine taïga sibérienne, pendant six mois. Caméra à l'épaule, il rapporte les images de ses péripéties, de sa vie dans cette cabane et des paysages éblouissants qui l'entourent. Journal de bord d'un retour aux sources.

*Projection suivie d'une rencontre avec Sylvain Tesson.*

**SAMEDI 11 JUIN, VAUBAN 1, 15H15. REDIFFUSION LE DIMANCHE 12 JUIN, CHAPELLE ECOLE DE MARINE MARCHANDE, 11H.**

AVANT-PREMIERE France 3



### L'ÉPERVIER

Stéphane Clavier (Rendez-Vous Production avec la participation de France Télévisions pôle France 3/2010/52')

Projection du premier épisode de la série (6 x 52') d'après la BD culte de Patrice Pellerin avec Lou Doillon et Martin Lamotte dans les rôles principaux. Aux yeux des uns, il est Yann de Kermeur, noble Chevalier breton au passé obscur. Pour les autres, c'est L'Épervier, corsaire prestigieux du roi de France et ancien pirate. Pour tous, il est redoutable. Mais accusé à tort du meurtre du père de sa fiancée, il se retrouve, seul, face à la haine de ses accusateurs...

**SAMEDI 11 JUIN THÉÂTRE CHATEAUBRIAND, À 11H00 EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR, DES ACTEURS ET DE PATRICE PELLERIN.**

### LES AUTRES AVANT-PREMIÈRES

#### LAMALERA, L'ULTIME COMBAT

Jean-Michel Corillion (Kwanza/France Télévisions pôle France 5 /2010/52') Voir p 73.

#### LIEVE JORIS, AU-DELÀ DU MIROIR

Rita Mosselmans (VRT Productions/2011/52') Voir p 72.

#### RAJASTHAN, L'ÂME D'UN PROPHÈTE

de Benoit Ségur Franck Vogel (Gédéon Programmes avec la participation France Télévisions pôle France 5/2011/52') Voir p 76.



# GRANDES DEMI-JOURNÉES THÉMATIQUES

De grandes demi journées thématiques où s'enchaîneront films, grands débats, rencontres et parfois des lectures, où les auteurs croisent le regard des cinéastes, des photographes et d'autres artistes encore. Attention, nous ne vidons pas les salles entre les films et les débats !

## UN MONDE EN FEU, SOUS LE SIGNE DE J. KESSEL

SAMEDI, AUDITORIUM, DE 14H À 19H

Programme sur haut voltage, le samedi, au Théâtre Chateaubriand, pour un après-midi placé sous le signe de Joseph Kessel ! Tout entier consacré au séisme qui soulève le monde arabe, et au-delà, dont nous sentons bien qu'il marque un basculement d'époque : l'événement majeur du XXI<sup>e</sup> siècle naissant. Avec **Lina Ben Mhenni**, la bloggeuse tunisienne qui a mobilisé sans relâche pendant la « Révolution de Jasmin » et le poète **Tahar Bekri**, **Khaled Al-Khamissi**, l'auteur de *Taxi*, qui a vécu les journées folles de la place Tahrir et le photographe **Alain Buu**, l'écrivain algérien **Kamel Daoud**, et **Adelwahab Meddeb**, qui publie *Le printemps de Tunis*, **Souleymane Bachir Diagne**, un des grands philosophes de ce temps, spécialiste de l'Islam et **Jean-Pierre Perrin**, retour de Libye. Et des documents exceptionnels.

À 14h, **FRAGMENTS D'UNE RÉVOLUTION** (Mille et Une Films/2010/55') ou comment grâce à Internet, à Facebook, aux téléphones portables, les jeunes iraniens dénoncent la fraude électorale massive du 12 juin 2009, et la violence de la répression. **La projection sera suivie à 15h00 d'une rencontre avec Virginie Guibbaud, productrice du film.**

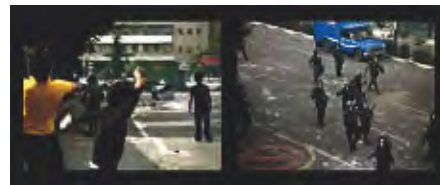


La bataille de la place Tahrir

À 15h30, **TRACKS-TUNISIAN CLASH** de **Hind Meddeb** (Arte) Le portrait musical de ceux qui ont écrit la B.O. de la Révolution tunisienne. En novembre 2010, le rappeur El General met en ligne une chanson qui apostrophe directement Ben Ali. Un mois plus tard, la Tunisie entre en ébullition. Les rappeurs, relayés par les internautes, vont être la voix de cette révolte.

Suivi à 16h de « En direct de Tunis » avec **Abdelwahab Meddeb** et **Lina Ben Mhenni**.

*Fragments d'une révolution*





Et, à **16h30**, un superbe web documentaire tourné par **Alain Buu, LA BATAILLE DE LA PLACE TAHRIR**, Alain Buu dont nous exposons également les photographies, impressionnantes, salle Charcot, au Palais du Grand large.

Avant une grande rencontre *Tunis, Le Caire, Lybie : le monde qui vient* à **16h45**, avec tous les auteurs présents.

Comme chaque année, à **18h15** proclamation du **PRIX JOSEPH KESSEL DE LA SCAM** (Société Civile des Auteurs Multimédias). Un prix consacrant

créant l'auteur d'une œuvre de haute qualité littéraire, récit de voyage, biographie ou essai.

En lice cette année : Salim Bachi (*Amours et aventures de Sindbad le marin*, Gallimard), Élodie Bernard (*Le vol du paon mène à Lhassa*, Gallimard), Frédérique Deghelt (*La nonne et le brigand*, Actes Sud); Fabrice Delbourg (*L'odyssée Cendrars*, Écriture); Renaud Girard (*Retour à Peshawar*, Grasset); François Hauter (*Chroniques d'Amérique*, Carnets nord); Eugène Nicole (*L'œuvre des mers*, Editions de l'Olivier); Serge Sanchez (*Brassai, le promeneur de nuit*, Grasset); Jean-Didier Vincent (*Elisée Reclus*, Robert Laffont).

Scam\*



Tracks : Tunisia Clash

## VILLES-MONDES

**SAMEDI, THÉÂTRE CHATEAUBRIAND, DE 14H À 19H**

Une grande après-midi sur notre thème central ! En compagnie de **Suketu Mehta**, auteur du fascinant *Maximum City* (Buchet-Chastel) sur Bombay, de **Benoît Peeters**, l'auteur avec Schuitten des *Cités obscures*, **Achille Mbembe**, grand philosophe annonciateur d'une Afrique nouvelle, dit « Afropolitaine » et d'**Edgar Morin**, de nouveau : n'est-il pas un des grands penseurs de la ville d'aujourd'hui ?

Avec en introduction à **14h00**, un film saisissant sur Kinshasa, ville-monde monstrueuse, fascinante :

**VICTOIRE TERMINUS, LES BOXEUSES DE KINSHASA** de Renaud Barret et Florent de la Tullaye (Sciapode / 2008 / 80').

Été 2006, tandis que Kinshasa vibre à l'approche des élections, de jeunes congolaises boxent pour gagner leur vie. Sous l'oeil de leur coach Judex, elles s'entraînent dans le vieux stade Tata Rafael, où en 1974, Muhammad Ali triomphait lors du plus célèbre combat de l'histoire. Dès l'aube, on assiste au ballet des sportifs du ghetto et des militants en campagne...



Hip Hop, le monde est à vous

Puis, à **16h45** : **HIP HOP LE MONDE EST À VOUS !** de Joshua Atesh Little (5doc and Film / 2010 / 82').

Des Afro-Américains aux skinheads d'Allemagne de l'Est, des Juifs israéliens aux Palestiniens, des féministes africaines aux Français des cités, ils se sont tous appropriés ce langage protestataire universel né dans le Bronx au tournant des années 1970. Le film a enthousiasmé critique et public au dernier festival de Locarno !

Avant une rencontre à **18h15** avec quelques-uns des acteurs de cette culture nouvelle que vous pourrez entendre tout au long du festival. Le monde est à eux !

Victoire terminus, les boxeuses de Kinshasa



## QUAND L'ART DESCEND DANS LA RUE

**D'ERNEST PIGNON ERNEST AU « STREET ART »**

**DIMANCHE, VAUBAN 1, DE 14H15 À 19H**



Parcours : Ernest Pignon-Ernest

Un après-midi conçu comme un hommage à un des artistes majeurs de notre temps : **Ernest Pignon-Ernest** (voir p. 22-23).

Avec en ouverture à **14h15** la projection de **PARCOURS : ERNEST PIGNON ERNEST** de Patrick Chaput, Laurent Drumont (Plaisir d'images / 2009). Depuis 1971, Ernest Pignon-Ernest n'expose que dans la rue : il colle la nuit ses œuvres éphémères en des lieux savamment choisis. L'artiste, engagé, mêle plastique et politique sur les murs de Soweto, d'Alger ou encore de Ramallah. Un parcours atypique, hors des musées et des sentiers battus...

Puis à **15h15** une rencontre qui promet d'être passionnante, entre

Women are heroes



**Ernest Pignon-Ernest** et son ami l'écrivain **Jean Rouaud**, un des meilleurs connaisseurs de son œuvre.

Avant la projection de **ZONES D'OMBRE** un film de Sylvain Bouttet (2009), consacré à l'œuvre du peintre **Paul Bloas** (voir p. 22) qui voue une grande admiration à Pignon-Ernest.

Suivi à **16h45**, d'un hommage: « **Ce que je dois à Ernest Pignon Ernest** » avec **Choque, Zilda, Serge Teyssot-Gay** et **Paul Bloas**.

Et pour finir en beauté, la projection à **17h30** de **WOMEN ARE HEROES** le film-événement du « photographe clandestin » **JR** (27.11 Production)

En 2008, le photographe JR part à la rencontre des femmes des quartiers miséreux du Kenya, de New Delhi ou de Rio. Placardés sur les façades, les tôles ondulées, ou la carcasse d'un vieux train, ses portraits interpellent les passants. Ce documentaire donne la parole à ces héroïnes des temps modernes, pour dire et redire que la pauvreté n'enlève rien à la dignité des mères, des épouses, ou des petites filles des bidonvilles.

# L'AFRIQUE ARRIVE

DIMANCHE, MAISON DES ASSOCIATIONS, DE 14H À 19H

«Une Afrique nouvelle s'affirme, et bouge à toute vitesse» annonçait le philosophe Achille Mbembé dans *Sortir de la grande nuit : essais sur l'Afrique décolonisée* (La Découverte). Tout un après-midi pour la découvrir, à travers rencontres et films. Passionnant.

En ouverture, à **14h00**, **BENDA BILILI** de Renaud Barret & Laurent de La Tullaye (Sophie Dulac Distribution / 2010). L'événement de la Quinzaine des Réalisateurs de Cannes 2010. À Kinshasa, un orchestre de quinquas en fauteuils roulants customisés marie le funk et la rumba pour un parler d'enfants des rues. Le film suit ce « Buena Vista Social Club à la sauce africaine » des trottoirs de Kinshasa jusqu'aux grandes scènes européennes... Un petit miracle.

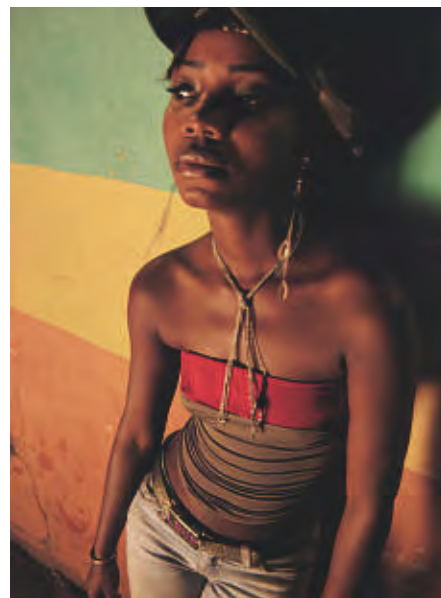


Benda Bilili

Avant un grand débat, à 15h15 sur « **Le nouveau roman africain : entre exil et mégapoles** ». Avec **Achille Mbembe, Sami Tchak, Kossi Efoui, Felwine Sarr**.

Nés après l'indépendance, tous ont grandi dans le cauchemar des génocides, sous le joug des dictatures, dans la quotidienneté de la corruption, contraints souvent à l'exil. Au roman de l'exil, de la « frontière », comme dit Léonora Miano, répond aujourd'hui celui de la ville, monstrueuse, hybride, tentaculaire, où s'expérimentent également métissage et multiculturalisme, se met en place un « univers créol », soubassement d'une modernité « afropolitaine ». La ville, où s'invente une culture de la rue, rap, slam, hip-hop, par laquelle la jeunesse exprime sa révolte et ses espoirs...

Suivra à **16h45**, la projection de **FANGAFRICA, LA VOIX DES SANS VOIX** (Stay Calm Productions / 2006) ou comment le hip-hop a conquis le continent noir. Un hip hop 100% africain, insufflant des éléments de musique locale dans ce cri urbain ponctué par les samplers. Entre rage et émotion, entre engagement politique et évasion poétique, les griots du XXI<sup>e</sup> siècle écrivent leur histoire...



Fangafrika. la voix des sans voix

Et pour le prolonger, à **17h45** un débat : **Les voix de la ville** avec **Janis Otsiemi, Jérôme Nounouai, Amkoullé, Rama Thiaw** : écrivains, rappers et cinéastes, ils se fixent comme objectif de faire entendre la voix des sans voix.

## POUR SALUER EDGAR MORIN

SAMEDI, AUDITORIUM (PALAIS DU GRANDE LARGE), DE 10H À 12H15

Philosophe, sociologue, penseur de la complexité, il fait penser aux humanistes de la Renaissance, par sa volonté têtue de réaliser la synthèse des savoirs humains — à une époque marquée par leur dispersion toujours plus grande. Penser l'homme nouveau, ouvrir les voies d'une deuxième renaissance, aura été le souci constant d'Edgar Morin, tant marqué par ses années californiennes. 90 ans (ou presque), et toujours l'œil aigu, passionné comme jamais par le monde qui vient, il nous propose aujourd'hui sa *Voie* (Fayard), synthèse de sa

pensée et propositions pour l'avenir. Une belle occasion de lui rendre hommage, à Saint-Malo !

Edgar Morin



Par un **film d'abord**, en ouverture, qu'il co-réalisa avec Jean Rouch, en 1961 : **CHRONIQUE D'UN ÉTÉ** (Argos Films / 1960 /86'), qui reçut le prix de la Critique au festival de Cannes. « Êtes-vous heureux ? » demandent Edgar Morin et Jean Rouch aux passants dans les rues de Paris. On commençait alors à parler de « nouvelle vague », au cinéma. Et ils n'étaient pas si nombreux les philosophes, alors, à s'intéresser ainsi à la vie des gens...

Une bonne entrée en matière pour un long entretien, histoire de parcourir les étapes de cette « œuvre-vie ».

**GALLIMARD, LE ROI LIRE** de William Karel (Arte France/Les Films du Bouloi/90'/INA/90'/2010). La maison Gallimard célèbre cet année son centenaire. L'occasion de rendre un hommage à cet amoureux des lettres que fut G. Gallimard, qui sut faire preuve dès 1911 d'une intuition audacieuse pour mettre en place une machine redoutable. Par un subtil montage d'interviews, de journaux et d'archives, Karel donne une idée de ce glorieux fourmillement intellectuel. Portrait exceptionnel du roi Gaston et de son royaume. **Samedi, Vauban 1, 11h45**



## HAÏTI : « C'EST QUOI, HABITER UN LIEU ? »

DIMANCHE, AUDITORIUM (PALAIS DU GRANDE LARGE), DE 10H À 13H

Centre national du  
**Livre**



Goudou Goudou

On entend « reconstruction », « premières urgences », mais qu'est-ce que c'est, « habiter un lieu » — et comment se reconstruit-on ? On habite d'abord poétiquement le monde, nous disent tour à tour les écrivains haïtiens — à commencer par **Frankétienne** auquel **Charles Najman** consacre un documentaire : *Une étrange cathédrale dans la graisse des ténèbres* (projeté au Vauban 3, le samedi à 17h15). Comment parler de reconstruction, si ce ne sont pas les Haïtiens eux-mêmes qui réinvestissent leur espace ?

Une rencontre, à **10h30**, avec **Jean-Euphèle Milcé, Emmelie Prophete, Lyonel Trouillot,**

**Yannick Lahens, Evelyne Trouillot, Dany Laferriere.**

Et à **10h**, puis à **12h**, la projection de « webdocs » passionnants sur le bilan de la reconstruction, la vie telle qu'elle se réinvente dans Port-au-Prince aujourd'hui, tournés par cinq journalistes haïtiens : **GOUDOU, GOUDOU** — une onomatopée pour mimer le grondement du tremblement de terre qui secoua Haïti en janvier 2010. La voix des sinistrés sur la vie dans les camps, l'évacuation des débris, les problèmes de santé et le choléra, l'impact des ONG et l'effervescence d'un art engagé.

## POUR SALUER ÉDOUARD GLISSANT

DIMANCHE, AUDITORIUM (PALAIS DU GRANDE LARGE), DE 14H À 19H15

Des films, des lectures, des rencontres : un des moments forts du festival.



Le beau film sur Édouard Glissant que réalisèrent **Patrick Chamoiseau** et Guy Deslauriers (France 3/Kreol Production/INA/1996/45') ouvrira à 14h l'après-midi qu'animerait **Catherine Pont-Humbert**. Lequel s'organisera autour de trois rencontres, d'abord sur le poète à **15h15** avec **Patrick Chamoiseau, Simone Schwarz Bart, Alain Borer, Tahar Bekri, Abdourahmane Waberi**, sur le penseur du Tout-monde à **16h15** avec **Romuald Fonkoua, Abdelawab Meddeb, Patrick Chamoiseau, Edgar Morin** et **Michel Le Bris** et enfin sur l'artiste engagé à **17h15** avec **Patrick Chamoiseau, Michel Le Bris, Jean Rouaud**. Des rencontres rythmées par des extraits du film de Manthia Diawara (*Un monde en relation*) sur chacun de ces aspects et par des lectures par **Denis Lavant, Nicole Doqué** et **Patrick Chamoiseau**.

## LE NOUVEAU MONDE DES SÉRIES

TOUT UN APRÈS-MIDI

DIMANCHE, AUDITORIUM (PALAIS DU GRAND LARGE), 14H À 18H15

Avec, dès **14h**, une première rencontre avec **Michel Le Bris, Jacques Baudou, Natalie Beunat, Pierre Dubois**, autour de la question du roman-feuilleton, de son rôle jusque dans la révolution de 1848, de la manière dont il influença le roman tout court en disant la ville et le peuple comme devait le dire, plus tard, le roman noir (voir p. 18).

S'ensuit, à **15h**, un film : **DASHIELL HAMMETT, 1894-1961 : LE PRIVÉ-ÉCRIVAIN** de Philippe Le More (Dokumenta/2000/45'). Détective privé dans les années 20 pour la fameuse agence Pinkerton, ce fut le créateur du roman noir en pleine crise de 1929.

Puis l'on verra, à **16h**, comment **le roman-feuilleton mène à la série TV**, avec cette fois-ci **Vincent Colonna, Jacques Baudou, Anne-Marie Garat** et **Sylvie Laurent**.

Avant de clore la journée avec le premier épisode de **BOARDWALK EMPIRE** (Terence Winter / Martin Scorsese / HBO / 2010 / 52') à partir de **17h15**, premier épisode d'une chronique sombre et violente du développement d'Atlantic City dans les années 20, signée du scénariste et producteur des *Sopranos* et réalisé par Martin Scorsese.



# FILMS & DÉBATS



La montée au ciel

## L'ESPRIT DU VOYAGE

### L'USAGE DU MONDE, APRÈS-MIDI NICOLAS BOUVIER

DIMANCHE,  
THÉÂTRE CHATEAUBRIAND,  
À PARTIR DE 14H

Rencontres, lectures, remise du prix Bouvier, mais aussi découverte de l'œuvre exceptionnelle d'un ethnologue-cinéaste-poète-voyageur — Stéphane Breton — et débat sur « L'œil du voyageur (et de l'ethnologue) », projection d'un beau portrait de Lieve Joris.

#### 14H : LA MONTÉE AU CIEL

Stéphane Breton (Films d'Ici-Serge Lalou/ARTE France/musée du quai Branly/2008 /52')

Au creux d'une vallée du Népal, au bout d'un chemin usé par tant de siècles et tant de pieds, se trouve un village de brahmanes : merde à tous les coins de rue, pureté des coeurs, éblouissement. Deux vieux bergers mélancoliques et grognons, accompagnés parfois d'un garçon à la belle innocence, vivent là et vont pousser leurs bêtes en chantant sur les pentes les plus désolées.

#### 15H30 : DÉBAT « L'ÉCRIVAIN ET L'ETHNOLOGUE »

« Pourquoi diable l'ethnologue français, lorsqu'il revient de son « terrain » écrit-il non pas un, mais deux livres, l'un « scientifique », l'autre littéraire ? » interrogeait récemment Vincent Debaene dans *L'adieu au voyage, l'ethnologie française entre science et littérature* (Gallimard). Peut-être parce que quelque chose de « l'autre » échappe au regard scientifique...

Avec : **Lieve Joris, Paolo Rumiz, Stéphane Breton et Alain Dibie**

#### 16H45 : RENCONTRE

autour des Correspondances de Nicolas Bouvier, **Remise du prix Nicolas Bouvier, et lectures.**

#### 18H00 : LIEVE JORIS, AU-DELÀ DU MIROIR

Rita Mosselmans (VRT Productions / 2011 / 52')

Quand elle part en voyage, Lieve Joris emporte dans sa valise ce talent rare de faire de la littérature à partir de la vie. Au Moyen-Orient, en Afrique, elle s'imprègne à chaque fois de la culture locale, à la recherche de ce qui se trouve au-delà du miroir. C'est aussi sous un jour plus personnel que l'on découvre dans ce film l'écrivain-voyageur, lauréate du Prix Nicolas Bouvier 2005.

**REDIFFUSION LUNDI 13 JUIN, VAUBAN 3, 10H00, SUIVIE D'UNE RENCONTRE À 11H15 AVEC LIEVE JORIS**







## « LES SAUVAGES, ÇA N'EXISTE PAS », RENCONTRE AVEC STÉPHANE BRETON

LUNDI, AUDITORIUM, À PARTIR DE 10H

Stéphane Breton est un cas : ethnologue, il refuse l'idée même de « sauvages » — « *La télé veut vous faire croire qu'il existe des gens qui se mettent des plumes sur la tête pour des raisons incompréhensibles, mais moi, je n'ai jamais vu de sauvages. Les sauvages, ça n'existe pas [...] Ces gens-là sont vos voisins de palier.* » Ethnologue d'abord, ou simplement poète, formidable cinéaste ?



Nuages apportant la nuit

### NUAGE APPORTANT LA NUIT

Stéphane Breton (Les films d'ici/2007/30')

Un homme marche, ou alors, au contraire, c'est moi qui marche. Bon, d'accord. Est-ce le jour ou bien la nuit ? Aucune idée. On dirait une forêt obscure et froide. Une forêt, vraiment ? Et où se trouve-t-elle ? Ou plutôt, moi, où suis-je ? Et eux, qu'est-ce qu'ils foutent là ? Ça ressemble comme deux gouttes d'eau à un pays lointain. Lequel ? Celui qui ressemble comme deux gouttes d'eau à un rêve que je suis en train de faire. Ah bon. Me voilà donc parti à la recherche de la barbaque. De la barbaque ? Oui. Quelqu'un marche, et c'est moi, et la route est longue, et la nuit tombe.

Projection suivie d'une rencontre avec Stéphane Breton et Pascal Dibie. LUNDI, AUDITORIUM, 10H



### LA MAISON VIDE

Stéphane Breton (Les films d'ici/2008/52')

Dans les confins de l'Amérique du Nord, une petite communauté espagnole fondée au début du XIXe siècle survit, ou plutôt s'éteint tranquillement, au milieu d'une région aride rongée par la rouille, la bière et les vents de sable. Des carcasses d'engins agricoles et des cadavres de vaches jonchent la terre ingrate. Ce monde filmé à distance d'ivrogne donne une impression de déroute délicieuse. Le chaos des jours ordinaires d'un lieu vidé de tout ne rend pas l'existence plus difficile, mais plus légère.

La projection sera suivie à 12h15 par une rencontre « *Les sauvages ça n'existe pas* » autour de Stéphane Breton, avec les réalisateurs Jean-Michel Corillion (*Lamalera, l'ultime combat*) et Patrick Bernard (*Kuarup, la joie du soleil*), l'écrivain Wade Davis (*Pour ne pas disparaître*, Albin Michel) et l'ethnologue Pascal Dibie. LUNDI, AUDITORIUM, 11H15

## POUR SALUER JEAN-MICHEL CORILLION

DIMANCHE, VAUBAN 5, À PARTIR DE 14H30

*Devenir femme au Zanskar* avait bouleversé le public de Saint-Malo, en 2007. Depuis, Jean-Michel Corillion s'est affirmé comme un réalisateur de première grandeur. La liste est longue des peuples dont il a partagé le quotidien. Et impressionnante celle de ses réalisations. Coup de cœur donc, cette année pour trois d'entre elles, très différentes, chacune exceptionnelle.

### LAMALERA, L'ULTIME COMBAT

Jean-Michel Corillion (Kwanza / France Télévisions pôle France 5 / 2010 / 52')



Sur une petite île à l'Est de l'Archipel indonésien, quelques irréductibles pratiquent encore la pêche à la baleine. Des représentants du WWF tentent de trouver des alternatives pour protéger la vie marine. Mais comment remettre en cause cette pratique ancestrale qui fait la fierté des habitants ? J.-M. Corillion capte des images époustouflantes de ces derniers harponneurs de baleines. Projection suivie d'une grande rencontre avec le réalisateur autour de son œuvre.

DIMANCHE, VAUBAN 5, 14H30

### TERRE NATALE, RETOUR À RURUTU

Jean-Michel Corillion (Kwanza avec France Télévisions pôle France 5, Canal Overseas/Bleu Lagon Prod/2009/52')

Maeva et Eteroa sont âgés de 23 et 20 ans. Frère et sœur de sang, ils sont nés sur l'île de Rurutu en Polynésie et ont été adoptés aux premières heures de la vie par un couple français et ont grandi loin de chez eux. Aujourd'hui ils veulent connaître leur origine et leur culture, découvrir l'île qui les a vus naître. Ils ont décidé de franchir le pas, de partir à la découverte de leur île natale, pour un voyage initiatique qui les mènera bien plus loin qu'ils ne l'avaient imaginé...

DIMANCHE 12 JUIN, VAUBAN 5, 16H30



Terre natale, retour à Rurutu

### RÊVES DE GLACE

Jean-Michel Corillion (Kwanza / 2011 / 52')

Une équation d'une simplicité enfantine et une idée rocambolesque défendue par l'ingénieur Georges Mougin : au Sud, les hommes ont besoin d'eau. Au Nord, il existe de gigantesques réservoirs d'eau douce inexploités : les icebergs. Alors pourquoi ne pas prélever une infime partie de ce que la nature nous offre, en remorquant l'un d'entre eux jusqu'aux pays chauds ? Le rêve fou d'une vie, qui pourrait devenir réalité...

DIMANCHE 12 JUIN, VAUBAN 5, 17H45.

UNE AUTRE DIFFUSION À L'ÉCOLE DE MARINE MARCHANDE, SALLE 1 À 10H15 SERA SUIVIE D'UNE RENCONTRE AVEC GEORGES MOUGIN.

# PÈLERINS, MYSTIQUES, VAGABONDS ENCHANTÉS

SAMEDI, MAISON DES ASSOCIATIONS, À PARTIR DE 14H15



Le chant des fous

## VOYAGE AU TIBET INTERDIT

De Priscilla Telmon (Bonne Pioche / 2010 / 75')

5000 kilomètres de marche en solitaire à travers l'Himalaya, sur les pas de l'exploratrice française Alexandra David Neel, la première occidentale à avoir gagné Lhassa en 1924... Un cheminement jalonné de rencontres hautes en couleur, sublimé par les paysages somptueux du « pays des neiges ». **SAMEDI, MAISON DES ASSOCIATIONS, 14H15 SUIVI D'UNE RENCONTRE AVEC PRISCILLA TELMON.**

## LE DERNIER VOYAGE DE TANIA

de Alekseï Fedorchenko (Kwanza / 2010 / 75')

**SAMEDI, 16H (VOIR P 66 POUR LE SYNOPSIS)**

## LE CHANT DES FOUS

De Georges Luneau (Films Cinémarc/1979/90')

Après une rencontre avec **Mimlu Sen et Paban Das** sur les Bauls du Bengale (concert à l'Escale le dimanche à 11h), découverte des Bauls, les « fous » en bengali, musiciens marginaux et itinérants qui parcourent les routes indiennes en chantant des mélodies religieuses en échange d'aumônes. Trajectoire de ces nomades illuminés... En 2005, les chants bauls ont été proclamés chefs-d'œuvre du patrimoine culturel immatériel de l'humanité par l'UNESCO.

**SAMEDI, MAISON DES ASSOCIATIONS, 17H45**

# INDE, BOULEVARD DES RÊVES

SAMEDI, VAUBAN 1, À PARTIR DE 10H

## BOLLYWOOD BOULEVARD

De Camille Ponsin (Quark Productions/France 5 / 2011 / 75')

Il a 22 ans, un sourire de tombeur et une énergie débordante. Sanjay est un gitan du Rajasthan. Il vit sous une tente avec ses parents sur le trottoir de New Delhi, parmi des milliers d'autres gitans comme lui. Le père fabrique des outils, la mère les vend. Instituteur dans une école du bidonville, il rêve de devenir acteur ou mannequin...

**SAMEDI, VAUBAN 1, 10H**

Les Gitans du Rajasthan



## INDIA BY SONG

De Vijay Singh (Silhouette Films / 2010 / 64')

L'histoire de l'Inde depuis 1947 sur une bande originale au rythme endiablé ! Pour retracer l'émergence sur six décennies de la plus grande démocratie du monde, avec les chansons emblématiques de Bollywood. Une démarche documentaire audacieuse qui fait danser ensemble la grande et la petite histoire.

**SAMEDI, VAUBAN 1, 11H30. SUIVI D'UNE RENCONTRE AVEC VIJAY SINGH**

# L'INDE DES MARGES

SAMEDI, VAUBAN 4, À PARTIR DE 10H15

## DES SARIS ET DES HOMMES

De Thomas Wartmann

(München FilmQuadrat, SWR/ARTE / 2005 / 85')



Une immersion troublante dans l'univers marginal des hijras, ces hommes indiens devenus femmes. Un film profond, à l'esthétique forte, à la rencontre d'une communauté au sort paradoxal : ces créatures ambiguës, jeteuses de sorts, sont tout à la fois rejetées et intégrées à certains rituels populaires... Fascinant. **SAMEDI, VAUBAN 4, 10H30. REDIFFUSION LUNDI, VAUBAN 4, 16H45**

## LES GITANS DU RAJHASTAN

De Gregory De Prittwitz (2009 / 26')

Portés par leur éternel besoin de liberté, ils écumant depuis des siècles les chemins de la planète. De l'Europe de l'Est à l'Andalousie, Gitans, Roms, Manouches, Tziganes, ils ont tous un berceau commun : le Rajasthan. Traversant les continents et les âges, les gitans ont entrepris un voyage de plus de 1000 ans. Un périple jusqu'à la source du plus grand peuple nomade.

**SAMEDI, VAUBAN 4, 12H. REDIFFUSION LUNDI, VAUBAN 3, 15H30**



## LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE

LUNDI, THÉÂTRE CHATEAUBRIAND, À PARTIR DE 10H

### CONGO, LE RAFIOT DE L'ENFER

De Daniel Lainé & David Geoffrion (Tony Comiti Productions/France 5, 2011, 52')

Au Congo, pour aller de Kinshasa à Kisan-gani, au Nord, il n'y a plus aucune route. Voyageurs et marchandises doivent subir un voyage éprouvant, dans des conditions de sécurité et d'hygiène effarantes. Un voyage "au coeur des ténébres". Grand prix du Festival du Scoop d'Angers 2010. **LUNDI, THÉÂTRE CHATEAUBRIAND, 10H. SUIVI D'UNE RENCONTRE AVEC DANIEL LAINÉ.**



### INDONÉSIE, LES FORÇATS DU VOLCAN

De Daniel Lainé & Paul Comiti (Tony Comiti Productions/France 5 / 2010/50') Le volcan renferme le plus grand lac d'acide du monde. Sur les berges du volcan Kawahljen à Java (gigantesque lac d'acide), des hommes récoltent le soufre chaud et gravissent, chargés de 70kg, le cratère dans un air à peine respirable. Un document choc sur ce calvaire contemporain. **LUNDI, CHATEAUBRIAND, 11H 30. 1<sup>RE</sup> DIFFUSION SAMEDI, VAUBAN 3, 11H45**



Indonésie, les forçats du volcan

## ÊTRE TSIGANE AUJOURD'HUI EN EUROPE

DIMANCHE, MAISON DES ASSOCIATIONS, À PARTIR DE 10H00



La Cité des Roms

### LA CITE DES ROMS

de Frédéric Castaignède (Arturo Moi / 2008 / 97') Pour faire voler en éclat le mur de préjugés, négatifs ou positifs, qui enferment notre vision des Roms, à travers la chronique d'un ghetto rom, celui de Nadejda en Bulgarie. Une métaphore de l'apartheid social qui frappe aujourd'hui l'immense majorité des Roms d'Europe, mais aussi la parabole d'un combat universel contre toutes les formes de discrimination raciale...

**DIMANCHE, MAISON DES ASSOCIATIONS, 10H SUIVI À 11H D'UNE RENCONTRE «ÊTRE TSIGANE EN EUROPE AUJOURD'HUI, AVEC ALEXANDRE ROMANES, PATRICK WILLIAMS, HENRIETTE ASSEO. REDIFFUSION, LUNDI, VAUBAN 3, 14H15**

### MOI, MA FAMILLE ROM ET WOODY ALLEN

de Laura Halilovic (2 + 1 / Zenit Arti / Aria Viva / Rai 3 / France 5 / 2009 / 52')

Venue de Yougoslavie à la fin des années 60, la famille Halilovic a délaissé roulottes et traditions nomades pour vivre dans un HLM italien. Selon les lois de sa famille, Laura, 19 ans, devrait déjà être mariée... Mais elle est déterminée à réaliser son grand rêve : rencontrer Woody Allen ! Par le regard de la jeune et ironique Laura, ce documentaire intimiste nous raconte l'histoire de cette famille rom.

**DIMANCHE, MAISON DES ASSOCIATIONS, 12H**



## REGARDS AFRICAINS

DIMANCHE, VAUBAN 3, À PARTIR DE 10H

### EN ATTENDANT LES HOMMES

de Katy Léna N'Diaye (Néon Rouge / 2007 / 56') Oualata, « ville rouge » aux confins du désert mauritanien. Dans cet îlot, rempart contre les sables, les femmes s'adonnent à la peinture et décoorent les murs de la ville, mus dont les textures et les couleurs façonnent la plastique de ce film. Un beau prétexte pour capter la parole vive d'un trio de personnalités fortes : dans une société qui semble dominée par la tradition, la religion et les hommes, Khady, Massouda et Cheicha s'expriment avec une surprenante liberté sur leur manière de percevoir la relation entre hommes et femmes.

**DIMANCHE, VAUBAN 3, 10H SUIVI D'UNE RENCONTRE «ÊTRE CINEASTE EN AFRIQUE AUJOURD'HUI», AVEC KATY LÉNA N'DIAYE ET RAMA THIAW**

### BOUL FALLÉ

de Rama Thiaw (Wassakara Production, Banshee Film Paris, Images plus/ 2009 / 71')

"Boul Fallé" ! Un slogan pour dire "se foutre de tout et tracer sa route", scandé par la jeunesse sénégalaise dès 1990 face à l'incompétence des politiciens. Un slogan repris par les lutteurs et leurs chefs de file emblématique, Mouhamed Ndao. Un portrait rythmé et percutant de cette génération qui a trouvé dans la lutte et le hip-hop un moyen d'expression...

**DIMANCHE, VAUBAN 3, 11H45**

### LA DANSE DE JUPITER

Renaud Barret & Florent de la Tullaye (Belle Kinoise Productions, 2004 / 73')

Kinshasa. Capitale déglinguée d'un pays à la dérive. En 15 ans, «Kin la belle» est devenue «Kin la

poubelle». Au coeur du chaos, le charismatique Jupiter se bat pour sortir son groupe "Okwess International" du néant. Incroyable Don Quichotte congolais, patrimoine musical de son pays qui compte 450 ethnies et une infinité de rythmes et de mélodies. **LUNDI, VAUBAN 3, 12H**



La danse de Jupiter

## OÙ VA LE MONDE ?

DIMANCHE, VAUBAN 4, À PARTIR DE 10 H 00

### MAIN BASSE SUR LE RIZ

Jean Crepu (Ladybirds Films / 2009 / 84')

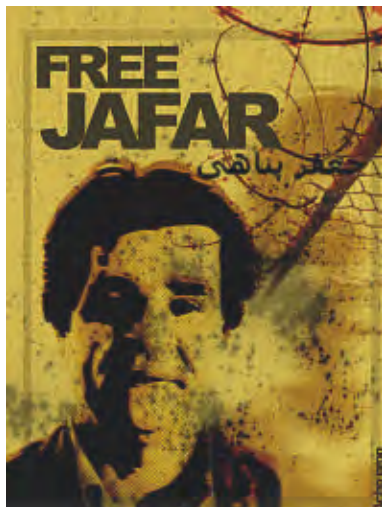
En 2008, Port au Prince crie famine. Au Caire, à Dakar, à Manille les foules envahissent les rues. Partout, c'est la même cause : les prix du riz ont explosé. Pourquoi un tel vent de folie s'est-il abattu sur ce marché ? Corruption au plus haut niveau, monopoles abusifs, spéculations, ce documentaire démonte minutieusement les mécanismes de la crise. FIPA d'Or en 2010.

SUIVI D'UNE RENCONTRE A 11H15 AVEC JEAN-PIERRE BORIS ET OLIVIER WEBER.

### TRAFICS : LES RUBIS DES KHMERS

ROUGES Olivier Weber (CAPA / 2010 / 55')

De 1975 à 1979, les Khmers rouges ont orchestré le génocide de 2 millions de Cambodgiens. Chassés du pouvoir, ils ont mené une guérilla active jusqu'en 1996. Leur fief ? Une région frontalière de la Thaïlande, au sous-sol bourré de rubis. Après avoir financé la guerre, le trafic de ces pierres permet à certains de vivre une retraite dorée et d'échapper à la justice internationale...



## IRAN POUR SALUER JAFAR PANAHİ

LUNDI, VAUBAN 5, À PARTIR DE 14H 30

Comme beaucoup, nous avons été révoltés par la condamnation du réalisateur iranien Jafar Panahi. Panahi a été condamné par le régime

d'Ahmadinejad à six ans de prison et 20 ans d'interdiction de travailler. Déjà, des pétitions circulent en France. Contre l'obscurantisme, nous ne sommes pas sans ressources. Nous avons des armes que craignent les dictatures : la culture et la communication. Si Panahi est pieds et poings liés, son œuvre est là pour témoigner. Il est de notre devoir le plus impérieux de la faire vivre. L'après-midi débutera par la rediffusion de « **Fragments d'une révolution** » (Film anonyme / Mille et Une Films / 2010 / 55')

### HORS JEU

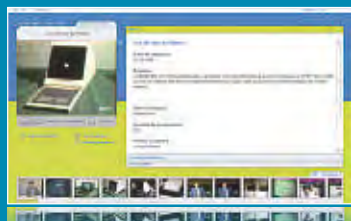
de Jafar Panahi (Jafar Panahi Film Productions / 2005 / 88')

Iran. Dans un bus vociférant roulant vers le stade, un drôle de supporter garde le silence... De près, on s'aperçoit que c'est une femme, travestie en homme pour assister au match. Découverte à un poste de contrôle, c'est la brigade des mœurs qui décidera de son sort... Néoréaliste, cette comédie amère met à nu toute l'absurdité de l'apartheid sexuel. Ours d'argent à Berlin en 2006.

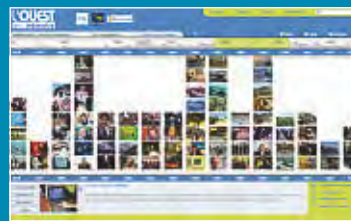
ina

Les images qui vous parlent

# L'OUEST en mémoire



[ina.fr/fresques/  
ouest-en-memoire](http://ina.fr/fresques/ouest-en-memoire)



« Une visite dans l'histoire contemporaine régionale à travers les images de la télévision »



Loup, de Nicolas Vanier



## GRANDS ESPACES

## LOUP

Nicolas Vanier (Pathé/France 3/Taiga films / 2009 / 102')

Sibérie orientale. Toujours sous la menace du loup, des nomades éleveurs de rennes, les Evènes, conduisent leurs bêtes d'un alpage à l'autre au gré des saisons. Dès son plus jeune âge, Sergueï, le gardien de la harde, a appris à chasser et à abattre les loups sans états d'âme. Jusqu'à une rencontre bouleversante... Une fable à grand spectacle, dans l'immensité enneigée des montagnes sibériennes.

**SAMEDI, VAUBAN 1, À PARTIR DE 17H30**

## APRÈS-MIDI

# TERRE DES HOMMES



YVES ROCHER

**SAMEDI, VAUBAN 5, PARTIR DE 14H15**

Rencontre avec des civilisations qui luttent pour survivre et préserver leurs traditions. Immersion au cœur de la forêt amazonienne aux côtés des guerriers Kayapo, en lutte contre la construction d'un barrage, et des Indiens Yawalpiti qui filment le Kwarup, leur rituel funéraire. Découverte du peuple des Asmats sur les îles Trobriand en Papouasie Nouvelle Guinée. Voyage à la découverte des communautés des Bishnoïs, dans le désert du Thar en Inde, qui vivent en symbiose complète avec la nature. Echappée au Kenya en compagnie des soigneurs qui tentent de protéger les animaux des braconniers et chasseurs d'ivoire...

### KUARUP, LA JOIE DU SOLEIL

Indiens Yawalpiti, Patrick Bernard / Anako Productions/Gédéon, avec la participation de France Télévisions pôle France 5 / 2010 / 52')

Les indiens du Yawalpiti du Xingu constituent l'une des dernières tribus de l'Amazonie brésilienne à avoir préservé ses traditions. Ils se sont emparés de l'outil vidéo pour immortaliser le Kuarup, rituel funéraire, composé de chasses, de danses et de combats...

**SAMEDI, VAUBAN 5, 14H15**

### LE PARADIS PERDU DES ÎLES TROBRIAND

Betty & Jacques Villeminot (Anako Productions / 2010 / 49')

En 1966, un couple d'anthropologues s'installe avec les Asmats sur les îles Trobriand. Ils y réalisent des documents d'une force extraordinaire sur ce peuple de farouches guerriers, connus du monde entier pour être de féroces chasseurs de têtes. Avec le recul de toute une vie d'explorations, ils reviennent sur cette expérience intense, au cœur d'une société basée sur le partage.

**SAMEDI, VAUBAN 5, 15H30**

### AVANT PREMIÈRE

## RAJHASTAN, L'ÂME D'UN PROPHÈTE

Benoit Ségur et Franck Vogel (Gédéon/ avec la participation de France Télévisions pôle France 5 / 2011 / 52')

La communauté des Bishnoïs, dans le désert du Thar en Inde, vit en symbiose complète avec la nature et est prête à tout pour la préserver. Leur guide spirituel, Jambheshwar, qui a vécu au XV<sup>e</sup> siècle, aurait eu une vision apocalyptique mettant en scène l'Homme détruisant la nature.

**SAMEDI, VAUBAN 5, 16H45**



## LES GÉANTS DE TSAVO »

David Perrier (One Planet / 2010 / 52')

Militante écologiste, la journaliste Olivia Mokiejewski nous entraîne au Kenya, auprès des équipes de soigneurs qui portent secours aux éléphants orphelins ou blessés. Un combat permanent pour protéger les hordes sauvages des braconniers et des chasseurs d'ivoire. Un documentaire soutenu par WWF et en collaboration avec l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature.

**SAMEDI, VAUBAN 5, 18H**



Rajasthan, l'âme d'un prophète



Le Voyage d'Inuk

## RÊVES DE GLACE

### RÊVES DE GLACE

Jean-Michel Corillion (Kwanza / 2011 / 52')

Une idée rocambolesque défendue par l'ingénieur malouin Georges Mougin : au Sud les hommes ont besoin d'eau, au Nord, les icebergs forment de grands réservoirs d'eau douce inexploitée. Alors pourquoi ne pas remorquer l'un d'entre eux jusqu'aux pays chauds ? Le rêve fou d'une vie, qui pourrait devenir réalité... Il sera là pour nous en parler !

**DIMANCHE, ÉCOLE DE LA MARINE MARCHANDE, À PARTIR DE 10 H 15. PROJECTION SUIVIE PAR UNE RENCONTRE AVEC JEAN-MICHEL CORRILLION ET GEORGES MOUGIN. REDIFFUSION L'APRÈS-MIDI, VAUBAN 5, 18H00**

### ON A MARCHÉ SUR LE PÔLE

De Thierry Robert (Docside Productions / 2010 / 52')

La banquise : un patrimoine commun de l'humanité, d'une richesse insoupçonnée... qui se réduit un peu plus chaque année. Une traque des mystères des fonds sous-marins, au coeur d'un des théâtres climatiques les plus rudes de la planète. Des images à couper le souffle.

**SAMEDI, VAUBAN 1, 14H. REDIFFUSION, DIM. ÉCOLE DE LA MARINE MARCHANDE, 12H**

### LE VOYAGE D'INUK

Mike Magidson (Docside Production / 2011 / 90')

Inuk, 16 ans, fuit la violence de ses parents dans les rues sombres de la capitale du Groenland. Envoyé dans un foyer dans le Grand Nord, il rencontre un vieux chasseur d'ours qui doute de lui-même en voyant son monde peu à peu disparaître. Un voyage initiatique dans le passé et l'avenir du peuple Inuit.

**LUNDI, THÉÂTRE CHATEAUBRIAND, 14H. PROJECTION SUIVIE D'UNE RENCONTRE AVEC PASCAL DIBIE ET JEAN-MICHEL HUCTIN**

## MATINÉE THALASSA

**DIMANCHE, THÉÂTRE CHATEAUBRIAND, À PARTIR DE 10H00**



Corto Maltese © Hugo Pratt

Une matinée en compagnie de Georges Pernoud et de son équipe pour se remémorer les bons moments de cette émission culte qui fête cette année ses 35 ans d'existence. La discussion sera ponctuée par la diffusion de 7 petits reportages mémorables :

**Traversée de l'Atlantique (1972/23')** puis **La ballade de Corto : Hugo Pratt (1992 / 25'30 )** : Sur l'île de Pâques, Hugo Pratt évoque les aventures de Corto Maltese... Mais la vie de l'écrivain se révèle vite aussi fascinante que celle de son héros. **Ernestine (France 3 / Thalassa / 1982 / 4'05)** : Ernestine, 80 ans, continue à pêcher la palourde dans le Golf de Morbihan seule sur sa barque. **Pipe en écume de mer (France 3 / Thalassa / 1994 / 4'53)** : Yves a eu envie de faire revivre le métier de fabricant de pipes en écume de mer : sur la plage, il ramasse l'écume avec une épousette... **Tortel (France 3 / Thalassa / 2001 / 16'31)** : Petit village de 400 habitants en Patagonie, la vie est celle de pionniers d'un autre siècle. Seul l'Orompello vient trois fois l'an ravitailler en vivres et en essence. En avant-première, **Copacabana (France 3 / Thalassa / 26')** : Quatre tranches de vie à Copacabana : un chercheur d'or, une unité de police, une actrice de «téléromans» et un loueur de transats.



## L'AVENTURE TARA OCÉANS

Deux matinées à l'École de la Marine marchande pour quatre films passionnants à bord de Tara Océans.  
**ÉCOLE DE MARINE MARCHANDE SAMEDI À PARTIR DE 10H15 ET LUNDI À PARTIR DE 10H**

Pour tous les films : Michel Pitiot (MC4/Fonds Tara/France Télévisions / 2011 / 52')

### LE MONDE SECRET

Un voyage au coeur du « plancton », un monde presque inconnu et qui désigne des millions d'organismes différents qui jouent un rôle considérable dans la vie de la planète...

**SAMEDI, ÉCOLE DE MARINE MARCHANDE 1, 10H15 ET RENCONTRE AVEC MICHAEL PITIOT, RÉALISATEUR**

### LE PACTE SACRÉ

Poursuite de l'exploration du plancton en Mer Rouge, jusqu'à Djibouti pour explorer l'équilibre subtil qui a donné naissance à l'intrigant univers des récifs de coraux...

**SAMEDI, ÉCOLE DE MARINE MARCHANDE 1, 12H**

### LE GRAND BLOOM

Quittant Abu-Dhabi, dans le golfe persique, direction l'Océan Indien, à la recherche d'un « bloom », immense explosion de vie du plancton.

**LUNDI, ÉCOLE DE MARINE MARCHANDE 1, 10H ET RENCONTRE AVEC DANIEL CRON, MEMBRE D'ÉQUIPAGE**

### HOMMES ET OCÉANS

Chaque espèce a sa place et son rôle sur Terre. Quels sont les défis qui nous attendent pour préserver notre monde ? Pour y répondre, direction les îles australes de l'Océan Indien... **LUNDI, ÉCOLE DE MARINE MARCHANDE 1, 11H45**

## LA FIN DES PHARES

### IL ÉTAIT UN PHARE...

Thierry Marchadier (France 3 Bretagne / 2000 / 52')



Que restera-t-il dans notre imaginaire de l'épopée des phares et de leurs gardiens le jour où ils disparaîtront ? Quel futur pour Ar-Men, le phare de l'Enfer, automatisé depuis 1990, et Kéréon, le « Palace des Océans » ?

**LUNDI, ÉCOLE DE MARINE MARCHANDE 1, À PARTIR DE 14H. SUIVI D'UNE RENCONTRE À 15H00 AVEC DOMINIQUE LE BRUN, LOUIS COZAN ET VINCENT GUIGUENO**



## L'AVENTURE DE LAPÉROUSE

### AU DELÀ D'UN NAUFRAGE

Yves Bourgeois (Docside/Fr3 Thalassa/Canal / 2008 / 90')

Vanikoro. Une île perdue aux confins du Pacifique sud. En 1788, l'équipée de La Pérouse s'achève de manière tragique sur les récifs. En 2008, une équipe part sur les traces du passage des Français dans l'île...

**LUNDI, ÉCOLE DE MARINE MARCHANDE 1, RENCONTRE À 16H30, SUIVIE DE LA PROJECTION DU FILM À 17H**

## LES ÉNERGIES DE DEMAIN

ÉCOLE DE LA MARINE MARCHANDE, DIMANCHE À PARTIR DE 14H

### MATIÈRE GRISE POUR BATEAUX VERTS »

Philippe Lucas (France 3 Bretagne / 2010 / 26')



Imaginons les bateaux de demain... Quand change le climat et les ressources pétrolières se raréfient, de nombreux architectes, constructeurs et armateurs se sont lancés dans une course de vitesse, à la recherche des meilleures solutions pour consommer moins et naviguer « propre ». **DIM 14H. SUIVIE À 15H15 D'UNE RENCONTRE AVEC PIERRE-YVES GLORENNEC ET JACQUES DUSSOL**

### LES AILES DU SOLEIL

Henri De Gerlache (Gédéon Programmes/Freestudios, Alizé Production / 2007 / 53')

Il y a près de 10 ans, deux hommes se sont réunis autour d'un rêve fou : voler grâce à l'énergie du soleil et prouver que le progrès est possible en utilisant des énergies propres. Le 7 juillet 2010, l'avion déploie enfin ses ailes au soleil et tente un défi aéronautique : voler de jour comme de nuit, pendant 26h, sans s'arrêter... **DIMANCHE À 16H45, PROJECTION SUIVIE D'UNE RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR HENRI DE GERLACHE**

Les ailes du Soleil



## GENS DE MER

**SAMEDI, ÉCOLE DE MARINE MARCHANDE 1, À 14H00**



### L'HOMME DE LA ROUTE DU RHUM

Karel Prokop (France 3 Bretagne / 2010 / 52')

En marin expérimenté, Jean Maurel, directeur de la Route du Rhum, nous ouvre les coulisses de la mythique transat' en solitaire de Saint-Malo à Pointe-à-Pitre... Un grand bol d'air atlantique ! Suivi d'une rencontre avec **Karel Prokop** et **Isabelle Autissier**.

### TERRES-NEUVAS Pêche à Terre-Neuve en 1935

Henri Lerède (Cinémathèque de Bretagne / 1935/ 30')

Un regard exceptionnel sur pellicule 8 mm : au milieu des années 1930, le cinéaste amateur Henri Lerède, capitaine d'un trois-mâts goélette de Saint-Malo, capte ces images en noir et blanc de la pêche à Terre-Neuve. L'ancien terre-neuvais **Aimé Lefevre** sera présent, pour enrichir cet incroyable film muet d'un récit vivant !

**SAMEDI, ÉCOLE DE MARINE MARCHANDE 1, 17H, SUIVI PAR UNE RENCONTRE SUR « L'ÉPOPÉE DES TERRES-NEUVAS » AVEC LOÏC JOSSE, ALAIN OLLIVIER, AIMÉ LEFEUVRE**

## « DE L'AUTRE CÔTÉ DU PÉRIPH' »

Qui a dit qu'il ne se passait rien en banlieue ? Un après-midi de la cité des Aubiers au quartier de Saint-Denis pour partir à la rencontre de poètes, de musiciens, de cinéastes... **DIMANCHE, VAUBAN 3, À PARTIR DE 14H**



Les enfants d'Hampâté Bâ

### LES ENFANTS D'HAMPÂTÉ BÂ

de Emmanuelle Villard (Adalios productions / France Télévisions pôle Outremerière/2010 / 50')

**Souleymane Diamanka** nous parle de son rapport à la poésie et nous raconte comment sa double culture nourrit chaque jour son travail d'artiste. Un très joli film qui explore la question de la transmission entre générations, le lien au pays d'origine.

*Projection suivie à 15h d'une rencontre autour de la transmission avec : Emmanuelle Villard, Souleymane Diamanka, Souleymane Bachir Diagne, Roland Colin et Alain Mabankou*

**DIMANCHE, VAUBAN 3, 14H. REDIFFUSION LUNDI, MAISON DES ASSOCIATIONS, 14H**

### 93 LA BELLE REBELLE

de Jean-Pierre Thorn (ADR Productions/INA / 2011 / 73')

Département emblématique des banlieues françaises, le 93 incarne depuis 1960 le cliché d'une jeunesse stigmatisée comme graine de "voyous". Du rock au slam en passant par le punk et le hip-hop, histoire d'une résistance musicale. **Jean-Pierre Thorn** redonne toute sa valeur aux contre-cultures souvent réprimées d'un territoire en perte d'identité, mais jamais en mal de vitalité.

*Projection suivie d'une rencontre à 17h avec Jean-Pierre Thorn, Rachid Santaki et Jacky Ido.*

**DIMANCHE, VAUBAN 3, 16H15. REDIFFUSION LUNDI, MAISON DES ASSOCIATIONS, 16H30**



### LES SABRES

de Cédric Ido (DACP FILMS / 2010 / 23')

Un film de sabres africain écrit dans une langue imaginaire, mélange de japonais et de lingala ! Un hommage poétique aux films de genre. En 2100, les hommes se disputent dans le sang les réserves d'eau et les terres cultivables. Au milieu du chaos, 3 redoutables guerriers s'affrontent : Wurubenba le sage, Shandaru, assoiffé de vengeance et l'ambitieux Kapkaru, obnubilé par le pouvoir. Le combat décisif se jouera sabre contre sabre... **DIMANCHE, VAUBAN 3, 18H**

*Projection suivie à 18h30 d'une rencontre avec Jacky Ido*

## SHANGHAI VILLE-MONDE

LUNDI, VAUBAN 1, À PARTIR DE 14H00

### I WISH I KNEW

De Jia Zhang Ke (Xstream Pictures / 2010 / 118')

Un petit joyau d'esthétisme et d'émotion. Un portrait de Shanghai à travers les récits entrelacés de dix-huit de ses habitants. Entre documentaire et fiction, une plongée dans l'histoire de la fascinante mégapole portuaire, qui a connu de profonds bouleversements depuis 1930.

*Projection suivie d'une rencontre autour de Shanghai avec Cyrus Cornut, Stéphane Fièvre et Michèle Kahn.* **LUNDI, VAUBAN 1, 14H00**

### MÉGALOPOLIS SÉOUL

De Augustin Viatte (Gédéon / 2008 / 65')

Séoul, mégapole de plus de 10 millions d'habitants, une ville-monde en pleine mutation.

**LUNDI, VAUBAN 1, 16H15**



I wish I knew

93. La Belle Rebelle





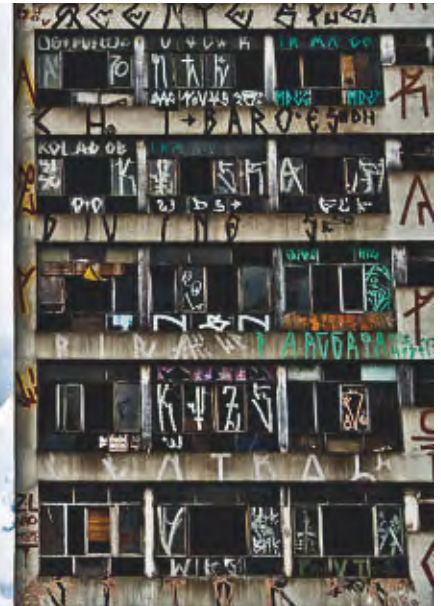


## QUAND LES MURS PRENNENT LA PAROLE

LUNDI, MAISON DES ASSOCIATIONS,  
À PARTIR DE 10H

### LES PIXADORES DE SAO PAULO

Un phénomène unique au monde par son ampleur comme par son esthétique. São Paulo, première ville du Brésil, est, à la nuit tombée, le théâtre d'une véritable guérilla symbolique : une fronde menée par la jeunesse des quartiers pauvres contre l'invisibilité sociale. Depuis 2006, **Choque** a trouvé dans la photographie un « instrument d'autodéfense » contre cet environnement chaotique. Pendant deux ans il a suivi les virées nocturnes de ces « pixadores », surgissant des zones périphériques bombe de peinture à la main pour recouvrir des immeubles entiers de signes cabalistiques.



Les pixadores de São Paulo © Choque

### WRITERS, 20 ANS DE GRAFFITI À PARIS

De Marc-Aurèle Vecchione (Resistance films / 2004 / 90'). 1983.1983. Inspirés par le phénomène new-yorkais, "Bando", "Mode 2", "Boxer" signent sur les murs de Paris. Ces noms, mythiques pour toute une génération hip hop, racontent comment est né le graffiti à la française. Les archives inédites et la narration de Vincent Cassel révèlent l'histoire méconnue de la peinture urbaine. Une pratique, militante ou vandale, qui questionne bombe à la main les territoires de la ville.

## APRÈS-MIDI AU CŒUR DES VILLES-MONDES

SAMEDI, VAUBAN 4, À PARTIR DE 14H

Quatre documentaires pour dire les villes-mondes. Rencontre avec les travailleurs en marge d'une ville au bord de la crise dans *Aréna Mexico* (d'Anne-Lise Michoud), errance dans Detroit au son du légendaire DJ Techno « The Electrifying Mojo » avec *The cycle of mental machine* (de Jacqueline Caux). Découverte des deux figures de Mumbai, la 1<sup>ère</sup> métropole économique de l'Inde dans *Mumbai, le rêve de la démesure* (de Frédéric Soltan & Dominique Rabotteau). L'après-midi s'achèvera avec *Dharavi, slum for sale* (de Lutz Konermann), au cœur du plus grand bidonville de Bombay et d'Asie que les autorités ont décidé de raser en 2007 afin que Bombay accède au rang de métropole moderne.



## WEB DOCUMENTAIRE

### TECHNIQUES NOUVELLES, NOUVEAUX REGARDS

DIMANCHE, VAUBAN 4, À PARTIR DE 14H00

Un après-midi pour découvrir le phénomène du Webdoc qui envahit la toile depuis quelques mois. Pour en parler, à 14h30, rencontre avec Cécile Cros et Laurence Bagot, deux productrices de chez Narrative, spécialisées dans le Webdoc et le photographe Alain Buu qui vient de réaliser « La bataille de la place Tahrir ».

### ATOMIC CITY

Micha Patault (France 5 et Narrative / 2010 / 17')

Un portrait édifiant de Richland, le site le plus pollué après Tchernobyl, qui fut le berceau de l'industrie nucléaire militaire américaine.

### LES HOMMES GRENIER

Bertrand Meunier et MichaelSztanke

(France 5 et Narrative / 2010 / 15')

Voyage au cœur du monstre urbain qu'est Hong Kong. Ouvriers précaires et retraités sans le sou s'entassent dans les greniers, louant à des marchands de sommeil des placards de quelques mètres carrés...

### ZHANG, UNE JEUNESSE CHINOISE

Gilles Sabrié (France 5 et Narrative / 2010 / 15')

Depuis les années 90, l'inégalité croissante entre villes et campagnes a poussé des millions de paysans à l'exode pour trouver du travail. De galères en petits boulots, Zhang, 24 ans, poursuit son rêve : devenir acteur...

### UN RICKSHAW DANS LA VILLE

Joanas/Savitri Pariente/Medhatul

(France 5 et Narrative / 2010 / 13')

À travers les rêves et le quotidien de Shabir, conducteur de rickshaw, les mutations de Mumbai, cette ville hors-norme, à l'énergie envoiante, qui en 2031 deviendra la ville la plus peuplée du monde avec 34 millions d'habitants.

### LA BATAILLE DE LA PLACE TAHRIR

Alain Buu (Autoproduction / 2011 / 13')

Le reporter photographe Alain Buu était au cœur des événements pour témoigner de l'envol égyptien vers la démocratie. Retour sur ces 18 jours qui ont marqué un tournant dans l'histoire de l'Égypte. Sur la place Tahrir, centre névralgique des manifestations et symbole de la révolution égyptienne. La projection sera suivie d'une rencontre avec **Alain Buu**.

# ÉTONNANTS VOYAGEURS

FESTIVAL DU LIVRE ET DU FILM DE SAINT-MALO

11.12.13 JUIN 2011



bretagne



france 3 partenaire  
de tous les voyages



france3.fr

francetélévisions

◀▶pluzz.fr

## QUAND LES SÉRIES NOUS DISENT LE MONDE

DIMANCHE, VAUBAN 5, À PARTIR DE 10H15



### SHOWRUNNERS OU LE PROCESSUS CRÉATIF D'UNE SÉRIE TV AMÉRICAINE

De Virginia Vosgimorukian / Laurent Perry (La Famiglia / 2010 / 26')

Chef de chantier, mi-artiste, mi-DRH, le "showrunner" est la clef de voûte du système de production des plus grandes séries américaines. Entouré d'un bataillon de scénaristes, il est le maître d'œuvre de ces feuilletons populaires modernes que sont *Six Feet Under* ou *The Wire*. Croisant témoignages et anecdotes, ces 2 courts-métrages ébauchent une réflexion sur un fascinant processus de création collective.

La projection sera suivie à 11h45 par une rencontre avec **Vincent Colonna, Sylvie Laurent et Sorj Chalandon** sur ces séries qui, écrit Sylvie Laurent à propos de *The Wire*, disent, mieux que des documentaires, le monde d'aujourd'hui.

### DU ROMAN FEUILLETON À LA SÉRIE TV

LUNDI 13 JUIN, AUDITORIUM, À PARTIR DE 14H00



L'après-midi débutera à 14h par une rencontre *Du roman feuilleton au roman noir* avec **Michel Le Bris, Jacques Baudou, Nathalie Beunat, Pierre Dubois** (voir page 71).

Suivra la projection à 15h du documentaire :

Dashiell « **DASHIELL HAMMETT, 1894-1961 : LE PRIVÉ-ÉCRIVAIN** »

De Philippe Le More (Dokumenta / 2000 / 45') Cf. photo ci-dessus

Considéré comme le père du roman noir américain, Dashiell Hammett fut lui-même détective privé dans les années 20 pour la fameuse agence Pinkerton. Proches et biographes évoquent dans ce film l'existence turbulente de l'inventeur de la « Hard-boiled School » (l'« école des durs à cuire »), dont l'œuvre a maintes fois inspiré Hollywood. Le portrait d'un maître incontournable du polar. Elle se poursuivra à 16h par une rencontre « Du roman feuilleton à la série TV » avec **Anne-Marie Garat, Michel Le Bris, Vincent Colonna, Jacques Baudou et Sylvie Laurent** et se clôturera par l'épisode 1 de :

« **BOARDWALK EMPIRE** » (HBO / 2010 / 52'), une plongée dans l'Atlantic City des années 1920, signée du scénariste et producteur des *Sopranos* dans une réalisation de... Martin Scorsese.



# DANS LE CHAOS DES VILLES

## NOUVELLE ORLÉANS

LUNDI, VAUBAN 4, À PARTIR DE 10 H 00

### TREME

David Simon et Eric Overmyer (HBO, 2010)

Trois épisodes de la nouvelle série de David Simon (le créateur de *The Wire*) sur la Nouvelle-Orléans. Trois mois après le passage de l'ouragan Katrina, Tremé, quartier historique, berceau du jazz et du carnaval, se relève péniblement. Dans une ville encore dévastée, les résidents de la Nouvelle-Orléans, musiciens, chefs, Indiens de Mardi Gras, essaient de reconstruire leurs vies, leurs maisons et leur culture unique. Dense, musicale et remplie de dialogues passionnants cette nouvelle production de David Simon (*The Wire*) débute comme une grande série d'auteur.

## DETROIT

LUNDI, VAUBAN 5, À PARTIR DE 10 H

### DETROIT PASSE AU VERT

De Laurent Civien, Alain Guillon, Pascal Carcanade (ARTE GEIE / 2008 / 42')

A Detroit, la rouille vire au vert. La capitale déchue de l'automobile, voit fleurir des milliers de jardins dans ses arrières-cours et ses terrains vagues. L'agriculture urbaine fournit déjà jusqu'à 15% des besoins en fruits et légumes de la ville. Elle est pratiquée par des défenseurs de la nourriture saine et bio, comme par des militants de la cause noire qui veulent rompre la dépendance de la communauté à la nourriture industrielle. Elle offre aussi un espoir aux dizaines de milliers de chômeurs qui se pressent dans les soupes po-



*Detroit passe au vert*

pulaires. A Detroit, il y a de la place pour tout le monde : la ville dispose de plus de 100 km<sup>2</sup> de terrains libres – l'équivalent de la ville de San Francisco. *Suivi d'une rencontre avec Sylvie Laurent, Jean-Euphèle Milcé et Makenzy Orcel*

## ESTHÉTIQUE DU CHAOS

SAMEDI, VAUBAN 3, 14H15

### BASQUIAT, THE RADIANT CHILD

Tamra Davis (Pretty Pictures / 2009 / 88') samedi, 14h15, Vauban 3

Tamra Davis rend hommage au peintre qu'elle a très bien connu et à son oeuvre foisonnante grâce à des images et entretiens inédits issus de ses propres archives. A ne pas manquer...

*Suivi à 16h d'une rencontre l'écrivain et peintre Marvin Victor et Charles Najman sur l'effervescence artistique de cette île.*

### UNE ÉTRANGE CATHÉDRALE DANS LA GRAISSE DES TÉNÉBRES

Charles Najman (NC / 2011 / 79') samedi, 17h15, Vauban 3

Une évocation du terrible séisme qui a ravagé la capitale d'Haïti le 12 Janvier 2010, à travers la voix d'un grand poète haïtien, Frankétienne, et de sa pièce prémonitoire « Melovivi ou Le piège ». Tourné dans la grande cathédrale en ruines de Port-au-Prince, ce film est un chant de vie et de mort, une réponse poétique à la tragédie et au désespoir d'un peuple.

*Suivi à 18h45 par une rencontre avec le réalisateur Charles Najman*



*Haïti, pays réel, pays rêvé*

### CHRONIQUE D'UNE CATASTROPHE ANNONCÉE : HAÏTI APOCALYPSE NOW

de Arnold Antonin (Centre Petion Bolivar/ Fokal/Collectif 2004 images / 2010 / 20')

Janvier 2010. Un tremblement de terre de magnitude 7.3 frappe Haïti, balayant le palais présidentiel comme les maisons les plus modestes. Bilan : 300.000 morts. Au coeur du chaos, ce film de 20 minutes qui donne à voir le courage et la dignité du peuple haïtien s'interroge sur les négligences qui ont pu conduire à pareille apocalypse. Un témoignage empreint de colère, signé d'un documentariste haïtien reconnu.

**DIMANCHE, VAUBAN 4, 17H**

### HAÏTI PAYS RÉEL, PAYS RÊVÉ

Christian Tortel (France Télévisions pôle Outremer ière / 2011 / 12')

Des écrivains haïtiens, autour du poète James Noël, ont créé une résidence artistique et littéraire dans le Sud du pays, à Port-Salut. Première résidence du genre, Port-Salut - la bien nommée - pourrait devenir un pôle de décentralisation culturelle et une utopie dans un pays dévasté après le séisme du 12 janvier 2010.

**DIMANCHE, VAUBAN 4, 17H45**

*Suivi d'une rencontre avec Christian Tortel, James Noel et Mackenzy Orcel. Rediffusion le lundi, Chapelle Ecole de Marine marchande, 11h45*



*Une étrange cathédrale dans la graisse des ténèbres*





© Troy Mohr/Quark Productions



© Anako Productions



© Zed



© Bo Travail!



© Frédéric Sillan



© Mathieu Cabannes/Auteurs Associés



© CAPA



© Tony Comitit Productions



© Jérôme Reynaud/Zed



© Serge Calteau/Anako Productions



© David Geoffron/Tony Comitit Productions



© Sébastien Joly/Kwanza Productions

➔ PROJECTIONS PUBLIQUES

# 15 films documentaires

Ils sont étonnants...  
les docs de France 5



## LES FILMS PARTENAIRES

Cette année nous projetons pas moins de 103 films, parmi lesquels ceux de nos partenaires : UN GRAND MERCI À EUX !

### FRANCE Télévisions

**L'Épervier** Stéphane Clavier (Rendez-Vous Production/avec la participation de France Télévisions pôle France 3/2010/52') P.67  
**Le Petit Prince** Pierre Alain-Chartier (LPPTV, Method Animation, LPAnimation, Sony/Pictures Home Entertainment, La Fabrique d'images, DQ Entertainment Limited et ARD. En association avec France Télévisions, WDR, RAI Fiction, TSR et TV5 Monde/2010/52')  
**L'aventure Thalassa** Georges Pernoud et toute l'équipe de Thalassa seront au festival pour leur 35 ans  
**Matière grise pour bateaux verts** Philippe Lucas (France 3 Bretagne/2011/26')  
**Il était un phare...** Thierry Marchadier (France 3 Bretagne/2000/52')  
**L'homme de la Route du Rhum** Karel Prokop (France 3 Bretagne/2010/52')

### Amyu, l'armée des hommes-guêpes

Jérôme Reynaud (ZED avec la participation de France Télévisions pôle France 5/2010/52')  
**Devenir femme au Zanskar** Jean-Michel Corillion (France 5/ZED/2007/87')  
**La montagne magique, sur les chemins du Kailash** Florence Tran et Simon Allix (Sombrero Productions avec la participation de France 5/2011/52')

**Six mois de cabane au Baïkal** Sylvain Tesson et Florence Tran (Bô Travail / France Télévisions/2011/ 52')

**Congo, le rafiote de l'enfer** (Daniel Lainé et David Geoffrion, Tony Comiti Productions avec la participation de France Télévisions pôle France 5 et du CNC/2011/52')

**Indonésie, les forçats du volcan** Daniel Lainé et Paul Comiti (Tony Comiti Productions avec la participation de France Télévisions pôle France 5 et du CNC/2010/50')

**Rajasthan, l'âme d'un prophète** Benoit Ségur et Franck Vogel (Gédéon avec la participation de France Télévisions pôle France 5/2011/52')

**Mumbai, le rêve de la démesure** Frédéric Soltan, Dominique Rabotteau (Sangha Production/avec la participation de France Télévisions pôle France 5/CNC/2007/52')

### Le paradis perdu des îles Trobriand

Betty Villeminot et Jacques Villeminot réalisé par Patrick Bernard et Ken Ung (Anako Productions/2010/52')

**Bollywood Boulevard** Camille Ponsin (Quark avec France Télévisions pôle France 5/2011/75')

**Moi, ma famille Rom et Woody Allen** Laura Halilovic (2+1/Zenit Arti/Aria Viva/Rai 3 avec la participation de France Télévisions pôle France 5/2009/52')

**Kuarup, la joie du soleil** Patrick Bernard (Anako Productions/Zodiac avec la participation de France Télévisions pôle France 5/2010/52')

**Édouard Glissant, la créolisation du monde** (Coll. Empreintes) Yves Billy et Mathieu Glissant (Auteurs Associés / France Télévisions pôle France 5/2010/51')

**Lamalera, l'ultime combat** Jean-Michel Corillion (Kwanza/France Télévisions pôle France 5, 2010, 52')

**Terre natale, retour à Rurutu** Jean-Michel Corillion (Kwanza avec France Télévisions pôle France 5, Canal Overseas/Bleu Lagon Prod/2009/52')

### Haïti, pays réel, pays rêvé

Christian Tortel (France Télévisions pôle Outre-mer îère/2011/12')

**Les enfants d'Hampate Bâ** Emmanuelle Villard (Adalios productions/France Télévisions pôle Outre-mer îère/2010/50')

**Retrouvez toute la programmation des films et des rencontres France Télévisions à la Chapelle de l'École de la Marine marchande.**

### INA

**Maurice Nadeau** Jean-José Marchand (Sodape-raga/France 3, 1990, 61')

**Gallimard, le roi lire** William Karel (Arte France/INA, 2010, 90')

**93, la belle Rebelle** Jean-Pierre Thorn (ADR Productions/INA, 2011, 73')

**Un siècle d'écrivains : Édouard Glissant** Patrick Chamoiseau, Claude Chonville, Guy Deslauriers (France 3/ICV Production, 1996, 45')

Avec le soutien du CNC et la SCAM



## INDEX DES FILMS

93 La belle rebelle p.80  
 Amyu, l'armée des hommes-guêpes p.81  
 Aréna Mexico p.81  
 Atomic City p.81  
 Au-delà d'un naufrage p.79  
 Benda Billili p.70  
 Boardwalk Empire (1er ép.) p.71 et p.82  
 Bollywood Boulevard p.74  
 Boul Fallé, la voie de la lutte p.75  
 Chronique d'un été p.70  
 Chronique d'une catastrophe annoncée: Haïti apocalypse now p.75  
 Congo, le rafiote de l'enfer p.75  
 Course autour du monde : "Traversée de l'atlantique" p.78  
 Dashiell Hammett, 1894-1961 : le privé-écrivain p.71 et p.82  
 Des saris et des hommes p.74  
 Detroit passe au vert p.83  
 Devenir Femme au Zanskar p.56  
 Dharavi, slum for sale p.81  
 Empreintes : Edouard Glissant, la créolisation du monde p.71  
 En attendant les hommes p.75  
 Ernestine p.78  
 Fangafrika, la voix des sans voix p.70  
 Fragments d'une révolution p.68  
 Gallimard, le roi lire p.30  
 Goudou Goudou, Les voix des ignorés de la reconstruction p.71  
 Haïti, pays réel, pays rêvé p.83  
 Hip Hop, le monde est à vous ! p.69  
 Hors jeu p.76  
 I wish I knew, hist. de Shanghai p.80  
 Il était un phare... p.79  
 India by song p.74  
 Interview du cinéaste iranien Jafar Panahi p.76  
 Jean-Michel Basquiat : the radiant child p.66 et p.83  
 Kérité, la maison des contes p.52  
 Kuarup, la joie du soleil p.77  
 L'épervier p.67  
 L'homme de la route du Rhum p.79  
 L'île de Black Mor p.52  
 La ballade de Corto : Hugo Pratt p.78  
 La bataille de la place Tahrir p.81  
 La cité des Roms p.75  
 La Classification systématique du vivant extraterrestre p.50  
 La danse de Jupiter p.75  
 La maison vide p.73  
 La montagne magique, sur les chemins du Kailash p.67  
 La montée au ciel p.72  
 La vallée des larmes p.56  
 Lamalera, l'ultime combat p.73  
 Le chant des fous p.74  
 Le dernier voyage de Tanya p.66  
 Le paradis perdu des îles Trobriand p.77

Le Petit Prince p.52  
 Le voyage d'Inuk p.78  
 Les ailes du soleil p.79  
 Les enfants d'Hampate Bâ p.80  
 Les gitans du Rajasthan p.74  
 Les hommes grenier p.81  
 Les orphelins du paradis : Les géants de Tsavo p.77  
 Les routes de l'impossible : Les forçats du volcan p.75  
 Les sabres p.80  
 Lieve Joris, au-delà du miroir p.72  
 Loup p.52 et p.77  
 Main basse sur le riz p.76  
 Matière grise pour bateaux verts p.79  
 Maurice Nadeau p.30  
 Megalopolis Seoul p.80  
 Moi, ma famille Rom et W. Allen p.75  
 Mumbai, le rêve de la démesure p.81  
 Nuages apportant la nuit p.73  
 On a marché sous le pôle p.78  
 Parcours : Ernest Pignon Ernest p.69  
 Pêche à Terre Neuve en 1935 p.79  
 Pipe en écume de mer p.78  
 Pixo (Extrait) p.81  
 Rajasthan, l'âme d'un prophète p.77  
 Rêves de glace p.73 et p.78  
 Showrunners ou le processus créatif d'une série TV américaine p.82  
 Six mois de cabane au Baïkal p.67  
 Tara : Le grand Bloom p.79  
 Tara Océans : Hommes p.79  
 Tara Océans : Le Monde secret p.79  
 Tara Océans : Le Pacte sacré p.79  
 Terre natale, retour à Rurutu p.73  
 The Corner p.79  
 The Cycles of the Mental Machine p.81  
 Tortel p.78  
 Tracks-Tunisia Clash p.68  
 Trafics, les rubis des Khmers Rouges p.76  
 Treme p.83  
 Un dimanche à Copacabana p.78  
 Un rickshaw dans la ville p.81  
 Un siècle d'écrivains : E. Glissant p.71  
 Une étrange cathédrale dans la grisaille des ténèbres p.71 et p.83  
 Victoire Terminus, les boxeuses de Kinshasa p.69  
 Voyage au Tibet interdit p.74  
 Women are heroes p.69  
 Writers, 20 ans de graffiti à Paris p.80  
 Zhang, une jeunesse chinoise p.81  
 Zones d'Ombres p.69



Rouda (en haut), et Alain Mabanckou (au dessous)

**Littérature, musique,  
slam et poésie**

**POUR LE PLAISIR DES MOTS,  
SLAM SESSION AVEC LE  
COLLECTIF 129H**

Qu'est-ce que le slam ? Ce n'est ni un genre, ni un style d'écriture. Juste un moment partagé pour le plaisir des mots. La soirée improvisée à Bamako en novembre dernier nous a laissé un si beau souvenir que nous avons souhaité prolonger l'expérience à Saint-Malo. Tous les soirs à l'Escale, une grande scène ouverte improvisée par les slameurs du collectif 129h et les auteurs du festival. Avec : **Rouda, Souleymane Diamanka, Lyor, Neobled, Rim, Amkoulel, Abdourahman Waberi, Leonora Miano, Elie Guillou, Felwine Sarr, Alain Mabanckou, Yvon Le Men, Wilfried N'Sonde, Jacques Darras, Jean-Pierre Verheggen...** et les jeunes de la Maison de Quartier la Découverte qui ont participé à un atelier d'écriture pendant les vacances de Pâques.

**SAMEDI 11 JUIN À 18H45, DIMANCHE À 18H,  
LUNDI À 17H**

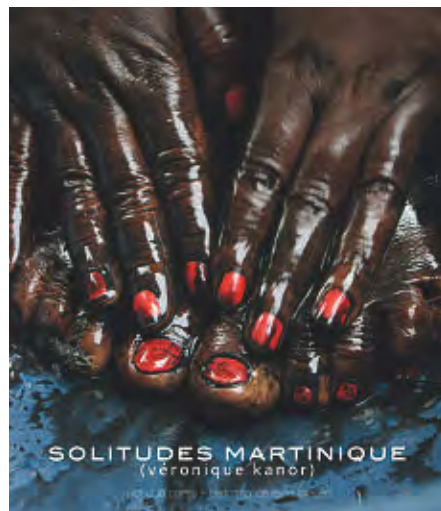
## FÊTE DES MOTS À L'ESCALE

Un nouveau lieu au cœur du festival pour une grande fête des mots et des musiques. Il suffit de s'asseoir et de se laisser porter par la voix de miel et les accords de guitare d'Elie Guillou, le musicien-poète-baladin, la lecture spectacle de Thierry Bellefroid illustrée en direct par Joe G. Pinelli, les rimes des poètes et des slameurs, Souleymane Diamanka, Rouda, Neobled, Lyor, Jacky Ido, la fabuleuse musique des Bauls du Bengale, avec Mimlu Sen et Paban Das Bauls, les lectures croisées des auteurs du festival...

**DE 10H00 À 19H00, TOUS LES JOURS.**



Elie Guillou



**Performance scénique avec  
projection de photos-vidéos**

**VERONIQUE KANOR,  
« SOLITUDES MARTINIQUE »**

Sur scène, 2 écrans géants s'interpellent. Bouts de films et photographies ricochent de l'un à l'autre. Face aux images, une lectrice-chef d'orchestre cherche un sens à sa condition de femme noire et met la Martinique en point d'interrogations plurielles. Photos, vidéos, voix, bande son... Autant de supports qui permettent à **Véronique Kanor** de dessiner les frontières de sa Martinique d'aujourd'hui et de faire entrer le spectateur dans un univers singulier, féminin et éminemment personnel.



Paban Das Baul

## Musique des Bauls du Bengale

### MIMLU SEN ET PABAN DAS BAUL

Chanteurs et sages mystiques et iconoclastes, les Bauls appartiennent à une tradition orale née de la rencontre entre les mystiques soufis, voyageant, il y a plus de 1000 ans, de la ceinture transcaucasienne aux fin fonds des plaines du Gange indien, et les sages tantriques saha-jiya.

Paban Das Baul, chanteur légendaire du Bengale, enrichit sa musique en puisant dans ces diverses cultures : tantrisme, soufisme, vishnouisme et bouddhisme. Mimlu Sen, sa compagne, l'accompagne aux kartalas et ektara, et traduit ces chants en français. Ce couple représente sur scène la forme unie de Bhairava et Bhairavi, de Krishna et Radha, de Nabi et de Rasool à travers postures et gestes, chants et silences, musique et paroles.

## Spectacle musical et vidéo ÉLIE GUILLOU, PARIS-BREST

Il est des artistes qui, comme Jacques Prévert et Boris Vian, explorent toutes les formes d'écritures qui s'offrent à eux. A la fois chansonnier, poète, conteur, comique, comédien, slameur, Elie Guillou est de cette lignée-là. Aux confluent des arts de la parole, il marie toutes ces formes en un seul voyage. De Paris à Brest, on est porté par l'humour du one-man-show, les mélodies du folk français et une poésie accessible à tous. Au départ, il y a une tournée à pied en 30 jours et 30 concerts de Paris à Brest. A l'arrivée, il y a un spectacle dans lequel Elie Guillou, seul sur scène, vous fait découvrir les moments forts de la tournée. En se faisant tour à tour chanteur, conteur, comique, poète et comédien, il vous emmène corps et âme dans son voyage humain et délirant à travers le bocage du grand-ouest.

SAMEDI 14H30, DIMANCHE 14H, LUNDI 14H



Leonora Miano

## Lectures croisées

Leonora Miano et Marie-Célie Agnant ne se sont jamais rencontrées mais ont décidé d'échanger leurs textes : Léonora Miano lira donc *Un alligator nommé Rosa* et Marie-Célie, *Blues pour Élise*, en musique. Mais aussi lecture sonore de « Dans les Cités » de **Charles Robinson**, une lecture musicale d'extraits de *Mon Pays que voici*, par **Anthony Phelps**, le *Kana Sutra*, un poème au long cours lu à deux voix par **James Noël** et **Nathalie Castera**, une lecture de textes de **Miss. Tic...**



## Lecture

### « LES INDES » D'ÉDOUARD GLISSANT, PAR SOPHIE BOUREL

*Les Indes* s'adresse à chacun d'entre nous, raconte l'origine d'un monde qui est nôtre et réveille les traces et les traumatismes enfouis, qui constituent le socle de notre relation au monde. Il y est question de notre mémoire collective et surtout du silence posé sur un passé douloureux et honteux.

Chaque auditeur apprend et ce, quelque soit sa culture ou sa lecture de l'événement. Mais surtout chaque auditeur peut voir, refaire le voyage originel. Il en ressort plus ouvert et l'échange peut avoir lieu, les mémoires se rencontrer.

## BLIND TEST POÉTIQUE

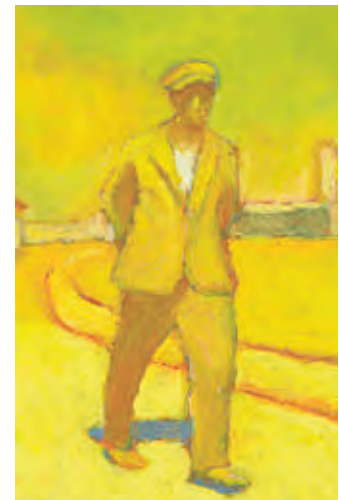
par l'EISPI (École  
Internationale  
Supérieure de  
Poésie Intercon-  
temporaine)

De l'ultra-romantisme allemand à l'Equipe Magazine en passant par Martine à la plage ou la recette du cake au fromage, venez faire deviner à l'assemblée tout ouïe vos écrits préférés, devinez à votre tour et gagnez les très convoités Cache-livres d'or, d'argent ou de bronze !

## Lecture spectacle

### JOE PINELLI ET THIERRY BELLEFROID, « UN FAUVE EN CAGE »

Une lecture-spectacle de 45 minutes écrite et lue par **Thierry Bellefroid**, dessinée en direct à l'huile solide par **Joe G. Pinelli**. Entre quête initiatique et enquête exaltée, un parcours candide sur les ruines de la Stasi. Un nouveau point de vue sur l'histoire développée par Thierry Bellefroid et Joe G. Pinelli dans la collection Aire Libre, entièrement en « live ».



© Joe Pinelli



# SOIRÉES & SPECTACLES

Musique, chant et mots

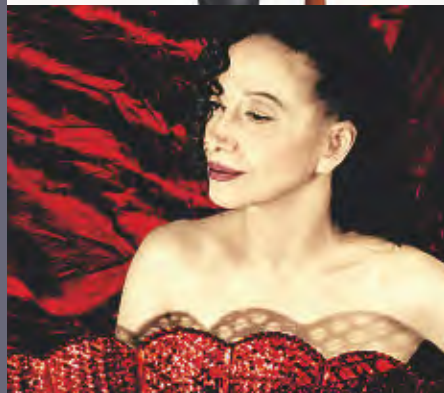
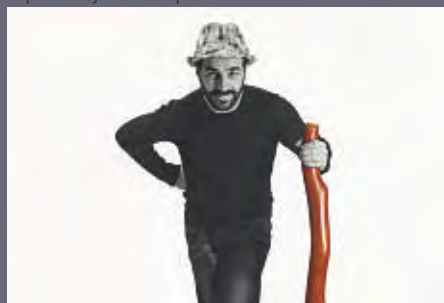
## GRANDE SOIRÉE ÉDOUARD GLISSANT

Immense poète, penseur du Tout Monde, ami du festival, Etonnants Voyageurs lui rend hommage. Après une grande après-midi de rencontres, de films, de lectures à l'auditorium avec **Patrick Chamoiseau** en maître-d'œuvre : rendez-vous au théâtre de Saint-Malo pour une grande soirée mise en scène par **Razerka Ben Sadia-Lavant**, qui déjà avait monté la soirée consacrée à l'*Anthologie du Tout Monde* d'Edouard Glissant en mai dernier au théâtre de l'Odéon. Avec **Denis Lavant**, prodigieux diseur, dont on dirait qu'il brûle comme torche vive sur scène, **Sapho**, à la voix

somptueuse, poétesse, chanteuse, comédienne, romancière ; l'actrice **Nicole Dogué** que nous avons vu récemment dans *Moloch tropical* de Raoul Peck; le rappeur-poète-chanteur new-yorkais **Mike Ladd** artiste du « spoken word », la comédienne **Alexandra Fournier** à la riche carrière théâtrale, et le musicien **Raphaël Didjamen**, créateur sur son didgeridoo australien d'un monde musical fascinant.

**DIMANCHE 12 JUIN, THÉÂTRE DE SAINT-MALO (SAINT-SERVAN) 21H00, 20 €. RÉSERVATIONS : WWW.ETONNANTS-VOYAGEURS.COM**

Raphaël Didjamen et Sapho



### RAPHAËL DJAMAN

Saxophoniste de jazz, c'est en Australie, auprès de la tribu des Larrakia, qu'il a découvert le didgeridoo, un instrument aborigène dont il tire des sons envoûtants.

### MIKE LADD

Rappeur américain pratiquant le spoken word, reconnu pour ses textes poétiques, il est également producteur, et s'est lancé dans la musique...



Mike Ladd

### SAPHO

Franco-marocaine, elle chante en français, en arabe, en anglais, en espagnol, rend hommage à Oum Kalthoum, explore la musique arabo-andalouse, et symbolise l'union entre Juifs et Arabes, Palestiniens et Israéliens par son album *Orients*, joué par un orchestre mixte de Nazareth. Comédienne, romancière... elle se révèle une diseuse exceptionnelle.



### DENIS LAVANT

Denis Lavant

Acteur fétiche de Léos Carax, formé au mime et à l'acrobatie, s'est imposé comme un diseur exceptionnel. Il a enthousiasmé le public par son interprétation explosive dans *Timon d'Athènes*, *Shakespeare and slam* au théâtre de l'Odéon, en novembre dernier.



ALEXANDRA FOURNIER ET NICOLE DOGUÉ

© Sophie Proust





Amkoulel

## Rap malien DÉCOUVREZ AMKOULLEL, L'ENFANT PEUL !

La jeune star du hip hop malien. Son nom de scène « Amkoulel, l'enfant peul » est repris du titre d'un roman du grand romancier Hampaté Bâ. Et son premier groupe se déclarait comme « Kouma Guerya », littéralement « la guérilla de la parole » — tout un programme. Et en trois albums, il a imposé un son singulier, mélange de collages musicaux composés d'instruments africains traditionnels, de jazz et de rock.

Il avait « mis le feu » au festival Étonnants Voyageurs de Bamako, lors d'une formidable soirée à « Blonba ». Et il recommencera à Saint-Malo. D'un charisme peu commun, on le trouve sur tous les fronts de la culture au Mali. Partout, il déchaîne l'enthousiasme. À coup sûr, pour vous, une révélation.

AU THÉÂTRE CHATEAUBRIAND, LE SAMEDI 11 JUIN  
À 21H00, 12 €. RÉSERVATIONS :  
[WWW.ETONNANTS-VOYAGEURS.COM](http://WWW.ETONNANTS-VOYAGEURS.COM)

## Cinéma UNE NUIT DES SÉRIES : TREME



Une nuit consacrée à **Treme**, la nouvelle série de David Simon, dont nous avons déjà programmé la série culte *The Wire* (*Sur écoute*), sur Baltimore : trois mois après l'ouragan Katrina, dans une Nouvelle-Orléans abandonnée de tous, le combat du quartier Treme, pour survivre. Dans une ville encore dévastée, les musiciens, comme les autres, tentent de joindre les deux bouts. Dense, musical et rempli de dialogues passionnants. Avec l'ambition, pour un David Simon en colère, de proposer ainsi une « voie d'accès au réel ». Musique omniprésente, envoûtante : une réussite ! Une nuit de folie avec 5 épisodes. **GRAND AUDITORIUM DU PALAIS DU GRAND LARGE, DIMANCHE À PARTIR DE 21H00, ENTRÉE LIBRE POUR TOUS.**

Serge Teyssot-Gay et Paul Bloas

## Performance LIGNE DE FRONT : PAUL BLOAS ET SERGE TEYSSOT-GAY

Après une inoubliable première au festival de rue d'Aurillac, le peintre plasticien brestois **Paul Bloas** (dont nous exposons les œuvres, voir p. 90) et le guitariste **Serge Teyssot-Gay** (co-fondateur de *Noir Désir*) conjuguent à nouveau leur talent dans une création originale intitulée « Ligne de front ». Le son des riffs électriques de l'un stimule le geste de l'autre, une histoire de chocs, une émotion brute et intense, qui prend, selon S. Teyssot-Gay, ces racines dans la ville. Une performance qui donnera naissance à deux grandes toiles de trois mètres par deux.

**À ne pas manquer, dans la Fosse-aux-Lions, devant l'Hôtel de Ville intra-muros, le dimanche à 19h.** (En cas de pluie, elle aura lieu à l'Escale, chapiteau devant le Palais du Grand Large).



# EXPOSITIONS



© Paul Bloas

© Miss. Tic



© Žilda

## FACE AUX MURS SALLE BOUVET, PALAIS DU GRAND LARGE

En Mai 1968 les murs prennent la parole et se couvrent de slogans et d'affiches. Au delà des emplacements réservés à l'affichage publicitaire et électoral, les façades des villes deviennent ainsi un formidable lieu d'expression populaire. Graffiti, tags, pochoirs, interventions : l'art urbain s'est depuis décliné dans une grande diversité de genres et d'expressions. Dans ce foisonnement de pratiques, l'exposition a choisi de montrer l'œuvre d'artistes dont la revendication politique et esthétique est particulièrement forte. En 1971, **Ernest Pignon-Ernest** rend hommage aux insurgés de la Commune dans une mise en scène spectaculaire, recouvrant de corps « sérigraphiés » les escaliers du Sacré-Cœur. Plus tard ces mêmes corps réapparaissent sur les marches du métro Charonne... Hors de l'atelier, l'artiste met en scène une œuvre fragile, offrande magnifique parce qu'immédiate et dérisoire. Soumise aux aléas des dégradations, des intempéries,

l'œuvre se patine et vieillit jusqu'à disparition, seule en reste la trace photographique. Initiateur de cette démarche artistique, **Ernest Pignon-Ernest** ouvre un chemin aux artistes de l'éphémère.

Arpenteurs de ville, ils ont choisi d'interpeller, d'interroger, par leur geste artistique : peintures monumentales de **Paul Bloas**, pochoirs scandés d'aphorismes percutants de **Miss. Tic**, figures mythologiques ou picturales de **Žilda**, ces poètes urbains ont en commun l'humilité du geste, provoquant, loin des galeries, une rencontre inattendue. L'exposition présente les photographies prises in situ par ces trois artistes, ainsi qu'un diaporama des dernières installations de **JR** en Tunisie et le reportage photographique de **Choque** sur les Pixadores de São Paulo, qui signe le visuel du festival 2011. *Face aux murs* est le titre du livre d'Ernest Pignon-Ernest aux éditions Delpire, 2010.

## Regards de Terre Neuvas **ARISTIDE OLLIVIER,** TÉMOIN DE LA GRANDE PÊCHE ÉCOLE DE MARINE MARCHANDE, INTRA MUROS

Terre-Neuvas : l'expression désigne les navires, mais surtout les hommes, qui pratiquèrent la pêche à la morue sur les grands bancs, dans les eaux proches de Terre-Neuve et du Groenland. Ils étaient des milliers, originaires du nord de la Bretagne à quitter chaque année leur foyer pour des campagnes de 6 à 7 mois, au départ de

Saint-Malo et Cancale. Partis en mars, revenus à l'automne, ils ne voyaient jamais un arbre en fleurs. L'exposition présente les photographies prises dans les années 30 à bord du *Navarin* et du *Zazpiakbat* par l'un des derniers capitaines malouins de grande pêche : Aristide Ollivier. Surnommé « Tête d'horloge », cet homme d'exception témoigne fraternellement de la vie à bord et de la rudesse d'un métier qui faisait la fierté des hommes. L'exposition prolonge le magnifique et très documenté ouvrage *Terre-Neuvas* de **Loïc Josse** (Chasse-Marée – Glénat, 2010).



**Loïc Josse** (Chasse-Marée – Glénat, 2010).



**Illustrations**  
**VINCENT MADRAS**  
**ILLUSTRE ROBIN HOBB**  
 PALAIS DU GRAND LARGE,  
 COULOIR MAUPERTUIS



© Vincent Madras

À travers les romans de science-fiction et d'Heroic Fantasy qu'il dévore, **Vincent Madras** découvre, adolescent, l'univers de l'illustration et le désir de créer à son tour des images extraordinaires. Autodidacte, travaillant essentiellement à l'huile, ce jeune artiste, fêré de N.C. Wyeth et Frazetta, prête depuis plusieurs années son pinceau aux couvertures des romans de Robin Hobb chez J'ai Lu. Ses clairs-obscur, sa mise en page audacieuse, sa gamme colorée subtile interpellent le lecteur par le mystère qu'ils dégagent. Les amateurs et futurs lecteurs ne manqueront pas cette occasion d'admirer de près une vingtaine de ses toiles originales.

## Photographies

# CYRUS CORNUT, LES VILLES SONT COMME DES OCÉANS

ROTONDE SURCOUF, PALAIS DU GRAND LARGE

Architecte de formation, Cyrus Cornut arpente, appareil à la main, le ciment des villes comme une table à dessin, sensible aux lumières qui accentuent les volumes, et aux formes qui écrasent l'individu. Son travail se focalise essentiellement sur la ville, ses trames, ses traces, ses vides, sa plastique, et sur les comportements humains qu'elle induit. Il a fait en particulier de son travail en Chine le *dazibao* en images de ses convictions humanistes : « *Ce travail donne à voir la place de l'être humain dans ces villes sans cesse plus chaotiques, où une modernité dictée par les lois d'une économie « ultralibéraliste » tend à remplacer les traditions lentement établies* » écrit-il : « *Dans un communisme dont il ne perdure aujourd'hui que l'autorité, l'Homme social est en train de perdre sa place. L'échelle humaine est réduite à néant. L'Homme au devenir individualiste se perd dans l'océan urbain. Les maisons tombent, les gratte-ciels poussent, le sol est percé de réseaux de communication. La Chine avance. Sous notre oeil averti, on bâtit comme on le faisait dans les années 60 en France, trop vite, on répond à la poussée démographique, à l'exode rural vers les périphéries des villes.* » De Shanghai à Canton ou à Hong Kong, le temps d'un voyage « *pour vivre les villes comme les océans* ».



© Cyrus Cornut

## Aleksi Briclot, Gess

# IMAGERIE DE L'IMAGINAIRE

MAISON DE L'IMAGINAIRE (LYCÉE L'INSTITUTION, INTRA MUROS)

Fenêtres sur un autre monde et promesses d'une intrigue vaste et prenante, les illustrations SF et Fantasy d'**Aleksi Briclot**, jeune talent et génie du « character design », voisineront sur les murs de la Maison de l'Imaginaire avec des planches

de l'illustrateur **Gess** qui, dans la série de BD *Les Brigades Chimériques*, opère une relecture moderne et ingénieuse des codes du Comics.



François Schuiten

## Illustrations & bandes dessinées

# RÊVEURS DE VILLE

ROTONDE JACQUES QUARTIER, PALAIS DU GRAND LARGE

La ville, entité sociale vivante, est un chantier permanent, un corps de pierres et de béton, hérissé de grues, livré aux architectes qui la pensent et la construisent. Mais il est d'autres bâtisseurs qui la rêvent sur le papier, dessinant avec l'ombre et la lumière d'incroyables architectures. L'exposition vous invite à la découverte d'artistes, fous de dessin, que la ville a particulièrement inspirés : un ensemble exceptionnel d'une centaine d'œuvres originales.

**François Schuiten** enchante depuis 30 ans la bande dessinée avec le cycle des *Cités obscures*. Il trouve en Bruxelles sa principale source d'inspiration (*Bruxelles*, Lonely Planet-Casterman, 2010). **Gérard Trignac**, illustre au burin et en taille douce *Les villes invisibles* d'Italo Calvino, ouvrage de bibliophilie à tirage limité. **Nicolas Fructus** arpente Kadath, l'inaccessible cité des maîtres rêveurs de Lovecraft (*Kadath, le guide de la cité incon nue*, Mnemos, 2010). **Gabriella Giandelli** scrute derrière les vitres des immeubles la vie quotidienne des habitants des grands ensembles (*Intérieurs*, Actes sud BD, 2010). **Greg Shaw** expérimente à travers la contrainte une narration particulière : une seule image, fragmentée par des zooms et mises au point, est le siège d'un remarquable roman policier. (*Travelling square district*, Sarbacane, 2010). **Vincent Perriot** prend pour cadre un quartier de Paris pour une course poursuite haletante dans le milieu interlope et fantasmé de Belleville (*Belleville story*, Dargaud, 2011). **François David** enquête dans un cadre étonnant : le familistère Godin, palais social érigé dans les années 1880 (*De briques et de sang*, KSTR, 2010). **Philippe UG**, déploie dans *Novopolis*, un extraordinaire livre objet, les volumes d'une ville spectaculaire, hommage à *Métropolis*. **Seront présents : Nicolas Fructus, Gabriella Giandelli, Vincent Perriot et François David.**

## Photographies

# LA BATAILLE DE LA PLACE EL-TAHRIR

ALAIN BUU

SALLE CHARCOT, PALAIS DU GRAND LARGE

**Alain Buu** était au Caire, dans la fièvre de la ville soulevée, d'où il rapporte des images saisissantes, élan de la foule rassemblée, visages bouleversés de qui se libèrent : ce qui naît et croit, dans une ville en révolution. Au cœur de la place Tahrir, centre névralgique des manifestations et symbole de la révolte égyptienne qui a conduit à la chute de Moubarak, le reporter photographe a capté les mille visages d'un peuple en train d'écrire l'Histoire.

La bataille de la place El-Tahrir





## Jeunesse

# SUR UN AIR DE MUSIQUE

PALAIS DU GRAND LARGE, SALLE VAUBAN

Réunissant plus de 50 originaux, l'exposition, conçue pour les yeux et les oreilles des plus jeunes, célèbre par l'image tous les genres musicaux.

D'abord le jazz des années 30 avec *Swing Café* et l'histoire d'une cigale, *Zazou*, rêvant de la scène new-yorkaise : ça swingue sous le pinceau de **Rébecca Dautremer** ! Puis la musique traditionnelle d'Asie mineure, qu'évoquent les riches enluminures et les arabesques de **Delphine Jacquot** dans *Comptines de miel et pistache*. Changeant de gamme et de registre, la même artiste illustre aussi une rêverie romantique sur Chopin, en quête de l'indicible note bleue... Le souffle du 1<sup>er</sup> livre de **Laetitia Devernay** nous emporte ensuite dans les volutes et les tourbillons d'une magnifique symphonie muette ! Tandis que **Charlotte Gastaut** nous fait rêver de danses et de feux de bois avec son très beau livre audio pour découvrir *La musique des Gitanes*, l'album remarquable de finesse d'**Antoine Guilloppé** nous promène dans le silence d'une nuit troublé de sons étranges, où l'éclat de la lune découpe les ombres au ciseau...

Enfin, **Joan Sfar** rend un hommage à un géant de la chanson française : Georges Brassens, qui cassa sa pipe il y déjà a trente ans...



Rébecca Dautremer, *Swing Jazz Café*



## Illustrations HIPPOLYTE ILLUSTRE LA CUISINE DES FLIBUSTIERS

ESPACE SAVEURS DU MONDE

Inspiré par les recettes réunies par Mélanie Le Bris, l'illustrateur **Hippolyte** nous présente des tronches de flibustiers gourmets, s'attelant à la popote l'eau à la bouche, des scènes de banquets sous les cocotiers, des piments et des poissons exotiques. Tandis que les aquarelles évoquent la beauté colorée des Caraïbes, le trait volontiers humoristique offre une série de portraits attachants de pirates affamés, repus ou sévèrement pris de boisson...

© Hippolyte

## YVON LE CORRE, L'IVRE DE MER

MAISON INTERNATIONALE DE LA POÉSIE ET DES ÉCRIVAINS,  
INTRA MUROS



Après des années de bourlingue sur des bateaux passionnément aimés, le marin et artiste Yvon Le Corre pose sac à terre et se lance, armé de ses seules mains, dans une aventure éditoriale : il imprime artisanalement 150 exemplaires d'un bel ouvrage qui fleure bon l'encre fraîche. Vélin de Lana, eaux-fortes et linogravures coloriées à la main, typographie au plomb, impression sur une presse ancienne dans son atelier de Tréguier, l'auteur des *Outils de la passion* a le goût du beau geste et une langue certes pas de bois. Pour

l'amour de l'art, pour chanter la mer, le bonheur des traversées en solitaire et les coups du sort, une édition limitée, dont les originaux sont exposés jusqu'au 30 juin.

RENCONTRE AVEC YVON LE CORRE, DIMANCHE,  
ECOLE DE MARINE MARCHANDE 2, 1630

Venez rencontrer...

## DIMITRIS STEFANAKIS

La meilleure destination littéraire du moment !

A. Fillon, *Madame Figaro*



DIMITRIS STEFANAKIS

JOURS  
D'ALEXANDRIE

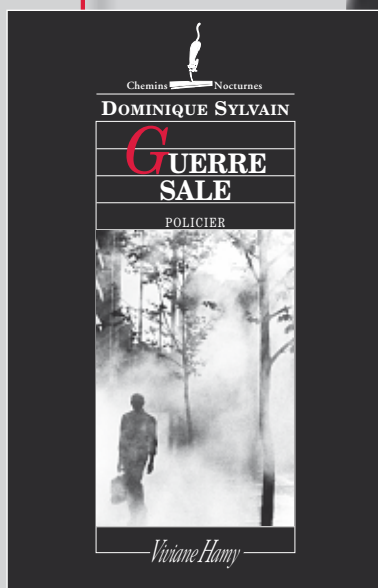
ROMAN



## DOMINIQUE SYLVAIN

Tout y est : le rythme, les rebondissements, l'intrigue, les personnages... et le style !

F. Busnel, *L'Express*



ÉDITIONS  
*Viviane Hamy*

Les auteurs seront présents sur le stand de la librairie L'Odyssee



# DICO DES INVITÉS

© Philippe MATSAS / Opale / Editions Actes Sud

## AGNANT Marie-Célie

Un Alligator Nommé Rosa (Vent d'Ailleurs, 2011)

Romancière et nouvelliste, cette écrivaine très engagée sur la scène québécoise se passionne pour le théâtre et le conte. Née en Haïti, elle vit au Canada depuis 1970 où elle a publié une dizaine de livres. Après *Le Livre d'Emma*, en 2004 (Vents d'ailleurs), paraît cette année *Un alligator nommé Rosa*, un roman violent qui interroge les notions d'exil et de mémoire.

## ALBINIA Alice

Les Empires de l'Indus (Actes Sud, 2011)

Pour cette jeune anglaise maîtrisant parfaitement l'ourdou, le Pakistan, loin de se résumer « à la somme de ses généraux et de ses jihadistes », est d'abord la vallée du fleuve Indus. C'est à la fois le cours de ce dernier et celui de l'Histoire qu'elle remonte dans ce premier livre. Mêlant au récit de ses tribulations dans le Pakistan contemporain une réflexion historique érudite, elle invite le lecteur à l'immersion dans les eaux profondes de cette société bigarrée.

## ALEXANDRE Alfred

Les Villes Assassines (L'Archipel, 2011)

Chef de file d'une nouvelle génération d'écrivains antillais, ce romancier « post-créole » veut rompre avec le « questionnement identitaire dans lequel la littérature créole est enfermée depuis un demi-siècle ». Revenant à un retour au récit, il donne à voir les bas-fonds de Fort-de-France, où errent des personnages souvent antipathiques, toujours « borderline » : dealers, clandestins ou putains rêvant d'amour. Résolument politique, il délivre un diagnostic sur l'état d'une Martinique en errance, dont ses personnages en rupture de ban constituent un symbole.

## ALLIOT Christophe

Coordinateur et conseiller stratégique à l'Alliance Internationale des Producteurs du Commerce Équitable, Christophe Alliot a été Directeur des Affaires Internationales chez Max Havelaar France, label internationalement reconnu du commerce équitable.

## ALLIX Simon

La montagne magique, sur les chemins du Kailash (France 5)

Depuis une vingtaine d'années il parcourt le globe. Son appétit du voyage le conduit en Afghanistan et au Pakistan où il partage le bivouac des pèlerins du Mont Kailash... dont il a tiré un film. Membre de la Société des Explorateurs Français, il collabore à de nombreux ouvrages dédiés à l'exploration.

## ALPHEN Pauline

Les Eveilleurs, Ailleurs (t.2) (Hachette jeunesse, 2009)

Après un premier tome remarqué, elle publie aujourd'hui la suite des *Eveilleurs*, un récit foisonnant, quelque part entre épopée fantastique et roman post-apocalyptique. Une saga «écolo» où les seuls vestiges du monde ancien sont les livres que conserve un bibliothécaire aveugle du nom de Borgès...

## AMKOULEL

Ne ka Mali !!

En 4 albums, le charismatique Issiaka Bâ s'est imposé au Mali comme le rappeur le plus doué de sa génération. Amkoullel, nom de scène choisi en hommage au grand écrivain Amadou Hampaté Bâ, mélange au hip hop les instruments traditionnels, le jazz et le rock. La star, qui s'est entourée de la crème du hip-hop africain, se fait chroniqueur social pour aborder les questions d'éducation et d'unité du continent. Un rap engagé, puissant, qui annonce l'Afrique qui vient.

## AL KHAMISSI Khaled

Taxi (Actes Sud, 2009) ; Place Tahir (Actes Sud, à paraître 2011)

Taxi, le premier roman de cet écrivain et producteur culturel égyptien, est devenu un best seller mondial : dans une langue simple, empreinte d'un humour cynique, il imagine une mosaïque de 58 conversations avec des chauffeurs de taxi cairotes, qui disent, chacun à leur manière, la misère, la corruption et la crise que traverse leur pays. Avec Mahmoud Hussein il vient d'écrire une réaction «à chaud» sur les événements brûlants qui ont embrasé l'Égypte en janvier dernier.

## AMMI M. Kebir

Mardochée (Gallimard, 2011)

Partagé entre plusieurs appartenances culturelles, nationales ou linguistiques, Kebir Ammi se joue des frontières et ne se reconnaît qu'une seule patrie : «celle des mots et de la littérature». Son œuvre confronte l'Histoire avec les problématiques des sociétés actuelles, à travers le portrait de personnages historiques. Après *Les Vertus immorales* en 2010, son dernier roman, véritable récit d'aventures sur l'ambigu Charles de Foucauld, explore, avec son héros déguisé en rabbin, le Maroc du XIX<sup>ème</sup> siècle alors interdit aux chrétiens.



C. Hélié Gallimard

## ARANGO François

Le jaguar sur les toits (Anne-Marie Métailié, 2010)

Selon François Arango, il n'y aurait qu'un pas entre l'univers de la réanimation et celui du thriller... Un pas que ce grand médecin franchit avec bonheur en 2010 avec son premier roman qui se déroule dans l'univers foisonnant de Mexico, une capitale qui le passionne. Il nous entraîne dans une enquête surprenante, faite de suspense et d'effroi, à la poursuite d'un meurtrier adepte de sacrifice aztèque.



### ASSEO Henriette

Les Tsiganes, une destinée européenne (Gallimard Découverte, 2006)

Historienne, professeur à l'École des Hautes Etudes en Sciences Sociales, spécialiste de l'histoire des Tsiganes en Europe, elle s'intéresse notamment à l'imaginaire de la mobilité intra-européenne et aux processus de construction des nations. Auteur de plusieurs ouvrages dont *De la science raciale aux camps, les Tsiganes en Europe sous le régime nazi* (1996), elle est sollicitée par les médias pour réinscrire dans une perspective historique la diversité et la complexité de la situation des Tsiganes d'Europe.

### AUTISSIER Isabelle

Seule, la mer s'en souviendra (Grasset 2009)

Ingénieur agronome de formation, première femme à faire le tour du monde à la voile en solitaire, elle est aussi une remarquable écrivain. Elle revient comme juré du Prix des Gens de mer, qu'elle a reçu en 2006.

### BAGOT Laurence

Portraits d'un nouveau monde (Narrative, 2010)



Cécile Cros et Laurence Bagot sont les fondatrices de la société de production Narrative créée en 2008 et spécialisée dans le documentaire pour nouveaux médias. Avec France Télévision, ces deux passionnées ont produit la série de webdoc « Portrait d'un nouveau monde » : 24 documentaires sélectionnés à l'issue d'un appel à projet et créés pour le web, dont l'ambition est de cartographier les grands bouleversements du XXI<sup>e</sup> siècle.

### BARRET JULIEN

Le rap ou l'artisanat de la rime (L'Harmattan, 2008)

Passionné dès l'adolescence par le rap, il choisit d'en faire le sujet de son master en linguistique, un travail qui aboutira sept ans plus tard à un livre. Journaliste, il écrit pour Libération, les Inrocks, Zurban, The Source et crée le site www.criticomique.com qui inaugure la critique de spectacles comiques. Il prépare un nouvel opus, écrit à quatre mains avec le poète-slameur Souleymane Diamanka, où il analyse les textes de l'album *L'Hiver Peul*.

### BAUD Pierre

Figuiers, pas à pas (Édisud, 2008)

La "Boujassotte Noire", la "Sucrète" ou la "Sultane" n'ont pas de secrets pour ce "figologue" averti, qui cultive avec soin depuis de nombreuses années sa passion pour un arbre : le figuier. Dans sa pépinière du Vaucluse, il a rassemblé une vaste collection de près de trois cents variétés, et livre aujourd'hui ses fruits à de grandes tables parisiennes et provinciales. Il a déjà publié

deux ouvrages de référence, pour apprendre à cultiver et assaisonner ce mets délicat qui accompagne les hommes depuis l'Antiquité.

### BAUDOU Jacques

8 nouvelles policières (Flammarion jeunesse, réédition en mai 2011)

Critique de science-fiction et de fantasy au *Monde des livres*, Jacques Baudou est l'un des meilleurs spécialistes des « mauvais genres » en France. Fondateur du Festival du film et roman policier et des Rencontres internationales de télévision de Reims, auteur de dizaine d'ouvrages de référence. Il dirige la publication de *8 nouvelles policières* pour faire découvrir le polar aux jeunes adolescents à travers les grands noms du genre, de Maurice Leblanc à Conan Doyle.

### BEKRI Tahar

Salam Gaza (Elyzad Editions, 2010)

Consacré par sa poésie comme l'une des grandes voix du Maghreb, le Tunisien Tahar Bekri vit depuis 1976 à Paris où il enseigne à l'Université Paris X-Nanterre. Sa poésie, parole intérieure, à la croisée de la tradition et de la modernité, se veut avant tout chant fraternel, terre sans frontières. C'est ce que suggère le double sens de *Salam Gaza*, à la fois "salut" et "paix", hommage à ce lieu à nouveau meurtri par les événements de 2009.

### BELASKRI Yahia

Si tu cherches la pluie, elle vient d'en haut (Vents d'ailleurs, 2010)



Pour ce journaliste algérien installé en France depuis les émeutes de 1988, écrire est un acte de liberté. A travers de nombreux articles, essais et nouvelles, il pose un regard critique empreint d'un profond humanisme sur l'histoire de l'Algérie, de la France et des rapports si conflictuels entre les deux pays. Son dernier roman évoque trois destins tragiques de ceux qui ont pourtant décidé de se tenir à distance des violences religieuses ou de la misère de l'histoire algérienne récente.

## BANERJI Chitrita

Le Festin indien (Hoëbeke, 2011)



Cette spécialiste de la culture bengali mondialement reconnue s'est imposée tout à la fois comme écrivain-voyageur et historienne de la cuisine. Elle nous invite à un périple gourmand à travers l'Inde, à la découverte de ce qui nourrit les racines de cette cuisine, ses influences, ses métissages, jusqu'à évoquer l'Histoire même du sous-continent. Un festin de couleurs, de saveurs et d'épices déjà best-seller en Angleterre.

### BELLEC François

Gens de la mer: 1900-1950 (Le Chêne-Epa Éditions, 2010)

Le parcours du contre-amiral est atypique, qui mêle dans ses livres amour des paysages marins, arts plastiques, patrimoine et histoire... Peintre officiel de la Marine, ancien directeur du Musée National de la Marine, il est l'actuel président de l'Académie de Marine. Son dernier ouvrage est un recueil de 450 photographies d'époque qui font revivre le monde de la France littorale de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle.

### BELLEFROID Thierry

Féroces tropiques tome 1 (Dupuy, 2011)

Jusqu'en 2009 présentateur à la RTBF du journal télévisé de 13h00, ce journaliste belge chronique pour la radio les nouveautés BD et consacre plusieurs ouvrages à des auteurs et éditeurs du « 9<sup>e</sup>me art ». Membre du jury du Festival d'Angoulême pendant plusieurs années, il signe cette année son premier scénario, mis en images par Joe G. Pinelli. Récit de voyage, chronique de guerre et manifeste esthétique, leur œuvre singulière contredit l'histoire d'un peintre en quête de paradis perdu, précipité dans la fureur de la Première Guerre Mondiale.

### BEN KEMOUN Hubert

Les Bouteilles à la mer (Flammarion, 2010) ; Ton livre à écrire 2 (Nathan, 2010)

Auteur prolifique de littérature jeunesse (mais aussi dramaturge), Hubert Ben Kemoun aime tous les genres, les romans

comme les albums, et manie à merveille tous les registres, de la poésie à l'humour, en passant par le policier. Il transmet aux enfants sa passion du jeu avec le langage dans ses livres ludiques qui invitent à l'écriture et au développement de l'imaginaire.

### BEN MHENNI Lina

Tunisian Girl (Indigène, 2011)

Blogueuse de la première heure lors de la révolution tunisienne, Lina ben Mhenni, 27 ans, s'est fait un nom à mesure des manifestations populaires et de la répression policière. Au mépris de la censure, cette jeune enseignante en langues à la faculté des Sciences sociales de Tunis a usé de tous les moyens pour témoigner au jour le jour, relayant une presse trop faible. Son combat est publié dans la petite collection "Ceux qui marchent contre le vent" chez Indigène.

### BENGTSSON Jonas T.

Submarino (Denoël, 2011)

Après un premier succès en 2005, le jeune auteur confirme son talent dans *Submarino*, description aussi réaliste que dérangeante du Copenhague des bas-fonds. Un coup de poing magistral, bien loin de l'image de paradis social que véhicule le Danemark ! Il reçoit le PO Enquist Award 2010 pour son style sans faille, ses descriptions au plus près de la réalité, son portrait des proscrits d'une société mais aussi pour l'empathie qui émane de son écriture. Le roman a été adapté au cinéma en 2010 par le Danois Thomas Vinterberg (réalisateur de *Festen*).



## BERNARD Patrick

Kuarup, la joie du soleil (Anako, 2010). Le paradis perdu des îles Trobriand (Anako, 2010)



Fondateur d'ICRA International, un mouvement de solidarité avec les peuples autochtones, cet ethnologue engagé se consacre depuis 30 ans aux peuples de tradition orale et aux ethnies minoritaires menacées. Il est l'auteur et réalisateur des séries documentaires *Mémoires de l'Humanité* et *Les Voix de l'Oubli*. Les deux derniers films produits par sa société Anako ont pour sujet l'Océanie, en compagnie des pionniers du film ethnographique Betty et Jacques Villemainot, et le « Kuarup », rituel ancestral d'une tribu d'Amazonie, filmé par les indiens eux-mêmes.

## BEUNAT Natalie

Coups de feu dans la nuit : L'intégrale des nouvelles de Dashiell Hammett (Omnibus, 2011)

Grande spécialiste de la littérature policière, responsable éditoriale à Univers Poche, et directrice de la collection « Souris Noire », elle collabore à l'émission « Mauvais genres » sur France-Culture. Passionnée par l'univers de Dashiell Hammett, le précurseur du roman noir américain dans les années 1920, elle rassemble ici l'intégrale inédite de ses nouvelles, dont le style, qui ne s'embarrassait pas de fioritures, révolutionna la littérature policière. Car « Hammett a sorti le meurtre d'un vase vénitien pour le jeter dans la rue » (R. Chandler).

## BLOAS Paul

Pour nous faire percevoir les lieux autrement, pour que l'art les épouse sans jamais les agresser, Paul Bloas qui vit et travaille à Brest depuis 20 ans, réalise en atelier des peintures géantes sur papier qu'il colle ensuite dans les cités. Elles vieillissent naturellement au gré des intempéries, ou plus radicalement sous la griffe humaine. Il réalisera lors du festival une performance avec le guitariste Serge Teyssot-Gay, choc du trait



Stéphane Breton © Olivier Roller

du peintre et du son électrique, deux émotions brutes qui prennent toutes deux leurs racines dans les villes.

## BOMAN Patrick

Retour en Inde (Arléa, 2010) ; Cœur d'Acier (Arléa, 2011)

Après des études de Droit et de Langues orientales, il multiplie les expériences professionnelles - agriculteur de montagne, manutentionnaire ou correcteur d'édition, le tout entrelacé de voyages dans plus de 80 pays. Aujourd'hui journaliste, il est avant tout auteur de nombreux récits de voyages, romans et nouvelles. Après avoir délicieusement sévi dans le roman policier, il signe un livre historique *Boulevard de la flibuste* (2007), et deux récits de voyage, sur ses périodes audacieuses en Inde ou encore dans le quart nord-est de la France dans *Cœur d'Acier...*

## BORER Alain

Le Ciel et la Carte (Seuil, 2010)

Poète, critique d'art, essayiste, romancier, dramaturge, écrivain-voyageur, spécialiste mondialement reconnu d'Arthur Rimbaud. Son dernier livre, une farce hilaro-tragique autour de son voyage à bord de la Boudeuse. Fidèle ami du festival, il est signataire du manifeste "Pour une littérature mondiale en français" et membre du jury du Prix Nicolas Bouvier

## BORIS Jean-Pierre

Main basse sur le riz (Fayard, 2010)

Journaliste depuis trente ans pour RFI, spécialiste de l'Amérique latine, de l'Afrique et des matières premières, il publie un livre démontant les rouages insidieux du marché du riz qui ont mené à la crise de 2008 et aux famines : corruption, monopoles, égoïsme des pays développés. L'adaptation cinématographique de cette enquête, réalisée avec le cinéaste Jean Crépu, a obtenu un Fifa d'or et sera projetée cette année à Saint-Malo.

## BRETON Stéphane

La montée au ciel ( Les Films d'Ici, 2010)



Ethnologue, maître de conférence à l'École des Hautes Etudes en Sciences Sociales, il enseigne l'anthropologie et le cinéma documentaire. Il a vécu plusieurs années chez les Wodani des hautes-terres de Nouvelle-Guinée. Depuis 1994, il s'attache dans ses films au plus familier, aux détails, à la recherche d'un « lyrisme de l'ordinaire ». Ses documentaires proposent un voyage intérieur, loin de l'exotisme facile et des images standardisées. Son dernier film nous emmène au creux d'une vallée du Népal, dans un village de brahmanes, auprès de deux vieux bergers mélancoliques et grognons...



© Christine Byrd

## CARLSON Ron

Le Signal (Gallmeister, 2011)

Ron Carlson le revendique : il est un « western writer », un écrivain du grand Ouest Américain. Aujourd'hui professeur de littérature à l'Université de Californie à Irvine, il inscrit ses romans dans la veine très américaine du « Nature Writing », littérature « du dehors » consacrée aux grands espaces comme dans *Le Signal*, son premier texte traduit en français, où le polar se mêle au road-movie à l'ombre des montagnes du Wyoming.

## BOSSON Yves

Dictionnaire visuel des mondes extraterrestres (Flammarion, 2010)

Son Agence Martienne propose des voyages d'un genre un peu particulier... Inutile d'enfiler un scaphandre, les yeux suffisent pour se balader dans cette photothèque atypique qui expose depuis 1990 un fonds riche de milliers d'images consacrées à la SF populaire et à l'imaginaire parascientifique. Né d'une collaboration avec Farid Abdelouhab, le *Dictionnaire visuel des mondes extraterrestres* nous fait découvrir cette iconographie bigarrée, sympathique ou terrifiante, révélatrice des fantasmes d'une époque et d'une société.

## BOURZAT Catherine

Saveurs indiennes (Le Chêne-EPA éditions, 2010)

Au cours de ses périples en Asie, elle cueille des brassées d'histoires, de souvenirs, de paysages et de recettes dont elle agrément ses ouvrages. Elle a publié de nombreux guides de voyages. *Saveurs indiennes* donne à découvrir les secrets gastronomiques de ce pays coloré et épique, dans un voyage gourmand illustré par la photographe Laurence Mouton.

## CHAMOISEAU Patrick

Les neuf consciences du Malfini (Gallimard, 2009)

Principalement connu pour son travail sur la langue créole dont il salue l'inventivité inépuisable, il est l'un des écrivains majeurs de la Caraïbe. Il signe en 1989 avec Jean Bernabé et Raphaël Confiant, un *Éloge de la créolité*. Il obtient le prix Goncourt pour son roman *Texaco* (1992), formidable fresque épique, brassant souffrances et espérances de trois générations de Martiniquais. Tout à la fois fable naturaliste, geste épique et méditation philosophique, son dernier roman élabore une défense et illustration de l'imaginaire et une poétique du vivant.





## CHIKWAVA Brian



Harare Nord (Zoé Editions, 2011)

Ce jeune zimbabwéen a fait de Brixton, le quartier londonien de la communauté afro-caribéenne, son lieu de résidence et la toile de fond de son premier roman. Rédigé dans un idiome bâtarde, alliage d'anglais standard et de «broken english», mâtiné d'argot zimbabwéen, *Harare Nord* dresse une typologie cocasse des migrants africains. Une chronique acide de la débrouille dans le labyrinthe de Londres où, le fantôme évanoui, l'Europe se révèle pour beaucoup une arnaque.

## BRICLOT Aleksis

Worlds and wonders (CFSL Ink, 2010)

Il est devenu une référence incontournable de l'illustration dans le monde de la fantasy et de la science-fiction. Ses œuvres ouvrent sur des mondes à la fois sombres et vertigineux. Aujourd'hui reconnu sur la scène internationale, il se partage entre le graphisme, la direction artistique pour des jeux vidéo, l'illustration pure et la bande dessinée. En 2010, son remarquable "art book" rassemble plus de dix années de travail dans une luxueuse édition.

## BUCQUET-GRENET Sabine

Le thon - dix façons de le préparer (Éditions de l'Épure, 1999)

Ancienne architecte, elle fonde et dirige les éditions de l'Épure. Ses publications, ciselées comme des objets d'art, touchent à la création, à l'architecture, à la gastronomie qui explore des thèmes parfois insolites, comme la cuisine des épiluchures ou encore des testicules. La qualité de ses ouvrages l'a fait désigner comme meilleure éditrice culinaire au Gourmand World Cookbook Awards en 2009. Elle crée la collection «dix façons de faire...», dix recettes à partir d'un ingrédient de base, recueillies dans un «livre-objet» poétique au style épuré.

## CHOQUE

Auteur du visuel du festival



Pendant deux ans il a suivi les virées nocturnes de « pixadores » de Sao Paulo, ces bandes de jeunes surgissant des zones périphériques bombe de peinture à la main pour couvrir, au mépris de la police et du vertige, des immeubles entiers de signes cabalistiques. Les photos qu'il a tirées de ces agressions esthétiques ont été exposées dans tout le continent et lors de la fameuse Biennale Internationale d'Art de Sao Paulo (2010). Elles témoignent de ce qu'il considère comme le «symptôme d'une maladie sociale chronique». A voir au Palais du Grand Large !

## COLIN Roland

Sénégal notre pirogue (Présence africaine, 2007)

Il choisit après la guerre de participer à l'aventure de la décolonisation. Administrateur au Soudan français jusqu'en 1954, acteur-témoin, jouissant de la confiance des deux figures de proue sénégalaises de cette étape historique, L. Senghor et M. Dia, il a vécu successivement la transition coloniale, l'émergence des nouveaux pouvoirs, la politique pionnière d'un «socialisme africain» humaniste... Après une carrière universitaire, il se consacre aujourd'hui à l'écriture. Son dernier livre constitue un apport de choix au débat post-colonial.

## COLONNA Vincent

L'Art des séries télé (Payot, 2010)

«Prison Break, Lost, Dr House...», les séries américaines ont conquis le cœur du public, et leurs homologues français semblent souvent faire pâle figure à leurs côtés. C'est du moins le problème soulevé dans *Comment surpasser les Américains ?* Ce romancier, sémiologue et philosophe, passionné de théorie littéraire et de fiction, né à Alger en 1958 et amoureux du continent africain, vit depuis des années en France où il dirige un cabinet d'études spécialisé dans la sémiologie pour le compte de chaînes de télévisions.

## COHEN-JANCA Irène

Quand j'étais déesse (Édition du Rouergue Jeunesse, 2011)

Auteur pour la jeunesse, elle explore avec délicatesse des thèmes graves ou complexes tels que la maladie, la guerre, les relations familiales ou l'adolescence. Mais elle aime aussi entraîner ses jeunes lecteurs à la rencontre d'autres cultures et de leur richesse. *Quand j'étais déesse* raconte l'histoire étonnante d'une «kumari» népalaise, ces petites filles sélectionnées dès 4 ans pour être adorées comme réincarnation de la déesse hindoue Durga.

## COLIN Fabrice

Elric, les buveurs d'âmes (Fleuve Noir, 2011) ; Bal de Givre à New York (Albin Michel, 2011) ; Les Étranges Sœurs Wilcox, t.3 (Gallimard Jeunesse, 2009)

Défenseur du droit à rêver, plusieurs fois lauréat du Grand Prix de l'Imaginaire, Fabrice Colin développe une approche personnelle du fantastique en s'inventant un univers entre anticipation, anachronismes et utopies. Son étourdissant *Bal de Givre* à New-York est tout à la fois une histoire d'amour, une quête identitaire, une enquête et une œuvre fantastique. Ne délaissant pas pour autant la fantasy pure grâce à une collaboration avec Michael Moorcock, auteur du cycle d'Elric, il a été chargé d'en écrire une nouvelle aventure en français. Une première mondiale qui sort en juin !



© Patrick Imbert

## BUU Alain

La bataille de la Place Tahrir

Pendant 15 ans, il a mis son œil aiguisé au service de l'agence Gamma. Il est aujourd'hui membre d'Orizon, une association de 6 photographes indépendants. De la politique de l'enfant unique en Chine à la guerre au Tchad, ses reportages témoignent d'une conception exigeante du photojournalisme. Présent place Tahrir, il en a rapporté des clichés pleins de la fièvre et de la violence d'une révolution en marche.

## CHALIAND Gérard

La Pointe du couteau : Mémoires 1935-1979 (Robert Laffont, mai 2011)

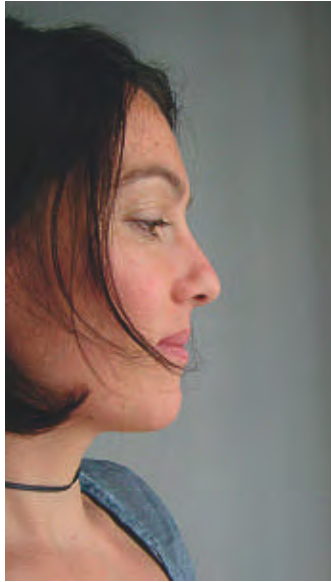
L'histoire de ce grand aventurier force l'admiration. A 77 ans, il a tout fait ou presque : 35 métiers divers, et surtout «observateur-participant» aux côtés des mouvements de libération du monde entier, croisant sur sa route Che Guevara, Massoud, Cabral ou Arafat. Il est l'un des spécialistes majeurs des questions géostratégiques et des conflits armés des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècle. Auteur d'une vingtaine d'ouvrages, ses *Mémoires* livrent un témoignage passionnant sur l'histoire contemporaine.



## DAUTREMER Rebecca

Alice au Pays des Merveilles  
(Gautier-Languereau, 2010)

L'univers moderne, emprunt d'onirisme, tantôt sombre, tantôt coloré de Rebecca Dautremer l'impose aujourd'hui comme l'une des stars de l'illustration française. Férue de contes, elle a notamment illustré *Kéryty – La Maison Des Contes* au cinéma et réalisé de très beaux albums comme *Princesses oubliées ou inconnues*, *le Journal secret du Petit Poucet*, et le splendide *Alice au Pays des Merveilles*. Les illustrations de *Swing Café* sont visibles dans l'exposition "Sur un air de musique".



## CORILLION Jean-Michel

Rêves de glaces (Kwanza productions, 2011)

Jawi de Thaïlande, Sherpa du Népal, Bugis en Indonésie, Punan en pleine jungle de Bornéo... la liste est longue des peuples dont cet explorateur a partagé le quotidien. Avec deux décennies de voyage aux quatre coins du monde et aujourd'hui une vingtaine de films à son actif, il s'impose comme l'un des meilleurs réalisateurs français de documentaires. Les images époustouflantes des toits du monde dans *Devenir Femme au Zanskar* racontent l'histoire d'une amitié brisée entre deux amies d'enfance qui vont devoir se séparer pour entrer dans l'âge adulte.

## CORNUT Cyrus

Exposition : Les villes sont comme des océans

Architecte de formation, ce flâneur impérial est venu à la photographie par le voyage. Un an à peine après son premier travail sur la Chine, il est sélectionné pour les Rencontres de la photographie d'Arles 2006, dirigées par Raymond Depardon. Depuis lors, de Séoul à New-York en passant par les banlieues françaises, dans le chaos des mégapoles contemporaines, il poursuit de l'objectif ce « sentiment océanique » qui noie l'individu dans l'immensité urbaine.

## CROS Cécile

Portraits d'un nouveau monde  
(Narrative, 2010)

Voir Laurence BAGOT



## DALEMBERT Louis-Philippe

Noires Blessures (Mercure de France, 2011)

Une des voix majeures de la littérature caribéenne. Ses romans se font l'écho d'une vie vagabonde qui a tour à tour mené cet Haïtien à Paris, Rome, Jérusalem, Kinshasa... Prix Casa de Las Americas (2008) pour *Les dieux voyagent la nuit*, il est fait Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres en 2010. Ardent promoteur de la littérature haïtienne dont il publie en 2010 une anthologie avec Lionel Trouillot. Son dernier roman, tendre et grave, dresse le portrait d'un expatrié français et de son domestique noir, rattrapés dans la jungle africaine par les relents du racisme colonial.

## DARCEL Franck

Voici mon sang (Éditions de juillet 2011)

Fondateur du légendaire groupe rock rennais Marquis de Sade, guitariste puis producteur d'Étienne Daho, Frank Darcel s'attaque désormais à la littérature. Après deux romans haletants, *Le Dériveur* et *Ennemi de la chance*, il nous revient avec un polar au cœur d'un Paris interlope, sur les traces d'un gang mystérieux et violent. Franck Darcel a également dirigé et coécrit la parution de *Rok. 50 ans de musique électrijiée en Bretagne*.

## DE KERANGAL Maylis

Naissance d'un pont (Editions Verticales, 2010)



© C. Hélié Gallimard

Après 5 romans, *Naissance d'un pont*, Prix Médicis 2010, propose une visite de chantier hors du commun : en décrivant un vaste réseau qui brasse rêves, lutte de classe et lutte de pouvoir autour de la construction d'un pont, Maylis de Kerangal dessine en réalité l'état du monde. Un roman étonnant à la forte tonalité musicale où les personnages, constatant l'impossibilité de fuir en avant, n'ont plus que le présent comme salut.

## DAOUD Kamel

Le Minotaure 504

(Sabine Wespieser, 2011)

Journaliste et écrivain, Kamel Daoud jette un regard acéré et implacable sur la société dans laquelle il vit : dans ses chroniques pour le *Quotidien d'Oran*, il dresse avec une ironie grinçante le portrait au vitriol de l'Algérie des années 2000. Sa plume joue un rôle important dans le combat contre le pouvoir en place. Il a publié des recueils de nouvelles, de chroniques et des romans. Les héros de son *Minotaure 504* errent dans le labyrinthe d'une Algérie qui leur échappe.



## DARRAS Jacques

À ciel ouvert. Entretiens avec Yvon Le Men (La Passe du Vent, 2010)

Complice d'Yvon Le Men, il co-anime "Besoin de poèmes" sur le festival. Poète, essayiste, traducteur (Walt Whitman, Malcolm Lowry...) et éditeur, il publie des poètes français, américains, allemands, espagnols ou russes. Il a donné des lectures à travers le monde entier et codirige « Aujourd'hui Poème » qu'il a fondé en 1999 avec André Parinaud.

## DAS BAUL Paban

Music Of The Honey Gatherers (Riverboat - 2010)

Ce mélomane, né en 1961 dans le Bengale occidental et initié à 14 ans à la culture des Bauls, rejoint la communauté de ces musiciens marginaux et itinérants qui ignorent les systèmes de castes, refusent la division entre hindous et musulmans, et les inégalités hommes-femmes. Connue pour son talent d'improvisateur, il a su se nourrir des influences extérieures et s'ouvrir à la scène internationale. Depuis plus de vingt ans, il partage la vie et les recherches artistiques de Mimlu Sen (*Les Vagabonds enchantés*, Hoëbeke, 2011), invitée du festival pour son témoignage sur la culture baule et avec qui il donnera un concert le dimanche.

**DAVIS Wade**

Pour ne pas disparaître  
(Albin Michel, 2011)

Auteur du best-seller *The Serpent and the Rainbow* (1985), sur les zombies d'Haïti, Wade Davis est un anthropologue canadien de renom, ethnobotaniste, et photographe. Son travail a porté sur les cultures autochtones dans le monde entier, en particulier en Amérique du Nord et du Sud. À l'heure où la biodiversité est menacée, *Pour ne pas disparaître* s'inquiète des cultures humaines qui s'effacent et avec elles, des connaissances, des façons de penser, des arts traditionnels et des spiritualités... bref, une mémoire tout entière, véritable perte pour le reste de l'humanité.

**DE FOMBELLE Timothée**

Vango (Gallimard jeunesse, 2010)

Traduits en 24 langues et récompensés par de nombreux prix, les deux tomes de *Tobie Lolness*, à la fois fable, thriller, quête et "petite philosophie de poche à la mesure de ce monde", ont fait de Timothée de Fombelle un auteur incontournable. *Vango*, construit comme un puzzle, nous entraîne dans des voyages fabuleux, basés sur des faits véridiques de la période passionnante de l'entre-deux guerres. Timothée de Fombelle, cette année le parrain de notre concours de nouvelles, animera une master class avec les cinq finalistes du concours.

**DELAHUNT Meaghan**

Le Livre rouge  
(Anne Marie Métaillé, 2011)

Après des années de militantisme fervent au Socialist Workers Party d'Australie, elle quitte en 1991 son parti et son pays pour s'installer en Écosse, où elle anime des ateliers d'écriture à l'Université de St Andrews. *Le Livre rouge*, son premier roman traduit en français, entrelace les destins d'une photographe australienne, d'un réfugié tibétain et d'un écossais converti au bouddhisme, dans la ville indienne de Bhopal, marquée par la catastrophe chimique de 1984.

**DE MIRIBEL Jacques**

Saigon la rouge (La Table Ronde, 2011)

C'est au cœur de l'Indochine des années 40-45 que nous plonge cet auteur, à l'époque où l'administration applique les méthodes vichystes, dans une ambiance moite et exotique. Né au Vietnam qu'il a quitté à l'âge de seize ans, cet agrégé de lettres modernes a consacré une bonne partie de sa carrière à la transmission littéraire auprès des enfants. Dévoreur de livres, il puise ses influences chez James Ellroy, Colum McCann, ou encore Laurent Mauvignier.

**DOSHI Tishani**

Le plaisir ne saurait attendre  
(Buche Chastel, 2011)

L'écriture n'a jamais été absente du parcours pourtant sinueux de cette jeune indienne touche-à-tout qui, après des études de commerce aux Etats-Unis, a débuté à 26 ans une improbable carrière de danseuse aux côtés de la grande chorégraphe Chandralekha. Ayant reçu en 2006 le prestigieux prix All-India Poetry, elle livre aujourd'hui son premier roman *Le plaisir ne saurait attendre*, une saga familiale tendre et pleine d'humour, née de la correspondance amoureuse entre sa mère galloise et son père indien.

**DEBATS Jeanne-A**

Plaguers (L'Atalante, 2010)

"De la science-fiction écolo métaphorique" : c'est ainsi qu'elle définit ses romans, où, dans des mondes ravagés, se débattent des personnages qui tentent de conserver un peu d'humanité. Mêlant raison et poésie, elle rend hommage aux auteurs phares de la SF anglo-saxonne (R. Heinlein, A. Clarke, I. Asimov) dans ses récits où des adolescents affrontent des sujets graves comme la maladie, la guerre ou la destruction de la planète. Tel est *Plaguers* : une biologiste mourante accepte de transférer sa personne dans un cachalot pour sauver les cétacés en voie d'extinction

**DE GERLACHE Henri**

Les Ailes du soleil (Programmes, Freestudios, Alizé Production/2007/53)

Depuis 1998, ce réalisateur belge est l'auteur d'une vingtaine de documentaires sur la montagne, la musique, l'aventure ou l'art, tous diffusés sur de grandes chaînes européennes. Il est également le cofondateur de deux sociétés de production, l'une à Bruxelles, l'autre à Paris. Son dernier film s'intéresse au rêve fou de deux doux dingues écologues : voler grâce à l'énergie du soleil.

**DELAIVE Serge**

Paul Gauguin, étrange attraction (l'Es-campette, 2011)

Ce poète, romancier et photographe belge, passionné par la voile, est aussi le fondateur avec les poètes Karel Logist, Carl Norac et Carino Bucciarelli de la revue *Le Fram*, qui "veut vivre d'ouverture, d'aventure et de découverte". Il a publié plusieurs recueils dont *Légendaire* et *Monde jumeau* ou *Le livre canoë* et *Les jours*. Le tableau ultime de Paul Gauguin lui sert de fil d'Ariane pour un ouvrage profond et dense, regard individuel pour une vision universelle sur l'art.

**DELLOYE Isabelle**

Le Jardin d'Hadji Baba  
(Héloïse d'Ormesson, 2011)



© David Ignaszewski-kobay

Isabelle Delloye a vécu aux quatre coins du monde, mais c'est de son séjour en Afghanistan, avant l'invasion russe, qu'elle a gardé un souvenir ébloui. Après le très beau *Femmes d'Afghanistan* réédité chez Phébus en 2002, elle publie un roman, où se croisent une multitude de personnages, et qui évoque autant le passé culturel de l'Afghanistan que ses maux présents. Entre mémoire et renaissance, deuil et diaspora, l'initiation à la vie de Djon Ali dépeint un pays magnifique, trop souvent réduit à son actualité violente et tragique.

**DEON Michel**

Nouvelles complètes (Gallimard, 2010)

Maurassien dans sa jeunesse, ce nonagénaire est resté par la suite fondamentalement rétif aux idéologies. Baroudeur impénitent, auteur d'une vingtaine de romans, de récits de voyage, de souvenirs, ce fin lettré a été élu à l'Académie française en 1978. Gallimard publie cette année un recueil de nouvelles qu'il surnomme amoureusement ses "danseuses".

**DEVERNAY Laetitia**

Diapason (La Joie de Lire, 2010)

On peut se faire remarquer par la légèreté, la finesse et l'élégance du trait et ce, dès un premier livre. *Diapason* est un album accordéon, sans mots, pour laisser la parole aux notes, ou plus exactement aux feuilles d'arbre qui les représentent et grâce auxquelles un chef d'orchestre solitaire organise de nouveaux paysages. Spectateur de ce mouvement muet, le lecteur est invité à entendre la douce symphonie du monde.

**DIAGNE Souleymane Bachir**

Bergson postcolonial : L'élan vital dans la pensée de Léopold Sédar Senghor et de Mohamed Iqbal (CNRS Editions, 2011)

Invoquant Averroès ou le penseur indien Iqbal, ce philosophe sénégalais s'inscrit dans la tradition de la "philosophie en islam", la « falsafa ». Spécialiste des traditions philosophiques de l'Afrique et du monde islamique, il enseigne à l'université de Columbia (New York). Prêchant un islam éclairé, il explore dans son dernier livre les affinités entre les écrits du français Bergson et ceux de deux penseurs de la décolonisation : le musulman moderniste Iqbal (1877-1938) et le défenseur des valeurs de la Négritude, Senghor. Trois maîtres avec lesquels il partage un même souci : résister à la pétrification de la pensée.

**DIAMANKA Souleymane**

L'Hiver peul (Label Barclay, 2007)

Immigré en France très jeune, il s'inscrit dans la riche tradition orale des Peuls, de ce peuple de bergers du Sahel qui couve le verbe comme son plus précieux trésor. De jeux avec la langue en collaborations musicales (John Banzaï, Seydi Sana ou encore Kayna Samet), son style mûrit, entre slam, jazz, soul, classique ou chanson française :



on peut en découvrir la singularité dans son album *L'Hiver Peul*. Il présentera à Saint-Malo cette année le film *Les enfants d'Hampaté Bâ* que lui a consacré la réalisatrice Emmanuelle Villard.

### DIBIE Pascal

Le Village retrouvé (L'Aube poche, 2008)  
Pilier du festival depuis ses débuts, cet écrivain, ethnologue malicieux peu ou prou défroqué, spécialiste de l'Amazonie, a fait l'ethnologie de son village bourguignon en 1979, dans *Le village retrouvé*. En 2006, il publie *Le village métamorphosé* (Plon), un chef-d'œuvre !

### DIONNET Jean-Pierre

Des Dieux et des Hommes (Dargaud, 2011)  
Écrivain et scénariste de bandes-dessinées, producteur de films et présentateur de télévision (Les Enfants du Rock), Jean-Pierre Dionnet est le fondateur de *Métal Hurlant* et de la maison d'édition Les Humanoïdes Associés. Passionné de cinéma populaire des années 1950-70, il a fondé "Des Films", son propre label, distribuant de nombreux films venus d'Asie (Takeshi Kitano, Hayao Miyazaki ou encore Shinya Tsukamoto). Il est membre du jury du Grand Prix de l'imaginaire décerné à Saint-Malo.

### DIOP YANDÉ Christiane

Elle a acquis sa grande culture aux côtés de son époux, feu Alioune Diop, fondateur de la revue et des éditions Présence Africaine (1949), et initiateur notamment du 1er Congrès des Écrivains et Artistes noirs (Paris-1956), et du Festival Mondial des Arts Nègres (Dakar-1966). Au décès de son mari en 1980, Yandé Christiane Diop reprend avec ténacité la direction de la maison d'édition qu'elle dirige toujours aujourd'hui avec sa fille Suzanne.

### DJIAN Jean-Michel

Ahmadou Kourouma (Seuil, 2010)  
Professeur associé à l'université Paris VIII, il préside avec Cheick Omar Sissoko l'Université ouverte des 5 Continents de Tombouctou. Journaliste et écrivain, ancien rédacteur en chef du *Monde de l'Éducation*, il collabore aujourd'hui au *Monde Diplomatique*, *Jeune Afrique*, *Ouest-France* et *La Croix*. Il retrace de façon intuitive et inspirée l'itinéraire surprenant d'un géant des lettres africaines, l'écrivain ivoirien Ahmadou Kourouma.

### DOREMUS Gaëtan

Ping Pong (Seuil Jeunesse, 2010)  
Des couleurs plein les pincesaux et de bonnes idées plein la tête, Gaëtan Doré-mus, diplômé de l'École supérieure des arts décoratifs, réalise de nombreux livres

pour la jeunesse, qu'il écrit et illustre. Il aime jouer avec la transformation, l'illusion et les points de vue pour donner à voir le monde aux enfants. Dans *Ping Pong*, album pétillant au format spectaculaire, un joyeux éléphant nous entraîne dans sa découverte d'un monde fourmillant de détails.

### DUBOIS Pierre

Inventaire mondial des fées (Hoëbeke, 2011)  
LE spécialiste français des choses du « Petit Peuple », le Levi-Strauss du Fabuleux. Né dans les Ardennes en 1945, c'est au cœur de cette forêt légendaire que, très tôt, il aurait rencontré pour la première fois l'Esprit des lieux et foulé l'herbe enchantée. Depuis il n'a plus cessé de côtoyer le « Merveilleux Voisinage », lutins, fées, elfes, afin d'en pénétrer les sages savoirs. Ce fabuleux conteur est aussi l'auteur des *Grandes encyclopédies des Lutins, des Fées et des Elfes*, et écrit des scénarios de films et de bandes dessinées.

### DUGRAND Alain

Willi Münzenberg : Artiste en révolution (1889-1940) (Fayard, 2008)  
"Étonnant Voyageur" de la première heure, il préside le jury du prix Nicolas Bouvier. Journaliste, il fut de l'équipe fondatrice de *Libération* en 1973 avant de devenir auteur de romans et d'essais, maintes fois primés (prix Roger Nimier, Paul Léautaud et Louis Guilloux). Il a publié en 2008, avec Frédéric Laurent *Willi Münzenberg : Artiste en révolution (1889-1940)*, une imposante biographie de l'artiste-résistant qui combattit Hitler comme Staline.

### ENARD Mathias

L'Alcool et la Nostalgie (Inculte, 2011) ; Parle-leur de batailles, de rois et d'éléphants (Acte-Sud, 2010)  
Après avoir étudié l'arabe et le persan à l'INALCO, il sillonne pendant huit ans le pourtour de la Méditerranée pour en ramener témoignages et histoires. Son premier roman, *La perfection du tir* (Prix des cinq continents de la francophonie) contient en germe sa grande épopée, *Zone*: un roman démesuré, kaléidoscopique, un récit-monde, une fresque titanique de l'histoire de la Méditerranée. Prix Goncourt des lycéens pour *Parle-leur de batailles, de rois et d'éléphants* en 2010, il publie aujourd'hui le récit du voyage en Transsibérien d'un homme rongé par l'alcool et les souvenirs.

### DUMONT LE CORNEC

#### Elisabeth

Les mers mythiques (Belin, 2010)  
Historienne et journaliste, elle a été membre de l'équipe éditoriale de la revue *Notre Histoire* pendant plus de 15 ans et anime aujourd'hui des ateliers d'écriture, en particulier en milieu scolaire. Son dernier livre, superbement illustré, évoque les mers mythiques du globe. Une véritable invitation au voyage pour les marins d'eau douce comme pour les amoureux de la mer.

### DURAND Jacky

Cuisiner, un sentiment (Carnets Nord, 2010)  
Ce journaliste est avant tout connu pour sa savoureuse chronique culinaire dans *Libération*, où il entremêle avec bonheur les mots gourmands à ses souvenirs gastronomiques. Ses articles, agrémentés de nouveaux textes sur la cuisine, ont été rassemblés dans un recueil intitulé *Cuisiner, un sentiment*, longue réflexion poétique et philosophique sur l'art culinaire et le plaisir de manger.

### FALIGOT Roger

Les sept portes du monde (Plon, 2010)  
Ce baroudeur signe un livre étonnant sur l'épopée véridique de Pierre Malherbe, sorte de "Cyrano de Bergerac breton et de Marco Polo", premier voyageur à avoir effectué le tour du monde par voie terrestre entre 1592 et 1608. Écrivain prolifique, journaliste, il poursuit inlassablement ses investigations aux quatre coins du monde et publie des ouvrages historiques de référence, notamment sur le thème de l'espionnage ou des services de renseignement français et étrangers.

### EFOUI Kossi

L'Ombre des choses à venir (Seuil, 2011)



Kossi Efoui, Togolais exilé en France, est un passeur de frontières, un dramaturge et un romancier de l'Afrique qui ne veut pas être assigné à résidence littéraire tant il croit en l'art comme élargissement de l'horizon. Son œuvre théâtrale est jouée sur les scènes européennes et africaines et ses romans sont plusieurs fois salués par la critique. Le narrateur de *L'Ombre des choses à venir* nous raconte depuis une chambre close, dans une écriture concise, son enfance dans un pays qui sort d'une période sombre : « L'annexion ».



Mathias Enard © Gael Le Ny

**CULTIVEZ**  
LA DIFFÉRENCE

# RHUM MARTINIQUE



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.



## FATAH Sherko

Le navire obscur (Métailler, 2011)



Son premier roman s'appelait *En zone frontalière* (prix Aspekte 2000 du meilleur premier roman en langue allemande). Un thème qu'il connaît bien cette année, lui qui est né à Berlin-Est d'un père kurde irakien et d'une mère allemande, et qui a vécu en Irak, à Vienne puis Berlin-Ouest. Leçon sur la tragédie des hommes pris entre les mâchoires des extrémistes de tout bord, son livre débute dans le Kurdistan irakien, où Kerim est enrôlé de force dans les rangs des « combattants de Dieu ». Il n'a alors qu'une idée : quitter l'Irak et gagner l'Allemagne.

## FAVARO Patrice

Mahout (Thierry Magnier, 2010)  
Il aime éprouver la perte de repères, bousculer ses certitudes, découvrir l'Autre et

l'Autre et témoigner de cette richesse inégalée dont il rend compte dans ses carnets de route. Amoureux de l'Asie et de l'Inde en particulier, il se nourrit de ses voyages pour écrire pour les adultes et les enfants, contes, pièces de théâtre, romans, nouvelles, essais. *Mahout*, roman pour la jeunesse fait découvrir l'Inde contemporaine à travers les aventures d'un narrateur de 13 ans issu d'une famille pauvre et vendu à un riche propriétaire d'éléphants.

## FERAY Yveline

Contes d'une grand mère indienne (Picquier, 2011)

La production littéraire asiatique de cette Bretagne est un phénomène unique en son genre. Après avoir publié plusieurs romans, cette grande spécialiste du Vietnam et du Cambodge revisite depuis quelques années l'univers de la mythologie asiatique. *Les contes d'une grand-mère indienne* viennent aujourd'hui compléter cette collection. Quelques histoires poétiques pour partager avec son lecteur sa fascination pour la richesse des légendes indiennes.

## FFORDE Jasper

Moi, Jennifer Strange, dernière tueuse de dragons (Fleuve Noir, 2011)

Auteur britannique déroulant et facétieux, il est l'auteur d'une série de cinq romans policiers et uchroniques, *L'Affaire Jane Eyre*, *Délivrez-moi !*, *Le Puits des histoires*

*perdues*, *Sauvez Hamlet !* et *Le Début de la nuit*, quelque part entre light fantasy, roman noir, les Monthly Python et Lewis Carroll. Il publie cette année, en avant-première pour le festival Etonnants Voyageurs, un roman pour la jeunesse, *Moi, Jennifer Strange, dernière tueuse de dragons*.

## FIERE Stéphane

Double Bonheur (Anne-Marie Métaillé, 2011)

Ses romans donnent à voir une Chine foisonnante et réaliste : ce chinois d'adoption habite à Shanghai depuis vingt ans et connaît la ville comme sa poche, au point qu'on peut le dire en symbiose avec la culture du pays. Alors que dans *La Promesse de Shanghai*, son premier roman, il se glissait dans la peau d'un « mingong », l'un de ses travailleurs urbains misérables sans droits ni reconnaissance, *Double Bonheur* met en scène avec ironie l'univers des expatriés français.

## FONKOUA Romuald

Aimé Césaire (Perrin, 2010)

Professeur de littérature, rédacteur en chef de la revue *Présence africaine* et auteur en 1990 d'une monumentale thèse sur les Antilles, il est l'un des très grands spécialistes des littératures d'Afrique noire et des Antilles. On lui doit notamment le splendide *Essai sur une mesure du monde au XX<sup>e</sup> siècle : Edouard Glissant*. Il consacre aujourd'hui une biographie à une autre figure immense de la francophonie, Aimé Césaire, disparu le 17 avril 2008, dans laquelle il explore l'articulation complexe de la poésie et de la politique dans l'existence et l'oeuvre du «nègre fondamental».

## FORTIER Dominique

Du bon usage des étoiles (La Table Ronde, 2011)

Cette jeune traductrice et directrice de collection a illuminé la scène littéraire québécoise par son premier roman, une œuvre polyphonique qui mêle récit, journal, poésie, théâtre, traité scientifique, partition musicale et, même, recettes culinaires. *Du bon usage des étoiles* s'inspire de la dernière expédition de John Franklin, parti avec deux navires à la conquête du passage du Nord-Ouest en 1845. Un kaléidoscope éclatant de l'ère victorienne.

## FRUCTUS Nicolas

Kadath (Editions Mnémos, 2010)

Dessinateur, illustrateur et infographiste, Nicolas Fructus prête son pinceau et son imagination à des mondes fantastiques, abyssaux ou légendaires comme ceux de sa série *BD Thorin*. Collaborateur de Luc Besson pour *Arthur et les Minimoys*, il a réalisé plus récemment les illustrations de *Kadath*, un guide imaginaire de Kadath, la ville inventée par Lovecraft.

## GABORIT Lydia

Mémoires de la mer (Albin Michel, 2011)  
Spécialiste de littérature orale, elle a gardé en mémoire, malgré sa vie parisienne, le petit bout de terre qui l'a vu grandir, l'île de Noirmoutier où elle fut bercée par les histoires de sa grand-mère. Elle réalise une thèse sur les contes de son île, et poursuit depuis ses recherches : elle signe notamment en 2002 *L'île de Noirmoutier, paroles de conteurs*. Son dernier livre est un hommage à la mer, racontée et rêvée, qui mélange proverbes, chansons et contes marins.

## GABORIT Mathieu

Chroniques du soupir (Le Pré-aux-Clercs, 2011)

L'une des étoiles montantes de la littérature fantastique en France. L'univers envoûtant des jeux de rôle a nourri dès son enfance son appétit pour l'imaginaire. Il signe notamment le cycle ténébreux et baroque des *Chroniques des Crépusculaires* qui remporte un succès unanime. Avec Fabrice Colin, il écrit à quatre mains les *Confessions d'un mangeur d'opium*. Il collabore également à la création de jeux de rôles ou de jeux vidéos. En 2011, ses *Chroniques du soupir* nous ouvre une fois de plus les portes d'un monde épique où la naine Lilas tente envers et contre tout de sauver son fils.

## GARAT Anne-Marie

Pense à demain (Acte Sud, 2010)



Elle aime à emprunter les mots de Conrad dans *Lord Jim* pour définir son écriture : «de toute évidence ce devait être quelque chose de très simple - la chose la plus simple et la plus impossible du monde ; comme le serait par exemple la description de la forme exacte d'un nuage.» Auteur d'une œuvre littéraire de tout premier plan, la critique a salué à plusieurs reprises ses romans, en lui attribuant notamment le Prix Fémina pour *Aden* en 1992. En 2010, elle publie *Pense à demain*, dernier tome d'une trilogie constituée de *Dans la main du diable* et *L'enfant des ténèbres*, fresque historique embrassant tout le XX<sup>e</sup> siècle.

## FROMM Pete

Chinook (Gallmeister, 2011), Avant la Nuit (Gallmeister, 2010)



© Terry Fromm

Ses livres sont des cris d'amour à la faune et flore du Montana, de tendres portraits de personnages en proie à la violence des non-dits. Guide de pêche et auteur de nombreux romans et recueils de nouvelles, il combine sa passion pour la nature sauvage et pour l'écriture. Le récit de son premier hiver solitaire au cœur des Rocheuses, *Indian Creek* (1993), le propulse au rang des classiques du «Nature Writing». La pêche à la mouche, thème central d'*Avant la Nuit*, y est une métaphore de la vie.

---

## GASTAUT Charlotte

Le Voyage de Mademoiselle Prudence (Flammarion, 2010) ; Poucette (Flammarion, 2011)

Illustratrice prolifique pour enfants, elle a accompagné les textes de nombreux contes et mythes, *Les mille et une nuits*, *Le grand voyage d'Ulysse*, *La princesse au petit pois*, jusqu'à sa dernière publication, *Poucette* d'Andersen. *Le Voyage de Mademoiselle Prudence* est un cadeau pour sa fille, une invitation à la liberté portée par un graphisme foisonnant. Elle expose cette année, dans le cadre du festival, ses illustrations de *La Musique des gitans*, *Le petit cheval d'étoiles*.

---

## GENE JP

Mes chemins de table (Hoëbeke, 2010)  
Les truculentes chroniques gastronomiques de ce journaliste du *Monde*, pour lesquelles il a reçu le prix Hachette 2008 de la chronique, ont été rassemblées dans une autobiographie gourmande teintée d'humour. De son enfance lorraine, en passant par son tour du monde culinaire, jusqu'à ses craintes pour le futur de notre alimentation, il raconte, s'amuse et s'indigne avec la verve délicieusement pimantée qui lui est propre.

---

## GESS

La brigade chimérique (l'Atalante, 2010)  
Passionné par la science-fiction et le polar, il met ses crayons et son imagination au service du scénario des *Brigades Chimériques*, la bande dessinée inventée par Serge Lehman, qui revisite les mythes de la SF française. Après un passage par la sérigraphie, ce dessinateur nantais se lance dans la BD grâce à sa rencontre avec l'équipe du fanzine *Café Noir* à Rouen. Inspiré par les univers de Mœbius ou ses lectures de James

---

## GEDA Fabio

Dans la mer il y a des crocodiles (Liana Lévi, 2011) ; La Séquence exacte des gestes (Gaïa, 2011)

En 2011, il prête sa plume pour conter l'histoire vraie et poignante d'Enaiatollah Akbari, un enfant de dix ans né en Afghanistan et qui traverse clandestinement le Pakistan, la Turquie, la Grèce pour rejoindre l'Italie. Jeune écrivain italien, socialement engagé, éducateur spécialisé auprès d'enfants immigrés, il a déjà publié trois romans en Italie, et a reçu le prix Monnet des Jeunes Européens 2009 pour le premier. Parait également chez Gaïa un hommage aux éducateurs spécialisés : *La séquence exacte des gestes*.

Ellroy, il signe notamment le scénario et le dessin de l'album *Teddy Bear*, puis illustre *Carmen Mac Callum*.

---

## GIANELLI Gabriella

Intérieurs (Actes Sud, 2010)

Avec ses lignes claires et ses couleurs pastel, elle ouvre des univers tendrement oniriques, traversés par le silence, la poésie et la mélancolie. Cette auteure italienne de BD (elle signe les albums *Silent Blanket* et *Vies Blanches*) a également collaboré au *Monde à Il Manifesto*, publié plusieurs livres pour l'enfance et sévit dans le design. Son dernier album est un conte fantastique, où un fantomatique lapin blanc erre d'appartement en appartement en examinant les rêves, les regrets, les espoirs des habitants d'une cité sans soleil, dont les planches sont exposées au festival.

---

## GIBERT Bruno

Le petit Gibert Illustré (Albin Michel Jeunesse, 2010) ; L'histoire du cochon renifleur de sommeil et autres fables (Autrement Jeunesse, 2010)

Il est l'auteur d'une quarantaine d'albums pour enfants et de six romans pour adultes dont *Claude*, Prix du Premier Roman 2000. En 2010, il a repris la plume et le crayon et publié *L'Histoire du cochon renifleur de sommeil* et *Le Petit Gibert Illustré*. Un dictionnaire insolite de plus de 500 mots dans la langue et l'esprit de l'enfance. On trouve ainsi à la lettre C : « COCOTIER : n.m Arbre qui pousse sur les cartes postales » ou à la lettre H : « HORIZON : n.m Timide, il refuse de s'approcher. » Les mots sont les matériaux d'un jeu littéraire qui invite, en les redéfinissant, à redéfinir le monde.



© Maki Galimberti

---

## GLISSANT Mathieu

Fils du «poète-philosophe» Edouard Glissant (disparu le 3 février 2011), il a consacré un documentaire à son père, *Edouard Glissant. La créolisation du monde*, réalisé pour France 5 avec Yves Bailly.

---

## GLISSANT Sylvie

Cette peintre de talent, épouse du célèbre auteur martiniquais Edouard Glissant assistera à l'hommage rendu à celui dont elle a partagé la vie et la carrière.

---

## GLOAGUEN Alexis

Les Veuves de Verre (Maurice Nadeau, 2011)

Auteur et philosophe habité par la beauté authentique et brute de la nature. Poète des confins, il a égrainé ses vers à travers les paysages des «bouts du monde» où il a vécu : la Bretagne, la Nouvelle-Calédonie, l'Ecosse ou encore Saint-Pierre-et-Miquelon. C'est pourtant l'acier et le verre des grattes-ciels citadins qui ont nourri l'imaginaire de son dernier recueil, *Les Veuves de Verre*.

---

## GLOT Claudine

La Légende arthurienne, Tome 2 : Lancelot ou l'âge d'or de la table ronde (Le Pré-aux-Clercs, 2010)

La légende arthurienne n'a plus de secrets pour cette historienne, fascinée par le monde celtique, qui se consacre depuis plus de 20 ans à la transmission de ce patrimoine mythique. Fondatrice du Centre de l'Imaginaire Arthurien, au château de Comper établi au cœur de la forêt de Brocéliande, où elle organise expositions, visites guidées et conférences, elle est également l'auteur d'une quinzaine d'ouvrages sur l'univers médiéval.

---

## GRAS Cédric

Vladivostok, neiges et mousson (Phébus, 2011)

La géographie, c'est tout d'abord dans les livres qu'il la travaille, avant d'aller se frotter plus concrètement à l'Ailleurs à l'Université de Montréal et de Pondichéry et lors de voyages et d'expéditions. Il avait visité une quarantaine de pays quand un accident d'alpinisme lui fit choisir une vie plus «posée» — dans une acception toute relative... Direction la Sibérie où il s'installe pendant plusieurs années. Son dernier livre nous conte Vladivostok, ville fantasmée, ville bout d'un monde, âpre et enfermante autant qu'ouverte et chaleureuse.

---

## GUIBBAUD Virginie

Fragments d'une révolution (Mille et Une Films, 2010)

Virginie Guibbaud a rejoint fin 2009 l'équipe de la société de production rennaise Mille et Une Films qui a produit *Fragments d'une révolution*, un documentaire consacré à la



révolte populaire iranienne de 2009.

---

## GUILLOPE Antoine

Pleine Lune (Gautier-Languereau, 2010)  
Il manie le pinceau et la plume pour la jeunesse dans des compositions où les contrastes entre couleurs et noir et blanc, les jeux d'ombres et de perspectives apportent une tonalité aérienne, mystérieuse et poétique. *Pleine Lune*, méticuleux travail de découpes, nous fait pénétrer le monde mystérieux de la forêt par une nuit de pleine lune.

---

## GUILLOT Bertrand

B.a-ba, la vie sans savoir lire (Rue Fromentin, 2011)

Jeune diplômé d'une école de commerce, il décide de prendre un virage radical avant de se laisser aspirer dans le monde des golden boys... son premier roman, *Hors Jeu*, s'inspire d'une expérience surprenante : sa participation au casting du jeu télévisé *La Cible*. L'histoire d'un jeune loup aux dents longues qui rêve de succès... Son expérience en tant que bénévole auprès d'adultes analphabètes a donné le jour en 2011 à un beau témoignage sur une réalité bien souvent ignorée.

---

## GUILLOU Elie

Paris-Brest (Dylie Production, 2009)

Ce ménestrel moderne vadrouille de scènes bricolées en concerts improvisés. Il a notamment lancé le Lavomatic Tour, un rendez-vous musical régulier dans des laveries rennaises et parisiennes, avant de prendre la route, au mois de mai 2009, pour une randonnée entre Paris et Brest, rythmée chaque soir par un concert. Jeune breton convaincu qu'à notre époque «il reste des choses à chanter», il s'applique à composer un répertoire de «chansons françaises folk» humoristiques.»

---

## HAL Fatema

Fille des frontières (Philippe Rey, 2011)

Grâce à ses talents culinaires et à sa force de caractère, elle règne aujourd'hui sur l'un des meilleurs restaurants marocains de Paris, le *Mansouria*. Telle une chercheuse d'or, elle mène un véritable travail d'ethnologie pour retrouver les grandes traditions gastronomiques de son pays, et a publié de nombreux livres de recettes qui font référence. En 2011, elle raconte son destin incroyable dans une autobiographie, *Fille des frontières*.





## HALL Tarquin

Le chasseur de gourous (Éd. 10/18, 2010)  
Ce globe trotter invétéré a été unanimement salué en 2007 pour *Salaam London*, un livre où il racontait son retour à Londres et sa vie dans les bas-fond de l'East End, dans la lignée du *Peuple de l'abîme* de Jack London. Il est également l'auteur de romans policiers dont le héros, Vish Puri, sorte de Hercule Poirot indien, poursuit dans son dernier livre la «déesse Kali» dans une enquête au cœur des superstitions indiennes.

## HAMAM Nadia

Les mondes du couscous (Encre d'Orient, 2010)  
Journaliste passionnée d'écologie et d'art de vivre, elle voyage aux quatre coins du monde en observatrice des sociétés, archaïques ou contemporaines. Née dans les montagnes de Kabylie, elle est très tôt bercée par les saveurs du couscous, avant d'en découvrir au cours de ses périples la richesse et la diversité des recettes. Ces secrets de préparation, elle les livre dans un tour du monde culinaire original, *Les mondes du couscous*.

## HAMILTON Hugo

Je ne suis pas d'ici (Phébus, 2011)



Fils d'un nationaliste irlandais intransigent et d'une mère allemande, Hugo Hamilton fait l'expérience pendant son enfance dubloise d'un étrange « mal du pays » : il en tire un dyptique autobiographique, dont le premier opus, *Sang Impur*, reçoit en 2004 le Prix Femina étranger.

*Je ne suis pas d'ici*, scrute l'Irlande d'aujourd'hui, bouleversée par deux décennies de boom économique, à travers le regard drôle et candide d'un jeune immigré serbe.

## HIPPOLYTE

Illustrations de la Cuisine des Flibustiers (Phébus, 2011)

Ce graphiste talentueux manie la carte à gratter aussi bien que l'aquarelle. Il n'a d'ailleurs pas hésité à s'attaquer avec brio à l'adaptation en bande-dessinée de *Draacula* de Bram Stoker ou du *Maitre de Ballantraë*, chef d'œuvre de Stevenson réputé inadap-

table. Il illustre cette année une réédition en beau livre de *La Cuisine des Flibustiers* de Méliani le Bris — sorte de festin, où recettes et récits se succèdent — y glissant pour une lecture encore plus savoureuse, ses aquarelles lumineuses.

## HOELTGEN Dominique

Inde, la révolution par les femmes (Picquier, 2009)

Cette journaliste acharnée a déjà posé le pied dans plus de 50 pays. Après deux ouvrages consacrés à l'Afrique, *Internet pour tous* (1995) fait d'elle une pionnière dans l'analyse du web comme phénomène de société. Pour son dernier livre sur les femmes indiennes, elle a sillonné pendant quatre ans le sous-continent, à l'écoute de celles qui se battent pour faire avancer leur société.

## HUCTIN Jean-Michel

Le Voyage d'Inuk (Docside, 2009)

Nourri des récits fabuleux d'explorateurs comme Paul-Emile Victor et Jean Malaurie, il décide un jour de tout plaquer pour vivre au Groënland, à 600 km au nord du Cercle polaire. Pendant 4 ans il partage la vie d'une communauté Inuit dont il apprend la langue, le « kalaallisut ». De sa profonde connaissance de la réalité de la communauté Inuit, il a tiré le scénario d'un film : *Le voyage d'Inuk*.

## HUNT Laird

New-York N°2 (Acte-Sud, 2010)

Paul Auster le compterait, dit-on, parmi les jeunes écrivains les plus talentueux de la scène littéraire américaine contemporaine. Comme son premier roman, *Une impossibilité* (2005), *New-York N°2* prend le prétexte d'une intrigue de roman noir pour perdre son lecteur dans un univers à plusieurs strates qui s'apparente à celui de David Lynch. Ce livre, où réalité et fantôme s'entremêlent, questionne le rapport de nos sociétés au réel, dans le New-York déréglé de l'après 11 Septembre.

## IDO JACKY

Les Sabres, de Cédric Ido (DACP FILMS, 2011)

Il n'est pas seulement l'acteur qui incarne le projectionniste défiant Hitler dans le dernier Tarantino, *The Inglorious Bastards*, mais aussi un poète qui fait vibrer la scène slam française depuis ses débuts sous son pseudonyme "John Pucc' Chocolat". Il a fondé en 2004 *Slam'Aleikoum*, l'une des plus importantes scènes slam de France, où se produisent amateurs et professionnels. Artiste aux talents multiples à la fois acteur, slameur et réalisateur, né à Ouagadougou et ayant grandi en Seine-Saint-Denis, il puise ses influences à la fois en Afrique, en France et aux USA.

## HADDAD Hubert

Nouvelles du jour et de la nuit (2011, Zulma)



© Elisabeth Alimi/Opale/Éditions Zulma

Rendre sa "place cardinale à l'imaginaire", tel est depuis les années 1990 le credo d'Hubert Haddad. Ce polygraphe, né en 1947 à Tunis, vit habité par l'écriture, seul moyen selon lui de "s'approcher du mystère et de la fulgurance du monde." Son roman *Palestine*, fiction poétique ancrée au cœur du conflit israélo-palestinien a reçu le prix Renaudot Poche en 2009. *Les Nouvelles du jour et de la nuit*, recueil de textes souvent oniriques, invitent une nouvelle fois le lecteur à "mettre entre parenthèses l'incrédulité".

## JACQUOT Delphine

Monsieur Chopin ou le voyage de la note bleue (Didier Jeunesse, 2011)

Elle dessine, peint, coupe, colle tout à la fois et avec minutie pour illustrer des livres pour enfants. Grâce à un travail sur les textures, ses illustrations se détachent comme des fresques et chaque élément de l'image prend du relief pour créer des univers étranges et oniriques.

## HOBB Robin

Les eaux acides (Pygmalion, 2011)



© Monier

La venue de ce grand maître de la fantasy américaine à Saint-Malo est un événement ! Renouvelant tous les clichés du genre - dragons, sorciers, elfes... - elle déploie sa saga colossale sur plusieurs cycles qui ont presque tous pour décor un monde onirique, "le désert de la pluie". Celle qu'on a bien souvent comparée à Tolkien, est aujourd'hui l'auteur de véritables best-sellers. Les deux héroïnes de sa dernière épopée, *La Citadelle des ombres*, se retrouvent aux prises avec une horde de dragons qu'elles doivent conduire vers une destination inconnue.

**JAOUEN Michel**

Demerdez-vous pour être heureux ! Le bel espoir du père Jaouen (Glénat, 2011) Le jésuite Michel Jaouen a été aumônier de la prison de Fresnes pendant 10 ans. Un jour, il a acheté le *Bel Espoir*, un vieux voilier, sur lequel il a fait naviguer pendant plus de 30 ans des jeunes en difficulté, délinquants en réinsertion ou toxicomanes. Ce « pape des paumés », grande gueule, ajoute à sa générosité un franc-parler vivifiant.

**JEURY MICHEL**

May le Monde (Robert Laffont, 2010) Les romans et les centaines de nouvelles de cet écrivain ont marqué la littérature de science-fiction. Après avoir été instituteur et représentant, il se consacre depuis trente ans à l'écriture. Son premier livre, *Le temps incertain*, paraît en 1972, succès immédiat. Cet auteur prolifique ne se cantonne pas à un seul genre: son expérience d'instituteur lui inspire plusieurs "roman de terroir" (*L'année du Certiș*, *Une odeur d'herbe folle*). Après vingt ans d'attente, *May le monde* marque son grand retour à la S-F. L'histoire de May, une petite fille soignée dans un centre pour une maladie incurable, dans un monde parallèle au nôtre...

**JORDIS Christine**

L'Aventure du désert (Gallimard, 2009) Membre du comité de lecture des éditions Gallimard, spécialiste des lettres anglaises, elle nous entraîne avec le même talent dans le monde littéraire anglais que dans un Orient entre rêve et réalité. Voici les destinées de Lawrence d'Arabie et Charles de Foucauld, deux prédateurs d'infini...

**JHA Radhika**

Des lanternes à leurs cornes attachées (Picquier, 2011)

Jeune écrivain indienne cosmopolite au confluent de la littérature traditionnelle et de la culture occidentale, elle manie la plume avec autant d'élégance et de précision qu'elle pratique l'Odissi, une danse classique indienne aux mouvements complexes et raffinés. Née à Delhi, elle fait ses études à Chicago, puis découvre la France, avant de regagner l'Asie. Dans son 4<sup>e</sup> livre, elle campe le village de Nandgaon, bouleversé par l'arrivée d'une héroïne surprenante : une vache !

**JOSSE Loïc**

Terre-Neuvas (Glénat 2010) Ce bourlingueur amoureux des livres a choisi Saint-Servan pour port d'attache, mais la "Droguerie de Marine" qu'il y a ouverte est un vaste monde. Il y organise parfois derrière les balais-brosses, vernis marins et goudron de Norvège des expositions et a aménagé à l'étage une vaste librairie où l'on peut croiser les auteurs. Ayant enquêté depuis près de 30 ans sur les terre-neuvas, il a écrit un «beau livre» sur les campagnes de pêche sur les bancs de Terre-Neuve.

**KAHN Michèle**

La Rabbin de Salonique (Le Rocher, 2010) Journaliste au *Magazine littéraire* jusqu'en 2006, Michèle Kahn est membre du conseil d'administration de la Scam. Elle a écrit une centaine d'ouvrages destinés à la jeunesse et au public adulte. Ses romans fortement ancrés dans l'Histoire et très documentés, explorent des épisodes de l'histoire du peuple juif, entraînant les lecteurs aux quatre coins du monde.

**KANE Cheik Hamidou**

L'Aventure ambiguë (10x18, 2003) L'un des grands des lettres africaines. Né au Sénégal en 1928, il collabore, pendant ses études d'économie à la Sorbonne, à la revue *Esprit* et fréquente les cercles intellectuels. Au cours de cet « exil » volontaire, il consigne patiemment ses réflexions, ses joies et ses peines dans un journal dont il tirera *L'Aventure Ambiguë* (Grand Prix littéraire d'Afrique noire en 1962) devenu depuis l'un des grands classiques de la littérature africaine. Il continue d'appeler de ses vœux la construction d'une Afrique unie et d'interroger la synthèse entre tradition et modernité.

**LANGE Richard**

Ce Monde cruel (Albin Michel 2011)

Dans la veine du roman noir américain, Richard Lange use de sa langue âpre et désabusée pour donner à voir dans ses nouvelles le chaos humain des bas-fonds de Los Angeles, où se côtoient les rêves effondrés d'hommes et de femmes perdus. Son premier roman, *Ce Monde cruel*, donne la voix à ces «paumés» miséreux, dans une enquête au style lapidaire teinté d'humour noir.



© Beth Collier

**KHARA David S.**

Le projet Bleiberg (Critic, 2010) Ce passionné de littérature classique a pourtant choisi l'univers du polar et du thriller. Journaliste à l'AFP, il fonde son entreprise de communication avant de se retirer en 2009 pour devenir écrivain «à temps plein». Il publie un polar fantastique, *Les Vestiges de l'Aube*, histoire d'une amitié entre un vampire et un policier new-yorkais. *Le Projet Bleiberg* est un thriller haletant qui nous entraîne dans les arcanes secrètes de la deuxième Guerre mondiale.

**KOCH Herman**

Le dîner (Belfond, 2011) Célèbre aux Pays-Bas pour ses émissions de télé satiriques et ses chroniques dans la presse écrite, il est aussi un auteur renommé dont les romans sont tous marqués d'une ironie grinçante. *Le Dîner* a été un succès phénoménal avec près de 400 000 exemplaires vendus aux Pays-Bas. Ce premier roman allie de manière détonante comédie de mœurs à l'humour ravageur et roman noir à la tension implacable et pose cette question : jusqu'où irions-nous pour préserver nos enfants ?

**LAINE Daniel**

Congo, le rafiot de l'enfer (Tony Comiti Productions/France 5, 2011) Ancien photographe du mensuel *Actuel* et de l'agence Gamma, lauréat du World Press Photo en 1991, ses reportages diffusés sur France Télévision ont été plusieurs fois primés au Festival du Journalisme et du Scoop d'Angers. Il signe en 2010 un document choc sur le calvaire des Javanais qui extraient le soufre des flancs du volcan Kawahljen. Cette année, il nous embarque "au coeur des ténèbres", à bord d'un bateau sans âge, le *Gbémani*, le long du fleuve Congo.

**LAFFERRIERE Dany**

Tout bouge autour de moi (Grasset, 2011) Co-président de l'association Etonnants Voyageurs Haïti et signataire du Manifeste «Pour une littérature monde en français», il est né à Port-au-Prince en 1953. De son enfance à Petit-Goâve il tire son roman, *L'odeur du café* (1999). Il quitte Haïti pour Montréal en 1976, suite à l'assassinat de son ami Gasner Raymond. *L'énigme du retour* (Prix Médicis 2009) est un roman magnifique, entre prose et poésie. Il signe cette année un vibrant témoignage sur le séisme à Port-au-Prince.



## LAHENS Yanick

Faïlles (Sabine Wespieser, 2010)



© Jacques Leenhardt

Grande figure de la littérature haïtienne, elle brosse sans complaisance les dures réalités caribéennes et s'implique activement dans la vie culturelle de l'île. Prix Millepages 2008 et prix RFO 2009, son écriture est aiguisée et belle à couper le souffle. En 2010, elle témoigne de la catastrophe qui a frappé son pays dans son dernier livre, *Faïlles*, un texte de combat et d'urgence, qui rappelle que le séisme ne doit pas masquer les problèmes sociaux, politiques et économiques qui depuis des décennies minent son île.

## LAMBERT Christophe

La fille de mes rêves (Syros, 2011)

Après des débuts dans le monde de l'audio visuel, cet amoureux de *Star Wars* s'oriente décide de prendre la plume. Son premier roman, *Siteom en péril* paraît en 1996. Une nouvelle carrière s'ouvre à lui. Il devient un auteur de SF-jeunesse, capable de s'attaquer à tous les thèmes : la colonisation de la planète rouge, le clonage, le voyage dans le temps matiné de western... Puis il se révèle dans des romans pour adultes, dynamiques, étonnants et très accrocheurs. Son dernier livre imagine un site de rencontre futuriste qui prendrait place la nuit au cœur de nos rêves...

## LAMY Florence

Vâta Java, cheval sacré de l'Inde (Oskar, 2011)

Après avoir consacré beaucoup de son temps à donner le goût des mots et de l'écriture à des générations de collégiens, elle a décidé d'écrire pour eux. Passionnée par les sociétés anciennes, elle fouille dans les rayons des bibliothèques les plus spécialisées pour y récolter le terreau de ses romans en explorant ces civilisations grandioses que sont la Chine du I<sup>er</sup> siècle av JC ou l'Inde du V<sup>ème</sup> siècle.

## LAPOUGE Gilles

Dictionnaire Amoureux du Brésil (Plon, 2011)

Pilier historique du festival Etonnants Voyageurs et membre du jury du prix Nicolas Bouvier. Écrivain, journaliste, producteur à France Culture, ce flâneur au style inimitable envisage le voyage comme un égarement, un passage dans une autre dimension. Conteur extraordinaire, il publie cette année son *Dictionnaire amoureux du Brésil* pour nous donner à voir "ses forêts du début des choses, ses Eldorados, les déserts écorchés du Nordeste, la douceur de ses habitants et leurs cruautés, la volupté de Rio, de Brasilia, de Bahia, de Sao Luis..."

## LARSSON Björn

Le Rêve du philologue (Grasset, 2009)

Depuis la publication de son roman *Long John Silver* en 1995, il est devenu l'un des écrivains suédois contemporains les plus connus à l'étranger. Navigateur chevronné, il parcourt les mers du Nord, de l'Écosse à l'Irlande, du pays de Galles jusqu'en Galice. Écrivain à la plume bohème, chacun de ses ouvrages est une invitation au voyage, souvent hanté par l'appel de la mer. Björn Larsson est membre du jury du prix Nicolas Bouvier.

## LAURENT Sylvie

Homérique Amérique (Seuil, 2008)

Invitée depuis 2009 d'un laboratoire d'Harvard, cette spécialiste française de l'histoire politique et littéraire des Afro-Américains dissèque les mythologies fondatrices des Etats-Unis. Dans les séries TV et la littérature populaire, ces mythes, en perpétuel renouvellement, contribuent à fabriquer chaque jour l'unité d'une nation disparate, composée de fils d'immigrés et de déracinés. Elle s'est notamment intéressée aux figures contradictoires incarnées par Barack Obama, ou récemment à la série *The Wire* qui montre de façon crue la réalité urbaine du sous-prolétariat noir américain.

## LE BRIS Mélanie

La cuisine des Flibustiers (ill. Hippolyte, Phébus, 2011)

Après des études de Sciences Politiques, elle a travaillé comme éditrice et auteur de guides de voyages chez Gallimard. Sa passion des voyages et de la cuisine l'amène en 2002 à publier un premier livre, *La Cuisine des Flibustiers*, réédité aujourd'hui illustré par Hippolyte. L'année suivante elle rejoint l'équipe d'Etonnants Voyageurs qu'elle co-dirige aujourd'hui.

## LIEVE Joris

Ma cabine téléphonique africaine (Actes Sud, 2011)

Très jeune, elle a choisi de fuir le milieu étouffant de son petit village belge pour s'en aller courir les routes du monde: elle ne cesse de traverser la planète, des Etats-Unis au Caire en passant par Budapest, Damas, Trinidad, le Congo, le Sénégal ou Zanzibar. Lauréate du Prix de l'Astrolabe-Etonnants Voyageurs pour *Mali Blues et autres histoires* et du prix Bouvier en 2009 pour *Les Hauts Plateaux*, elle publie cette année un joli recueil de textes *Ma cabine téléphonique africaine* aux éditions Actes Sud.



© Ulf Andersen

## LE BRIS Michel

La Malle en cuir (Naïve, 2010)

Né en Bretagne en 1944, romancier, essayiste, éditeur, il fonde en 1990 le festival Etonnants Voyageurs de Saint-Malo, soucieux de défendre une littérature "ouverte sur le monde, soucieuse de le dire" et dans le droit fil, en 2007, il initie avec Alain Mabanckou, Anna Moï, Jean Rouaud et Alain Mabanckou, le *Manifeste pour une Littérature-Monde*. Il signe chez Grasset *La beauté du Monde* (2008), finaliste du Goncourt. Après l'autobiographie *Nous ne sommes pas d'ici*, puis son *Dictionnaire amoureux des explorateurs*, il publie avec P. Blanc-Francard, *Les années Jungle*, un livre doublé d'un disque sur les années 1920, année jazz et années folles, qui n'en finissent pas de nous fasciner. Il vient d'écrire la fin d'un roman inédit retrouvé par lui de Stevenson *La Malle en cuir* chez Gallimard

## LE BRUN DOMINIQUE

Philippe Harlé, architecte naval

(Le Télégramme Editions, 2011)

Journaliste spécialisé dans la presse nautique et touristique, écrivain par passion, il a participé à la conception d'albums et de

guides sur la Bretagne. Prolifique, il a entre autre signé *Saint Malo*, un magnifique livre sur la cité corsaire et *Le roman des pôles* qui retrace l'histoire de trois explorateurs. Il publie avec Claude Charlé un ouvrage sur l'architecte naval Philippe Harlé, concepteur de dizaines de types de voiliers, et notamment d'une série de petits habitables auxquels il appoait un nom d'alcool ou de vin en guise de marque de fabrique : Muscadet, Armagnac, Sangria....

## LE CORRE Yvon

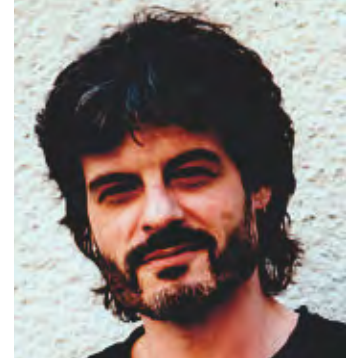
Les Outils de la Passion (Glénat, 2010) ; L'ivre de mer (Autoédition, 2010)

Installé à Tréguier, ce nomade curieux, marin avisé, peintre de talent, a d'abord navigué sur des bateaux étonnants, pour aller à la rencontre du monde et des autres. Il en a rapporté des carnets de voyage et des récits. La baie de Morlaix, Roscoff, Saint-Malo, l'Irlande ou encore Marseille et Manhattan... Il réédite en grand format *Les Outils de la Passion*, un classique, en enrichissant ses aquarelles de légendes, et publie en auto-édition un magnifique ouvrage, *L'ivre de Mer*.



### LEHMAN Serge

La brigade chimérique (L'Atalante; 2010)  
L'humanoïde Serge Lehman se shoote depuis l'adolescence au « sense of wonder », ce sentiment de vertige que prodigue la bonne SF en triturant le temps et l'espace. Il collabore à divers fanzines avant de publier en 1990 son premier roman. Sa nouvelle *Dans l'abîme* est couronnée en 1993 du Grand Prix de l'Imaginaire. Scénariste du film d'Enki Bilal, *Immortel, ad vitam*, il publie en 2006 une anthologie qui exhume le patrimoine méconnu de la SF française. Il scénarise la série *La brigade chimérique*..



### LIPA – LACARRIERE Sylvia

Comédienne, sa présence est l'occasion de faire vivre les passions qu'elle partageait avec son mari disparu en 2005 : la Grèce, l'Inde, la mythologie...

### LE MEN Yvon

A Louer Chambre Vide pour Personne Seule (Rougerie Editeur, 2011) *Le point J* (coédition Chant Manuel et Aedam Musicae, 2011)

Auteur d'une œuvre poétique importante, à laquelle viennent s'ajouter trois récits et un roman. Il est aussi un étonnant voyageur, qui, de Saint-Malo à Bamako, de Sarajevo à Sao Paulo, se fait le passeur des poètes, des écrivains. Il a choisi de dire cette année "Le point J", l'heure où s'éteignent les songes et commencent les rêves et ces inconnus que l'on croise et "dont les pas laissent traîner des mots sous leurs semelles de plomb et de vent" dans *A Louer Chambre Vide pour Personne Seule*.

### LOGIST Karel

Tout emporter (Le Castor Astral, 2008)  
Depuis le *Séismographe* (1989), ce rêveur est considéré comme une des voix majeures de la poésie belge. Il anime fréquemment des ateliers. Fondateur de la revue *Le Fram*, directeur de collection, critique, il a publié en 2008 une anthologie personnelle qui rassemble 20 ans d'un verbe profond, teinté d'humour et de légèreté feinte.

### LEVI Mario

Istanbul était un conte (Sabine Wespieser Editeur, 2010)

"S'il faut être quelque chose, je suis juif, turc, stambouliote, écrivain." Ainsi se présente Mario Levi, un des plus grands écrivains et essayistes turcs de sa génération. *Istanbul était un conte* est la saga d'une famille juive stambouliote sur 3 générations, de 1920 à 1980, qui promène le lecteur dans la ville aux parfums nostalgiques. Une ville, sa ville, bigarrée, entre deux rives, ville d'exil et ville palimpseste sur laquelle se sont inscrits des peuples, des cultures et des religions différentes.

LES THERMES MARINS  
1965  
DE SAINT-MALO

MA THALASSO,  
C'EST SAINT-MALO !

THALASSOTHÉRAPIE · SPA · AQUATONIC · HÔTELS · RÉSIDENCES · GASTRONOMIE · DIÉTÉTIQUE

Grande Plage du Sillon - BP 32 - 35 401 Saint-Malo  
> e.mail : resa@thalassotherapie.com > Tél. 02 99 40 75 00  
> [www.thalassotherapie.com](http://www.thalassotherapie.com)

DOMINIQUE FORTIER  
DU BON USAGE  
DES ÉTOILES  
ROMAN

“Ce premier roman-récit d'une Québécoise, qui n'a pas froid aux yeux, est inspiré d'une histoire vraie. Il navigue entre style classique et esprit moderne, scènes glaciales et rencontres galantes, tragédie et comédie.  
**Embarquement immédiat !**”  
Anne Smith-Rossignol,  
*Version Femina*, 29 avril 2011

LA TABLE RONDE



## MANCASSOLA Marco

La Vie sexuelle des super-héros (Gallimard, 2011)

© C. Hélié Gallimard



Nomade par vocation et par nécessité, il aime à dire qu'il n'a pas de maison, pas de voiture, mais seulement un ordinateur... pour écrire. Cet écrivain et scénariste voyageur, né en Italie, écrit régulièrement dans le quotidien *Il Manifesto*. Il signe ici une parodie caustique : le récit de la fin d'un monde, celui des super-héros, et d'une civilisation américaine dont le mythe d'omnipotence a été brisé par le 11-septembre.

### LYOR

Ayant grandi avec le hip hop, il découvre l'écriture par le rap. Après une expérience de groupe à Toulouse, il vient au slam en 2001 et initie le Collectif 129H à Paris, puis en région et à l'étranger. Il enrichit ses textes, teintés d'espérance et de mélancolie, d'une couleur musicale grâce à S Petit Nico, réalisateur musical du projet *No Mad Land*.

### MABANCKOU Alain

Demain j'aurais vingt ans (Gallimard 2010)

Signataire du *Manifeste pour une littérature-monde*, au carrefour de trois continents, il est l'écrivain-monde par excellence. Né en 1966, Alain Mabanckou entre en littérature par la poésie pour devenir l'un des chefs de file de la jeune génération des écrivains africains. Il reçoit le prix Renaudot en 2006 avec *Mémoire de Porc-Épic*. Il signe un roman autobiographique où, depuis Pointe Noire, un gamin de 10 ans dialogue avec le monde.

### MADRAS Vincent

Autodidacte et adepte de la peinture à l'huile, cet illustrateur inspiré par l'oeuvre de Frank Frazetta prête son pinceau aux romans de science-fiction et d'heroic fantasy qu'il dévore. Il signe notamment les couvertures de Robin Hobb, Terry Brooks et Pierre Grimbert (J'ai Lu).

### MARIN LA MESLÉE VALÉRIE

Novembre à Bamako (Bec en l'Air, 2010)  
Journaliste littéraire au *Point* et au *Magazine Littéraire*, elle s'intéresse aux cultures

afrocaribéennes. *Novembre à Bamako* donne la parole à ceux qui, sur le continent africain, jouent un rôle majeur sur la scène de la culture mondiale.

### MAXIMIN Daniel

Césaire-Lam, insolites bâtisseurs (RMN, 2011)

Daniel Maximin a fait ses classes à la « Sorbonne noire », surnom de la librairie Présence Africaine, où dans les années 60, il se lie avec Aimé Césaire, Léon-Gontran Damas et Alioune Diop. Son premier roman, *L'isolé soleil* (1981) explore l'histoire tourmentée de ses Antilles natales. Également poète (*L'invention des Désirades*, 2000), Daniel Maximin est cette année commissaire en charge de l'année de l'Outre-Mer en France.

### MBEMBE Achille

Sortir de la grande nuit : Essai sur l'Afrique décolonisée (La Découverte, 2010)

Politologue camerounais, professeur d'histoire et de sciences politiques à l'Université de Johannesburg et à Duke University aux Etats-Unis, il est l'un des plus grands théoriciens du post-colonialisme. Critique sans renoncer à l'optimisme, il dresse l'état de l'Afrique aujourd'hui et de ses rapports avec les sociétés européennes, notamment la France qui «décolonisa sans s'autodécoloniser». Son dernier ouvrage, au style tantôt sobre, tantôt poétique, analyse les mutations et les crises de tout un continent depuis les indépendances et pose sur ces mouvements un regard qui laisse entrevoir une voie possible pour l'Afrique aujourd'hui.

### MC DONALD Ian

Le Fleuve des Dieux (Denoël, 2010)

Roman post-cyberpunk, *Le Fleuve des dieux* est considéré par les anglo-saxons comme l'un des livres de SF les plus importants des dix dernières années. Le conflit en Irlande du Nord a marqué cet auteur britannique qui vit aujourd'hui à Belfast : toute son oeuvre d'anticipation est secouée par des tensions entre hommes d'origines et de religions différentes. En 2010, il reçoit le Grand Prix de l'Imaginaire du roman étranger pour *Roi du matin, reine du jour*. Son ambition ? Écrire une SF à la fois prospective et poétique, émouvante et contemplative jusque dans la violence et l'hypertechnologie.

### MCGANN Oisín

La Saga des Wildenstern (Féroces, tome 1 et Voraces, tome 2)

Auteur entre autres de la série de fantasy historique *La Saga des Wildenstern*, Oisín McGann a voulu être zoologiste, s'est ensuite fait contrôleur de train ou gardien d'hôpital... avant de pouvoir vivre de sa passion, l'illustration et la littérature pour la jeunesse. Ce qu'il apprécie dans la SF ? La possibilité d'inventer de nouvelles règles et l'ouverture d'esprit des lecteurs qui sont prêts à accepter l'improbable.

### MEDDED Abdelwahab

Printemps de Tunis (Albin Michel 2011)



© Assouline Hamrah / Opale / Éditions Albin Michel

S'attachant à honorer ce qu'il appelle sa double généalogie, européenne et islamique, ce polygraphe né à Tunis anime l'émission hebdomadaire *Cultures d'Islam* sur France Culture. Poète (*Matière des oiseaux*, Prix Max Jacob 2002) et écrivain, il publie, au lendemain du 11-Septembre, *La maladie de l'Islam* (2002), premier opus très commenté d'un quatuor d'essais analysant les causes de la fièvre islamiste. Dans un texte méditatif et poétique, il livre aujourd'hui son analyse du «moment» révolutionnaire tunisien, une «rédemption» qui, dit-il, l'a réconcilié avec son pays d'origine.

## MCCALL SMITH Alexander

Un Safari tout confort (Editions 10/18, 2011)

Encore peu connu en France, cet écrivain prolifique doit son succès en Grande-Bretagne au personnage de Precious Ramotswe, une détective douce et humaniste dont les enquêtes ont pour toile de fond un village du Botswana. Un pays que l'auteur, né en Afrique, connaît bien pour y avoir enseigné le droit à l'Université. Des polars pleins d'humour, peuplés de crocodiles et de voyous, porteurs d'un optimisme peu coutumier.



© Philippe Matsas

**MIANO Léonora**

Blues pour Elise (Plon, 2010)

L'une des étoiles montantes de la nouvelle littérature africaine. Camerounaise installée à Paris, elle connaît le succès critique avec *L'Intérieur de la nuit* (2005), premier opus d'un tryptique sur le destin du continent africain, qu'elle clôt en 2009 avec *Les aubes écarlates*. En 2006, *Contours du jour qui vient* (Goncourt des lycéens), raconte l'abandon d'enfants soupçonnés d'être des « mangeurs d'âmes ». Changement de décor avec *Blues pour Elise*, où, à travers le parcours de quatre parisiennes et de leurs proches, elle dresse un portrait léger, urbain et charnel des "Afropéens" d'aujourd'hui.

**MILCE Jean-Euphèle**

Les jardins naissent (Les 400 coups, 2011)

« Ex-ilé » selon ses propres mots, cet haïtien né aux Haïtiennes a fait ses études entre Haïti et la Suisse. Ancien directeur du principal fonds patrimonial de Port-au-Prince, il a également enseigné la littérature créole. Ses textes poétiques en créole sont publiés dans le cadre des Vendredis littéraires animés par le romancier Lyonel Trouillot, avec lequel il fonde la revue *Lire Haïti*. Son 1<sup>er</sup> roman, *L'Alphabet des nuits*, a reçu en 2004 le Prix suisse Georges-Nicole. Il consacre aujourd'hui un roman à son île en deuil et en reconstruction.

**MISS. TIC**

A la vie, à l'amor (Critères éditions, 2010)

Poète et plasticienne, femme libre, artiste phare de la peinture urbaine, elle bombe - depuis 1985 - ses pochoirs sur les murs de Paris, des quartiers populaires aux rues cossues. Jouant avec les stéréotypes de la femme séductrice, elle ponctue ses autportraits d'épigrammes poétiques et cinglants. Après avoir longtemps été marginalisée, elle a gagné une reconnaissance artistique, grâce à des expositions comme celle organisée à Paris fin 2010, une variation sur le thème de l'amour qui donnait lieu à la publication d'un livre.

**MOKEDDEM Malika**

La désirante (Grasset, 2011)

Née dans le désert algérien, dans une famille de nomades sédentarisés, cette médecin de formation fuit en 1977 un pays sombrant dans l'« obscurantisme ». Elle trouve à Montpellier un « Sud d'adoption » où elle exerce la médecine avant de se consacrer, à partir de 1985, à la littérature. Elle obtient le Prix Littéraire 1991 pour *Les hommes qui marchent*. Comme Sultana, l'héroïne de son roman *L'interdite*, elle n'a jamais cessé de se battre pour la liberté des femmes. Son dernier roman raconte l'enquête au long cours d'une femme prête à « retourner la mer » pour retrouver son compagnon disparu en Méditerranée.



© Despatin &amp; Gobi / Opale / Éditions Fayard

**MORIN Edgar**

La Voie (Fayard, 2011)

À 90 ans, ce philosophe et sociologue, directeur de recherche émérite au CNRS et ancien résistant ne cesse de produire une réflexion prolifique et vivifiante. Ses ouvrages abordent des questions aussi vastes et variées que la mort, l'ethnologie, la télévision, la physique, la biologie, la philosophie des sciences. Dans *La Voie*, il pointe du doigt la crise d'ordre écologique, sociale et économique qui menace la planète et propose des clés pour réfléchir ensemble au devenir de l'humanité.

**MOUCHARD Christel**

Dona Isabel ou La véridique et très mystérieuse histoire d'une jeune créole perdue dans la forêt des Amazones (Robert Laffont, 2011) ; Devi bandit aux yeux de fille (Flammarion jeunesse, 2009)

Fascinée par les grandes figures de femmes voyageuses, elle a été journaliste dans un magazine d'Histoire, directrice d'ouvrage et travaille depuis vingt ans à des récits d'exploration et de voyage. Elle fait ici le récit de l'histoire vraie de Phûlan Devi, petite intouchable mariée de force à 11 ans, devenue chef d'un groupe de bandits, avant d'être élue députée de l'Uttar Pradesh.

**MOUGIN Georges**

Rêves de glace, de Jean-Michel Corrillon (Kwanza Productions, 2011)

Quand George Mougin, ingénieur né à Saint-Malo, fait des rêves de glace, ils prennent la forme d'un projet fou : traquer des icebergs depuis l'Atlantique Nord pour alimenter en eau potable les régions les plus chaudes du globe.

**N'SONDE Wilfried**

Le silence des esprits (Actes Sud, 2010)

En 2007, ce musicien reconnu de la scène berlinoise fait une entrée remarquée en littérature avec *Le Coeur des enfants léopards*. Son deuxième roman prolonge sa réflexion sur la marginalité, les êtres aux prises avec leur passé : la rencontre entre un jeune Africain sans papiers, hanté par son expérience d'enfant soldat, et une femme fragile et esseulée.

**NADEAU Maurice**

Grâces leur soient rendues (Albin Michel, 2011)

Éditeur de Malcolm Lowry, Witold Gombrowicz, Leonardo Sciascia, Georges Perec, et tant d'autres, fondateur des *Lettres Nouvelles* et de *La Quinzaine littéraire*,

critique et écrivain, Maurice Nadeau est un des acteurs essentiels de la vie artistique et littéraire de ce siècle, dont il est aussi le témoin privilégié. Il revisite dans ses mémoires un itinéraire hors du commun. De son ami Henry Miller en passant par les surréalistes André Breton et Benjamin Péret, ou encore Raymond Queneau, ces chroniques racontent, avec ironie et tendresse, le fabuleux parcours d'un passeur de génie.

**NDIAYE KATY Lena**

En attendant les hommes (Néon Rouge, 2007)

Longtemps présentatrice sur TV5, elle décide en 2003 de passer derrière la caméra. Au Burkina-Faso elle réalise le premier opus d'un triptyque dont le fil conducteur est l'art mural traditionnellement pratiqué par les femmes. Ce savoir-faire féminin, dont les gestes, les textures et les couleurs façonnent la plastique de ses films, est un prétexte pour capter la parole vive de personnalités fortes, à la liberté de ton insoupçonnée. Son second film dresse le portrait de 3 femmes mauritaniennes, qui, dans l'attente du retour de leurs maris partis en ville, parlent d'amour, de sexualité, de famille.

**NAJMAN Charles**

Une étrange cathédrale dans la grisaille des ténèbres (La Huit, 2011)

Charles Najman est né à Paris en 1956. Après des études de philosophie et d'anthropologie il travaille comme critique de cinéma et journaliste. Il est aujourd'hui écrivain et cinéaste. Son premier contact avec Haïti s'est fait il y a une dizaine d'années à l'occasion d'un reportage pour *Le Monde*. Il a depuis consacré à cette île un documentaire et un livre. Son film *Royal Bonbon* a obtenu le prix Jean Vigo 2002. Il revient cette année avec une évocation du terrible séisme qui a ravagé la capitale d'Haïti, à travers la voix d'un grand poète haïtien, Frankétienne, et de sa pièce prémonitrice, *Melovivi*.

**NEOBLED**

Fondateur avec Rouda et Lyor du Collectif 129H, premier collectif de slam français, il anime scènes et ateliers à Paris, sa banlieue, mais aussi sa province et à l'étranger (Brésil, Maroc, Egypte...). Son premier album solo *La vie après les maux*, qui oscille entre quête identitaire et regard critique sur le monde, dépeint un univers sombre mais non dénué d'espoir. Après 2005 et 2006, il revient cette année à Saint-Malo, en compagnie du Collectif 129H et de Souleymane Diamanka.

**NOEL James**

Des Poings chauffés à blanc (Bruno Doucey, 2010)

Une des voix montantes de la poésie haïtienne contemporaine, sensuelle et tendre, violente et douce, âpre et sensible. Il nous donne à voir et à aimer le monde, qu'il transfigure par la magie de son verbe. "Le but ultime du poète, c'est de réveiller, pouvoir se tenir bien sur la ligne de tir, afin de faire feu, de projeter un halo d'ombre ou de lumière sur une chose ou sur quelqu'un."



## NICOLE Eugène

L'Œuvre des mers (Le Seuil, 2011)



© Sophie Baasouls

Ce spécialiste de Proust, professeur de littérature française à New York, n'a jamais oublié la terre de bout du monde qui l'a vu naître : l'île de Saint-Pierre. En 2011, il complète *L'Œuvre des mers*, l'autobiographie romanesque monumentale qu'il aura mis 20 ans à écrire, en y ajoutant une cinquième partie : *Un adieu au long cours*. Une quête du temps perdu à travers la mémoire effilochée de l'enfance pour faire revivre son île natale.

## NOUHOUI Jérôme

La mort du lendemain (Présence africaine, 2010)

Bibliothécaire documentaliste né à Abomey en 1973, il a été salué par un autre grand auteur béninois Florent Couao-Zotti, comme le "nouvel élan littéraire au Bénin" après la révélation du *Piment des plus beaux jours* (Le Serpent à plumes, 2010). *La mort du lendemain* raconte dans un style tout aussi rythmé et foisonnant l'odyssée vengeresse d'un jeune homme en lutte contre une société éreintée par la misère et la corruption. Un roman visionnaire, sur fond de guerre civile, riche en rebondissements, sur la chute d'un dictateur africain.

## ORCEL Makenzy

Les immortelles (Mémoires d'Encrier, 2010)

A vingt huit ans, Makenzy Orcel est l'un des espoirs de la relève littéraire en Haïti. Il a publié deux recueils de poèmes, *La Douleur de l'étreinte* en 2007 et *Sans Ailleurs*, en 2009. Comme de nombreux écrivains qui ont vécu le séisme de 2010, il a voulu témoigner, et mettre sa plume au service de la force et de la dignité de son peuple. C'est aux prostituées de Port-au-Prince, ces «immortelles» qu'il rend hommage, dans une langue simple et épurée.

## OTSIEMI Janis

La Bouche qui mange ne parle pas (Jigal Editions, 2010)



« L'écrivain gabonais qui fait des bébés à la langue française » (Libération). Le polar africain – tendance social et urbain – a trouvé avec lui un ambassadeur avisé ! Il a déjà publié plusieurs romans, poèmes et essais au Gabon où il vit. Secrétaire Général adjoint de l'Union des Écrivains Gabonais, prix du Premier Roman gabonais en 2001 et Prix du Roman Gabonais pour *La vie est un sale boulot* (Jigal, 2009). Son dernier polar offre une rapsodie sur fond de corruption dans un Libreville contemporain plutôt explosif.

## PASSARD ALAIN

Collages et recettes (Alternatives, 2010)

Dans son restaurant parisien, l'Arpège, il s'ingénie depuis une dizaine d'années à restituer la pureté du goût des légumes, avec l'ambition de donner à la carotte le même prestige qu'un Chardonnay. Ce grand chef auréolé de trois étoiles, qui se laisse guider par son inspiration et par les couleurs pour composer au fil des saisons des recettes qui captent l'essence même des saveurs, cultive un autre art : celui du collage. Dans son dernier recueil, il livre les secrets de quarante huit recettes potagères illustrées par ses propres créations.

## PEAN Stanley

Bizango (Les Allusifs, 2011)

Né à Port-au-Prince, élevé au Québec, écrivain, journaliste littéraire, scénariste, humoriste, ancien président de l'Union des écrivains et écrivains du Québec, il est aussi fin connaisseur de jazz et... trompettiste de talent ! Il rencontre le succès avec *Zombie Blues* (1996). Son dernier livre *Bizango*, qui mêle le fantastique à l'univers angoissant du thriller, fait référence à la créature issue du folklore haïtien, cet homme capable de se transformer en bête.

## PEETERS Benoît

Les Cités obscures, L'Echo des cités (Casterman, 2010) ; Derrida (Flammarion)



© Isabelle Franciosa

Tintinophile, spécialiste reconnu d'Hergé mais aussi biographe du philosophe Jacques Derrida, écrivain et réalisateur, il est également scénariste de BD. De sa complicité avec François Schuiten est né un univers : *Les Cités obscures*, sorte de cartographie imaginaire d'un monde parallèle, qu'il développe à travers la BD, mais aussi d'autres formes. *L'Echo des Cités* se présente ainsi comme un vrai-faux magazine traitant de l'actualité de cet archipel urbain imaginaire.

## PELLETIER Chantal

De bouches à bouches (Joëlle Losfeld Éditions, 2011)

Passionnée par les «mots gourmands», elle programme et anime depuis quelques années le pôle Saveurs du monde du festival. Tour à tour comédienne, romancière, essayiste ou scénariste, cette voyageuse éclectique est également une grande amoureuse de la gastronomie. Ce n'est donc pas un hasard si dans son dernier roman, une jeune photographe ayant perdu le goût retrouve l'appétit de vivre en apprenant la générosité culinaire.

## PELOT Pierre

Maria (Héloïse d'Ormesson, 2011)

Géant de la littérature populaire, il est l'auteur de près de 200 romans. Il débute dans la bande dessinée avant de se consacrer au métier d'écrivain. Plus qu'un métier, une vie. Ses livres s'aventurent dans des genres aussi divers que le polar, la science-fiction, le fantastique, la littérature pour la jeunesse... En 2011, il publie *Maria*, un roman inspiré de l'histoire vraie du calvaire de l'épouse d'un collabo châtiée par les maquisards vosgiens.

## PEPIN Ernest

Le soleil pleurait (Vent d'Ailleurs, 2011)

Grande voix de la littérature guadeloupéenne, il puise son inspiration dans les traditions orales et musicales de son île natale pour donner à voir la réalité antillaise. Récompensé par de nombreux prix dont le Prix Casa de las Americas 1990, le Prix de la Caraïbe 1994, le Prix RFO du Livre 1997, cet ancien professeur de Lettres et animateur littéraire est aujourd'hui directeur des affaires culturelles au Conseil Général de la Guadeloupe. Son dernier livre nous fait entendre la voix d'un "raconteur" qui consigne le malheur humain pour pénétrer davantage le mystère de la survie...

## PERNOUD Georges

Il est des passions soudaines qui produisent des monuments pérennes. Georges Pernoud s'en est découvert une pour la mer dans les années 70 alors qu'il couvrait la course autour du monde à la voile Whitbread en tant que journaliste. Son idée d'une émission sur les gens dont la vie tourne autour de la mer est tout de suite acceptée. La première de Thalassa est enregistrée et 35 ans plus tard, il est toujours le producteur et le présentateur de la plus ancienne émission TV du PAF — mais certainement pas la moins jeune : il est connu que l'air marin vivifie, et que les rêves de grand large tiennent en éveil.



SIEGES  
system



**SIEGES SYSTEM  
PARTICULIERS,  
PROFESSIONNELS,  
COLLECTIVITÉS...  
POUR VOTRE CONFORT,  
REPOSEZ-VOUS SUR NOUS.**

**MAGASIN : 55, RUE DE LA PIE 35400 SAINT MALO  
BUREAUX ET ENTREPÔT : ZAC LA MOINERIE - RUE DU GRAND JARDIN  
TÉL. : 02 99 81 82 48 OU 02 99 81 71 76  
TÉL. 02 99 81 71 76 OU 02 99 81 82 48  
FAX : 02 99 81 84 34 [WWW.SIEGESYSTEM.COM](http://WWW.SIEGESYSTEM.COM)**





## PERRIN Jean-Pierre

Nouvelles du bout du monde (Hoëbeke, 2011)

Grand reporter pour *Libération*, Jean-Pierre Perrin a sillonné l'Afghanistan pendant un quart de siècle. Il est aussi l'auteur de romans noirs, de plusieurs récits de guerre et de voyage au Moyen-Orient. Ce baroudeur présente publie aujourd'hui un recueil de nouvelles de 18 écrivains-voyageurs nous parlant de leur bout du monde dont beaucoup seront à Saint-Malo.

## PERRIOT Vincent

Belle-ville Story

Aux Beaux-Arts d'Angoulême, ce jeune illustrateur intègre le collectif «Clafoutis» au sein duquel il développe ses images aux perspectives tordues. Il publie un album *Entre Deux*, sorte de road-trip dessiné, avant de rencontrer le scénariste Arnaud Malherbe avec lequel il travaille sur les steppes mongoles (*Taïga Rouge*). Avec le même complice il conçoit les albums *Belleville Story* : une plongée brutale dans les bas-fonds et les trafics du Paris contemporain.

## PHELS Anthony

Et Moi je suis une île (Bibliothèque québécoise, 2010)

Après ses études aux États-Unis et au Canada, il se consacre en Haïti à la littérature et fonde, en 1960, avec les poètes Davertige, Legagneur, Philoctète, le groupe Haïti-littéraire et la revue *Semences*, anime la troupe de comédiens Prisme et réalise des émissions hebdomadaires de poésie et de théâtre à la radio. Avant de s'exiler à Montréal en 1964, où il œuvre dans le théâtre, la poésie, la radio, le cinéma et le journalisme. Son œuvre compte une vingtaine de titres (Prix de poésie Casa de las Americas à Cuba par deux fois). Il publie 4 contes empreints de poésie fabuleuse et onirique.

## PIERSANTI Gilda

Rosa enigma : un printemps meurtrier (Le Passage, 2010)

Amoureuse inconditionnelle de Rome et de Paris, elle vit dans la seconde mais campe des polars haletants dans la première et tente d'aller au-delà des codes du genre. Au fil du temps et des saisons, les meurtres se succèdent et la jeune inspectrice Mariella de Luca mène l'enquête : après l'hiver de *Rouge abattoir*, le printemps de *Vert Palatino*, l'été de *Bleu Catacombes* (prix Snf du polar en 2007), et l'automne *Jaune Caravage* (automne), elle entame aujourd'hui un nouveau cycle.

## PIGNON-ERNEST Ernest

Face aux murs (Delpire, 2010)



Un immense artiste, considéré comme un précurseur du street art en France avec Daniel Buren et Gerard Zlotykamien. Travaillant la ville comme un matériau plastique, il réalise des installations éphémères en collant ses images de papier dessinées au fusain sur des murs choisis pour leur potentiel symbolique. Des figures troublantes qui nous interrogent sur des questions modernes, comme celle du rapport à l'espace, mais surtout de notre place face à leur mémoire.

## PINELLI G. Joe

Féroces tropiques tome 1 (Dupuis, 2011)

Considéré comme l'un des auteurs les plus prolifiques de fanzines francophones dans les années 80, auteur de deux trilogies très personnelles, crues, âpres, intimes, sensuelles et profondément humaines, il s'est fait une spécialité de la BD autobiographique. Avec son graphisme libéré et tendu, il est aussi considéré comme un incontournable de la BD indépendante. Inspiré de la vie d'un peintre allemand méconnu, *Féroces Tropiques* raconte son expédition en Papouasie sur un scénario de Thierry Bellefroid.

## PONS Anne

Lapérouse (Gallimard, 2010)

Fascinée par l'aventure maritime et le fracas de Trafalgar, elle publie en 2005 un ouvrage croisant les biographies de Napoléon et de l'amiral Nelson, puis prend le large aux côtés de l'explorateur John Franklin, disparaît avec tout son équipage en 1845 dans l'Arctique. Elle signe aujourd'hui un livre hommage dédié à un autre naufragé mythique : Lapérouse, héros d'un siècle où l'on courrait les mers les plus dangereuses pour combler les blancs de la carte du monde.

## POUGET Anne

Le Mystère des pierres (Casterman Jeunesse 2011)

Historienne, spécialiste du Moyen Age, elle fait partager sa passion et son savoir aux plus jeunes dans ses romans, comme *Les Brumes de Montfaucon*, couronné par le Grand Prix du roman jeunesse en 2004. Elle narre cette fois l'aventure d'un jeune paysan affranchi en 1027 qui va apprendre la lecture, l'écriture et l'art de la verrerie grâce à une rencontre avec un moine.

## PROPHETE Emmelie

Le Reste du temps (Mémoires d'Encrier, 2011)

Hantée par le mal de son pays, elle brise le silence et nous raconte Haïti, dit-elle, «pour sauver sa peau». Animatrice de radio, enseignante puis diplomate, elle est responsable de la Direction Nationale du Livre. Salué par la critique comme un texte d'une écriture forte, sensible et maîtrisée, son premier récit a reçu le Grand prix littéraire Caraïbe 2009. En 2010, son dernier roman met en scène une jeune femme qui se cherche sous l'ombrageuse épaisseur d'une ville délabrée et violente d'avant le séisme.

## ROMANÈS Alexandre

Sur l'Épaule de l'ange (Gallimard, 2010)



Le cirque Romanès est un cirque «pas comme les autres» puisqu'il perpétue depuis 25 ans la tradition tsigane. Entouré de sa tribu, Alexandre Romanès conçoit des spectacles familiaux où la simplicité et la chaleur de vivre brillent avant toute chose. Et si l'écriture n'est pas une tradition gitane, cela n'empêche pas le circassien, ami de Jean Genet, Jean Grosjean et Christian Bobin d'égrainer les vers. Après le recueil *Un peuple de promeneur* et *Paroles Perdues*, il publie en 2010 *Sur l'épaule d'un ange*.

## PUCCINO Oxmo

Mines de cristal (Au Diable Vauvert, 2009)



Il n'est pas par hasard surnommé le «Black Jacques Brel» par ses pairs. Il partage en effet avec son aîné un sens de la métaphore et de la poésie des marges, une écriture sensible qui se concentre sur l'émotion juste. Un voix douce et ronde, comme une note de saxophone, et des mots qui racontent des histoires, des destins, des contes de la tristesse. Né au Mali en 1974, il arrive en France à l'âge de cinq ans et fait ses premières armes de rappeur dès 1995. En 2009, il publie un recueil qui rassemble ses textes les plus marquants et accompagne la sortie de son nouvel album.

© G. Le Ny

OUVERT 7 JOURS SUR 7



Maison Fondée  
en 1851 à Saumur

# BOUVET LADUBAY

BRUT DE LOIRE

L'Excellence du Saumur Brut depuis 1851



L'abus d'alcool est dangereux pour la santé - consommez avec modération

395 Médailles et Distinctions depuis 40 ans  
160 ans de Tradition  
1000 Fûts de Chêne

Nouvelle Cuvée  
Brut Taille Princesse de  
Gérard Depardieu  
by BOUVET-LADUBAY



Visite des Caves et de la Cathédrale Engloutie  
Petit Théâtre - Ecole de Dégustation  
Centre d'Art Contemporain

02 41 83 83 83 www.bouvet-ladubay.fr

## ROBINSON Charles

Dans les Cités (Seuil, 2011)



© Hermance Tiay c

"Créer un gigantesque bordel régi par les lois du libéralisme", voilà le projet de l'entrepreneur audacieux, héros du premier livre de Charles Robinson (*Le Génie du proxénétisme*, 2008), lauréat du prix Sade. *Dans les Cités* évoque cette fois-ci le parcours d'un ethnologue employé par un cabinet d'architecture pour rédiger un rapport sur une cité promise à la réhabilitation.

### RAJCAK Héléne

Comme un Maharajah (JBZ, 2010) ;  
Petites et grandes histoires des animaux  
disparus (Acte Sud, 2011)

Par l'imaginaire, le jeu avec le réel, la sensibilité aux minuscules choses et la curiosité, Héléne Rajcak se sent encore appartenir au monde de l'enfance. Son trait qui se caractérise par l'épuration et l'économie de moyens nous offre une œuvre où la simplicité côtoie la grâce. Membre des « Tigres Gauchers », groupe d'illustrateurs qu'elle forme avec Damien Laverdunt, elle a publié un cahier d'activités documentaires et poétiques pour partir à la découverte du monde : *Comme un Maharajah*. Elle nous offre cette année *Petites et grandes histoires des animaux disparus*.

### RAMBAUD Patrick

Quatrième chronique du règne de Nicolas Ier (Grasset, 2011)

Écrivain surdoué, il co-fonde en 1970 le légendaire mensuel *Actuel* où il perfectionne son art du pastiche. En 1997, il publie *La Bataille*, récit de la défaite napoléonienne d'Essling, qui lui vaut le Prix Goncourt et celui de l'Académie Française. Il renfile ses habits de pamphlétaire pour ses *Chroniques du règne de Nicolas Ier* dont il publie cette année un quatrième opus.

### RAMBOURG Patrick

Histoire de la cuisine et de la gastronomie française (Perrin, 2010)

Son parcours de cuisinier professionnel et d'historien a fait de lui l'un des plus grands spécialistes de l'histoire de la cuisine française. Truffé de détails savoureux et d'anecdotes instructives sur les pratiques et savoir-faire d'autrefois, son ouvrage passionnant de la cuisine et des arts de la table à travers les siècles.

### RIM

Sur la scène slam hexagonale, les femmes sont encore peu nombreuses. Depuis 2005, Rim fait ainsi figure de pionnière aux côtés de Grand Corps Malade et du Collectif 129H, qu'elle accompagne sur scène (Bataclan, Olympia, Taratata...) et en ateliers d'écriture. Elle trouve avec le slam un terrain de jeu idéal pour donner libre cours à ses expérimentations vocales et poétiques.



## SKYHORSE Brando

Les Madones d'Echo Park (Olivier, 2011)



© Eric van den Brulle

Il est né et a grandi dans le quartier d'Echo Park, un lieu de brassage culturel qui forme le pilier central de son livre. Avant de se lancer dans l'écriture, il entretenait déjà un lien profond avec la littérature : diplômé de l'Université de Stanford et du «MFA Writers' Workshop program» à Irvine (écriture créative et arts), il a travaillé ensuite dix ans en tant qu'éditeur. Les préoccupations identitaires et sociales sont au centre de son œuvre, qui met en scène des émigrés mexicains.

## ROELLINGER Olivier

Voyage aux Pays des Merveilles (Imagine & Co, 2010)



Cuisinier corsaire, grand chef étoilé et alchimiste de l'épice, Olivier Roellinger, né en 1955 dans une maison voisine de celle de Surcouf, se nourrit de rêves de flibuste et de grand large. Il nous revient en 2010 avec le *Voyage aux Pays des Merveilles* : un ouvrage écrit à quatre mains avec Christian Lejalé pour raconter encore la cuisine et ses produits. Une nouvelle invitation à la promenade gourmande sur les chemins du monde. Assisté de Chantal Pelletier, il est le grand maître d'œuvre de l'espace Toutes les saveurs du monde.

## ROGER Coralie

Elle met l'eau à la bouche et la douceur en pot en transformant des fruits de saisons en confitures ou en chutney. Respectueuse de ce que lui offre la terre, elle travaille dans un réseau de proximité pour une consommation responsable.

## ROUAUD Jean

Comment gagner sa vie honnêtement. La Vie poétique I (Gallimard 2011)



Un premier roman, *Les Champs d'honneur*, couronné par le prix Goncourt et traduit en 25 langues inscrit Jean Rouaud dans la catégorie des grands écrivains, lui qui avait pratiqué jusqu'alors toutes sortes de métiers, souvent très éloignés de l'écriture. Il est l'un des initiateurs du *Manifeste pour une littérature mondiale en français*. Il signe ici un récit autobiographique, 1er tome d'une trilogie qui entend restituer, à travers son itinéraire personnel, la vie de la société française de la deuxième moitié du XX<sup>e</sup> siècle.

## ROUDA

Musique des lettres (album, Le Chant du Monde, 2007)

Membre fondateur du Collectif 129H, premier collectif de slameurs français, Rouda est la révélation de la scène slam hexagonale. Poète-rappeur-slameur, il développe une écriture à la jonction du rap et de la poésie et hisse cette discipline au rang d'art à part entière, combinant l'écriture, l'oralité et l'expression scénique. Avec Lyor, Souleymane Diamanka et Yvon Le Men, il a animé, cette année des ateliers d'écriture à la maison de quartier La Découverte.

## RUMIZ Paolo

Aux frontières de l'Europe, (Hoëbeke, 2011)

Cet auteur intrépide, qui a parcouru toute l'Europe en bus, en auto-stop et même en bateau à voile, est considéré comme le plus grand écrivain-voyageur italien d'aujourd'hui. Spécialiste mondialement

reconnu de l'Europe des Balkans et du Danube, grand reporter pour *La Repubblica*, il a suivi la chute du communisme, de la Hongrie à la Roumanie, et couvert tous les conflits nés de l'éclatement de la Yougoslavie. Son livre raconte son périple à travers l'Europe jusqu'aux confins orientaux du continent.

## SAINT-ELOI Rodney

Haïti Kenbe la ! (Mihel Lafon, 2010)

Fondateur haïtien de Mémoire d'encrier, la maison d'édition de la diversité culturelle au Canada, il conçoit l'écriture comme un engagement primordial envers le social, la littérature et la liberté. « Ce qui nourrit mon écriture, soutient-il, c'est la colère contre la bêtise, contre tout ce qui empêche de grandir et de rassembler l'humain en nous. » Il a signé en 2010 un témoignage sur les trente-cinq secondes qui ont terrassé son île le 12 janvier 2010.

## SALAÜN Lionel

Le Retour de Jim Lamar (Liana Lévi, 2010)

Une entrée remarquable et originale en littérature pour Lionel Salaün et un véritable coup de cœur de son editrice Liana Lévi. Et quelle littérature ! Celle qui respire bon les grands espaces, le rythme à la fois tranquille et envoûtant du Mississippi, mais aussi le blues et l'univers vaste et bourru du Missouri. Un roman initiatique qui raconte le retour, pas très attendu, d'un ancien du Vietnam dans sa ville natale des Etats-Unis...



## SANDERSON Brandon

Alcatraz contre les chevaliers de Crystallia (Mango 2011)

Maître américain de fantasy épique, Brandon Sanderson transporte ses jeunes lecteurs dans des univers magiques et mystérieux. Aux côtés de personnages désormais mythiques comme ceux de ses séries *Elantris*, *Fils-des-brumes* ou encore le jeune Alcatraz de la série du même nom, il les embarque dans des combats contre des bibliothécaires ou des ossements de scribes.

## SANE Insa

Daddy est mort... retour à Sarcelles (Sarbacane, 2010)

Chanteur, rappeur, slameur, comédien et écrivain, cet artiste aux talents multiples est habité par le désir puissant de montrer la réalité sociale de la cité où il a grandi. Avec le «Soul Slam Band», il écume les scènes et sort un premier album *Du plomb dans le crâne* en 2008. Son écriture, musicale, est teintée de la langue des banlieues. Son dernier livre entraîne le lecteur dans une enquête surprenante, sur fond d'émeutes urbaines et de guerres de quartier.

**SANTAKI Rachid**

Les Anges s'habillent en caillera (Moisson Rouge, 2011)

Enfant de la Seine-Saint-Denis que rien ne destinait à la littérature, il fonde le mensuel gratuit *5style* et fait aujourd'hui la promotion de la lecture et de l'écriture en banlieue à travers l'association "Le Syndikat". Son 2<sup>e</sup> roman, un polar, met la cité au centre de l'intrigue jusque dans son écriture : riche d'une énergie influencée par le rap, la danse ou la boxe thaï, son écriture intègre tous les langages et fait ainsi entrer la littérature dans la culture urbaine.

**SARR Felwine**

105, rue Carnot (Mémoire d'encrier, 2011)

Son premier roman, *Dahij*, publié en 2009 chez Gallimard, n'est ni un essai, ni une autobiographie, ni un roman, ni un poème mais tout à la fois. "Ce livre est un jihad. Une guerre intérieure. Un jihad pour sortir de soi-même, de ma race, de mon sexe, de ma religion, de mes déterminations." Docteur en économie, Felwine Sarr a été enseignant chercheur à l'Université d'Orléans entre 1999 et 2004. Également musicien et guitariste. Il vit et enseigne actuellement à Saint Louis au Sénégal. A travers une suite de brefs récits, son second livre est une évocation de son enfance sénégalaise.

**SCHWARTZ-BART Simone**

Nouvelles de Guadeloupe (Magellan & Cie, 2009)

Grande dame de la littérature caribéenne, cette guadeloupéenne a fait ses études à Pointe-à-Pitre, puis à Paris et à Dakar. Elle rencontre André Schwarz-Bart en 1959 et écrit avec lui *Un plat de porc aux bananes vertes* (1967). Elle publie en 1973, *Pluie et Vent sur Tulumée-Miracle*, un chef d'œuvre incontesté de la littérature antillaise. En 2009, reparait une nouvelle publiée en 1989 dans la revue *Autrement*, *Espoir et déchirements de l'âme créée*.

**SEN Mimlu**

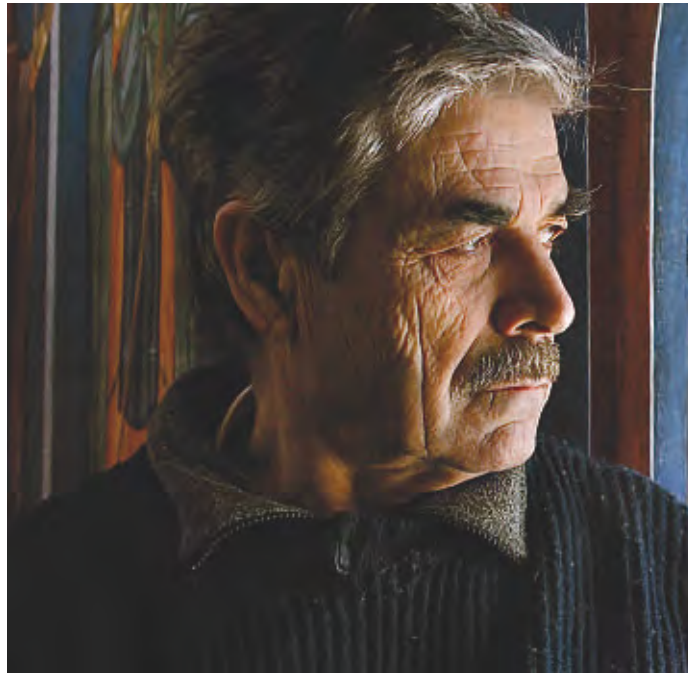
Les Vagabonds enchantés (Hoëbeke, 2011)

Cette Indienne au destin incroyable, dont l'esprit rebelle se joue de toutes les conventions, partage depuis une vingtaine d'années la vie vagabonde des Bauls, ces musiciens nomades de l'Ouest du Bengale qui parcourent les routes et chantent en échange d'une aumône. Sur scène comme sur les routes, elle est la compagne du chanteur Paban Das. Elle a pu ainsi pénétrer les secrets d'une culture encore très méconnue : son récit livre donc un témoignage exceptionnel sur cette vie de bohème, dans une langue aussi simple que belle.

**SCHITTLY Louis**

L'homme qui voulait voir la guerre de près (Arthaud, 2011)

Au lendemain de Mai 68, ce modeste étudiant en médecine répond à une annonce de la Croix-Rouge et se retrouve au Biafra. De mission en mission, ce « docteur-paysan » pose avec son ami Bernard Kouchner les bases de Médecins sans frontières. Après le Vietnam, il revient dans son Alsace natale : l'humanitaire est devenu selon lui « trop politique ». En 1980, il repartira en Afghanistan et organisera jusqu'en 1996 des convois humanitaires en Afrique noire. Prix Nobel de la paix en 1999, il publie cette année ses mémoires pour transmettre son exceptionnelle expérience de médecin de guerre.



© Vincent Froehly / Flammarion

**SERVAT Gilles**

Chroniques d'Arcturus (l'Atalante, 2011)

Gilles Servat n'est pas seulement le célèbre musicien breton que la *Blanche Hermine* hissa au rang des chanteurs emblématiques. L'auteur-compositeur, fervent défenseur de la culture bretonne, manie également la plume avec lyrisme pour revisiter la mythologie celtique dans des épopées fantastiques à mi-chemin entre la fantasy et la science fiction.

**SHARMA Bulbul**

Maintenant que j'ai cinquante ans (Picquier, 2011)

Cette passionnée de cuisine aime agrémente d'épices indiennes les histoires intimes des femmes qui parcourent ses nouvelles. A la fois peintre et écrivain, elle travaille à Delhi, sa ville natale, comme professeur d'art plastique auprès d'enfants handicapés. Après *La Colère des aubergines*, *Mes sacrées tantes* et *Manque amère*, son dernier recueil de nouvelles est un superbe hommage aux femmes de cinquante ans.

**SIMEON Jean-Pierre**

La mort n'est que la mort si l'amour lui survit (Les solitaires intempestifs, 2011)

Directeur artistique du Printemps des poètes depuis 2001, Jean-Pierre Siméon est un militant de la poésie : il travaille à offrir au plus grand nombre « la possibilité d'une autre langue, intense, incandescente, imprévue ». Il écrit aussi pour le théâtre : son *Philoctète* a été mis en scène en 2009, avec dans le rôle-titre l'acteur Laurent Terzieff, récompensé d'un Molière.

Jean-Pierre Siméon publie cette année *La mort n'est que la mort si l'amour lui survit*, sous-titré *Histoire d'Orphée*, joué en avril à la Comédie de Saint-Etienne.

**SINGH Jaspreet**

Chef (Buche Chastel, 2011)

« J'aime ce précepte de Nabokov : écrire avec la précision d'un poète et la passion d'un scientifique » Après une carrière de chimiste, Jaspreet Singh, représentant de la diaspora indienne au Canada, décide de donner un autre tour à sa vie et de prendre la plume. Son premier roman, salué unanimement par la presse, est l'occasion pour lui d'évoquer le conflit sanglant qui secoue le Cachemire depuis un demi-siècle, à travers les souvenirs d'un chef cuisinier mélancolique.

**SINGH Vijay**

Jaya Ganga (Ginkgo, 2005)

Le plus parisien des auteurs indiens, également réalisateur et dramaturge, nous plonge dans un long et beau voyage, à travers lequel se dessine un portrait de l'Inde et de l'âme indienne. Son roman *Jaya Ganga* raconte la route poétique, le long du Gange sacré, d'un écrivain fasciné par une jeune fille à peine entrevue.

**SEIGNE Aude**

Chroniques de l'Occident nomade (Paulette Editions, 2011)

Depuis un séjour estival en Grèce qui lui révéla dans l'adolescence la griserie et l'infinie liberté qu'offre le voyage, cette jeune genevoise a développé une accoutumance pour l'« état nomade » que célébrait le grand écrivain-voyageur suisse Nicolas Bouvier. Au cours d'innombrables périple, de la Syrie à l'Inde en passant par le Burkina Faso, elle a condensé dans ses notes de voyage son expérience intime de l'ailleurs. Pour Alain Borer, membre du jury du prix, ses *Chroniques de l'Occident nomade* « offrent une pratique et une théorie très exactement bouviéristes du voyage ».



## TOPIN Tito

Des Rats et des Hommes (Rivages, 2011)



© Matsas/Opale

Romancier, illustrateur, scénariste, ce «touche-à-tout» autodidacte, à l'humour corrosif, né à Casablanca, est avant tout connu pour être le créateur de la série *Navarro*. Directeur de Serial Producteur qu'il a créée en 1997, il est producteur d'une cinquantaine de films de télévision. Auteur d'une vingtaine de polars d'une langue rythmée et incisive, il se consacre à l'écriture depuis 2005.

## SJON

De tes Yeux, tu me vis (Rivages, 2011)  
Auteur islandais touche à tout, tour à tour romancier, dramaturge, poète et parolier pour Björk, il est un digne représentant de son pays, où l'on refuse la distinction entre art "majeur" et art "mineur". Il a reçu en 2005 la plus haute distinction des pays du Nord : le Prix littéraire du Conseil Nordique pour son premier livre *Le moindre des mondes*. Son 3<sup>e</sup> roman, d'une grande puissance poétique, mélange événements historiques de l'Allemagne nazie et univers onirique fait de contes populaires, de chansons, ou d'échos bibliques.

## SNOW Alan

Les chroniques de Pont-aux-Rats : La galère des monstres ! (Nathan Jeunesse Sejer, 2010)  
*Ses Chroniques de Pont-aux-Rats* avec leur univers farfelu et hyper-poétique, qu'on compare souvent à celui de Tim Burton ou Roald Dahl, font un tabac en Angleterre ! Le 2<sup>e</sup> tome est un bijou d'humour décalé où l'on croise « bricoliaux », « choutrognes » et autres dinosaures mécaniques...

## SORIN Raphaël

Les terribles (Finitude, 2011)  
L'éditeur de Houellebecq et Bukowski n'a rien perdu de sa verve. De ses entretiens avec des écrivains célèbres ou maudits, il a déjà tiré 2 livres. Dans ce 3<sup>e</sup> opus il évoque les figures d'écrivains irréductibles, Jacques Vaché, Arthur Cravan, et quelques autres.

## STROUD Jonathan

Les Héros de la vallée (Albin Michel Jeunesse, 2009)

Il explore dans sa fantasy le pouvoir du conte à maintenir une société et faire en sorte que les individus s'y conforment. Ces 3 romans de Fantasy "avec un F majuscule", comme il les définit lui-même, mêlent magie, intrigue policière et humour caustique dans d'hilarantes notes de bas de page. Son dernier roman, une réflexion sur le culte de l'héroïsme à travers l'histoire d'un jeune garçon de 14 ans, sait jouer avec les attentes du lecteur.

## SYLVAIN Dominique

Guerre Sale (Viviane Hamy Editions, 2011)  
Depuis qu'elle écrit, elle donne surtout dans le polar. Parfois très sombres, d'autres fois très drôles grâce à son fameux duo d'enquêtrices Lola Jost, commissaire à la retraite et Ingrid Diesel, masseuse américaine, ses romans s'inspirent de faits de société et des milieux de l'art et de la science. Elle est une observatrice toujours assidue, parfois amusée du monde et cette qualité profite aux polars qu'elle écrit : son dernier roman *Guerre sale*, se déroule dans le contexte sombre de la vente d'armes et des relations franco-africaines.

## TEARNE Roma

Retour à Brixton Beach (Albin Michel, 2011)

Née au Sri-Lanka, elle vit en Grande Bretagne depuis son enfance. Elle travaille depuis une vingtaine d'année sur l'empreinte de l'histoire et de la mémoire dans les lieux publics et intimes à travers des

## TCHAK Sami

Al Capone le Malien (Mercure de France, 2011)

En 2001, son 1<sup>er</sup> roman publié en France, *Place des fêtes*, faisait valser les tabous sexuels et familiaux et s'attaquait à tous les confort de la littérature africaine contemporaine. Depuis, l'écrivain togolais s'est offert un détour par l'Amérique latine, qui constitue la toile de fond de 4 de ses romans dont *Le Paradis des chiots* (prix Ahmadou Kourouma 2007). Avec cet Al Capone africain, inspiré du fameux escroc camerounais Donatien Koagné, l'enfant terrible des lettres africaines signe son retour au pays et brosse le portrait fascinant d'une Afrique corrompue, matérialiste et scandaleuse.



© Catherine Hélie/ mercure de France

peintures, des installations, des films et des romans. Des plages du Sri-Lanka dans les années 60 au Londres d'aujourd'hui, son dernier roman raconte, à travers la vie de la famille Fonseka, l'impact de la guerre civile sur les individus et explore les thèmes du lien entre les cultures et de l'attachement à la terre natale.

## TAYLOR Andrew

Le diable danse à Bleeding Heart Square (Cherche Midi Éditeur, 2011)



© Monty

Sur la terre d'Agatha Christie, le polar est plus qu'un genre : c'est une institution. En témoigne l'existence de la prestigieuse Crime Writers' Association qui a décerné en 2009 un « poignard de diamant » à Andrew Taylor pour l'ensemble de son œuvre. Ce sont les aventures de William Dougal, enquêteur à la moralité plus que douteuse, qui ont fait connaître cette figure phare de la littérature policière outre-Manche. Il puise aujourd'hui dans la meilleure veine du polar anglais pour nourrir des thrillers historiques d'une grande modernité.

**TELMON Priscilla**

Himalayas. Sur les pas d'Alexandra David-Néel (Actes Sud, 2010)

Enfant, ses lectures lui ont donné le goût de l'évasion : Stevenson, Ella Maillart ou Alexandra David-Néel. Après des études d'ethnomédecine, elle parcourt le monde de missions humanitaires en voyages aventureux. Depuis 1999, elle se consacre plus particulièrement à des expéditions au long cours et fait partager ses expériences à travers de multiples émissions de télévision, ses documentaires, ses photos, ses articles, ses livres.

**TESSON Sylvain**

Six mois de cabane au Baïkal (B6 Travail ! / France Télévisions / 2011 / 52')

Géographe de formation, il enchaîne les périple aventureux : tour du monde à vélo, traversée des steppes d'Asie centrale à cheval, trekking suivant l'itinéraire des évadés du goulag de Sibérie jusqu'en Inde. Il finance ses expéditions par des cycles de conférences, la vente de ses récits de voyage et la réalisation de documentaires : son dernier film évoque ses six mois d'ermitage au bord du lac Baïkal.

**TEULE Jean**

Charly 9 (Julliard, 2011)

Il a délaissé la BD et la télévision pour finalement se consacrer à l'écriture. Son terrain de prédilection : la cruauté ou le tragique humain dans les coulisses de l'histoire et leurs remugles, bien plus fascinants que les hauts faits des manuels scolaires, des personnages littéraires comme Rimbaud, Verlaine, Villon dépoussiérés, ou historiques comme la Montespan ou Charles IX, rebaptisé Charly 9 pour l'occasion.

**TEYSSOT-GAY Serge**

Persuadé que le rock peut s'associer à d'autres musiques et d'autres univers, l'ancien guitariste de Noir Désir est engagé depuis longtemps dans des projets solos ou expérimentaux. Il forme avec le oudiste syrien Khaled Aljaramani le groupe Interzone et au sein de Zone Libre collabore avec les rappeurs Casey et B. James dans un album brut et brutal, électrique et sombre : *Les Contes du Chaos*. Il accompagne le peintre Paul Bloas, avec qui il réalisera une performance cette année à Saint-Malo.

**TROUILLOT Lyonel**

Haïti, le dur devoir d'exister (Mémoire d'encrier, 2010)



Poète et romancier, coprésident de l'association Étonnants Voyageurs Haïti et signataire de la *Manifeste pour une littérature monde*, professeur de littérature, collaborateur de différents journaux et revues d'Haïti et de la diaspora, il n'a jamais voulu quitter Port-au-Prince. Écrivain très engagé dans la résistance à l'oppression, il est l'auteur d'une œuvre magistrale chez Actes Sud, d'un recueil de poèmes chez Riveneuve et a reçu le Prix Wepler de la Fondation La Poste pour *Janvalou pour Charlie*. Il publie un livre sur la survie au quotidien après le séisme, avec la photographe Amélie Baron.

**THIAW Rama**

Boul Fallé, la voie de la lutte (Wassakara Prod., Banshee films Paris)

Cette jeune réalisatrice cherche à restituer dans son documentaire l'énergie du mouvement "Boul Fallé", né des manifestations de la jeunesse sénégalaise en 1988 contre la réélection du président Abdou Diouf.

**THORN Jean-Pierre**

93, la Belle Rebelle

Cinéaste engagé, il abandonne sa caméra après la tournage de son 1<sup>er</sup> long métrage en 1965 dans l'usine occupée de Renault-Flins, pour endosser le bleu de travail en tant qu'ouvrier O.S. Fort de cette expérience, il renoue avec le cinéma pour réaliser des films sur le monde de l'entreprise et du syndicalisme. Depuis 1995, il collabore avec le mouvement hip hop et réalise 3 films : *Génération Hip Hop*, *Faire kif sur les anges* et *On n'est pas des marques de vélo*. Son dernier documentaire redonne toute sa valeur aux contre-cultures souvent réprimées d'un département emblématique des banlieues françaises.

**TOKARCZUK Olga**

Les Pérégrins (Noir sur Blanc, 2010)

Elle est en Pologne la romancière et essayiste la plus célèbre de sa génération. Originnaire de Basse-Silésie, région vidée après 1945 de sa population allemande pour

accueillir les Polonais expulsés d'URSS, elle est habitée par un sentiment de précarité qui l'a rendue inapte à la vie sédentaire. « Mon énergie me vient du mouvement : des vibrations des autocars, du vrombissement des avions, du roulis des trains et des ferries. » De ce mouvement perpétuel, elle a tiré *Les Pérégrins*, un monument dédié au nomadisme contemporain, prix Nike (le "Goncourt polonais").

**TRAN Florence**

La montagne magique, sur les chemins du Kailash (France 5)

Après plusieurs films scientifiques, elle rencontre Simon Allix, voyageur familial de l'Himalaya aux côtés duquel elle prend la route des cimes. Aux pieds du mythique Mont Kailash, elle éprouve un véritable choc : « Cette partie du monde nettoie l'esprit et l'âme ». Leur fascination commune pour ce lieu sacré de l'hindouisme et du bouddhisme a nourri un film intime et poétique.

**TROUILLOT Evelynne**

La Mémoire aux abois (Editions Hoëbeke, 2010)

Une plume majeure de la littérature haïtienne. Née à Port-au-Prince, un temps exilée aux États-Unis avant de retourner au pays natal en 1987. Sa première publication, *La chambre interdite*, paraît chez

L'Harmattan en 1996. Auteur, entre autres, de recueils de poésie et de nouvelles, elle a également écrit de nombreux récits pour la jeunesse. Evelynne Trouillot fait partie de l'association Étonnants Voyageurs Haïti. En 2010, son dernier livre *Mémoire aux abois* a reçu le très recherché prix Carbet.

**TURIN Philippe-Henri**

Charles à l'École des dragons (Seuil Jeunesse, 2010) ; Compte avec moi ! (Seuil Jeunesse, 2011)

Depuis 2007, il s'entoure d'une petite ménagerie féroce et attachante : on retrouve ici Charles le dragonnet dans 2 nouvelles histoires. Illustrateur et auteur pour la jeunesse, faisant fi de tout réalisme, il joue à l'infini avec les formes et les couleurs et invente une bestiole mi-orientale, mi-occidentale. Un univers bigarré et foisonnant, sur des textes de Sylvie Chausse et d'Alex Cousseau.

**VALLAEYS Anne**

Edward dans sa jungle (Fayard, 2011)

D'origine belge, née sur les rives du fleuve Congo, elle est de l'équipe fondatrice de *Libération* en 1973. Avec Alain Dugrand, son compagnon, elle est l'auteur d'une trilogie romanesque, *Les Barcelonnettes*, qui va l'amener au Mexique. D'autres romans suivront comme *Coup de Bambou*, *Agua Verde*, puis *La mémoire du papillon*. En 2011, elle part sur les traces du mystérieux Edward James qui brûla sa vie et sa fortune au service de l'art, avant de disparaître dans la jungle mexicaine...

**VERHEGGEN Jean-Pierre**

Poète bin qu'oui, poète bin qu'non (Gallimard, 2011)

Jean-Pierre Verheggen vit en Belgique Wallone, "une région où comme ailleurs la maladie d'écrire non seulement ne se guérit pas, mais fait des métastases mélancoliques". Sa poésie est avant tout orale, un incessant remaniement de la langue avec calembours, dérision et trivialité qui ne manque ni de truculence ni d'humour. Il est lauréat cette année du prix Robert Ganzo de poésie.



## VICTOR Gary

Le sang et la mer (Vent d'ailleurs, 2011)  
Écrivain le plus lu dans son pays, il renouvelle le style littéraire haïtien à travers une écriture nourrie d'humour acide et d'absurde. Son œuvre est une description minutieuse de la société haïtienne. Après le coup d'État militaire de 1991, il s'exile au Canada jusqu'en 1996. Paraît alors, en pleine dictature, *Un octobre d'Elyanitz* puis en 1996, l'extraordinaire *Piste des sortilèges*, une traversée des siècles, des mythes et des sociétés, où se rencontrent personnages politiques et créatures vaudou. Il publie cette année *Le sang et la mer*.

## VICTOR Marvin

Corps mêlés (Gallimard, 2011)  
Ce jeune auteur haïtien a frappé très fort avec son premier roman *Corps mêlés*, publié dans la collection Blanche, qui aborde le séisme de 2010 à Port-au-Prince à travers le prisme de la fiction. Sa langue est dense, rythmée et foisonnante d'images, comme une musique entêtante, où le tremblement de terre, loin d'être le centre du livre, devient une formidable métaphore de la vie en Haïti.

## VILLARD Emmanuelle

Les enfants d'Hampâté Bâ (Adalios productions, 2011)  
Diplômée en 1990 de l'École Nationale Louis Lumière, elle a travaillé depuis sur une quarantaine de fictions et de documentaires. Elle signe en 2007 *Le chemin de Bobo*, un documentaire sur le peintre Mamadou Bobo Bâ. Suivra une création vidéo *Convergences*, exposée notamment à l'Institut des Cultures de l'Islam à Paris. Elle réalise aujourd'hui *Les enfants d'Hampâté Bâ*, un film explorant la question de la transmission entre générations à travers le parcours de Souleymane Diamanka.

## VILLERS Claude

A bord du France (Glénat, 2011)  
Journaliste et homme de radio, il a œuvré plus de 40 ans sur France Inter, a produit des émissions aussi célèbres que *Pas de panique* et *Le tribunal des flagrants délires*. Écrivain épris de la mer, il est aujourd'hui l'un des plus fins connaisseurs de l'histoire des paquebots. Il mêle dans son dernier livre ses souvenirs personnel à bord du *France* aux informations tirées des rapports de voyage pour nous faire revivre la grande époque des transatlantiques. Il est membre du jury du Prix des Gens de mer de Saint-Malo.

## VINCELETTE Mélanie

Polynie (Robert Laffont, 2011)



© S. Roudoux

Rédactrice en chef du magazine littéraire *Zinc*, "un incubateur pour les écrivains de demain", cette jeune écrivaine canadienne a fondé et dirige la maison d'édition Marchand de feuille, qui publie des auteurs québécois prometteurs et définit ainsi sa ligne poétique : "Nous voulons une littérature sauvage et viscérale. Des livres constellations. Inflammables. Atypiques. Caloriques !" Son deuxième roman est une plongée dans le grand nord canadien sur les traces d'un homme secoué par le meurtre de son frère.

## WABERI Abdourahman

Enfants de la balle (Lattès, 2010)  
Le plus normand des auteurs djiboutiens, poète, romancier et critique politique, il fait partie de la jeune génération des auteurs d'Etonnants Voyageurs Bamako. Signataire du *Manifeste pour une littérature monde en français*, il est l'auteur d'une œuvre poétique et lyrique, marquée par les déchirements et errances de l'Afrique après la décolonisation, et redonne voix et orgueil à son peuple. Il publie en 2010 un recueil réunissant des récits d'auteurs d'Afrique et du monde, qui dressent un portrait du continent à travers une même passion : le football.

## WEBER Olivier

Le Barbaresque (Flammarion, 2010)  
Trafics, les rubis des Khmers rouges (CAPA, 2010, 55')  
Grand reporter, Prix Albert Londres pour ses reportages sur la Russie et le Caucase, il a parcouru la planète, des États-Unis à la place Tien An Men en passant par l'Afrique et a couvert de nombreux conflits au gré d'une actualité meurtrière. Écrivain, il a publié plusieurs livres sur l'Asie centrale. Son dernier roman, épopée baroque autour

de Cervantes, nous transporte dans les marges du Siècle d'Or et de la chrétienté.

## WIETZEL ERIK

Ne cherche pas à savoir (XO Editions 2010)  
Membre de la Ligue de l'Imaginaire, aux côtés de Bernard Werber et Maxime Chattam. Féru de cinéma et de musique, il débute comme journaliste avant de publier un premier roman très remarqué *La Porte des Limbes*. *Les Mirages d'Elamia* imagine une saga puissante et ambitieuse où il donne libre cours à son souffle épique : richesse des intrigues, combats magiques et mondes exotiques. En 2010, il s'essaie au thriller avec *Ne cherche pas à savoir*.

## WILLIAMS Patrick

Des Tsiganes en Europe (MSH Editions, 2011)  
Ethnologue au CNRS, il est un des spécialistes français de la culture tsigane, dont il a étudié les cérémonies de mariage ou d'hommage aux morts, les pratiques langa-

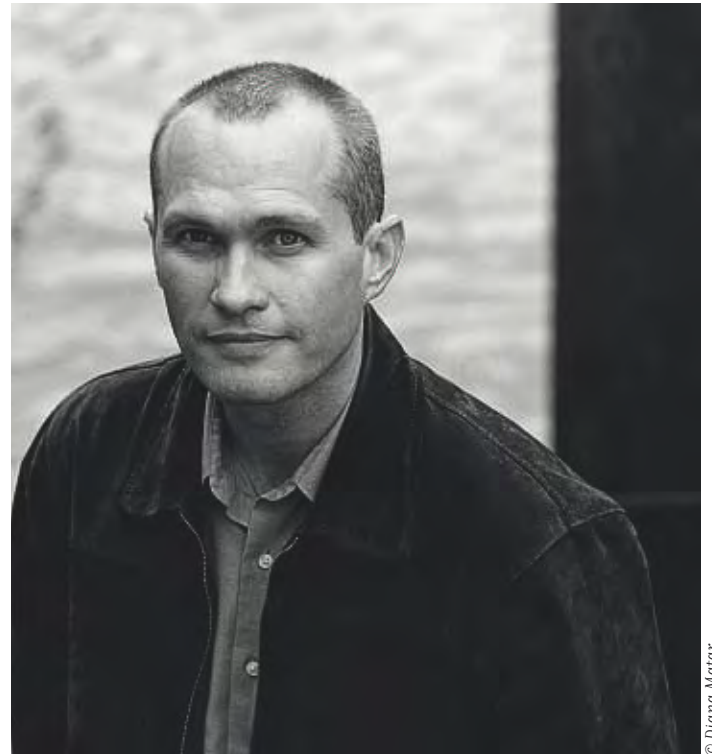
gières ou encore les expressions musicales. Développant également une approche anthropologique du jazz, il a consacré deux livres à la figure du guitariste manouche Django Reinhardt. Il signe en 2011 l'introduction de l'ouvrage collectif *Des Tsiganes en Europe* qu'il édite à la Maison des Sciences de l'Homme.

## ŽILDA

En 2006, ce jeune autodidacte rennais bazarde ses toiles : sa peinture se déploie et se désagrège désormais sur la surface infinie et précaire des murs de la ville, offerte aux badauds. Ses collages au trait noir de nus grandeur nature tapinent désormais au coin des rues, ses portraits de figures emblématiques de Rennes viennent un temps tenir compagnie à leurs modèles. Féru de gravures, il réintroduit aussi la mythologie et l'iconographie classique dans le décor urbain. À l'instar de ses Icares de papier, chutant sur les façades de villes européennes, dans un cri silencieux contre l'indifférence des passants.

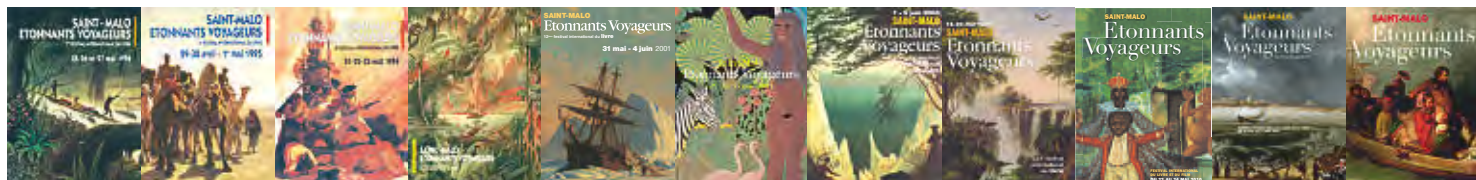
## VANN David

Sukkwan Island (Gallmeister, 2010)  
Cet écrivain américain signe avec son premier roman un livre bouleversant, l'histoire de relations douloureuses entre un père et son fils, une descente aux enfers dans la solitude éblouissante des paysages de l'Alaska, inspirée par sa propre expérience. Tour à tour marin et professeur de littérature, il enseigne aujourd'hui le «creative writing» à San Francisco.



© Diana Matar

# ÉTONNANTS VOYAGEURS QUI SOMMES NOUS ?



## L'AVENTURE « ÉTONNANTS VOYAGEURS » Quand les écrivains redécouvrent le monde

Étonnants Voyageurs, et, en sous-titre, dès la première édition, en 1990, en forme de manifeste « Quand les écrivains redécouvrent le monde ». Pour dire l'urgence, à nos yeux, d'une littérature aventureuse, voyageuse, ouverte sur le monde, soucieuse de le dire – et qu'on en finisse une bonne fois avec les prétentions des avant-gardes, le poids des idéologies, le nombrilisme prétendument si « français »! Nous portait cette conviction qu'un nouveau monde était en train de naître, devant nous, sans plus de cartes ni de repères et qu'il appartenait de nouveau aux artistes, aux créateurs, aux écrivains de nous le donner à voir, de nous en restituer la parole vive. Sans considération de genres, roman, récit de voyages, B.D., science-fiction, poésie, roman noir : le rendez-vous des petits enfants de Stevenson et de Conrad. Et quelle autre ville que Saint-Malo, l'ancienne cité corsaire, aurait pu aussi bien symboliser cet élan d'ouverture vers le grand large ?

## UNE IDÉE, DEVENUE UN MOUVEMENT LITTÉRAIRE

En 1992, une douzaine d'écrivains — parmi lesquels Nicolas Bouvier, Alain Borer, Jacques Lacarrière, Jacques Meunier, Gilles Lapouge, Michel Le Bris, Kenneth White — signaient un manifeste, aux éditions Complexe : *Pour une littérature voyageuse*. En mars 2007, à l'initiative de Michel Le Bris, Alain Mabanckou, Jean Rouaud, Abdourahman Waberi, paraissait à la « une » du *Monde* un manifeste "Pour une littérature-monde en français" signé par 44 écrivains, pour dire le retour du monde en littérature, et celui de la fiction, le refus d'une littérature nombriliste, formaliste, qui n'aurait d'autre objet qu'elle-même. Signataires : JMG Le Clézio, Edouard Glissant, Muriel Barbery, Amin Maalouf, Anna Moï, Tahar Ben Jelloun, Ananda Devi, Patrick Rambaud, Nancy Huston, Boualem Sansal, Dany Laferrière, Erik Orsenna, etc.

## DES FESTIVALS À L'ÉTRANGER

Missoula, Dublin, Sarajevo, Haïfa, Bamako, Port-au-Prince

Des histoires d'amitié, nées d'une connivence entre écrivains. Parce que cette exigence d'une « littérature qui dise le monde » était partout partagée, qu'émergeait avec force et nous interpellait une « littérature-monde » nomade, diverse, colorée, inventive, brassant les identités et les cultures, Étonnants Voyageurs a essaimé de par le monde : à **Missoula** dans le Montana (États-Unis), à **Dublin** (Irlande), à **Sarajevo** (Bosnie) en partenariat avec le centre André Malraux et à **Haïfa** (Israël). Les amitiés que nous avons nouées et le bouillonnement littéraire dont nous avons été témoins dans ces pays ont nourri à leur tour les éditions françaises. Et toujours la famille s'agrandit ! Pour faire entendre la voix des nouvelles générations d'écrivains africains et soutenir l'effervescence culturelle et intellectuelle du continent, les « Étonnants Voyageurs » font escale depuis 2001 à **Bamako** (Mali) dont nous revenons tout juste. À **Port-au-Prince** (Haïti), l'édition de 2007 aurait du être suivie par le festival de 2010, malheureusement surpris par la catastrophe qui a secoué le pays en janvier. De nouveaux festivals au Mali et à Haïti sont en cours de préparation... Pour que se poursuive l'aventure.

## Alors, bienvenue parmi nous !

*Étonnants voyageurs !*

*Quelles nobles histoires*

*Nous lisons dans vos yeux profonds comme les mers !*

*Montrez-nous les écrivains de vos riches mémoires,*

*Ces bijoux merveilleux, faits d'astres et d'éthers,*

*Nous voulons voyager sans vapeur et sans voile !*

*Faites, pour égayer l'ennui de nos prisons,*

*Passer sur nos esprits, tendus comme une toile,*

*Vos souvenirs avec leurs cadres d'horizons.*

*Dites, qu'avez-vous vu ?*

*Charles Baudelaire, Le Voyage*

## L'ÉQUIPE DU FESTIVAL :

### Directeur

Michel Le Bris

### Directrice adjointe

Mélani Le Bris

### Relation

**auteurs-éditeurs,  
programmation**

**Suivi des opérations  
scolaires, concours de  
nouvelles**

Agathe du Bouäys, assistée  
de Héléne Marchandise et  
de Mamadou Konaté

### Relation

**auteurs-éditeurs,  
programmation**

**Secrétaire de rédaction,  
site Internet**

Lucie Milledrogues,  
assistée de Elsa Gautier et  
Anaïs Collot

### Café littéraire

Maëtte Chantrel

### Festival du film

Patrice Blanc-Francard,  
assisté d'Emmanuelle Glémet  
et Thibaud Maisse.

### Expositions

Lénaïck Durel, assistée de  
Sophie Thomas, Fabrice  
Angelliaume, Anne-Isabelle  
Le Touzé, Julien  
Quentin, Alain Mingam  
(commissaire délégué).

### Toutes les Saveurs du Monde

Chantal Pelletier, en  
complicité avec Olivier  
Roellinger

### Besoin de poème

Yvon Le Men

### ORGANISATION

#### Attachée de direction

Isabelle Paris (Administration,  
organisation, gestion)

#### Assistante organisation

Gaëlle Guiho (Bénévoles,  
gestion des stands)

#### Stagiaires

Caroline Bénard, Marine  
Lejantel et Adeline Trucas

### RÉGIE

#### Jean-Yves Philippe

#### et Jean-Pierre Jouin

**assistés de :** Sébastien Izzo, Olivier Tanguy, Eric Verlet, Arnaud Jolif, Yann Argente, Ronan Cornou, Jacques Marmion, Michel Loidan et les techniciens de la Maison des Associations.

### DUPLIX & CO

#### Commissariat de Salon :

Olivier Pouteau  
et Bénédicte Briand  
17 B, boulevard du Colombier  
35000 RENNES  
T. 02 99 31 57 24  
www.duplexandco.com  
contact@duplexandco.com

### FAITS & GESTES

Organisations d'événements culturels  
Conseil en communication  
et service de presse  
10 rue des Messageries,  
75010 Paris  
T. 01 53 34 65 84  
contact@faitsetgestes.com

### Directeur

Serge Roué

### Communication et coordination des partenaires

Virginie Pailler

**Service de presse et  
partenariats médias**  
Laurent Delarue

### PHOTOGRAPHIE

#### COUVERTURE

#### Choque Photos

### CONCEPTION

#### GRAPHIQUE

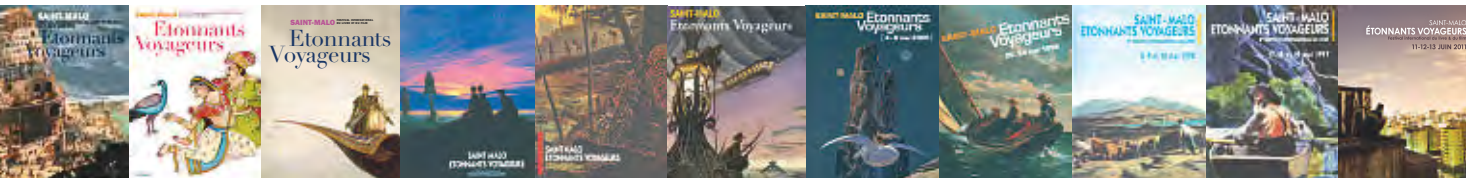
**BUG** - T. 02 99 30 81 82  
www.asso-bug.org

### IMPRESSION

#### Media Graphic

T. 02 99 86 71 86  
imprim@media-graphic.fr





## REMERCIEMENTS

### LES LIBRAIRES DU FESTIVAL :

Cette année douze librairies sont associées au festival :

#### LIBRAIRIE ANDRÉ

(20, Grand' rue, 29600 MORLAIX)  
www.librairie-andre-morlaix.com

#### L'ATALANTE

(11 et 15, rue des vieilles Douves, 44000 NANTES)  
www.l-atalante.com

#### CHAPITRE FORUM

(5, quai Lamartine, 35000 RENNES)  
http://librairies.chapitre.com

#### LIBRAIRIE COIFFARD

(7 et 8 rue de la Fosse, 44000 NANTES)

#### LA COUR DES MIRACLES

(18, rue de Penhoet, 35000 RENNES)  
www.courdesmiracles.org

#### LIBRAIRIE CRITIC

(19, rue Hoche, 35000 RENNES)  
www.librairie-critic.fr

#### LA DROGUERIE DE MARINE

(66, rue Georges-Clémenceau, 35400 SAINT-MALO) www.pop-pop.fr/droguerie

#### LIBRAIRIE LE GRENIER

(jeunesse) (6, place Duclos, 22100 DINAN)  
www.legrenierlibrairie.voila.net

#### LIBRAIRIE DU QUÉBEC

(30, rue Gay Lussac F-75005 PARIS)  
www.librairieduquebec.fr

#### LIBRAIRIE DES VOYAGEURS

(14, rue Boussingault, 29000 BREST)  
www.georama.fr

#### LIBRAIRIE M'LIRE (adulte et jeunesse)

(3, rue de la Paix, 53000 LAVAL)  
www.librairiemlire.hautetfort.com

#### L'ODYSSÉE

(4, rue du Puy aux Braies, 35400 SAINT-MALO)  
www.librairie-odysee.com

#### LES ANIMATEURS DE RENCONTRES ET

DE DÉBATS : Hubert ARTUS, Christelle CAPO-CHICHI, Arielle CASSIM, Yves CHEMLA, Emmanuelle DANCOURT, Géraldine DELAUNAY, Christine FERNIOT-VILLARD, Josiane GUEGEN, Pascal JOURDANA, Jean-Claude LEBRUN, Margot LOIZILLON, Karine PAPILLAUD, Willy PERSELLO, Marie-Madeleine RIGOPOULOS

#### LES INTERPRÈTES : Sophie ASLANIDES, Régine

BÉBER, Lionel BESNARD, Jocelyne BOURBONNIÈRE, Eliza BURNHAM, Héléne BURY, Marguerite CAPELLE, Dominique CHEVALLIER, Grace COSTON, Jean CSERGO, Marie FURTHNER, Éric HELQUE, Massoumeh LAHIDJI, David MARDELL, Guillaume ODIN.

#### L'ÉQUIPE DE BÉNÉVOLES :

Danielle AGOGUE, Jean-Paul ALLANT, Dany AUCHER-BROWN, Yannig AUZENO, Françoise BALLUAIS, Pierre BARBIER, Martine BARON, Gérard BAYOR, Jacky BEAUBOR, Cathy BERTRAND, Jean-Louis BOCOQUIN, Véronique BONIZEC, Michel BRAN-DILY, Sébastien BRIAND, Madeleine BRICAUD, Michèle BROTO, Patricia BRULE, Nicole CANNET, Bob CARLO, Robert CARLO, Yvon CARQUIN, Jean-Claude CASTELLIER, Germaine CHAFFAUT, Robert CHAFFAUT, Catherine CHARTIER, Christophe CHAUVIN, Louise CHEVALIER, Daniel CHOINE, Monique COLAS, Perrine COMBEAU, Marie CONAN, Isabelle CONTAL, Emeline COTARD, Marie-Claude CRESPEL, Marie-Madeleine CROLBEAU, Hélène DAUVIER, Philippe DEBUYSCHER, Maryse DEHOUX, Solange DELA-MAIRE, Daniel DELECOCO, Martine DERLIN, Vanessa DEROUEN, Pauline DESGRANDCHAMPS, Konogan DESVAUX, Françoise DOUBLET, Annie ERHEL, Pamela ERHEL, Béragère FAGART, Françoise FANTOU, Rachel FARDEL, Jeanne FAVRAT, Antoine FERNANDEZ, Michel FERRON, Michel FESNEAU, Anna FILLON, Sébastien FRALEU, Héléne GADE, Christine GABRYSIK, Camille GALLAND, Geneviève GANET, Audrey GARCIA-SANTINA, Jean-Pierre GARNIER, Daniel GAUDIN, Pauline GAUTIER, Jean-Pierre GILLET, Emmanuelle GIRES, Joëlle GIROUARD, Edith GOMBERT, Charlotte GOUPIL, Amélie GRIHAULT, Françoise GUELOU-BOCQUILLON, Claudine GUILLOUX, Nicole GUINARD, Yvon GUINARD, Catherine GUIOMARD, Ludovic HERRAULT, Patrick HEUZE, Pierre HOUEL, Joran HUE, Elisabeth IMMELE, Eric JACQUES, Annie JEZEQUEL, Michel JIBAUT,

Jean JOLY, Nathalie LABBE, Allyson LABONNE, Gérard LALLEMENT, Aline LAURO, Françoise LE BER, Jocelyne LE BRUN, Solen LE CLEC'H, Martine LE GUELLEC, Pablo LE GUEVEL, Anne-Marie LE LIN, Annick LE MEUR, Emilie LE MOAL, Monique LE MOIGN, Marie-Antoinette LE NAIR, Félix LE POTTIER, Marie-France LE SAGE GAUVIN, Richard LELOUTRE, Philippe LENOIR, Joëlle LEPORT, Camille LERUTH, Eliabeth LIGNON, Julie LOPEZ, Laëtitia LORRE, Katharina LUNAU, Jean-Luc MADU, Jennifer MAGUY, Catherine MALICOT, Aude MARTIN DE MAROLLES, Samantha MENCONI, Hervé MENOUE, Marie-Ange MENOUE, Marieke MILLE, Caroline MISKO, Marie-Annick MONTIER, Joëlle NICOLAS, Dominique NILLES, Jacky NOBILET, Roger-Yves NOISEL, Maryvonne NOUVELLON, Jacqueline PAILLERON, Pierre PAQUETEAU, Francine PARLOT, Chantal PELLETIER, Suzanne PERINETTO, Jeanne PERQUIS, Hélène PICARD, Cyril PICARD-LEVRARD, Marie PIEDNOIR, Guy PIGNOUX, Michel POMERANTZ, Christian PRADIER, Annie RECOURS, Danielle REIG-LELIGNY, Monique RENAUDON, Alain RENON, Alain RENOUE, Christine RHUMEUR, Françoise RIBAU, Patricia RIMASSON, Jacqueline ROLLAIS, Amandine ROLLAND, Aurélien ROLLAND, Héléne ROSSIGNOL, Anick ROUSSEL, Melina RUELLAN, Albert SACHET, Anne SCHOMBOURGER, Françoise SEBILE, Nathalie SIFFLET-KLIMINE, Marie-France SIMONNET, Chantal SINAY, Fabienne SOYER, Odile TELLIER, Marie-Françoise THOMAS, Elise TORCOLETTI, Anne TOUFFET, Brigitte VERGER, Jacqueline VERGER, Joëlle VERGER, Marie-France VIGUIER, Nicole VINOT, Marie-France VIOT

## NOS PARTENAIRES

Partenaires institutionnels Ministère de la Culture et de la Communication (Centre national du Livre, Centre national de la Cinématographie et de l'image animée, DRAC Bretagne), Ministère de l'éducation nationale, de la jeunesse et de la vie associative, Institut français, 2011 année des Outre-mer, Organisation internationale de la Francophonie, Conseil régional de Bretagne, Conseil général d'Ille-et-Vilaine.

### Partenaires

Centres et Espaces Culturels E. Leclerc, Voyageurs du Monde, Terres d'Aventure, Caisse des Dépôts, EDF, Sodexo, Yves Rocher, MGEN, INA, SCAM, Cap 7 média.

### Partenaires médias

Libération, Rue 89, Le Monde Magazine, Courrier International, Lire, Transfuge, Books, Ulysse et TVRennes 35

### Soutiens

Courtois Automobiles Saint-Malo, Transpacam, Utram, Sièges System, Théâtre de Saint-Malo, Réseau des bus Kéolis agglomération, Rhum Valois, Bouvet Ladubay, Délégation générale du Québec, Association le Roi des Aulnes, Ambassade de France en Inde, Creative Scotland, Institut Français d'Écosse, Les Thermes marins de Saint-Malo.





## INFORMATIONS PRATIQUES

**Billetteries festival :** Quai Duguay-Trouin (billetterie principale), Maison des Associations, Théâtre Chateaubriand (intra-muros).

**Billetteries spectacle :** les billets pour les spectacles sont en vente à la billetterie principale, quai Duguay-Trouin et dans le lieu du spectacle, le soir-même : Concert *Amkoulel*, *l'enfant peul* au **théâtre Chateaubriand** le sam. 21h, 12 euros (intra-muros, 6 rue Grout de Saint-Georges). Grande *Soirée Édouard Glissant*, **théâtre de la Ville** le dim. à 21h, 20 euros (6, place Bouvet – quartier Saint-Servan. Tél. 02 99 81 62 61).

**Espace garderie** dans l'espace de l'**Île aux trésors** (face au Palais du Grand Large), l'association Ocomme3potes assure une garderie pour les enfants de 3 à 12 ans. Au programme : ateliers, dessins, lectures...

**Parking :** Il est conseillé de garer sa voiture dans les parkings de la ville situés en périphérie (indiqués par des panneaux lumineux à l'entrée de Saint-Malo). Des **navettes gratuites** vous conduiront Intra-Muros.

## CAP7 MÉDIA, PARTENAIRE VIDÉO DU FESTIVAL



Le développement du festival du film, désormais étendu au cinéma Le Vauban, a nécessité la mise en place de nombreux matériels de diffusion (vidéo-projecteurs, lecteurs Bétacam et DVD, Sono,...). La société de production Cap7 média, partenaire vidéo du festival depuis 2003, s'est donc naturellement entourée de ses fournisseurs historiques (les sociétés Eliote Tatou et Utram) pour répondre à ces nouveaux besoins.

### L'ÉQUIPE TECHNIQUE

Composée de professionnels de l'audiovisuel, elle encadre des jeunes venant de l'ESRA de Rennes : Pascal Guilly (réalisateur), Viviane Lafond (directrice de production), Philippe Lecomte (directeur technique), Rémi Legay (monteur/truquiste), Christèle Deschamps (cadreur) et Yvan Horeau (cadreur), Jean-Michel Boceno (son).

### LA CAPTION DU CAFÉ LITTÉRAIRE

Une caméra équipée d'une optique longue filme les animateurs en gros plan, deux caméras 3/4 gauche et droite filment les invités de part et d'autre, une quatrième caméra à l'épaule équipée d'une optique grand angle, permet de varier les cadrages et de dynamiser l'ensemble de la captation. Toutes les images sont enregistrées en numérique sur cassettes et sur disques durs. En 2006, Cap7 média a réalisé, un 13' sur le festival à Saint-Malo et un 26' sur l'édition de Bamako en ligne sur le site du festival. Depuis 2007, les différents plateaux ainsi réalisés ont été mis en ligne deux heures après les enregistrements !

**eliote TATOU**  
Location - Vente - Intégration

**UTRAM**

## COURTOIS AUTOMOBILES SAINT-MALO

Deux adresses à votre service



ZAC de la Madeleine  
**Saint-Malo**

☎ 02 99 82 77 77

☎ 02 99 82 77 70



**GROUPE COURTOIS**



Les Villes Billy  
**La Richardais**

☎ 02 99 16 35 16

☎ 02 99 16 35 10



[groupe-courtois@saintmalo.peugeot.fr](mailto:groupe-courtois@saintmalo.peugeot.fr) - [www.groupe-courtois.net](http://www.groupe-courtois.net)

rapprochons-nous !  
**Keolis**  
saint-malo agglomération

À chaque moment de la vie...

... il y a toujours un bus  
proche de moi !

16 lignes, 350 arrêts au service des 18 communes  
de l'agglomération.  
Plus d'infos sur [www.ksma.fr](http://www.ksma.fr)

**SANT-MALO AGGLOMÉRATION**  
Communauté d'agglomération  
du Pays  
de Saint-Malo

98.3



# ALLER AU FOND DES SUJETS

## Les Matins

Marc Voinchet

avec la rédaction et les chroniqueurs

**6h45/9h** du lundi au vendredi

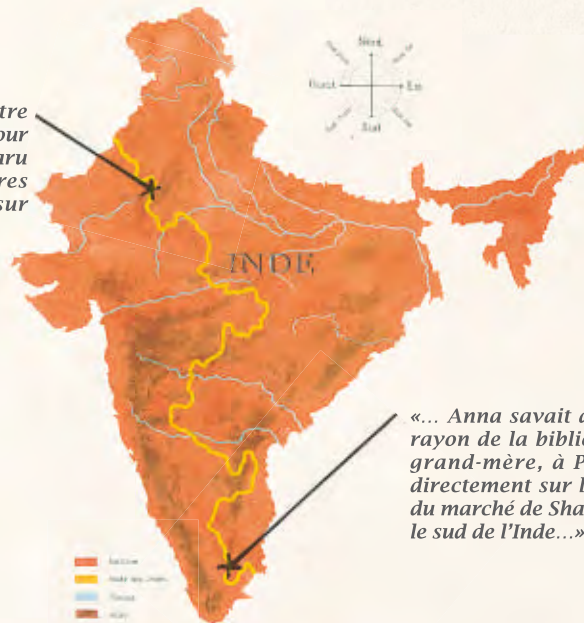


franceculture.com



**LES ESPACES CULTURELS E.LECLERC ACCOMPAGNENT PLUS DE 4500 JEUNES TALENTS SUR LA ROUTE DES INDES.**

*«... J'étais le seul à reconnaître les vêtements de la fête de la cour de Pandajar, ce royaume disparu dont il ne restait rien d'autres que les miniatures peintes sur lesquelles j'avais travaillé...»*



*«... Anna savait que le dernier rayon de la bibliothèque de sa grand-mère, à Paris, ouvrait directement sur la petite place du marché de Shalingappa dans le sud de l'Inde...»*

Les Espaces Culturels E.Leclerc ont pour vocation de rendre accessible la culture au plus grand nombre en proposant une offre riche et diversifiée de produits culturels, mais aussi en étant des lieux de rencontres et d'échanges. Cette volonté de faire vivre la culture passe aussi par des initiatives originales pour permettre à de jeunes talents de se révéler et de se faire connaître. C'est pour cela que les Espaces Culturels E.Leclerc soutiennent depuis 14 ans le Festival Saint-Malo Étonnants Voyageurs, et parrainent depuis 1998 ce grand concours de nouvelles ouvert aux jeunes de 11 à 18 ans, qui permet à ces auteurs en herbe d'exprimer leur talent. Alors félicitations aux 4500 participants qui ont exercé leur plume sur le thème proposé cette année par Timothée de Fombelle, «La route des Indes».

[www.espaceculturel-leclerc.com](http://www.espaceculturel-leclerc.com)